

## BESCHLUSS DES GENERALDIREKTORS DETERMINA DEL DIRETTORE GENERALE

Nr. / n. 2026/29  
vom / del 03/04/2026

### **Genehmigung des Jahresabschlusses (Gewinn- und Verlustrechnung, Bilanz und Anhang) für das Geschäftsjahr 2025**

Nach Einsichtnahme in

- Landesgesetz vom 23. Dezember 2010, Nr. 15, Artikel 14/bis, eingefügt mit Artikel 30 des Landesgesetzes vom 21. Dezember 2011, Nr. 15, betreffend die Gründung der Agentur für Energie Südtirol – KlimaHaus;
- Beschluss der Landesregierung Nr. 478 vom 2. Mai 2017, mit welchem das Statut der Agentur für Energie Südtirol – KlimaHaus genehmigt worden ist;
- Art. 5 des Statutes der Agentur für Energie Südtirol - KlimaHaus, welcher die Befugnisse und Aufgaben des Generaldirektors/der Generaldirektorin der Agentur für Energie Südtirol - KlimaHaus festlegt;
- Art. 9 des Statutes der Agentur für Energie Südtirol - KlimaHaus, zu Finanzjahr, Budget und Jahresabschluss;
- Jahresabschluss (Gewinn- und Verlustrechnung und Bilanz) der Agentur für Energie Südtirol – KlimaHaus für das Geschäftsjahr 2025, erstellt nach Art. 2423 und ff. des Z.G.B. und nach Art. 2435 bis des Z.G.B., nach welchen der Jahresabschluss und der Bilanzanhang in verkürzter Form sowie die Befreiung von der Darstellung der Kapitalflussrechnung zulässig ist;
- Anhang zum Jahresabschluss 2025 laut Art. 2427 Z.G.B. und der Lagebericht laut Art. 2428 laut Z.G.B.;
- Bericht des Rechnungsprüfers - dott. Ivan Clemente vom 31.03.2026 gemäß Art. 14 des GvD Nr. 39/2010;
- Tätigkeitsbericht der Agentur für das Geschäftsjahr 2025;

### **Approvazione del bilancio (conto economico, stato patrimoniale e nota integrativa) relativo all'esercizio 2025**

Preso atto di

- Legge provinciale 23 dicembre 2010, n.15, articolo 14/bis, inserito con l'articolo 30 della legge provinciale 21 dicembre 2011, n. 15 concernente l'istituzione l'Agenzia per l'Energia Alto Adige – CasaClima;
- Deliberazione n. 478 del 2 maggio 2017, con cui la Giunta provinciale ha approvato lo statuto dell'Agenzia per l'energia Alto Adige – CasaClima;
- Art. 5 dello Statuto dell'Agenzia per l'Energia Alto Adige – CasaClima, il quale definisce le attribuzioni e funzioni del Direttore Generale/della Direttrice Generale dell'Agenzia per l'Energia Alto Adige – CasaClima;
- Art. 9 dello Statuto dell'Agenzia per l'Energia Alto Adige – CasaClima, riguardante esercizio finanziario, budget e bilancio d'esercizio;
- Schema di bilancio (Conto economico e Stato Patrimoniale) dell'Agenzia per l'Energia Alto Adige - CasaClima per l'esercizio 2025, redatto ai sensi dell'art. 2423 e seg. c.c. e dell'art. 2435-bis c.c., per il quale è ammessa la redazione di bilancio e nota integrativa in forma abbreviata e l'esonero dalla presentazione del rendiconto finanziario;
- Nota integrativa al bilancio 2025 ai sensi dell'art. 2427 c.c. e la relazione sulla gestione ai sensi dell'art. 2428 del c.c.;
- Relazione d.d. 31.03.2026 del Revisore dei conti - dott. Ivan Clemente, ai sensi dell'art. 14 D.LGS 39/2010.
- Rapporto attività dell'Agenzia per l'esercizio 2025;

**verfügt der Generaldirektor der Agentur für Energie Südtirol - KlimaHaus**

1. den beiliegenden Jahresabschluss der Agentur für Energie Südtirol – KlimaHaus zum 31.12.2025 einschließlich der dazugehörigen Dokumentation im Anhang, welcher eine Gesamtleistung von 4.026.826 Euro und ein Ergebnis nach Steuern von 104.219 Euro ausweist, zu genehmigen;
2. den Jahresabschluss zum 31.12.2025 im Sinne des Art. 9 der Satzungen der Abteilung Finanzen der Autonomen Provinz Bozen – Südtirol zur Überprüfung zu übermitteln, welche ihn der Landesregierung zur Genehmigung vorlegt.
3. die gegenständliche Maßnahme zur allgemeinen Kenntnisnahme auf der Webseite der Agentur unter „Transparente Körperschaft“ zu veröffentlichen.

**il Direttore Generale dell'Agencia per l'Energia Alto Adige – CasaClima determina**

1. di approvare l'allegato bilancio d'esercizio dell'Agencia per l'Energia Alto Adige – CasaClima al 31.12.2025, comprensivo della relativa documentazione allegata, che riporta un valore della produzione pari a Euro 4.026.826 ed un utile dopo le imposte di Euro 104.219 Euro.
2. di trasmettere il bilancio d'esercizio al 31.12.2025 per il controllo alla Ripartizione Finanze della Provincia Autonoma di Bolzano – Alto Adige la quale lo sottopone all'approvazione della Giunta provinciale
3. di disporre che il presente provvedimento venga pubblicato sul sito dell'Agencia nella sezione "Ente trasparente", ai fini della generale conoscenza.

DER GENERALDIREKTOR - IL DIRETTORE GENERALE



KlimaHaus  
CasaClima

Ulrich Santa  
03.04.2026 17:14:49  
GMT+02:00

Ulrich Santa

**Anlagen/Allegati:**

- Klimahaus - bilancio con nota integrativa 31.12.2025 DE
- Klimahaus - bilancio con nota integrativa 31.12.2025 IT
- Relazione sulla gestione DE
- Relazione sulla gestione IT
- Tätigkeitsbericht 2025 KlimaHaus Agentur v1.2
- Relazione Revisore dei conti 31.03.2026

# Agentur fuer Energie Suedtirol - KlimaHaus

Jahresabschluss zum 31-12-2025

<b>Identifikationsdaten des Unternehmens</b>	
<b>Sitz</b>	Via Alessandro Volta, 13/A 39100 BOLZANO - BOZEN BZ
<b>Steuernummer</b>	02818150217
<b>VWV-Nummer</b>	Bolzano - Bozen 208284
<b>MWST-Nummer</b>	02818150217
<b>Gesellschaftskapital Euro</b>	-
<b>Rechtsform</b>	ASSOCIAZIONE IMPRESA
<b>Haupttätigkeit (ATECO)</b>	711210 Attività di ingegneria
<b>Gesellschaft in Liquidation</b>	nein
<b>Zugehörigkeit zu einer Firmengruppe</b>	nein

## Bilanz in verkürzter Form

	31-12-2025	31-12-2024
<b>Bilanz</b>		
<b>Aktiva</b>		
<b>B) Anlagevermögen</b>		
I - Immaterielle Vermögensgegenstände	5.169	2.536
II - Sachanlagen	28.413	20.719
Summe Anlagevermögen (B)	33.582	23.255
<b>C) Umlaufvermögen</b>		
I - Vorräte	508.493	705.009
II - Forderungen		
mit Restlaufzeit bis zu einem Jahr	1.554.774	1.444.789
aktive latente Steuern	80.169	65.549
Summe Forderungen	1.634.943	1.510.338
IV - Liquide Mittel	968.538	904.278
Summe Umlaufvermögen (C)	3.111.974	3.119.625
<b>D) Rechnungsabgrenzungsposten</b>	26.133	31.162
Summe Aktiva	3.171.689	3.174.042
<b>Passiva</b>		
<b>A) Eigenkapital</b>		
I - Gezeichnetes Kapital	0	0
II - Rücklage für Aufgeld	0	0
III - Aufwertungsrücklage	0	0
IV - Gesetzliche Rücklage	0	0
V- Satzungsmäßige Rücklagen	0	0
VI - Sonstige Rücklagen	(2)	0
VII - Rücklage für die Abdeckung von erwarteten Zahlungsströmen	0	0
VIII - Gewinnvortrag (Verlustvortrag)	387.701	344.529
IX - Jahresüberschuss (Jahresfehlbetrag)	104.219	43.172
Im Geschäftsjahr abgedeckter Verlust	0	0
X- Negative Rücklage für eigene Aktien	0	0
Summe Eigenkapital	491.918	387.701
<b>B) Rückstellungen</b>	392.674	340.273
<b>C) Abfertigung für Arbeitnehmer</b>	569.041	519.338
<b>D) Verbindlichkeiten</b>		
mit Restlaufzeit bis zu einem Jahr	1.365.779	1.588.764
Summe Verbindlichkeiten	1.365.779	1.588.764
<b>E) Rechnungsabgrenzungsposten</b>	352.277	337.966
Summe Passiva	3.171.689	3.174.042

# Gewinn- und Verlustrechnung in verkürzter Form

	31-12-2025	31-12-2024
<b>Gewinn- und Verlustrechnung</b>		
<b>A) Gesamtleistung</b>		
1) Umsatzerlöse	2.450.572	2.205.947
2), 3) Bestandsveränderung der unfertigen, halbfertigen und fertigen Erzeugnisse und der unfertigen Leistungen	(193.723)	61.699
3) Bestandsveränderung der unfertigen Leistungen	(193.723)	61.699
5) Sonstige betriebliche Erträge		
Zuschüsse auf Betriebsaufwendungen	1.715.569	1.988.813
Sonstige	54.408	34.555
Summe sonstige betriebliche Erträge	1.769.977	2.023.368
Summe Gesamtleistung	4.026.826	4.291.014
<b>B) Herstellungskosten</b>		
6) Aufwendungen für Roh-, Hilfs- und Betriebsstoffe und für bezogene Waren	62.894	70.346
7) Aufwendungen für bezogene Leistungen	1.028.927	1.351.301
8) Aufwendungen für die Nutzung von Gütern Dritter	230.357	221.353
<b>9) Personalaufwand</b>		
a) Löhne und Gehälter	1.769.633	1.711.520
b) Sozialabgaben	518.649	510.613
c), d), e) Aufwendungen für Abfertigung und Altersvorsorge, sonstige Personalaufwendungen	192.310	171.703
c) Aufwendungen für Abfertigung	150.290	134.869
d) Aufwendungen für Altersvorsorge und ähnliche Verpflichtungen	42.020	36.834
Summe Personalaufwand	2.480.592	2.393.836
<b>10) Abschreibungen und Abwertungen</b>		
a), b), c) Abschreibungen auf immaterielle Vermögensgegenstände und Sachanlagen, sonstige Abwertungen des Anlagevermögens	13.023	18.799
a) Abschreibungen auf immaterielle Vermögensgegenstände	3.219	6.137
b) Abschreibungen auf Sachanlagen	9.804	12.662
d) Abwertungen der Forderungen des Umlaufvermögens und der liquiden Mittel	0	2.056
Summe Abschreibungen und Abwertungen	13.023	20.855
11) Bestandsveränderungen der Roh-, Hilfs- und Betriebsstoffe und der bezogenen Waren	2.793	(5.532)
12) Rückstellungen für Risiken	52.402	148.350
14) Sonstige betriebliche Aufwendungen	4.234	6.327
Summe Herstellungskosten	3.875.222	4.206.836
Betriebserfolg (A-B)	151.604	84.178
<b>C) Finanzergebnis</b>		
<b>16) Andere Erträge im Finanzierungsbereich</b>		
d) Sonstige Erträge		
Sonstige	1.026	739
Summe sonstige Erträge	1.026	739
Summe andere Erträge im Finanzierungsbereich	1.026	739
<b>17) Zinsen und ähnliche Aufwendungen</b>		
Sonstige	236	77
Summe Zinsen und ähnliche Aufwendungen	236	77
17-bis) Kursgewinne und Kursverluste	(4)	(16)
Finanzergebnis (15 + 16 + 17 + 17bis)	786	646
Ergebnis vor Steuern (A-B+C+D)	152.390	84.824
<b>20) Steuern vom Einkommen und vom Ertrag des Geschäftsjahres</b>		

---

Steuern des laufenden Geschäftsjahres	62.791	79.404
Steuern aus Vorjahren	(14.620)	(37.752)
Summe Steuern vom Einkommen und vom Ertrag des Geschäftsjahres	48.171	41.652
21) Jahresüberschuss/(Jahresfehlbetrag)	104.219	43.172

# Kapitalflussrechnung, indirekte Methode

31-12-2025 31-12-2024

Kapitalflussrechnung, indirekte Methode		
A) Cash-Flow aus der laufenden Geschäftstätigkeit (indirekte Methode)		
Jahresüberschuss/(Jahresfehlbetrag)	104.219	43.172
Steuern vom Einkommen und vom Ertrag	48.171	41.652
Passivzinsen/(Aktivzinsen)	(790)	(662)
(Dividenden)	0	0
(Veräußerungsgewinne)/Veräußerungsverluste	0	0
1) Gewinn (Verlust) des Geschäftsjahres vor Einkommensteuern, Zinsen, Dividenden und Veräußerungsgewinnen bzw. -verlusten	151.600	84.162
Berichtigungen aus nicht zahlungswirksamen Vorgängen ohne Auswirkungen auf das Nettoumlaufvermögen		
Rückstellungen	94.422	187.240
Abschreibungen auf das Anlagevermögen	13.023	18.799
Abwertungen aufgrund dauerhafter Wertminderungen	0	0
Nicht zahlungswirksame Zu- und Abschreibungen auf derivative Finanzinstrumente	0	0
Sonstige Erhöhungen (Rückgänge) aus nicht zahlungswirksamen Vorgängen	150.290	134.869
Summe Berichtigungen aus nicht zahlungswirksamen Vorgängen ohne Auswirkungen auf das Nettoumlaufvermögen	257.735	340.908
2) Cash-Flow vor Veränderungen des Nettoumlaufvermögens	409.335	425.070
Veränderungen des Nettoumlaufvermögens		
Abnahme/(Zunahme) der Vorräte	196.516	(67.232)
Abnahme/(Zunahme) der Forderungen aus Lieferungen und Leistungen	1.198	(8.897)
Zunahme/(Abnahme) der Verbindlichkeiten aus Lieferungen und Leistungen	(158.122)	46.951
Abnahme/(Zunahme) der aktiven Rechnungsabgrenzungen	5.029	21.051
Zunahme/(Abnahme) der passiven Rechnungsabgrenzungen	14.311	(367.145)
Andere Abnahmen/(Andere Zunahmen) des Nettoumlaufvermögens	(121.724)	(212.588)
Summe Veränderungen des Nettoumlaufvermögens	(62.792)	(587.860)
3) Cash-Flow nach Veränderungen des Nettoumlaufvermögens	346.543	(162.790)
Sonstige Berichtigungen		
Erhaltene/(entrichtete) Zinsen	790	662
(Bezahlte Einkommensteuern)	(117.115)	(48.686)
Erhaltene Dividenden	0	0
(Verwendung von Rückstellungen)	(42.021)	(36.834)
Sonstige Zahlungseingänge/(Zahlungsausgänge)	(100.587)	(159.642)
Summe sonstige Berichtigungen	(258.933)	(244.500)
Cash-Flow aus der laufenden Geschäftstätigkeit (A)	87.610	(407.290)
B) Cash-Flow aus der Investitionstätigkeit		
Sachanlagen		
(Investitionen)	(17.498)	(3.925)
Abgänge	0	0
Immaterielle Vermögensgegenstände		
(Investitionen)	(5.852)	(2.840)
Abgänge	0	0
Finanzanlagen		
(Investitionen)	0	0
Abgänge	0	0
Beteiligungen und Wertpapiere des Umlaufvermögens		
(Investitionen)	0	0

Abgänge	0	0
(Ankauf von Betriebszweigen nach Abzug der liquiden Mittel im Betriebszweig selbst)	0	0
Veräußerung von Betriebszweigen nach Abzug der liquiden Mittel im Betriebszweig selbst	0	0
Cash-Flow aus der Investitionstätigkeit (B)	(23.350)	(6.765)
C) Cash-Flow aus der Finanzierungstätigkeit		
Fremdmittel		
Zunahme (Abnahme) der Verbindlichkeiten gegenüber Kreditinstituten	0	0
Neue Finanzierungen	0	0
(Rückzahlung von Finanzierungen)	0	0
Eigenmittel		
Entgeltliche Kapitalerhöhung	0	0
(Kapitalrückzahlung)	0	0
Veräußerung/(Erwerb) von eigenen Aktien	0	0
(Dividenden und Anzahlungen auf Dividenden)	(2)	0
Cash-Flow aus der Finanzierungstätigkeit (C)	(2)	0
Zunahme (Abnahme) der liquiden Mittel (A ± B ± C)	64.258	(414.055)
Auswirkungen der Kursschwankungen auf die liquiden Mittel	0	0
Liquide Mittel zu Beginn des Geschäftsjahres		
Guthaben bei Kreditinstituten und Postbankguthaben	904.278	1.317.976
Schecks	0	0
Kassenbestand	0	357
Summe liquide Mittel zu Beginn des Geschäftsjahres	904.278	1.318.333
Davon nicht frei verwendbar	0	0
Liquide Mittel zum Ende des Geschäftsjahres		
Guthaben bei Kreditinstituten und Postbankguthaben	968.538	904.278
Schecks	0	0
Kassenbestand	0	0
Summe liquide Mittel zum Ende des Geschäftsjahres	968.538	904.278
Davon nicht frei verwendbar	0	0

# Anhang zum Jahresabschluss zum 31-12-2025

## Anhang, allgemeine Angaben

### Grundsätze der Erstellung des Jahresabschlusses

#### **Gegenstand und Struktur der Körperschaft**

---

Die „Agentur für Energie Südtirol – Klimahaus“ wurde mit L.G. vom 23. Dezember 2010, Nr. 15, Art. 14-bis, ergänzt durch Art. 30 L.G. vom 21. Dezember 2011, ebenfalls Nr. 15, gegründet. Im Sinne von Art. 14-bis Abs. 5 tritt die Agentur auch in alle bestehenden Rechtsverhältnisse der früheren „Klimahaus Agentur GmbH“ ein. In Umsetzung dieses Beschlusses hat die Agentur mit Wirkung 1. Jänner 2014 den einzigen Betrieb der inzwischen aufgelösten „Klimahaus Agentur GmbH“ erworben.

Zweck der Agentur ist die Förderung, die Koordinierung und Umsetzung von Maßnahmen und Projekten zur umweltfreundlichen Bereitstellung von Energie sowie einer intelligenten, effizienten und nachhaltigen Nutzung derselben im privaten und öffentlichen Bereich sowie bei Prozessen in Produktion und Gewerbe. Als Kompetenzzentrum zu diesen Themen setzt die Agentur neben der Aufbereitung und Betreuung energiepolitischer Strategien und der entsprechenden Anwendungsrahmen einen Schwerpunkt auf innovative und intelligente Ansätze im Energie- und Umweltbereich. Zur Erreichung dieser Ziele kann die Agentur neben der Erbringung öffentlicher Dienstleistungen ebenso andere Tätigkeiten, auch Wirtschaftstätigkeiten, ausüben, sofern diese mit der institutionellen zusammenhängen oder zu deren Ausübung erforderlich sind. Sie kann hierfür mit staatlichen, überregionalen und internationalen Institutionen sowie Privaten zusammenarbeiten.

Im Sinne von Rundschreiben Nr. 124/E vom 12. Mai 1998 kann bestätigt werden, dass die institutionellen Aufgaben der Agentur klar in den Satzungen geregelt sind.

Mit dem Art. 6 des L.G. Nr. 2/2019 wurde der Art. 14/bis des L.G. Nr. 15/2010 geändert und damit geklärt, dass die Agentur seit ihrer Gründung eine wirtschaftliche Zielsetzung verfolgt.

#### **Bilanzierungs- und Bewertungsgrundsätze**

---

##### **Erstellung des Jahresabschlusses**

Der hier vorliegende Jahresabschluss wurde unter Berücksichtigung der Art. 2423 und folgende des ZGB, der nationalen Bilanzierungsgrundsätze und der dazugehörigen Auslegung des OIC („Organismo Italiano di Contabilità“) erstellt. Dieser spiegelt ein vollständiges und wahrheitsgetreues Bild der Vermögens- und Finanzlage der Körperschaft, sowie das wirtschaftliche Ergebnis des Geschäftsjahres, wider.

Der Jahresabschluss wird in verkürzter Form abgefasst, da die entsprechenden Voraussetzungen des Artikels 2435-bis ZGB gegeben sind. Die Vermögenssituation und die Gewinn- und Verlustrechnung folgen somit der von Art. 2435-bis vorgegebenen Struktur und auch der vorliegende Anhang wird in verkürzter Form abgefasst und liefert alle vom Zivilgesetzbuch vorgeschriebenen Informationen. Gemäß Art. 2427, Absatz 2 ZGB, sind die Informationen im Anhang in der gleichen Reihenfolge der entsprechenden Posten in Vermögenssituation und Gewinn- und Verlustrechnung, aufgezeigt. Der Anhang enthält auch die von den Punkten 3) und 4) des Art. 2428 ZGB vorgesehenen Informationen, weshalb die Körperschaft auf die Abfassung des Lageberichtes

durch die Geschäftsführung verzichtet. Gemäß Art. 2435-bis ZGB ist die Körperschaft auch von der Erstellung der Kapitalflussrechnung befreit.

### **Die angewandten Bilanzierungsgrundsätze**

Bei der Erstellung des Jahresabschlusses sind die im Art. 2423 ZGB genannten Grundsätze der Klarheit, der wahrheitsgetreuen und korrekten Darstellung, sowie der Erheblichkeit eingehalten worden. Außerdem weisen wir im Sinne des Art. 2423-bis ZGB darauf hin, dass:

- die Bewertung der einzelnen Posten erfolgte nach dem Vorsichtsprinzip unter Berücksichtigung der Fortführung der Geschäftstätigkeit sowie unter Berücksichtigung ihrer wirtschaftlichen Funktion;
- in der Bilanz sind nur Gewinne enthalten, die zum Bilanzstichtag bereits realisiert waren;
- die Erhebung und Ausweisung der Posten basieren auf die Substanz des Geschäfts oder des Vertrages;
- es wurden die wirtschaftlich dem Geschäftsjahr zuordenbaren Aufwendungen und Erlöse berücksichtigt, unabhängig vom Datum des Zu- bzw. des Abflusses;
- es wurden die Risiken und Verluste berücksichtigt, welche dem abgeschlossenen Geschäftsjahr zuzurechnen sind, auch wenn man erst nach Bilanzstichtag davon Erkenntnis erlangt hat;
- heterogene Elemente in den einzelnen Posten wurden getrennt bewertet.

### **Gliederung und Inhalt des Jahresabschlusses**

Der Jahresabschluss wurde vom Generaldirektor nach den Bilanzierungsvorschriften der Kapitalgesellschaften gemäß ZGB, abgeändert durch die gesetzesvertretende Verordnung Nr. 139/2015 (Umsetzung der EU-Richtlinie Nr. 34/2013/E), erstellt und besteht aus der Vermögenssituation, die Gewinn- und Verlustrechnung und dem vorliegenden Anhang. Die Vermögenssituation, der Gewinn- und Verlustrechnung und die Informationen, die im vorliegenden Anhang enthalten sind, entsprechen den buchhalterischen Aufzeichnungen, von denen sie abgeleitet wurden. Bei der Gliederung der Vermögensrechnung der Gewinn- und Verlustrechnung wurden keine Gruppierungen der mit arabischen Ziffern gekennzeichneten Bilanzposten vorgenommen, wie vom Art. 2423-ter ZGB vorgesehen. Für eine klare Darstellung des Jahresabschlusses wurden die Bilanzposten, die mit arabischen Ziffern oder mit Kleinbuchstaben angeführt werden, nicht ausgewiesen. Im Sinne des Art. 2424 ZGB wird bestätigt, dass keine Aktiv- oder Passivposten bestehen, die mehreren Posten des Bilanzschemas zuordenbar wären.

### **Die angewandten Bewertungsgrundsätze**

Die angewandten Bewertungskriterien entsprechen den Bestimmungen des Zivilgesetzbuches (Art. 2426 ZGB) und sind unverändert zum Vorjahr, ausgenommen die Änderungen, die in den folgenden Absätzen erläutert werden.

Der vorliegende Jahresabschluss wird in Euro abgefasst. Die Beträge in der Bilanz und in der Erfolgsrechnung werden auf den ganzen Euro gerundet. Die Rundungsdifferenzen aus der notwendigen Abstimmung werden in der Bilanz im Reinvermögen ausgewiesen, in der Erfolgsrechnung unter den Posten A.5 (Umsatzerlöse) und B. 14 (sonstige betriebliche Aufwendungen). Die bei der Bilanzerstellung angewandten Bewertungskriterien, gewähren ein klares und getreues Bild der Vermögens-, Finanz- und Ertragslage der Körperschaft und entsprechen den Vorschriften von Art. 2426 ZGB.

### **Angaben zur Währungsumrechnung**

Eine zum Bilanzstichtag bestehende Kundenforderung/Lieferantenverbindlichkeit in ausländischer Währung wurde zum Wechselkurs des Bilanzstichtages bewertet. Aktiva und Passiva in Fremdwährung mit Ausnahme des Anlagevermögens müssen zum Wechselkurs für Barzahlungen am Tag des Geschäftsabschlusses verbucht werden, die sich daraus ergebenden Kursgewinne und Kursverluste sind in die Gewinn- und Verlustrechnung unter Punkt 17-bis „Kursgewinne und Kursverluste“ einzustellen und mit dem eventuellen Nettogewinn muss eine eigene, bis zur Veräußerung, nicht verteilbare Rücklage gebildet werden.

## **Angewandte Bewertungskriterien**

### **Einleitung**

---

Die in den Aktiva ausgewiesenen Vermögenswerte sind nach den Bestimmungen von Art. 2426 ZGB und gemäß den nationalen Bilanzierungsprinzipien bewertet. In den folgenden Abschnitten werden die einzelnen angewandten Bewertungsgrundsätze erläutert. Zum Ende des Geschäftsjahres weist die Körperschaft eine Bilanzsumme über Euro 3.171.689 auf (Vorjahr 3.174.042).

## Anhang in verkürzter Form, Aktiva

### Anlagevermögen

#### Immaterielle Vermögensgegenstände

##### **Immaterielles Anlagevermögen**

Die Posten des immateriellen Anlagevermögens wurden zu ihren Gestehungskosten ausgewiesen, und zwar nach Abzug der vorgenommenen Wertberichtigungen.

Die in Vorjahren unter B.I.1 und B.I.2 angeführten Aufwendungen für Ingangsetzung sowie für Forschung und Entwicklung sind nun zur Gänze abgeschrieben und weisen daher zum Bilanzstichtag keinen Restwert mehr aus.

Die Kosten für Softwarelizenzen und für die Erstellung der Homepage wurden entsprechend zu 33,33% und 20% abgeschrieben und in der Bilanz zu ihrem Restwert von insgesamt Euro 5.169 ausgewiesen.

##### **Die Bewegungen des immateriellen Anlagevermögens**

Das Anlagevermögen wurde im Wesentlichen durch den Betriebskauf zum 1. Jänner 2014 übernommen. Im abgelaufenen Geschäftsjahr wurde eine Software für Euro 3.268 angekauft.

Die Abnahmen betreffen die Abschreibung der Software.

*Die Zusammensetzung der immateriellen Anlagegüter und deren Veränderungen im Geschäftsjahr werden in folgender Übersicht dargestellt:*

#### Bewegungen der immateriellen Vermögensgegenstände

	Aufwendungen für die Errichtung und Erweiterung des Unternehmens	Entwicklungskosten	Gewerbliche Schutz- und andere Nutzungsrechte	Konzessionen, Lizenzen, Marken- und ähnliche Rechte	Geschäfts- oder Firmenwert	Immaterielle Vermögensgegenstände in der Entstehung und geleistete Anzahlungen	Sonstige immaterielle Vermögensgegenstände	Summe immaterielle Vermögensgegenstände
<b>Wert zu Beginn des Geschäftsjahres</b>								
<b>Anschaffungskosten</b>	10.462	87.158	399.824	8.399	0	0	0	5
<b>Zuschreibungen</b>	0	0	0	0	0	0	0	
<b>Abschreibungen</b>	10.462	87.158	397.288	8.399	0	0	0	5
<b>Abwertungen</b>	0	0	0	0	0	0	0	
<b>Buchwert</b>	0	0	2.536	0	0	0	0	
<b>Veränderungen im Geschäftsjahr</b>								
<b>Zukäufe</b>	0	0	3.268	0	0	0	0	
<b>Umgliederungen (Buchwert)</b>	0	0	0	0	0	0	0	
<b>Abgänge aus Veräußerungen und Abtretungen (Buchwert)</b>	0	0	0	0	0	0	0	

	Aufwendungen für die Errichtung und Erweiterung des Unternehmens	Entwicklungskosten	Gewerbliche Schutz- und andere Nutzungsrechte	Konzessionen, Lizenzen, Marken- und ähnliche Rechte	Geschäfts- oder Firmenwert	Immaterielle Vermögensgegenstände in der Entstehung und geleistete Anzahlungen	Sonstige immaterielle Vermögensgegenstände	Summe immaterielle Vermögensgegenstände
Zuschreibungen im Geschäftsjahr	0	0	0	0	0	0	0	
Abschreibungen im Geschäftsjahr	0	0	3.219	0	0	0	0	
Abwertungen im Geschäftsjahr	0	0	0	0	0	0	0	
Andere Veränderungen	0	0	0	0	0	0	0	
Summe Veränderungen	0	0	2.633	0	0	0	0	
Wert zum Ende des Geschäftsjahres								
Anschaffungskosten	10.462	87.158	403.092	8.399	0	0	0	5
Zuschreibungen	0	0	0	0	0	0	0	
Abschreibungen	10.462	87.158	397.923	8.399	0	0	0	5
Abwertungen	0	0	0	0	0	0	0	
Buchwert	0	0	5.169	0	0	0	0	

## Sachanlagen

### Sachanlagevermögen

#### Einleitung und Bewertung

Die Sachanlagen wurden zu ihren Gestehungskosten ausgewiesen, nach Abzug der vorgenommenen Abschreibungen. In den hier ausgewiesenen Gestehungskosten sind keine Fremdkapitalzinsen eingerechnet.

Im Bereich der Sachanlagen ist unter B.II.1 Bauten ein Betrag in Höhe von Euro 2.419 ausgewiesen. Die im Vorjahr unter B.II.2 ausgewiesenen technische Anlagen und Maschinen wurden bereits in den Vorjahren vollständig abgeschrieben und weisen daher keinen Restwert mehr aus. Der unter B.II.3 ausgewiesene Betrag von Euro 25.994 betrifft die Betriebs- und Büroausstattung. Unter B.II.4 wurden die Firmenpkw's erfasst, welche mit einem Restwert von Euro 0 ausgewiesen sind.

Die Abschreibungen der Sachanlagen wurden linear unter Berücksichtigung der restlichen Nutzungsmöglichkeit nach der indirekten Methode berechnet.

Dabei wurden die nachstehenden linearen Sätze angewandt:

- Telefon- und Sprechanlage 20 %
- PC und Zubehör 20 %
- Büroeinrichtung 12 %
- elektronische Büromaschinen 20 %
- Eisdübelhütte 5 %
- Firmenpkw's 25 %

#### Die Bewegungen des materiellen Anlagevermögens

Die Neuinvestitionen des abgelaufenen Geschäftsjahres betragen insgesamt rund Euro 17.500 und betreffen Computer. Im Laufe des Geschäftsjahres wurden keine Sachanlagen verkauft.

*Die Zusammensetzung der materiellen Anlagegüter und deren Veränderungen im Geschäftsjahr werden in folgender Übersicht dargestellt:*

### Bewegungen der Sachanlagen

	Grundstücke und Gebäude	Technische Anlagen und Maschinen	Betriebs- und Geschäftsausstattung	Sonstige Sachanlagen	Sachanlagen im Bau und geleistete Anzahlungen	Summe Sachanlagen
<b>Wert zu Beginn des Geschäftsjahres</b>						
<b>Anschaffungs- kosten</b>	6.048	26.953	295.779	70.365	0	399.145
<b>Zuschreibungen</b>	0	0	0	0	0	0
<b>Abschreibungen</b>	3.326	26.953	277.782	70.365	0	378.426
<b>Abwertungen</b>	0	0	0	0	0	0
<b>Buchwert</b>	2.722	0	17.997	0	0	20.719
<b>Veränderungen im Geschäftsjahr</b>						
<b>Zukäufe</b>	0	0	0	0	0	0
<b>Umgliederungen (Buchwert)</b>	0	0	0	0	0	0
<b>Abgänge aus Veräußerungen und Abtretungen (Buchwert)</b>	0	0	0	0	0	0
<b>Zuschreibungen im Geschäftsjahr</b>	0	0	0	0	0	0
<b>Abschreibungen im Geschäftsjahr</b>	303	0	9.502	0	0	9.805
<b>Abwertungen im Geschäftsjahr</b>	0	0	0	0	0	0
<b>Andere Veränderungen</b>	0	0	0	0	0	0
<b>Summe Veränderungen</b>	(303)	0	7.997	0	0	7.694
<b>Wert zum Ende des Geschäftsjahres</b>						
<b>Anschaffungs- kosten</b>	6.048	26.953	295.779	70.365	0	399.145
<b>Zuschreibungen</b>	0	0	0	0	0	0
<b>Abschreibungen</b>	3.629	26.953	287.284	70.365	0	388.231
<b>Abwertungen</b>	0	0	0	0	0	0
<b>Buchwert</b>	2.419	0	25.994	0	0	28.413

### Leasinggeschäfte

Zum Bilanzstichtag waren keine Leasinggeschäfte abgeschlossen.

### Außerordentliche Wertminderungen der immateriellen Vermögensgegenstände und der Sachanlagen

Im Geschäftsjahr sind bei den bilanzierten immateriellen Vermögensgegenständen und Sachanlagen keine nachhaltigen Wertminderungen eingetreten, weshalb eine außerordentliche Abwertung bzw. Abschreibung nicht notwendig wurde. Alle Abschreibungen wurden auf der Grundlage systematischer Abschreibungspläne vorgenommen, welche die restliche Nutzungsdauer jedes Anlagegutes berücksichtigen.

### Finanzanlagevermögen

Die Körperschaft besitzt keine Beteiligungen an anderen Körperschaften oder Gesellschaften.

## Umlaufvermögen in verkürzter Form

### Vorräte

#### Einleitung und Bewertung

Das Umlaufvermögen ist nach den Bestimmungen des Art. 2426 ZGB Absatz 8 – 11 bewertet. In den folgenden Abschnitten werden die einzelnen angewandten Bewertungsgrundsätze erläutert.

#### Umlaufvermögen: Vorräte und Anzahlungen

Die Vorräte an Handelswaren wurden zu Gestehungskosten in der Bilanz ausgewiesen.

*Die Bewegungen gehen aus nachstehender Übersicht hervor:*

	Wert zu Beginn des Geschäftsjahres	Veränderung im Geschäftsjahr	Wert zum Ende des Geschäftsjahres
Roh-, Hilfs- und Betriebsstoffe	51.997	(2.793)	49.204
Unfertige Erzeugnisse und Halbfertigwaren	0	0	0
Unfertige Leistungen auf Bestellung	653.012	(193.723)	459.289
Fertige Erzeugnisse und Waren	0	0	0
Geleistete Anzahlungen	0	0	0
<b>Summe Vorräte</b>	<b>705.009</b>	<b>(196.516)</b>	<b>508.493</b>

Die Handelswaren und Betriebsstoffe belaufen sich auf einen Wert von Euro 49.204 und wurden zu ihren Anschaffungskosten ausgewiesen. Es handelt sich um zum Verkauf bestimmte Bücher und sonstige Artikel. Für den Bestand an Büchern mit älteren Auflagen wurde aus Gründen der Vorsicht eine handelsrechtliche Wertberichtigung in Höhe von Euro 37.865 vorgenommen.

Die unfertigen Leistungen auf Bestellung wurden zu den angereiften Erlösen angesetzt. Sie wurden in der Bilanz mit Euro 459.289 ausgewiesen.

Im Geschäftsjahr wurden keine Anzahlungen geleistet, welche noch zum 31. Dezember offen wären.

### Forderungen des Umlaufvermögens

Veränderungen und Restlaufzeit der Forderungen des Umlaufvermögens

#### Umlaufvermögen: Forderungen

Die Forderungen sind zum Nennwert angesetzt. Sie sind unter Berücksichtigung ihrer Einbringlichkeit bewertet. Die Anpassung des Nennwertes der Forderungen an den voraussichtlich einbringlichen Betrag erfolgt durch einen entsprechenden Wertberichtigungsfond. Es wurde nicht für die Bewertungsmethode der fortgeführten Anschaffungskosten gemäß OIC 15 optiert.

Die Zusammensetzung geht aus nachstehender Übersicht hervor:

	Wert zu Beginn des Geschäftsjahres	Veränderung im Geschäftsjahr	Wert zum Ende des Geschäftsjahres	Im Geschäftsjahr fälliger Anteil	Nach dem Geschäftsjahr fälliger Anteil	Davon mit einer Restlaufzeit von mehr als 5 Jahren
Forderungen des Umlaufvermögens aus Lieferungen und Leistungen	124.080	(1.198)	122.882	122.882	0	0
Forderungen des Umlaufvermögens gegen Tochterunternehmen	0	0	0	0	0	0
Forderungen des Umlaufvermögens gegen assoziierte Unternehmen	0	0	0	0	0	0
Forderungen des Umlaufvermögens gegen Mutterunternehmen	1.165.668	102.685	1.268.353	1.268.353	0	0
Forderungen des Umlaufvermögens gegen Unternehmen mit gemeinsamer Muttergesellschaft	0	0	0	0	0	0
Steuerforderungen des Umlaufvermögens	152	14.117	14.269	14.269	0	0
Im Umlaufvermögen ausgewiesene aktive latente Steuern	65.549	14.620	80.169			
Sonstige Forderungen des Umlaufvermögens	154.889	(5.618)	149.271	149.271	0	0
Summe Forderungen des Umlaufvermögens	1.510.338	124.605	1.634.943	1.554.775	0	0

Die Kundenforderungen wurden einzeln auf ihre Einbringlichkeit hin überprüft und zu ihrem Nennwert angesetzt. Sie sind in der Bilanz mit insgesamt Euro 122.882 ausgewiesen und betreffen für Euro 23.625 noch auszustellende Rechnungen. Der Wertberichtigungsfond für zweifelhaft einbringliche Forderungen beträgt Euro 11.762. Die Forderungen sind voraussichtlich innerhalb des Folgejahres einbringlich.

Die Forderungen gegenüber Mutterunternehmen betragen insgesamt Euro 1.268.353 und betreffen einen Teil des Kassenbedarfs, welcher kompetenzmäßig das Geschäftsjahr betrifft aber zum Bilanzstichtag noch nicht ausbezahlt wurde.

Die Steuer Guthaben in Höhe von Euro 14.269 betreffen Steuergutschriften für den Ankauf von neuen Anlagegütern im Sinne der G. 160/19 für 2020.

Die aktiven latenten Steuern betragen Euro 80.169 und wurden sowohl auf das Risikofond berechnet, welches steuerlich nicht absetzbar ist, als auch für die steuerlich nicht anerkannte Abwertung des Warenlagers.

Die sonstigen Forderungen über Euro 149.271 betreffen geleistete Kauttionen (Euro 640), und eine Forderung gegenüber Sozialversicherungsanstalten bzgl. Mutterschaft- und Krankenstände (Euro 148.631). Dieser Betrag wurde zum wesentlichen Teil in den Jahresabschlüssen 2017 und 2018 erfasst, nachdem das INPS verlangt hatte, die Klassifizierung der Sozialversicherungspositionen von der INPS-Verwaltung im „privaten Regime“ auf die ehemalige INPDAP-Verwaltung im „öffentlichen Regime“ zu ändern. Die Agentur vertrat im Hinblick auf die de facto ausgeübte Tätigkeit die Auffassung, dass die richtige Einstufung die private sei, und hat aufgrund dieser Sichtweise stets sowohl die normalen als auch die geringfügigen Sozialversicherungsbeiträge in diesem Bereich abgeführt. In der zweiten Jahreshälfte 2018 hat die Agentur, nachdem keine Lösung erreicht werden konnte, beim ordentlichen Gericht Bozen einen Rekurs eingebracht und die Aufhebung der vom INPS angeordneten Einstufung beantragt. In der ersten Instanz wurden die Anliegen der Agentur zurückgewiesen und aus diesem Grund wurde ein zweitinstanzlicher Rekurs eingereicht.

Die fraglichen Beträge beziehen sich auf Beiträge, die von der Agentur direkt an die Mitarbeiter in ihren Lohnstreifen, für die vom INPS gezahlten Leistungen gezahlt wurden, die aber wegen des Streits über die Art der Einstufung durch das INPS nicht mit den monatlich an den Sozialversicherungsträger zu zahlenden Beträgen abgeglichen werden konnten. Die entsprechenden Beiträge wurden auch für die Jahre 2019, 2020 und

2021 entrichtet, aber angesichts des damals ungewissen Ausgangs des neuerlichen Rekurses, welchen die Agentur gegen das INPS eingebracht hatte, wurde der Ausgang des Rechtsstreits abgewartet, um die Beiträge abzurechnen.

Im Januar 2022 endete der Rechtsstreit mit einem Urteil zu Ungunsten der Agentur. Aus diesem Grund wurde damit begonnen sämtliche Gehaltsabrechnungen der Beschäftigten ab 2014 anzupassen. Unabhängig davon nahm das nationale Fürsorgeinstitut INPS in der zweiten Jahreshälfte 2022 die abgeänderte rechtliche Einordnung der Agentur, welche seit Mai 2019 eine betriebliche öffentliche Körperschaft (Ente Pubblico Economico) ist, zur Kenntnis. Als solche ist die Agentur zur Zahlung der Fürsorgebeiträge im „privaten Regime“ verpflichtet. Angesichts der neuerlichen Einstufung seitens von INPS, wurde eine weitere Aufrollung sämtlicher Gehaltsabrechnungen der Mitarbeiter ab Mai 2019 notwendig Infolge der komplexen Neuberechnungen der Sozialversicherungspositionen der Arbeitnehmer, die zunächst in Übereinstimmung mit dem Urteil und daraufhin entgegengesetzt dazu in Übereinstimmung mit der neuen Einstufung seitens des INPS, unter Anerkennung des privatwirtschaftlichen Charakters der zu zahlenden Beiträge, erfolgten, sind zum jetzigen Zeitpunkt weder das INPS noch die Agentur in der Lage, die exakten Beträge, welche sich aus dieser Neuberechnung insbesondere in Zusammenhang mit den geringfügigen Beiträgen (Mutterschaft, Krankheit usw.) für die Jahre ab 2014 bis heute ergeben, genau zu beziffern. In jedem Fall ist Geschäftsleitung dennoch der Ansicht, dass die Voraussetzungen für die Werthaltigkeit dieser Forderungen weiterhin gegeben sind und dass die exakten Beträge in Übereinkunft mit INPS im Laufe des Geschäftsjahres 2026 genau beziffert werden müssten, wobei trotzdem für die Bildung einer entsprechenden Risikorückstellung optiert wurde.

All die obgenannten Forderungen, ausgenommen die geleisteten Kautionen, müssten folglich innerhalb nächsten Jahres einbringlich sein.

### **Aufteilung des Umlaufvermögens nach geographischen Zonen**

Die Aufteilung der Forderungen nach geographischen Zonen ist für eine klare und aussagekräftige Darstellung der Vermögens- und Finanzlage der Körperschaft nicht relevant.

### **Forderungen des Umlaufvermögens, aus Geschäften mit Rückübertragungspflicht**

Zum Bilanzstichtag bestehen keine Forderungen aus Geschäften, die für den Erwerber eine Pflicht zur Rückübertragung zu einem bestimmten Termin vorsehen.

## Liquide Mittel

### **Umlaufvermögen: liquide Mittel**

Die in der Bilanz ausgewiesenen liquiden Mittel in Höhe von Euro 968.538 betreffen Bargeldbestände (Euro 0) und die Bankguthaben der Körperschaft (Euro 968.538) bei verschiedenen Kreditinstituten; sie sind im Detail durch Kontoauszüge belegt.

## Aktive Rechnungsabgrenzungen

### **Aktive Rechnungsabgrenzungen**

---

Die aktiven Rechnungsabgrenzungen wurden nach dem Grundsatz der wirtschaftlichen Zuordnung von Aufwendungen und Erträgen gebildet.

Demzufolge betreffen die aktiven Rechnungsabgrenzungen in Höhe von Euro 26.133 Aufwendungen, die im Geschäftsjahr getragen wurden, kompetenzmäßig aber das Folgejahr betreffen. Im Wesentlichen handelt es sich dabei um die Abgrenzung von Softwarelizenzen, Zeitschriftenabonnements und Aufwendungen für Messen.

### **Aktivierung von Finanzierungskosten**

Im Geschäftsjahr wurden keine Aufwendungen im Finanzierungsbereich gemäß den Bestimmungen von Art. 2426 Absatz 1 Nr. 1 ZGB aktiviert.

## Anhang in verkürzter Form, Passiva und Eigenkapital

### Eigenkapital in verkürzter Form

#### Veränderungen in den Posten des Eigenkapitals in verkürzter Form

##### Einleitung

Die passiven Vermögenswerte sind gemäß den nationalen Bilanzierungsprinzipien ausgewiesen. In den folgenden Abschnitten werden die einzelnen angewandten Bewertungskriterien erläutert.

##### Eigenkapital

Die Agentur für Energie Südtirol – Klimahaus ist eine Körperschaft öffentlichen Rechts, welche nicht zwingend über ein Eigenkapital verfügen muss. Sie wurde im Zuge der Gründung nicht mit einem eigenen Dotationsfond ausgestattet.

Das Reinvermögen zum Bilanzstichtag in Höhe von Euro 491.918 betrifft den Jahresüberschuss der vorhergehenden Geschäftsjahre und den Jahresüberschuss des laufenden Geschäftsjahres von Euro 104.219.

	Wert zu Beginn des Geschäftsjahres	Verwendung Vorjahresergebnis		Andere Veränderungen			Ergebnis des Geschäftsjahres	Wert zum Ende des Geschäftsjahres
		Ausschüttung von Dividenden	Andere Verwendungen	Zugänge	Abgänge	Umgliederungen		
Stammkapital	0	0	0	0	0	0		0
Rücklage für Aufgeld	0	0	0	0	0	0		0
Aufwertungsrücklagen	0	0	0	0	0	0		0
Gesetzliche Rücklage	0	0	0	0	0	0		0
Satzungsmäßige Rücklagen	0	0	0	0	0	0		0
Andere Rücklagen								
Außerordentliche Rücklage	0	0	0	0	0	0		0
Rücklage aus der Abweichung von Bilanzierungs- und Bewertungsgrundsätzen im Sinne von Artikel 2423 ZGB	0	0	0	0	0	0		0
Rücklage für Aktien oder Anteile am Mutterunternehmen	0	0	0	0	0	0		0
Rücklage aus der Neubewertung von Beteiligungen	0	0	0	0	0	0		0
Einzahlungen für Kapitalerhöhungen	0	0	0	0	0	0		0
Einzahlungen für zukünftige Kapitalerhöhungen	0	0	0	0	0	0		0
Kapitaleinlagen	0	0	0	0	0	0		0
Verlustabdeckungen	0	0	0	0	0	0		0
Rücklage aus Kapitalherabsetzung	0	0	0	0	0	0		0
Rücklage aus Verschmelzungsgewinn	0	0	0	0	0	0		0
Rücklage für nicht realisierte Kursgewinne	0	0	0	0	0	0		0

	Wert zu Beginn des Geschäftsjahres	Verwendung Vorjahresergebnis		Andere Veränderungen			Ergebnis des Geschäftsjahres	Wert zum Ende des Geschäftsjahres
		Ausschüttung von Dividenden	Andere Verwendungen	Zugänge	Abgänge	Um-gliederungen		
Rücklage aus Aufgeld für die Gewinne im laufenden Geschäftsjahr	0	0	0	0	0	0		0
Sonstige Rücklagen	0	0	0	(2)	0	0		(2)
Summe andere Rücklagen	0	0	0	(2)	0	0		(2)
Rücklage für die Abdeckung von erwarteten Zahlungsströmen	0	0	0	0	0	0		0
Gewinnvortrag (Verlustvortrag)	344.529	0	43.172	0	0	0		387.701
Jahresüberschuss/ (Jahresfehlbetrag)	43.172	0	43.172	0	0	0	104.219	104.219
Im Geschäftsjahr abgedeckter Verlust	0	0	0	0	0	0		0
Negative Rücklage für eigene Aktien	0	0	0	0	0	0		0
Summe Eigenkapital	387.701	0	86.344	(2)	0	0	104.219	491.918

## Rückstellungen in verkürzter Form

### Rückstellungen

#### Rückstellungen für Risiken und Lasten

Die Rückstellungen wurden nach dem Vorsichtsprinzip gebildet.

Insgesamt wurde nach dem Vorsichtsprinzip eine Rückstellung für etwaige Risiken (B.4) in Höhe von Euro 392.674 gebildet; sie wurde zum Teil mit Bezug auf die unzähligen Klimahauszertifizierungen, welche die Körperschaft bzw. die frühere Klimahaus Agentur GmbH durchgeführt haben, deren Rechtsnachfolgerin die Agentur aufgrund des Betriebskaufes ist, gebildet und soll etwaige Rechtsanwaltskosten bei möglichen Streitverfahren decken. Die Rückstellung wurde mit größter Vorsicht systematisch gebildet und deckt nach Ansicht der Direktion auch alle zum Bilanzstichtag möglichen Risiken ab.

In den vorherigen Geschäftsjahren wurde nach dem Vorsichtsprinzip eine Rückstellung in Höhe von 31.434 Euro wegen des zuvor erwähnten Streitverfahrens mit dem INPS bezüglich Ungewissheiten in Zusammenhang mit der Fürsorgeeinstufung der Mitarbeiter der Körperschaft gebildet. Das erwähnte Gerichtsverfahren zweiten Grades endete mit einem Urteil zu Ungunsten der Agentur, aber im Laufe des Jahres 2022 beschloss das INPS, dass die Agentur in das private Regime des INPS eingegliedert werden sollte, da sich die Rechtsnatur von einer nicht-betrieblichen öffentlichen Körperschaft zu einer betrieblichen öffentlichen Körperschaft ab Mai 2019 geändert hat. Infolge dieser Einordnung arbeitet die Agentur auf Ersuchen des INPS seit der zweiten Hälfte des Geschäftsjahres 2022 daran, die Lohn- und Gehaltsabrechnungen aller aktuellen und früheren Mitarbeiter für alle Geschäftsjahre ab Mai 2019, sowohl im Hinblick auf die Sozialversicherungs- als auch auf die Steuerverpflichtungen entsprechend anzupassen.

Parallel dazu muss das INPS alle zu berichtigenden Positionen überprüfen, um Differenzen in Bezug auf frühere Zahlungen endgültig feststellen zu können.

Im Jahr 2024 hat die Agentur außerdem eine Rückstellung für Risiken in Höhe von Euro 148.350 gebildet. Diese Rückstellung bezieht sich auf eine Forderung der Agentur gegenüber dem INPS, die sich auf Beiträge

bezieht, die direkt auf die Gehaltsabrechnungen der Mitarbeiter für vom INPS gezahlte Leistungen für die Jahre 2016-2018 gezahlt wurden und für die die Agentur bisher der Ansicht ist, dass sie einen Anspruch auf die entsprechende Rückerstattung hat. Die Entscheidung, mit der Bildung der Rückstellung fortzufahren, wurde in Anbetracht der immer noch bestehenden Unsicherheiten getroffen, sowohl in Bezug auf den tatsächlichen Betrag, der anerkannt werden kann, als auch in Bezug auf den Zeitpunkt seiner Auszahlung. Aufgrund dieser Unsicherheit wurde es als angemessen erachtet, diese vorsichtige Vorgehensweise anzuwenden.

In Vergangenheit ist außerdem eine Rückstellung für Risiken im Zusammenhang mit Vorauszahlungen betreffend finanzierte Projekte in Höhe von Euro 64.213 gebildet worden. Im laufenden Geschäftsjahr ist diese Rückstellung um Euro 52.401 erhöht worden und beläuft sich zu Jahresende auf Euro 116.614. Die Rückstellung wurde berechnet, indem für jedes einzelne Projekt Risikoprozentsätze angewandt wurden, die auf der Grundlage des Projektstatus (laufendes oder abgeschlossenes Projekt) berechnet wurden, und indem eine Einzelfallprüfung unter Berücksichtigung der Besonderheiten des Projekts selbst vorgenommen wurde.

	Rückstellungen für Altersvorsorge und ähnliche Verbindlichkeiten	Steuerrückstellungen einschließlich der passiven latenten Steuern	Passive derivative Finanzinstrumente	Sonstige Rückstellungen	Summe Rückstellungen
Wert zu Beginn des Geschäftsjahres	0	0	0	340.273	340.273
Veränderungen im Geschäftsjahr					
Rückstellung im Geschäftsjahr	0	0	0	0	0
Verwendung im Geschäftsjahr	0	0	0	0	0
Andere Veränderungen	0	0	0	52.401	52.401
Summe Veränderungen	0	0	0	52.401	52.401
Wert zum Ende des Geschäftsjahres	0	0	0	392.674	392.674

## Abfertigung für Arbeitnehmer in verkürzter Form

### Abfertigungsrückstellung

Die Rückstellung für Abfertigung der nichtselbstständigen Arbeitnehmer über Euro 569.041 wurde nach den gesetzlichen und kollektivvertraglichen Bestimmungen errechnet und deckt die bis zum Bilanzstichtag angereiften Abfertigungsansprüche der gesamten Arbeitnehmer im Sinne von Art. 2120 ZGB.

*Die Entwicklung der Abfertigungsrückstellung ist aus der nachstehenden Übersicht ersichtlich:*

	Abfertigung für Arbeitnehmer
Wert zu Beginn des Geschäftsjahres	519.338
Veränderungen im Geschäftsjahr	
Rückstellung im Geschäftsjahr	150.290
Verwendung im Geschäftsjahr	0
Andere Veränderungen	(100.587)
Summe Veränderungen	49.703

	Abfertigung für Arbeitnehmer
Wert zum Ende des Geschäftsjahres	569.041

## Verbindlichkeiten in verkürzter Form

### Veränderungen und Restlaufzeit der Verbindlichkeiten in verkürzter Form

#### Verbindlichkeiten

Die Verbindlichkeiten werden zu ihrem Nennwert angesetzt. Es wurde nicht für die Bewertungsmethode der fortgeführten Anschaffungskosten gemäß OIC 19 optiert.

Es sind keine Verbindlichkeiten in Fremdwährung enthalten.

#### Zusammensetzung und Bewegungen:

*Zusammensetzung und Bewegungen der Verbindlichkeiten im Geschäftsjahr gehen aus der nachstehenden Übersicht hervor:*

	Wert zu Beginn des Geschäftsjahres	Veränderung im Geschäftsjahr	Wert zum Ende des Geschäftsjahres	Im Geschäftsjahr fälliger Anteil	Nach dem Geschäftsjahr fälliger Anteil	Davon mit einer Restlaufzeit von mehr als 5 Jahren
Anleihen	0	0	0	0	0	0
Wandelanleihen	0	0	0	0	0	0
Gesellschafterfinanzierungen	0	0	0	0	0	0
Verbindlichkeiten gegenüber Kreditinstituten	0	0	0	0	0	0
Verbindlichkeiten gegen andere Kreditgeber	0	0	0	0	0	0
Geleistete Anzahlungen	651.108	(52.412)	598.696	598.696	0	0
Verbindlichkeiten aus Lieferungen und Leistungen	402.400	(158.122)	244.278	244.278	0	0
Wechselverbindlichkeiten	0	0	0	0	0	0
Verbindlichkeiten gegen Tochterunternehmen	0	0	0	0	0	0
Verbindlichkeiten gegen assoziierte Unternehmen	0	0	0	0	0	0
Verbindlichkeiten gegen Mutterunternehmen	0	0	0	0	0	0
Verbindlichkeiten gegen Unternehmen mit gemeinsamer Muttergesellschaft	0	0	0	0	0	0
Steuerverbindlichkeiten	97.380	(37.669)	59.711	59.711	0	0
Verbindlichkeiten im Rahmen der Sozialvorsorge und sozialen Sicherheit	124.502	(1.861)	122.641	122.641	0	0
Sonstige Verbindlichkeiten	313.374	27.078	340.452	340.452	0	0
<b>Summe Verbindlichkeiten</b>	<b>1.588.764</b>	<b>(222.985)</b>	<b>1.365.779</b>	<b>1.365.778</b>	<b>0</b>	<b>0</b>

Die Verbindlichkeiten für erhaltene Anzahlungen belaufen sich auf Euro 598.696; sie betreffen im Wesentlichen Anzahlungen für Zertifizierungen (Euro 32.663), für Kurse (Euro 2.184) und für finanzierte Projekte (Euro 563.849). Sie müssten durchwegs innerhalb des Geschäftsjahres 2026 verrechenbar sein.

Die Verbindlichkeiten an Lieferanten betragen insgesamt Euro 244.278 und bestehen zu Euro 172.683 aus noch zu erhaltenden Rechnungen. Sie sind im Folgejahr fällig.

Die Steuerverbindlichkeiten über insgesamt Euro 59.711 betreffen Verbindlichkeiten für Steuereinbehalte an Freiberufler (Euro 6.175), Steuereinbehalte an Mitarbeiter (Euro 47.193), sowie die MwSt.-Verbindlichkeit (Euro 4.349).

Unter den Verbindlichkeiten im Rahmen der sozialen Sicherheit in Höhe von insgesamt Euro 122.641 sind jene gegenüber dem NISF (Euro 88.246), dem Laborfond (Euro 24.726) und anderen Fonds und Gewerkschaften (Euro 11.530) ausgewiesen.

Die sonstigen Verbindlichkeiten über insgesamt Euro 340.452 betreffen Verbindlichkeiten gegenüber Lohnempfängern (Euro 105.873), Verbindlichkeiten für nicht genossene Urlaube und das 14. Monatsgehalt (Euro 233.872) und andere Verbindlichkeiten (Euro 703).

#### **Aufteilung nach geographischen Zonen**

Die Aufteilung der Verbindlichkeiten nach geographischen Zonen ist für eine klare und aussagekräftige Darstellung der Vermögens- und Finanzlage der Körperschaft nicht relevant.

#### **Verbindlichkeiten mit dinglichen Sicherheiten auf Betriebsgüter**

In der Bilanz sind keinen Verbindlichkeiten mit dinglichen Sicherheiten auf Betriebsgüter ausgewiesen.

#### **Verbindlichkeiten aus Termingeschäften**

Die Körperschaft unterhält zum Bilanzstichtag keine Termingeschäfte.

#### **Gesellschafterfinanzierungen**

Die Gesellschafter haben keine Finanzierung zugunsten der Gesellschaft geleistet.

## **Passive Rechnungsabgrenzungen**

#### **Passive Rechnungsabgrenzungen**

Die passiven Rechnungsabgrenzungen wurden in der Bilanz mit Euro 352.277 ausgewiesen und betreffen im Wesentlichen die Markennutzung der Klimahauspartner (Euro 199.148) und die Grundfinanzierung der Provinz und die bereits erhaltenen Zahlungen von der Autonomen Provinz Bozen im Zusammenhang mit dem Projekt „Diagnosi Energetiche“ welches im Folgejahr fertiggestellt werden müsste (Euro 153.121).

## **Anhang in verkürzter Form, Gewinn- und Verlustrechnung**

### **Gewinn- und Verlustrechnung**

#### **Einleitung**

Erträge, Einnahmen, Aufwendungen und Abgaben sind gemäß Art. 2425-bis in der Bilanz eingeschrieben.

## **Gesamtleistung**

#### **Gesamtleistung**

Die Erlöse aus erbrachten Leistungen, nach Abzug von Rabatten, Abschlägen und Prämien, die Erlöse aus Betriebszuschüssen sowie die Erlöse aus der Finanzgebarung sind dem Geschäftsjahr nach ihrer wirtschaftlichen Zuordnung zugewiesen worden. Eine Aufteilung der Erlöse aus Lieferungen und Leistungen und nach geographischen Zonen ist für eine klare und aussagekräftige Darstellung der Vermögens- und Ertragslage der Körperschaft nicht relevant.

Die Umsatzerlöse (A.1) aus dem Verkauf von Dienstleistungen betragen Euro 2.450.572. Es handelt sich dabei größtenteils um Erlöse aus durchgeführten Zertifizierungen, aus Beratungsleistungen im Energiebereich, aus der Durchführung von Kursen und Weiterbildungsveranstaltungen, aus der entgeltlichen Verrechnung von Markenrechten und aus dem Verkauf von Fachbüchern.

Wie aus obiger Beschreibung der Tätigkeiten hervorgeht, handelt es sich dabei durchgehend um Einkünfte aus wirtschaftlich relevanten Tätigkeiten, was aber nicht bedeutet, dass die Körperschaft nicht auch eine nichtgewerbliche institutionelle Tätigkeit ausübt, im Zusammenhang mit der Förderung, Koordinierung und Umsetzung von Maßnahmen und Projekten für eine umweltfreundliche und nachhaltige Energieversorgung durch die Entwicklung und Unterstützung strategischer Planungen und die Förderung intelligenter und innovativer Energie- und Umweltlösungen.

Die Bestandsveränderungen unfertiger, halbfertiger und fertiger Erzeugnisse (A.3) betragen insgesamt Euro -193.723. Es handelt sich dabei um noch nicht abgeschlossene Zertifizierungsverfahren, sowie noch nicht abgeschlossenen rein institutionellen Projekten. Alle Projekte wurden zu anrechenbaren Erlösen bewertet, dies auch im Lichte der Tatsache, dass bei einem etwaigen Abbruch von Projekten die entsprechenden Leistungen dennoch vertraglich abgerechnet werden könnten.

Die sonstigen betrieblichen Erträge (A.5) betragen Euro 1.769.977 und betreffen im Wesentlichen Beihilfen für institutionelle Tätigkeiten der Agentur (Euro 1.400.000), außerordentliche Erträge und Rundungen (Euro 53.246) und übrige sonstige betriebliche Erträge (Euro 1.161).

Die Gesamtleistung des Geschäftsjahres beträgt insgesamt Euro 4.026.826 (Vorjahr Euro 4.291.014).

## **Herstellungskosten**

## Herstellungskosten

Die Aufwendungen des Geschäftsjahres werden ebenfalls nach dem Grundsatz der wirtschaftlichen Zuordnung in Abhängigkeit zu den Erlösen dem Geschäftsjahr zugeschrieben.

Die Aufstellung enthält die Zusammensetzung und die Bewegungen der "Herstellungskosten" im Laufe des Geschäftsjahres.

Beschreibung	Saldo des Vorjahres	Saldo des laufenden Geschäftsjahres	Veränderung	Veränd. in %
Aufwendungen für Roh-, Hilfs- und Betriebsstoffe und für Waren	70.346	62.894	-7.452	-10,59
Aufwendungen für Dienstleistungen	1.351.301	1.028.927	-322.374	-23,86
Nutzung von Gütern Dritter	221.353	230.357	9.004	4,07
Personalaufwand:				
a) Löhne und Gehälter	1.711.520	1.769.633	58.113	3,40
b) Sozialabgaben	510.613	518.649	8.036	1,57
c) Rückstellungen für Abfindungen	134.869	150.290	15.421	11,43
d) Aufwendungen für Altersversorgung und ähnliche Verpflichtungen	36.834	42.020	5.186	14,08
e) sonstige Personalkosten				
Abschreibungen und Wertminderungen:				
a) immaterielle Anlagewerte	6.137	3.219	-2.918	-47,55
b) Sachanlagen	12.662	9.804	-2.858	-22,57
c) sonstige Wertminderungen des Anlagevermögens				
d) Wertberichtigungen zu Forderungen des Umlaufvermögens	2.056		-2.056	-100,00
Bestandsveränderungen der Roh-, Hilfs- und Betriebsstoffe und bei Waren	-5.532	2.793	8.325	
Rückstellung für Risiken	148.350	52.402	-95.948	-64,68
Sonstige Rückstellungen				
Sonstige betriebliche Aufwendungen	6.327	4.234	-2.093	-33,08
Rundung				
Gesamt	4.206.836	3.875.222	-331.614	

## Finanzergebnis

### Erträge und Aufwendungen im Finanzierungsbereich

Die im abgelaufenen Geschäftsjahr angereiften Finanzerträge (C.16.d; Euro 1.026) und Finanzaufwendungen (C.17; Euro 241) sind unter Berücksichtigung der wirtschaftlichen Zuordnung angesetzt worden. Sie weisen einen Positivsaldo von Euro 786 (Vj. Euro 646) auf.

Die Körperschaft besitzt keine Beteiligungen an abhängigen oder beteiligten Unternehmen. Weiters erzielte sie auch keine Einkünfte aus Beteiligungen gemäß Art. 2425, Nr. 15 ZGB.

### Außerordentliche Erträge und Aufwendungen

Durch die gesetzvertretende Verordnung Nr. 139/2015 wurden die außerordentlichen Erträge und Aufwendungen gestrichen, diese werden in den entsprechenden Bilanzposten der Gewinn- und Verlustrechnung ausgewiesen.

## Steuern vom Einkommen und vom Ertrag, Steuern des laufenden Geschäftsjahres, passive und aktive latente Steuern

### Steuern auf das Einkommen aus dem Geschäftsjahr

Die laufenden Steuern des Geschäftsjahres werden entsprechend der geltenden gesetzlichen Bestimmungen ermittelt. In der Vermögensübersicht sind unter den Posten Steuerverbindlichkeiten die Steuerschulden nach Abzug der Akontozahlungen und der Steuereinhalte bilanziert; unter den Steuerguthaben wurden hingegen eventuelle Guthaben aus Steuern ausgewiesen. Im Falle von vorübergehenden zeitlichen Abweichungen aufgrund unterschiedlicher zivilrechtlicher und steuerrechtlicher Zuordnungsvorschriften werden aktive sowie passive latente Steuern ausgewiesen. Die aktiven latenten Steuern werden gemäß dem Vorsichtsprinzip nur ausgewiesen, sofern ausreichende Sicherheit besteht, diese in Zukunft nutzen zu können.

Die laufenden Steuern beziehen sich über Euro 12.129 auf die IRAP und über Euro 50.662 auf die IRES.

Die unter Position 20 in der GuV ausgewiesenen Steuern setzen sich wie folgt zusammen:

Beschreibung	Saldo des Vorjahres	Veränderung	Var.%	Saldo des laufenden Geschäftsjahres
Laufende Steuern	79.404	-16.613	-20,92	62.791
Steuer für vorhergehende Geschäftsjahre	-37.752	23.132	-61,27	-14.620
Gesamt	41.652	6.519		48.171

Das Geschäftsjahr schließt mit einem Jahresüberschuss in Höhe von Euro 104.219.

## **Anhang in verkürzter Form, sonstige Informationen**

### **Einleitung**

In den folgenden Absätzen werden die von Art. 2427 und Art. 2427-bis verlangten Zusatzinformationen angeführt.

### **Vergütungen an den Revisor bzw. Revisionsgesellschaft**

Die Vergütung an den Rechnungs- und Abschlussprüfer betragen Euro 8.000.

### **Verpflichtungen, Garantien und potentielle Verbindlichkeiten, die nicht in der Bilanz aufscheinen**

Durch das Inkrafttreten der gesetzesvertretenden Verordnung Nr. 139/2015 ist der Abschnitt der Ordnungskonten vom Bilanzschema gelöscht worden. Die entsprechenden Informationen werden, falls relevant, in diesem Abschnitt des Anhangs erläutert.

Zum Bilanzstichtag hat die Agentur eine Bankgarantie zu Gunsten von Noi SpA betreffend den Vertrag für die Räumlichkeiten des Firmensitzes über Euro 32.184 geleistet.

### **Anzahl und Merkmale der von der Körperschaft ausgegebenen Finanzinstrumente**

Die Körperschaft hat keine derartigen Finanzinstrumente ausgegeben.

### **Zweckvermögen**

Die Körperschaft verfügt über kein Vermögen, das ausschließlich für Sondergeschäfte bestimmt ist.

### **Für Sondergeschäfte bestimmte Finanzierungen**

Zum Bilanzstichtag wurden keine Verträge über die Finanzierung eines Sondergeschäftes abgeschlossen.

### **Beziehungen zu nahestehenden Unternehmen und Personen**

Die im Geschäftsjahr gegenüber nahestehenden Unternehmen und Personen abgewickelten Geschäftsvorfälle wurden zu den normalen Marktbedingungen vorgenommen.

### **Informationen über Vereinbarungen, die sich nicht aus der Bilanz ergeben**

Im Geschäftsjahr wurden keine Vereinbarungen getroffen, die nicht aus dem vorliegenden Jahresabschluss hervorgehen und deren vermögensrechtliche, finanzielle und wirtschaftliche Auswirkungen nebst deren Risiken und Vorteilen für die Bewertung der Vermögenslage, Finanzlage und Ertragslage der Gesellschaft wesentlich wären.

### **Informationen über Vorgänge von Bedeutung, die nach der Beendigung des Geschäftsjahres eingetreten sind**

Bis zum Zeitpunkt, auf den sich der vorliegende Jahresabschluss bezieht, ist ein Urteil in zweiter Instanz über die korrekte sozialversicherungsrechtliche Einstufung der Mitarbeiter mit dem nationalen Fürsorgeinstitut INPS zu Ungunsten der Körperschaft ausgegangen. Wie im Abschnitt der sonstigen Forderungen in diesem Anhang, auf welchen hiermit verwiesen wird, ausführlich erläutert, besteht aktuell ein gewisser Grad an Unsicherheit darüber, die Forderung, welche seitens der Agentur gegenüber dem INPS besteht, zu bewerten, da

es bezogen auf den Jahresabschlussstichtag, aktuell noch nicht möglich ist diesen Betrag exakt zu berechnen. Die Geschäftsleitung ist dennoch der Ansicht, dass die Voraussetzungen für die Werthaltigkeit dieser Forderung weiterhin gegeben sind und dass diese im Laufe des Geschäftsjahres 2026 genau beziffert werden kann.

### Angaben über den angemessenen Wert “fair value” von derivativen Finanzinstrumente und der Finanzanlagen

Es bestehen keine Informationen, die im Sinne des Art. 2427-bis Z.G.B. anzugeben sind.

### Information im Sinne des Art. 2497-bis ZGB

Die Körperschaft unterliegt der Leitung und Koordination der Autonomen Provinz Bozen und wird zur Gänze von dieser beherrscht.

## Angaben im Sinne von Art. 1, Absatz 125, des Gesetzes Nr. 124 vom 4. August 2017

### Informationen gemäß Art. 1, Komma 125, Gesetz N. 124 vom 4. August 2017

Mit Bezug auf Art. 1 Abs. 125-bis, Gesetz Nr. 124/2017 wird hiermit festgehalten, dass die Agentur für Energie Südtirol - Klimahaus (Steuernummer 02818150217) im Laufe des Geschäftsjahres, Subventionen, Unterstützungen, Vorteile, Beiträge oder staatliche Beihilfen, in Geld- oder Sachleistungen, welche keinen allgemeinen Charakter aufweisen erhalten hat die in der nachfolgenden Tabelle zusammengefasst werden:

Erhaltene öffentliche Beiträge			
2025			
Soggetto erogante	Somma incassata	Data di incasso	Causale
European Regional Development Fund (ERDF) received by Regionalna energetska-klimatska agencija Sjeverozapadne Hrvatske (LP)	32.890,76	24/01 /2025	Progetto MESTRI - CUP I56E22000070006 - Smart Management and Green Financing for Sustainable and Climate Neutral Buildings in Central Europe
Provincia Autonoma di Bolzano	597.314,00	30/01 /2025	Grundfinanzierung Beschluss der Landesregierung Nr. 362 / 2023 - Contributo di base Delibera della Giunta Provinciale n.362 / 2023
European Commission	11.060,91	13/02 /2025	Progetto EUSALP Italian Presidency - CUP I59B22000110009
AFT-ENEFA France	12.734,40	26/02 /2025	Progetto Erasmus - CUP I59J21018060006 - Green insulation skills for construction workers
Auvergne-Rhône-Alpes Energie-Environnement – AURA-EE	25.755,35	20/03 /2025	Progetto Amethyst - CUP I59J21018060006 - MultipurposE and Tran sectorial HYdrogen Support to a decarbonized Alpine Tourism
Regione Lombardia - via Lead Partner: IDM Südtirol	30.548,78	17/07 /2025	Progetto "QUAES" - Interreg I-CH - 613474
European Commission	11.386,42	22/07 /2025	Progetto EUSALP Italian Presidency - CUP I59B22000110009
Provincia Autonoma di Bolzano	352.259,00	29/07 /2025	Grundfinanzierung Beschluss der Landesregierung Nr. 362 / 2023 - Contributo di base Delibera della Giunta Provinciale n.362 / 2023
Provincia Autonoma di Bolzano	216.095,00	29/07 /2025	Zusatzbeitrag zum Grundfinanzierung Beschluss der Landesregierung Nr. 770 / 2024 - Integrazione al contributo di base Delibera della Giunta Provinciale n.770 / 2024
Provincia Autonoma di Bolzano	131.647,00	29/07 /2025	Grundfinanzierung Beschluss der Landesregierung Nr. 1208/2024 - Contributo di base Delibera della Giunta Provinciale n.1208/2024

RENAEL "Rete Nazionale Agenzie Energetiche Locali"	19.830,00	12/08 /2025	Progetto Operativo "Rete nazionale degli One Stop Shop per lo sviluppo
European Regional Development Fund (ERDF) received by Regionalna energetska-klimatska agencija Sjeverozapadne Hrvatske (LP)	34.187,25	04/09 /2025	Progetto MESTRI - CUP I56E22000070006 - Smart Management and Green Financing for Sustainable and Climate Neutral Buildings in Central Europe
Auvergne-Rhône-Alpes Energie-Environnement - AURA-EE	25.212,84	01/10 /2025	Progetto Amethyst - CUP I59J21018060006 - MultipurposE and Tran sectorial HYdrogen Support to a decarbonized Alpine Tourism
RENAEL "Rete Nazionale Agenzie Energetiche Locali"	3.851,80	04/12 /2025	Progetto Operativo "Rete nazionale degli One Stop Shop per lo sviluppo delle CER e dell'efficienza e sicurezza energetica" - RENOSS -CUP F59I24001400001
RENAEL "Rete Nazionale Agenzie Energetiche Locali"	11.851,80	29/12 /2025	Progetto Operativo "Rete nazionale degli One Stop Shop per lo sviluppo delle CER e dell'efficienza e sicurezza energetica" - RENOSS -CUP F59I24001400001

Zudem sei für die Agentur für Energie Südtirol - Klimahaus (Steuernummer 02818150217) für weitere erhaltene Beihilfen im Geschäftsjahr, im Sinne von Art. 52 Gesetz Nr. 234/2012, welche im nationalen Register der Staatsbeihilfen veröffentlicht werden müssen, zur Veröffentlichung derselben ausdrücklich auf dieses Register verwiesen. Es kann im Bereich Transparenz auf folgender Internetseite eingesehen werden:

<https://www.rna.gov.it/RegistroNazionaleTrasparenza/faces/pages/TrasparenzaAiuto.jsp>

### **Zusätzliche Informationen**

Es wird festgehalten, dass die angewandten Bewertungskriterien den zivilrechtlichen Bestimmungen entsprechen. Der vorliegende Anhang sowie die gesamte Bilanz, deren wesentlichen und ergänzenden Bestandteil der Bilanz darstellt, spiegelt die wirtschaftliche und finanzielle Situation der Körperschaft sowie das Geschäftsergebnis wahrheitsgetreu und korrekt wieder. Die Ausweisung der vom Artikel 2427 ZGB geforderten Angaben ist entsprechend dem Grundsatz der Bilanzklarheit vorgenommen worden.

Im Sinne der Bestimmungen des Art. 2428, Nr. 3 und 4, ZGB wird bestätigt, dass die Körperschaft weder eigene Anteile noch Anteile am Mutterunternehmen, auch nicht über eine Treuhandgesellschaft oder über eine vorgeschobene Person, besitzt oder im Laufe des Geschäftsjahres erworben bzw. veräußert hat.

## Anhang, Schlussteil

### **Beschlussantrag**

Mit Bezug auf den Jahresabschluss kann die Geschäftsführung versichern, dass die Werte, wie sie in der vorliegenden Bilanz ausgewiesen sind, mit den buchhalterischen Unterlagen übereinstimmen, welche ihrerseits ordnungsmäßig nach den geltenden Bestimmungen geführt worden sind. Der vorliegende Jahresabschluss gibt daher ein wahres Bild der Vermögens- und Ertragslage sowie der finanziellen Lage der Körperschaft wieder.

Die Geschäftsführung schlägt vor,

- den Jahresabschluss zum 31. Dezember 2025, welcher einen Jahresüberschuss in Höhe von Euro 104.219 ausweist, in der vorgelegten Form zu genehmigen,
- den gesamten Jahresüberschuss auf das nächste Geschäftsjahr vorzutragen.

*Bozen, den 30. März 2026*

Der Generaldirektor

*(Ulrich Santa)*

*(gezeichnet)*

A handwritten signature in blue ink is written over a blue digital stamp. The stamp contains the text 'KlimaHaus CasaClima' and a small logo consisting of two blue squares.

Ulrich Santa  
03.04.2026  
17:14:49  
GMT+02:00

## Konformitätserklärung zum Jahresabschluss

Der Unterzeichnete Santa Ulrich, in seiner Funktion als Geschäftsführer, versichert, im vollständigen Bewusstsein seiner (ihrer) strafrechtlichen Verantwortung im Falle falscher oder unwahrer Angaben gemäß Art. 76 des D.P.R. Nr. 445/2000, gemäß Art. 47 desselben Erlasses, die Übereinstimmung des elektronischen Dokuments im XBRL Format, welches die Bilanz, die Gewinn- und Verlustrechnung, die Kapitalflussrechnung und den vorliegenden Anhang enthält, mit den im Unternehmen aufbewahrten Dokumenten.

Der Alleingeschäftsführer

Santa Ulrich



Ulrich Santa  
03.04.2026  
17:14:49  
GMT+02:00

# Agentur fuer Energie Suedtirol - KlimaHaus

## Bilancio di esercizio al 31-12-2025

Dati anagrafici	
<b>Sede in</b>	Via Alessandro Volta, 13/A 39100 BOLZANO - BOZEN BZ
<b>Codice Fiscale</b>	02818150217
<b>Numero Rea</b>	Bolzano - Bozen 208284
<b>P.I.</b>	02818150217
<b>Capitale Sociale Euro</b>	-
<b>Forma giuridica</b>	ASSOCIAZIONE IMPRESA
<b>Settore di attività prevalente (ATECO)</b>	711210 Attività di ingegneria
<b>Società in liquidazione</b>	no
<b>Appartenenza a un gruppo</b>	no

# Stato patrimoniale

	31-12-2025	31-12-2024
<b>Stato patrimoniale</b>		
<b>Attivo</b>		
<b>B) Immobilizzazioni</b>		
I - Immobilizzazioni immateriali	5.169	2.536
II - Immobilizzazioni materiali	28.413	20.719
<b>Totale immobilizzazioni (B)</b>	<b>33.582</b>	<b>23.255</b>
<b>C) Attivo circolante</b>		
I - Rimanenze	508.493	705.009
<b>II - Crediti</b>		
esigibili entro l'esercizio successivo	1.554.774	1.444.789
imposte anticipate	80.169	65.549
<b>Totale crediti</b>	<b>1.634.943</b>	<b>1.510.338</b>
IV - Disponibilità liquide	968.538	904.278
<b>Totale attivo circolante (C)</b>	<b>3.111.974</b>	<b>3.119.625</b>
<b>D) Ratei e risconti</b>	<b>26.133</b>	<b>31.162</b>
<b>Totale attivo</b>	<b>3.171.689</b>	<b>3.174.042</b>
<b>Passivo</b>		
<b>A) Patrimonio netto</b>		
I - Capitale	0	0
II - Riserva da soprapprezzo delle azioni	0	0
III - Riserve di rivalutazione	0	0
IV - Riserva legale	0	0
V - Riserve statutarie	0	0
VI - Altre riserve	(2)	0
VII - Riserva per operazioni di copertura dei flussi finanziari attesi	0	0
VIII - Utili (perdite) portati a nuovo	387.701	344.529
IX - Utile (perdita) dell'esercizio	104.219	43.172
Perdita ripianata nell'esercizio	0	0
X - Riserva negativa per azioni proprie in portafoglio	0	0
<b>Totale patrimonio netto</b>	<b>491.918</b>	<b>387.701</b>
<b>B) Fondi per rischi e oneri</b>	<b>392.674</b>	<b>340.273</b>
<b>C) Trattamento di fine rapporto di lavoro subordinato</b>	<b>569.041</b>	<b>519.338</b>
<b>D) Debiti</b>		
esigibili entro l'esercizio successivo	1.365.779	1.588.764
<b>Totale debiti</b>	<b>1.365.779</b>	<b>1.588.764</b>
<b>E) Ratei e risconti</b>	<b>352.277</b>	<b>337.966</b>
<b>Totale passivo</b>	<b>3.171.689</b>	<b>3.174.042</b>

# Conto economico

	31-12-2025	31-12-2024
<b>Conto economico</b>		
<b>A) Valore della produzione</b>		
1) ricavi delle vendite e delle prestazioni	2.450.572	2.205.947
2), 3) variazioni delle rimanenze di prodotti in corso di lavorazione, semilavorati e finiti e dei lavori in corso su ordinazione	(193.723)	61.699
3) variazioni dei lavori in corso su ordinazione	(193.723)	61.699
5) altri ricavi e proventi		
contributi in conto esercizio	1.715.569	1.988.813
altri	54.408	34.555
<b>Totale altri ricavi e proventi</b>	<b>1.769.977</b>	<b>2.023.368</b>
<b>Totale valore della produzione</b>	<b>4.026.826</b>	<b>4.291.014</b>
<b>B) Costi della produzione</b>		
6) per materie prime, sussidiarie, di consumo e di merci	62.894	70.346
7) per servizi	1.028.927	1.351.301
8) per godimento di beni di terzi	230.357	221.353
9) per il personale		
a) salari e stipendi	1.769.633	1.711.520
b) oneri sociali	518.649	510.613
c), d), e) trattamento di fine rapporto, trattamento di quiescenza, altri costi del personale	192.310	171.703
c) trattamento di fine rapporto	150.290	134.869
d) trattamento di quiescenza e simili	42.020	36.834
<b>Totale costi per il personale</b>	<b>2.480.592</b>	<b>2.393.836</b>
10) ammortamenti e svalutazioni		
a), b), c) ammortamento delle immobilizzazioni immateriali e materiali, altre svalutazioni delle immobilizzazioni	13.023	18.799
a) ammortamento delle immobilizzazioni immateriali	3.219	6.137
b) ammortamento delle immobilizzazioni materiali	9.804	12.662
d) svalutazioni dei crediti compresi nell'attivo circolante e delle disponibilità liquide	0	2.056
<b>Totale ammortamenti e svalutazioni</b>	<b>13.023</b>	<b>20.855</b>
11) variazioni delle rimanenze di materie prime, sussidiarie, di consumo e merci	2.793	(5.532)
12) accantonamenti per rischi	52.402	148.350
14) oneri diversi di gestione	4.234	6.327
<b>Totale costi della produzione</b>	<b>3.875.222</b>	<b>4.206.836</b>
<b>Differenza tra valore e costi della produzione (A - B)</b>	<b>151.604</b>	<b>84.178</b>
<b>C) Proventi e oneri finanziari</b>		
16) altri proventi finanziari		
d) proventi diversi dai precedenti		
altri	1.026	739
<b>Totale proventi diversi dai precedenti</b>	<b>1.026</b>	<b>739</b>
<b>Totale altri proventi finanziari</b>	<b>1.026</b>	<b>739</b>
17) interessi e altri oneri finanziari		
altri	236	77
<b>Totale interessi e altri oneri finanziari</b>	<b>236</b>	<b>77</b>
17-bis) utili e perdite su cambi	(4)	(16)
<b>Totale proventi e oneri finanziari (15 + 16 - 17 + - 17-bis)</b>	<b>786</b>	<b>646</b>
<b>Risultato prima delle imposte (A - B + - C + - D)</b>	<b>152.390</b>	<b>84.824</b>
20) Imposte sul reddito dell'esercizio, correnti, differite e anticipate		
imposte correnti	62.791	79.404

---

imposte relative a esercizi precedenti	(14.620)	(37.752)
Totale delle imposte sul reddito dell'esercizio, correnti, differite e anticipate	48.171	41.652
21) Utile (perdita) dell'esercizio	104.219	43.172

## Rendiconto finanziario, metodo indiretto

31-12-2025 31-12-2024

Rendiconto finanziario, metodo indiretto		
A) Flussi finanziari derivanti dall'attività operativa (metodo indiretto)		
Utile (perdita) dell'esercizio	104.219	43.172
Imposte sul reddito	48.171	41.652
Interessi passivi/(attivi)	(790)	(662)
(Dividendi)	0	0
(Plusvalenze)/Minusvalenze derivanti dalla cessione di attività	0	0
1) Utile (perdita) dell'esercizio prima d'imposte sul reddito, interessi, dividendi e plus /minusvalenze da cessione	151.600	84.162
Rettifiche per elementi non monetari che non hanno avuto contropartita nel capitale circolante netto		
Accantonamenti ai fondi	94.422	187.240
Ammortamenti delle immobilizzazioni	13.023	18.799
Svalutazioni per perdite durevoli di valore	0	0
Rettifiche di valore di attività e passività finanziarie di strumenti finanziari derivati che non comportano movimentazione monetarie	0	0
Altre rettifiche in aumento/(in diminuzione) per elementi non monetari	150.290	134.869
Totale rettifiche per elementi non monetari che non hanno avuto contropartita nel capitale circolante netto	257.735	340.908
2) Flusso finanziario prima delle variazioni del capitale circolante netto	409.335	425.070
Variazioni del capitale circolante netto		
Decremento/(Incremento) delle rimanenze	196.516	(67.232)
Decremento/(Incremento) dei crediti verso clienti	1.198	(8.897)
Incremento/(Decremento) dei debiti verso fornitori	(158.122)	46.951
Decremento/(Incremento) dei ratei e risconti attivi	5.029	21.051
Incremento/(Decremento) dei ratei e risconti passivi	14.311	(367.145)
Altri decrementi/(Altri incrementi) del capitale circolante netto	(121.724)	(212.588)
Totale variazioni del capitale circolante netto	(62.792)	(587.860)
3) Flusso finanziario dopo le variazioni del capitale circolante netto	346.543	(162.790)
Altre rettifiche		
Interessi incassati/(pagati)	790	662
(Imposte sul reddito pagate)	(117.115)	(48.686)
Dividendi incassati	0	0
(Utilizzo dei fondi)	(42.021)	(36.834)
Altri incassi/(pagamenti)	(100.587)	(159.642)
Totale altre rettifiche	(258.933)	(244.500)
Flusso finanziario dell'attività operativa (A)	87.610	(407.290)
B) Flussi finanziari derivanti dall'attività d'investimento		
Immobilizzazioni materiali		
(Investimenti)	(17.498)	(3.925)
Disinvestimenti	0	0
Immobilizzazioni immateriali		
(Investimenti)	(5.852)	(2.840)
Disinvestimenti	0	0
Immobilizzazioni finanziarie		
(Investimenti)	0	0
Disinvestimenti	0	0
Attività finanziarie non immobilizzate		
(Investimenti)	0	0

Disinvestimenti	0	0
(Acquisizione di rami d'azienda al netto delle disponibilità liquide)	0	0
Cessione di rami d'azienda al netto delle disponibilità liquide	0	0
Flusso finanziario dell'attività di investimento (B)	(23.350)	(6.765)
C) Flussi finanziari derivanti dall'attività di finanziamento		
Mezzi di terzi		
Incremento/(Decremento) debiti a breve verso banche	0	0
Accensione finanziamenti	0	0
(Rimborso finanziamenti)	0	0
Mezzi propri		
Aumento di capitale a pagamento	0	0
(Rimborso di capitale)	0	0
Cessione/(Acquisto) di azioni proprie	0	0
(Dividendi e acconti su dividendi pagati)	(2)	0
Flusso finanziario dell'attività di finanziamento (C)	(2)	0
Incremento (decremento) delle disponibilità liquide (A ± B ± C)	64.258	(414.055)
Effetto cambi sulle disponibilità liquide	0	0
Disponibilità liquide a inizio esercizio		
Depositi bancari e postali	904.278	1.317.976
Assegni	0	0
Danaro e valori in cassa	0	357
Totale disponibilità liquide a inizio esercizio	904.278	1.318.333
Di cui non liberamente utilizzabili	0	0
Disponibilità liquide a fine esercizio		
Depositi bancari e postali	968.538	904.278
Assegni	0	0
Danaro e valori in cassa	0	0
Totale disponibilità liquide a fine esercizio	968.538	904.278
Di cui non liberamente utilizzabili	0	0

# Nota integrativa al Bilancio di esercizio chiuso al 31-12-2025

## Nota integrativa, parte iniziale

### Principi di redazione

#### Oggetto sociale e struttura dell'Agenzia

---

“L’Agenzia per l’Energia Alto Adige – CasaClima” è stata istituita con la L. P. 23 dicembre 2010, n. 15, articolo 14/bis, completato dall’articolo 30 della stessa L. P. n. 15 del 21 dicembre 2011. In base al comma 5 dell’articolo 14-bis l’Agenzia per l’Energia Alto Adige – CasaClima” subentra anche in tutti i rapporti giuridici in essere in capo all’Agenzia CasaClima s.r.l..

In conformità a questa delibera, è stata acquistata, con efficacia dal primo gennaio 2014, l’unica azienda dell’Agenzia Casa Clima Srl, e la società nel frattempo è stata liquidata. Finalità dell’Agenzia sono la promozione, il coordinamento e la realizzazione di misure e progetti per un’erogazione di energia con un basso impatto ambientale e un uso intelligente, efficiente e sostenibile dell’energia nell’ambito privato e pubblico e nei processi produttivi e del settore terziario. Come centro di competenza per queste tematiche l’Agenzia elabora e supporta la pianificazione strategica e le relative politiche di attuazione e promuove soluzioni intelligenti ed innovative nel settore energetico ed ambientale. Per realizzare tale finalità l’Agenzia, oltre alle attività di servizio pubblico, può svolgere altre attività connesse – necessarie o accessorie – anche di natura economica, purché non prevalenti. L’Agenzia può inoltre collaborare a tale scopo con istituzioni nazionali, sovra regionali e anche internazionali e con privati.

Ai sensi della circolare del Min. Finanze n. 124/E del 12 maggio 1998 può essere rilevato che le attività istituzionali dell’Agenzia sono chiaramente definite nello statuto dell’Agenzia.

Con l’art. 6 della L.P. 2/2019 è stato modificato l’art. 14/bis della L.P. 15/2010 e con questo chiarito che l’Agenzia è un ente strumentale economico e questo vale dalla sua istituzione.

#### Principi di redazione e di valutazione

---

##### Redazione del Bilancio

Il bilancio in oggetto è stato redatto in conformità alle disposizioni dell’articolo 2423 e seguenti del codice civile, in osservanza dei postulati generali del bilancio, nonché dei Principi contabili dei Dottori Commercialisti (OIC). I principi di valutazione adottati permettono una rappresentazione chiara, corretta e veritiera della situazione patrimoniale e finanziaria dell’ente e del risultato dell’esercizio.

L’ente, non avendo superato per due esercizi consecutivi i limiti previsti dall’art. 2435-bis del Codice Civile è ammesso a redigere il bilancio nella forma abbreviata. Lo stato patrimoniale ed il conto economico seguono pertanto gli schemi previsti dall’art. 2435-bis, la nota integrativa è anch’essa redatta nella forma abbreviata e fornisce tutte le informazioni previste dal Codice Civile. Ai sensi dell’art. 2427 comma 2 del Codice Civile, le informazioni contenute nella nota integrativa sono espone secondo l’ordine in cui le relative voci sono indicate nello stato patrimoniale e nel conto economico. La nota integrativa fornisce anche le informazioni previste dai

numeri 3) e 4) dell'art. 2428 del C.C., pertanto l'ente è anche esonerato dalla redazione della relazione sulla gestione. Ai sensi dell'art. 2435-bis C.C. l'ente è esonerato dalla redazione del rendiconto finanziario.

### **Principi di redazione del bilancio**

Nella redazione del presente bilancio sono stati rispettati i principi della chiarezza, nonché della rappresentazione veritiera e corretta, nonché il principio della rilevanza dettati dall'art. 2423 del C.C.. Inoltre, ai sensi dell'art. 2423-bis si precisa che:

- la valutazione delle voci è stata fatta secondo prudenza e nella prospettiva della continuazione dell'attività, nonché tenendo conto della funzione economica dell'attivo o del passivo considerato;
- sono stati indicati esclusivamente utili realizzati alla chiusura dell'esercizio;
- la rilevazione e la presentazione delle voci è effettuata tenendo conto della sostanza dell'operazione o del contratto;
- gli oneri e i ricavi e proventi sono stati considerati secondo il principio di competenza, indipendentemente dalla data del loro pagamento/incasso;
- sono stati considerati eventuali rischi e perdite, anche se conosciuti dopo la chiusura dell'esercizio;
- elementi eterogenei nelle singole poste di bilancio sono stati valutati singolarmente.

### **Struttura e contenuto del Prospetto di Bilancio**

Il bilancio presentato dal direttore generale è stato redatto secondo le disposizioni del Codice Civile, aggiornato con il D.Lgs. 139/2015 (conversione della direttiva europea n. 34/2013/E), riguardanti il bilancio d'esercizio delle società di capitale. Esso è composto da stato patrimoniale, conto economico e nota integrativa. La struttura dello stato patrimoniale e del conto economico è quella stabilita dagli artt. 2423-ter, 2424 e 2425 del Codice Civile. Non sono state né aggiunte, né tolte voci, tranne le voci con valore zero che sono state omesse. Di seguito sono illustrati i più significativi criteri di valutazione adottati nel rispetto delle disposizioni contenute all'art. 2426 del Codice Civile, e con particolare riferimento a quelle voci di bilancio per le quali il legislatore ammette diversi criteri di valutazione e di rettifica o per le quali non sono previsti specifici criteri. Lo stato patrimoniale e il conto economico così come le altre informazioni contenute in codesta nota integrativa rispecchiano pienamente le risultanze dei saldi delle scritture contabili.

### **Criteri di valutazione**

I criteri di valutazione adottati sono conformi alle disposizioni del Codice Civile (art. 2426 C.C.) e non sono variati rispetto all'esercizio precedente, salvo quanto espressamente illustrato di seguito.

Il presente bilancio è stato redatto in Euro. Gli importi dello stato patrimoniale e del conto economico sono stati arrotondati ad unità di Euro. Le differenze da arrotondamento sono esposte tra le riserve del patrimonio netto mentre nel conto economico sono esposte nelle voci A.5 (altri ricavi e proventi) e nella voce B.14 (oneri diversi di gestione).

I criteri di valutazione adottati ed illustrati di seguito, permettono una rappresentazione chiara, corretta e veritiera della situazione patrimoniale e finanziaria della società e del risultato dell'esercizio e sono tutti conformi a quanto disposto dall'art. 2426 del Codice Civile.

### **Conversione di importi in valuta estera**

I crediti e i debiti espressi originariamente in valuta estera, iscritti in base ai cambi in vigore alla data in cui sono sorti, sono allineati ai cambi correnti alla chiusura del bilancio. In particolare, le attività e le passività che non costituiscono immobilizzazioni, nonché i crediti finanziari immobilizzati sono iscritti al tasso di cambio a pronti alla data di chiusura dell'esercizio. Gli utili e le perdite che derivano dalla conversione dei crediti e dei debiti sono rispettivamente accreditati e addebitati al conto economico alla voce 17-bis "Utili e perdite su cambi".

## **Criteri di valutazione applicati**

### **Introduzione**

---

I valori iscritti nell'attivo dello Stato Patrimoniale sono stati valutati secondo quanto previsto dall'art. 2426 del Codice Civile e in conformità ai principi contabili nazionali. Nelle sezioni relative alle singole poste sono indicati i criteri applicati nello specifico. Alla data di chiusura del presente bilancio l'ente evidenziava un totale attivo pari ad Euro 3.171.689 (es.prec. Euro 3.174.042).

## Nota integrativa abbreviata, attivo

### Immobilizzazioni

#### Immobilizzazioni immateriali

##### **Immobilizzazioni immateriali**

I componenti delle immobilizzazioni (immobilizzazioni immateriali e materiali) sono valutati al costo di acquisto o al costo di produzione, al netto degli ammortamenti.

Alle voci B.I.1 e B.I.2 in anni precedenti sono stati iscritti costi di impianto e di ampliamento e spese di ricerca e sviluppo, i quali alla data di chiusura del bilancio risultano interamente ammortizzati.

Le licenze software e le spese per la realizzazione della homepage vengono ammortizzate rispettivamente al 33,33% e al 20% e sono iscritte al valore residuo di Euro 5.169.

##### **Movimenti delle immobilizzazioni immateriali**

Le immobilizzazioni sono state in parte acquisite con il trasferimento dell'azienda del primo gennaio 2014. Nel corso dell'esercizio è stato acquistato un nuovo software per Euro 3.268.

Le diminuzioni riguardano gli ammortamenti del software.

*La seguente tabella evidenzia le variazioni delle immobilizzazioni immateriali:*

#### Movimenti delle immobilizzazioni immateriali

	Costi di impianto e di ampliamento	Costi di sviluppo	Diritti di brevetto industriale e diritti di utilizzazione delle opere dell'ingegno	Concessioni, licenze, marchi e diritti simili	Avviamento	Immobilizzazioni immateriali in corso e acconti	Altre immobilizzazioni immateriali	Totale immobilizzazioni immateriali
<b>Valore di inizio esercizio</b>								
<b>Costo</b>	10.462	87.158	399.824	8.399	0	0	0	505.843
<b>Rivalutazioni</b>	0	0	0	0	0	0	0	0
<b>Ammortamenti (Fondo ammortamento)</b>	10.462	87.158	397.288	8.399	0	0	0	503.307
<b>Svalutazioni</b>	0	0	0	0	0	0	0	0
<b>Valore di bilancio</b>	0	0	2.536	0	0	0	0	2.536
<b>Variazioni nell'esercizio</b>								
<b>Incrementi per acquisizioni</b>	0	0	3.268	0	0	0	0	3.268
<b>Riclassifiche (del valore di bilancio)</b>	0	0	0	0	0	0	0	0
<b>Decrementi per alienazioni e dismissioni (del valore di bilancio)</b>	0	0	0	0	0	0	0	0

	Costi di impianto e di ampliamento	Costi di sviluppo	Diritti di brevetto industriale e diritti di utilizzazione delle opere dell'ingegno	Concessioni, licenze, marchi e diritti simili	Avviamento	Immobilizzazioni immateriali in corso e acconti	Altre immobilizzazioni immateriali	Totale immobilizzazioni immateriali
Rivalutazioni effettuate nell'esercizio	0	0	0	0	0	0	0	0
Ammortamento dell'esercizio	0	0	3.219	0	0	0	0	3.219
Svalutazioni effettuate nell'esercizio	0	0	0	0	0	0	0	0
Altre variazioni	0	0	0	0	0	0	0	0
Totale variazioni	0	0	2.633	0	0	0	0	2.633
Valore di fine esercizio								
Costo	10.462	87.158	403.092	8.399	0	0	0	509.111
Rivalutazioni	0	0	0	0	0	0	0	0
Ammortamenti (Fondo ammortamento)	10.462	87.158	397.923	8.399	0	0	0	503.942
Svalutazioni	0	0	0	0	0	0	0	0
Valore di bilancio	0	0	5.169	0	0	0	0	5.169

## Immobilizzazioni materiali

### Immobilizzazioni materiali

#### Introduzione e valutazione

Le immobilizzazioni materiali sono iscritte al costo di acquisto, comprensivo degli oneri accessori, al netto dei relativi fondi di ammortamento. Nel costo di acquisto non sono stati computati gli oneri finanziari.

Alla voce B.II.1 del bilancio sono stati iscritti fabbricati per un valore residuo di Euro 2.419. Gli impianti e macchinari che erano iscritti alla voce B.II.2 erano già in anni precedenti stati interamente ammortizzati. Il valore esposto alla voce B.II.3 di Euro 25.994 si riferisce alle attrezzature industriali e commerciali. Alla voce B.II.4 sono iscritte autovetture aziendali, dal valore residuo di Euro 0.

Gli ammortamenti sono stati calcolati a quote costanti sulla base di aliquote ritenute rappresentative della vita utile stimata dei cespiti. I coefficienti applicati sono i seguenti:

- Impianto telefonico 20%
- PC e accessori 20%
- Arredamento ufficio 12%
- Macchine ufficio elettroniche 20%
- Involucro cubo di ghiaccio 5%
- Autovettura 25%

#### Movimenti delle immobilizzazioni materiali

Gli investimenti dell'esercizio ammontano ad Euro 17.500 e riguardano PC. Nel corso dell'esercizio non sono state cedute immobilizzazioni materiali.

La seguente tabella evidenzia le variazioni delle immobilizzazioni materiali:

### Movimenti delle immobilizzazioni materiali

	Terreni e fabbricati	Impianti e macchinario	Attrezzature industriali e commerciali	Altre immobilizzazioni materiali	Immobilizzazioni materiali in corso e acconti	Totale Immobilizzazioni materiali
<b>Valore di inizio esercizio</b>						
<b>Costo</b>	6.048	26.953	295.779	70.365	0	399.145
<b>Rivalutazioni</b>	0	0	0	0	0	0
<b>Ammortamenti (Fondo ammortamento)</b>	3.326	26.953	277.782	70.365	0	378.426
<b>Svalutazioni</b>	0	0	0	0	0	0
<b>Valore di bilancio</b>	2.722	0	17.997	0	0	20.719
<b>Variazioni nell'esercizio</b>						
<b>Incrementi per acquisizioni</b>	0	0	0	0	0	0
<b>Riclassifiche (del valore di bilancio)</b>	0	0	0	0	0	0
<b>Decrementi per alienazioni e dismissioni (del valore di bilancio)</b>	0	0	0	0	0	0
<b>Rivalutazioni effettuate nell'esercizio</b>	0	0	0	0	0	0
<b>Ammortamento dell'esercizio</b>	303	0	9.502	0	0	9.805
<b>Svalutazioni effettuate nell'esercizio</b>	0	0	0	0	0	0
<b>Altre variazioni</b>	0	0	0	0	0	0
<b>Totale variazioni</b>	(303)	0	7.997	0	0	7.694
<b>Valore di fine esercizio</b>						
<b>Costo</b>	6.048	26.953	295.779	70.365	0	399.145
<b>Rivalutazioni</b>	0	0	0	0	0	0
<b>Ammortamenti (Fondo ammortamento)</b>	3.629	26.953	287.284	70.365	0	388.231
<b>Svalutazioni</b>	0	0	0	0	0	0
<b>Valore di bilancio</b>	2.419	0	25.994	0	0	28.413

### Operazioni di locazione finanziaria

L'ente non ha in essere contratti di locazione finanziaria.

### Riduzioni di valore delle immobilizzazioni materiali ed immateriali

L'ente non ha applicato riduzioni di valore alle immobilizzazioni iscritte in bilancio, in quanto non ne sussistono i presupposti. Gli ammortamenti sono stati effettuati per quote costanti secondo il metodo diretto, seguendo i piani di ammortamento predisposti, tenendo conto della residua possibilità di utilizzazione dei cespiti medesimi.

### Immobilizzazioni finanziarie

L'ente non possiede immobilizzazioni finanziarie in altre società oppure in altri enti.

## Attivo circolante

### Rimanenze

#### Attivo circolante

#### Introduzione e valutazione

Gli elementi dell'attivo circolante sono valutati secondo quanto previsto dai numeri da 8 a 11 dell'articolo 2426 del Codice Civile. I criteri utilizzati sono indicati nei paragrafi delle rispettive voci di bilancio.

#### Attivo circolante: Rimanenze

Le rimanenze di merci sono state iscritte in bilancio al valore di acquisto.

*Per una miglior rappresentazione segue una tabella riepilogativa delle rimanenze e degli acconti:*

	Valore di inizio esercizio	Variazione nell'esercizio	Valore di fine esercizio
Materie prime, sussidiarie e di consumo	51.997	(2.793)	49.204
Prodotti in corso di lavorazione e semilavorati	0	0	0
Lavori in corso su ordinazione	653.012	(193.723)	459.289
Prodotti finiti e merci	0	0	0
Acconti	0	0	0
<b>Totale rimanenze</b>	<b>705.009</b>	<b>(196.516)</b>	<b>508.493</b>

Le rimanenze di magazzino sono state iscritte al costo specifico di acquisto, ammontano a Euro 49.204 e consistono in libri ed altri beni merce destinati alla rivendita. Per lo stock di libri con edizioni oramai datate, è stata effettuata, per motivi di prudenza, una svalutazione civilistica di importo pari ad Euro 37.865.

I lavori in corso su ordinazione sono stati valutati al valore di realizzo e iscritti in bilancio per un importo pari ad Euro 459.289.

Nell'esercizio non sono stati versati acconti i quali risulterebbero aperti in data di chiusura del bilancio.

### Crediti iscritti nell'attivo circolante

#### Variazioni e scadenza dei crediti iscritti nell'attivo circolante

#### Attivo circolante: Crediti

I crediti sono stati valutati considerando la loro esigibilità ed iscritti al loro valore nominale considerando il presumibile valore di realizzo; l'adeguamento a tale valore è stato effettuato mediante stanziamento di un fondo svalutazione crediti. L'ente non esercita la facoltà di valutare i crediti col criterio del costo ammortizzato ai sensi dell'OIC 15.

*Nella seguente tabella vengono esposte le informazioni relative alle variazioni dei crediti:*

	Valore di inizio esercizio	Variazione nell'esercizio	Valore di fine esercizio	Quota scadente entro l'esercizio	Quota scadente oltre l'esercizio	Di cui di durata residua superiore a 5 anni
Crediti verso clienti iscritti nell'attivo circolante	124.080	(1.198)	122.882	122.882	0	0
Crediti verso imprese controllate iscritti nell'attivo circolante	0	0	0	0	0	0
Crediti verso imprese collegate iscritti nell'attivo circolante	0	0	0	0	0	0
Crediti verso imprese controllanti iscritti nell'attivo circolante	1.165.668	102.685	1.268.353	1.268.353	0	0
Crediti verso imprese sottoposte al controllo delle controllanti iscritti nell'attivo circolante	0	0	0	0	0	0
Crediti tributari iscritti nell'attivo circolante	152	14.117	14.269	14.269	0	0
Attività per imposte anticipate iscritte nell'attivo circolante	65.549	14.620	80.169			
Crediti verso altri iscritti nell'attivo circolante	154.889	(5.618)	149.271	149.271	0	0
<b>Totale crediti iscritti nell'attivo circolante</b>	<b>1.510.338</b>	<b>124.605</b>	<b>1.634.943</b>	<b>1.554.775</b>	<b>0</b>	<b>0</b>

I crediti verso clienti sono iscritti in bilancio al presumibile valore di realizzo, in base al valore nominale per Euro 122.882. Tali crediti sono esigibili entro l'esercizio successivo. Le fatture da emettere ammontano a Euro 23.625. Il fondo di svalutazione dei crediti di dubbio incasso ammonta a Euro 11.762. Tali crediti sono esigibili entro l'esercizio successivo.

I crediti verso controllanti ammontano ad Euro 1.268.353 e si riferiscono ad una quota del fabbisogno di cassa di competenza non ancora liquidato alla data di chiusura del bilancio.

I crediti tributari ammontano a Euro 14.269 e riguardano i crediti d'imposta per l'acquisto di beni nuovi di cui alle leggi 160/19 maturati nel 2020.

Le imposte anticipate ammontano ad Euro 80.169 e sono state calcolate sia sugli accantonamenti al fondo rischi fiscalmente non deducibili, sia alla svalutazione fiscalmente non riconosciuta del magazzino.

I crediti verso altri sono iscritti in bilancio per Euro 149.271 e si riferiscono a cauzioni (Euro 640), e ad un credito verso istituti previdenziali per maternità e malattie dei dipendenti (Euro 148.631). Quest'ultimo importo è stato iscritto in bilancio in parte nel 2017 ed in parte nel 2018, in seguito alla richiesta da parte di INPS di modifica dell'inquadramento delle posizioni previdenziali da gestione INPS in regime privatistico a gestione ex INPDAP in regime pubblico. L'Agenzia sosteneva, con riferimento all'attività svolta di fatto, che l'inquadramento legittimo sia stato quello privatistico e in ragione di tale impostazione ha sempre continuato a versare i contributi previdenziali sia ordinari che minori presso tale comparto. Nella seconda metà del 2018 non addivenendo ad una soluzione, l'Agenzia ha presentato ricorso presso il Tribunale Ordinario di Bolzano richiedendo l'annullamento dell'iscrizione disposta dall'INPS. In primo grado la tesi dell'Agenzia è stata rigettata e per questo motivo è stato presentato nuovo ricorso in appello. Gli importi in questione sono relativi a contributi erogati dall'Agenzia direttamente in busta paga ai dipendenti per prestazioni a carico di INPS, ma che non hanno potuto essere conguagliati con gli importi dovuti mensilmente all'ente previdenziale a causa della contestazione riguardante il tipo di inquadramento da parte di INPS. Tali contributi sono stati versati anche per gli anni 2019, 2020 e 2021, ma vista l'incertezza di allora sull'esito del nuovo ricorso intentato dall'Agenzia nei confronti di INPS si attendeva l'esito della controversia per poterli contabilizzare.

In gennaio 2022 la vertenza si è conclusa con una sentenza avversa all'Agenzia. Pertanto l'Agenzia si è impegnata ad adeguare a quanto richiesto e deciso in giudizio, modificando tutto i cedolini dei dipendenti a

decorrere dal 2014 in avanti. Ciononostante, nel corso del secondo semestre del 2022, INPS ha preso atto della mutata natura giuridica dell' Agenzia, che da maggio 2019 è Ente Pubblico Economico e come tale obbligato al versamento dei contributi previdenziali presso il comparto privato di INPS. A fronte di tale cambiamento di posizione da parte di INPS, è stato nuovamente necessario riallineare tutte le posizioni dei collaboratori in organico da maggio 2019 in avanti.

In seguito a tali attività di riconciliazione delle posizioni previdenziali dei dipendenti, prima in adeguamento alla sentenza e poi in senso opposto in conformità della novella decisione di INPS nel riconoscere la natura privatistica dei contributi da versare, nè INPS nè l' Agenzia, sono ancora in grado di quantificare con precisione gli importi derivanti dai contributi minori (maternità, malattia, ecc.) per gli anni dal 2014 ad oggi. In ogni caso, alla data del presente bilancio, la Direzione ritiene che le condizioni per la recuperabilità di questi crediti siano ancora soddisfatte e che dovrebbero essere quantificate con precisione nel corso dell'esercizio 2026, ma ciononostante è stato deciso di procedere con la costituzione di un fondo rischi.

Tutti i crediti eccetto le cauzioni dovrebbero quindi essere esigibili entro l'esercizio successivo.

#### **Suddivisione dei crediti iscritti nell'attivo circolante per area geografica**

Non si fornisce la ripartizione per area geografica poiché l'informazione non è significativa nella rappresentazione della situazione patrimoniale e finanziaria dell'ente.

#### **Crediti iscritti nell'attivo circolante relativi ad operazioni con obbligo di retrocessione a termine**

La società non risulta avere crediti relativi a operazioni che prevedono tale obbligo di retrocessione a termine.

### Disponibilità liquide

#### **Attivo circolante: Disponibilità liquide**

Le disponibilità liquide sono iscritte al loro valore nominale. Le disponibilità liquide ammontano ad Euro 968.538 e si riferiscono a denaro e valori in cassa (Euro 0) e a crediti bancari dell'ente (Euro 968.538), questi importi sono documentati dai relativi estratti conto bancari.

## **Ratei e risconti attivi**

#### **Ratei e risconti attivi**

---

I ratei e risconti attivi e passivi sono stati rilevati in applicazione del principio di competenza delle spese e dei ricavi.

I ratei e risconti attivi pari a Euro 26.133 comprendono costi sostenuti nell'esercizio che in base al principio di competenza sono attribuibili interamente o in parte agli esercizi successivi e ricavi che riguardano l'esercizio in commento, che però verranno riscossi nell'esercizio successivo. Si tratta sostanzialmente di licenze software, abbonamenti a riviste e spese per manifestazioni fieristiche.

**Oneri finanziari capitalizzati**

Tutti gli interessi e gli altri oneri finanziari sono stati interamente spesi nell'esercizio. Ai fini dell'art. 2427, c. 1, n. 8 del Codice Civile si attesta quindi che non sussistono capitalizzazioni di oneri finanziari.

## Nota integrativa abbreviata, passivo e patrimonio netto

### Patrimonio netto

#### Variazioni nelle voci di patrimonio netto

##### Introduzione

Le poste del passivo dello stato patrimoniale sono state iscritte in conformità ai principi contabili nazionali, nelle sezioni relative alle singole poste sono indicati i criteri applicati nello specifico.

##### Patrimonio netto

L'Agenzia per l'Energia Alto Adige – CasaClima è un ente di diritto pubblico il quale non necessariamente deve essere dotato di un capitale. In sede di costituzione all'ente non è stato assegnato nessun fondo di dotazione. Alla data di chiusura dell'esercizio, l'ente non dispone né di un capitale sociale né di altre riserve.

Il patrimonio netto pari a Euro 491.918 riguarda l'utile degli esercizi precedenti riportati a nuovo e l'utile dell'esercizio in commento (Euro 104.219).

	Valore di inizio esercizio	Destinazione del risultato dell'esercizio precedente		Altre variazioni			Risultato d'esercizio	Valore di fine esercizio
		Attribuzione di dividendi	Altre destinazioni	Incrementi	Decrementi	Riclassifiche		
Capitale	0	0	0	0	0	0		0
Riserva da soprapprezzo delle azioni	0	0	0	0	0	0		0
Riserve di rivalutazione	0	0	0	0	0	0		0
Riserva legale	0	0	0	0	0	0		0
Riserve statutarie	0	0	0	0	0	0		0
Altre riserve								
Riserva straordinaria	0	0	0	0	0	0		0
Riserva da deroghe ex articolo 2423 codice civile	0	0	0	0	0	0		0
Riserva azioni o quote della società controllante	0	0	0	0	0	0		0
Riserva da rivalutazione delle partecipazioni	0	0	0	0	0	0		0
Versamenti in conto aumento di capitale	0	0	0	0	0	0		0
Versamenti in conto futuro aumento di capitale	0	0	0	0	0	0		0
Versamenti in conto capitale	0	0	0	0	0	0		0
Versamenti a copertura perdite	0	0	0	0	0	0		0
Riserva da riduzione capitale sociale	0	0	0	0	0	0		0
Riserva avanzo di fusione	0	0	0	0	0	0		0
Riserva per utili su cambi non realizzati	0	0	0	0	0	0		0
Riserva da conguaglio utili in corso	0	0	0	0	0	0		0
Varie altre riserve	0	0	0	(2)	0	0		(2)
Totale altre riserve	0	0	0	(2)	0	0		(2)

	Valore di inizio esercizio	Destinazione del risultato dell'esercizio precedente		Altre variazioni			Risultato d'esercizio	Valore di fine esercizio
		Attribuzione di dividendi	Altre destinazioni	Incrementi	Decrementi	Riclassifiche		
Riserva per operazioni di copertura dei flussi finanziari attesi	0	0	0	0	0	0		0
Utili (perdite) portati a nuovo	344.529	0	43.172	0	0	0		387.701
Utile (perdita) dell'esercizio	43.172	0	43.172	0	0	0	104.219	104.219
Perdita ripianata nell'esercizio	0	0	0	0	0	0		0
Riserva negativa per azioni proprie in portafoglio	0	0	0	0	0	0		0
<b>Totale patrimonio netto</b>	<b>387.701</b>	<b>0</b>	<b>86.344</b>	<b>(2)</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>104.219</b>	<b>491.918</b>

## Fondi per rischi e oneri

### Fondi ed accantonamenti

#### Fondi per rischi ed oneri

Gli accantonamenti sono stati fatti coerentemente al principio della prudenza.

Complessivamente è stato predisposto un fondo per rischi ed oneri (B.4) pari ad Euro 392.674; il fondo è stato creato in parte con riferimento alle certificazioni effettuate dalla CasaClima stessa e con riferimento alle numerose certificazioni effettuate dalla preesistente società CasaClima Srl, in quanto l'ente con l'acquisto dell'azienda è subentrata in tutti i rapporti giuridici esistenti. Il fondo dovrebbe coprire i costi di eventuali cause e rispettive spese legali. Il fondo è stato creato con la massima prudenza e copre tutti i possibili e probabili rischi alla data di chiusura dell'esercizio. L'accantonamento è stato calcolato in modo analitico e con la massima prudenza e, a giudizio della direzione, dovrebbe coprire tutti gli eventuali rischi sorti fino alla data di chiusura del bilancio.

Inoltre, negli esercizi precedenti è stato effettuato un accantonamento di Euro 31.434 in relazione al già menzionato contenzioso con l'INPS per le incertezze relative all'inquadramento previdenziale dei dipendenti dell'Ente. Il procedimento di contenzioso di secondo grado si è concluso, come già detto, e si è concluso con una sentenza contro l'Agenzia, ma nel corso del 2022 l'INPS ha ritenuto che, essendo mutata la natura giuridica passando da Ente pubblico non economico a Ente pubblico economico a far data maggio 2019, l'Agenzia fosse inquadrata presso il comparto privatistico di INPS. In seguito a tale decisione, l'Agenzia, in adeguamento a quanto richiesto da INPS, dalla seconda metà dell'esercizio 2022, si è occupata di sistemare tutti i cedolini di tutti i dipendenti, licenziati e non, per tutti gli esercizi a decorrere da maggio 2019 in avanti, sia per quanto riguarda gli adempimenti di carattere previdenziale che fiscale.

Al contempo, INPS deve verificare tutte le posizioni in corso di adeguamento al fine di determinare in via definitiva differenze rispetto a quanto versato in passato.

Infine, nel 2024, l'Agenzia ha effettuato un accantonamento al fondo per rischi per un importo complessivo pari a Euro 148.350. Tale accantonamento si riferisce a un credito che l'Agenzia vanta nei confronti dell'INPS, relativo a contributi erogati direttamente in busta paga ai dipendenti per prestazioni a carico dell'INPS per gli anni 2016-2018 per i quali l'Agenzia ritiene a tutt'oggi di aver maturato il diritto al relativo rimborso. La decisione di procedere all'iscrizione del fondo è stata assunta in considerazione all'incertezza tuttora esistente sia in merito all'effettivo ammontare che potrà essere riconosciuto, sia con riguardo alle tempistiche di incasso dello stesso. In ragione di tali elementi di incertezza, si è ritenuto opportuno adottare un criterio prudenziale.

In passato è inoltre stato effettuato un accantonamento per rischi su acconti relativi a progetti finanziati per un importo pari a Euro 64.213. Nell'esercizio in corso questo fondo è stato incrementato di Euro 52.401 e ammonta a fine esercizio a Euro 116.614. Il fondo è stato costituito applicando per ogni singolo progetto percentuali di rischio calcolate in base allo stato del progetto (in corso o concluso) e procedendo ad una valutazione puntuale in considerazione delle specifiche peculiarità dello stesso progetto.

	Fondo per trattamento di quiescenza e obblighi simili	Fondo per imposte anche differite	Strumenti finanziari derivati passivi	Altri fondi	Totale fondi per rischi e oneri
Valore di inizio esercizio	0	0	0	340.273	340.273
<b>Variazioni nell'esercizio</b>					
Accantonamento nell'esercizio	0	0	0	0	0
Utilizzo nell'esercizio	0	0	0	0	0
Altre variazioni	0	0	0	52.401	52.401
<b>Totale variazioni</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>52.401</b>	<b>52.401</b>
Valore di fine esercizio	0	0	0	392.674	392.674

## Trattamento di fine rapporto di lavoro subordinato

### Trattamento di fine rapporto di lavoro subordinato

Il fondo trattamento di fine rapporto ammonta ad Euro 569.041 e copre l'intera passività maturata nei confronti dei dipendenti in conformità alla legislazione vigente ed ai contratti collettivi di lavoro.

*Qui di seguito si riporta la consistenza e l'evoluzione del fondo:*

	Trattamento di fine rapporto di lavoro subordinato
Valore di inizio esercizio	519.338
<b>Variazioni nell'esercizio</b>	
Accantonamento nell'esercizio	150.290
Utilizzo nell'esercizio	0
Altre variazioni	(100.587)
<b>Totale variazioni</b>	<b>49.703</b>
Valore di fine esercizio	569.041

## Debiti

### Variazioni e scadenza dei debiti

#### Debiti

I debiti iscritti in bilancio vengono rilevati al valore nominale. La società non esercita la facoltà di valutare i debiti col criterio del costo ammortizzato ai sensi del nuovo OIC 19.

In bilancio non sono iscritti debiti in valuta.

## Variazioni e scadenza dei debiti:

Commentiamo di seguito la composizione ed i movimenti dell'esercizio delle voci che compongono tale raggruppamento.

	Valore di inizio esercizio	Variazione nell'esercizio	Valore di fine esercizio	Quota scadente entro l'esercizio	Quota scadente oltre l'esercizio	Di cui di durata residua superiore a 5 anni
<b>Obbligazioni</b>	0	0	0	0	0	0
<b>Obbligazioni convertibili</b>	0	0	0	0	0	0
<b>Debiti verso soci per finanziamenti</b>	0	0	0	0	0	0
<b>Debiti verso banche</b>	0	0	0	0	0	0
<b>Debiti verso altri finanziatori</b>	0	0	0	0	0	0
<b>Acconti</b>	651.108	(52.412)	598.696	598.696	0	0
<b>Debiti verso fornitori</b>	402.400	(158.122)	244.278	244.278	0	0
<b>Debiti rappresentati da titoli di credito</b>	0	0	0	0	0	0
<b>Debiti verso imprese controllate</b>	0	0	0	0	0	0
<b>Debiti verso imprese collegate</b>	0	0	0	0	0	0
<b>Debiti verso controllanti</b>	0	0	0	0	0	0
<b>Debiti verso imprese sottoposte al controllo delle controllanti</b>	0	0	0	0	0	0
<b>Debiti tributari</b>	97.380	(37.669)	59.711	59.711	0	0
<b>Debiti verso istituti di previdenza e di sicurezza sociale</b>	124.502	(1.861)	122.641	122.641	0	0
<b>Altri debiti</b>	313.374	27.078	340.452	340.452	0	0
<b>Totale debiti</b>	1.588.764	(222.985)	1.365.779	1.365.778	0	0

I debiti per acconti percepiti ammontano a Euro 598.696 e si riferiscono principalmente a diverse attività di certificazione (Euro 32.663), a corsi (Euro 2.184) ed a rate incassate a titolo di acconto su progetti finanziati (Euro 563.849). Questi acconti dovrebbero avere scadenza non oltre l'esercizio 2026.

I debiti verso fornitori ammontano complessivamente a Euro 244.278 e comprendono per Euro 172.683 fatture ancora da ricevere. Sono esigibili entro l'esercizio successivo.

I debiti tributari pari a Euro 59.711 riguardano soprattutto ritenute d'acconto operate su compensi corrisposti a professionisti (Euro 6.175), ritenute su stipendi (Euro 47.193) e un debito iva (Euro 4.349),

I debiti verso istituti previdenziali di complessivi Euro 122.641, riguardano debiti verso l'INPS (Euro 85.207), Laborfond (Euro 24.048) e altri fondi ed associazioni sindacali (Euro 13.386).

Gli altri debiti ammontano ad Euro 340.452 e si riferiscono soprattutto a debiti verso dipendenti (Euro 105.873), debiti per ferie non godute, la 14° mensilità ed i relativi contributi (Euro 233.872) e altri debiti diversi (Euro 708).

### Suddivisione di debiti per area geografica

Non si fornisce la ripartizione per area geografica poiché l'informazione non è significativa nella rappresentazione della situazione patrimoniale e finanziaria dell'ente.

**Debiti assistiti da garanzie reali su beni sociali**

In bilancio non risultano iscritti debiti assistiti da garanzie reali su beni sociali.

**Operazioni con obbligo di retrocessione a termine**

L'ente nel corso dell'esercizio non ha posto in essere alcuna operazione soggetta all'obbligo di retrocessione a termine.

**Finanziamenti effettuati dai soci**

All'Agenzia non sono stati concessi finanziamenti da parte delle Provincia Autonoma di Bolzano.

**Ratei e risconti passivi****Ratei e risconti passivi**

---

I ratei e risconti passivi pari a Euro 352.277 riguardano principalmente i ricavi relativi all'utilizzo del marchio partner CasaClima (Euro 199.148) ed il contributo di base provinciale e corrispettivi già interamente incassati dalla Provincia Autonoma di Bolzano per un progetto denominato "Diagnosi Energetiche", il quale dovrebbe concludersi nell'esercizio successivo (Euro 153.121).

## **Nota integrativa abbreviata, conto economico**

### **Conto economico**

#### **Introduzione**

I ricavi, proventi, costi ed oneri sono iscritti in bilancio secondo quanto previsto dall'articolo 2425-bis del Codice Civile.

## **Valore della produzione**

#### **Valore della produzione**

I ricavi sono iscritti in bilancio per competenza, al netto dei resi, abbuoni, sconti e premi. La ripartizione dei ricavi delle vendite e delle prestazioni secondo categorie di attività e zone geografiche non viene indicata in quanto non ritenuta significativa per la comprensione e il giudizio dei risultati economici.

I ricavi (A.1) ammontano a Euro 2.450.572. Gran parte dei ricavi provengono dalle certificazioni eseguite, da servizi di consulenza nel settore energetico, dall'organizzazione di corsi di formazione e dalla vendita dei diritti di marchio nonché dalla vendita di libri.

Come si può evincere dalla descrizione dell'attività di cui sopra, si tratta sostanzialmente di ricavi di attività commerciali, ma ciò non significa che l'ente non sia anche impegnato in un'attività istituzionale non commerciale nell'ambito della promozione, il coordinamento e la realizzazione di misure e progetti per un'erogazione di energia con basso impatto ambientale e nell'ottica della sostenibilità elaborando e supportando la pianificazione strategica e promuovendo soluzioni intelligenti ed innovative nel settore energetico ed ambientale.

Le variazioni dei lavori in corso su ordinazione (A.3) ammontano ad Euro -193.723. In particolare, si riferiscono alle variazioni delle certificazioni in corso di realizzazione e a progetti istituzionali.

Tutti i progetti sono stati valutati a ricavi maturati, anche in virtù del fatto che in caso di un'eventuale risoluzione di progetti, i rispettivi servizi finora eseguiti sono comunque addebitabili per contratto.

I ricavi diversi (A.5) ammontano ad Euro 1.769.977 e si riferiscono principalmente a contributi concessi dalla Provincia Autonoma di Bolzano per il sostegno dell'attività istituzionale (Euro 1.400.000), sopravvenienze attive ed arrotondamenti (Euro 53.246), oltre ad altri ricavi diversi (Euro 1.161).

Il totale del valore della produzione ammonta ad Euro 4.026.826 (es.prec. Euro 4.291.014).

## **Costi della produzione**

## Costi della produzione

I costi ed oneri sono imputati per competenza, nel rispetto del principio di correlazione con i ricavi.

Nel prospetto che segue viene evidenziata la composizione e la movimentazione della voce "Costi della produzione".

Descrizione	Esercizio precedente	Esercizio corrente	Variazione	Var. %
Per materie prime, sussidiarie, di consumo e merci	70.346	62.894	-7.452	-10,59
Per servizi	1.351.301	1.028.927	-322.374	-23,86
Per godimento di beni di terzi	221.353	230.357	9.004	4,07
Per il personale:				
a) salari e stipendi	1.711.520	1.769.633	58.113	3,40
b) oneri sociali	510.613	518.649	8.036	1,57
c) trattamento di fine rapporto	134.869	150.290	15.421	11,43
d) trattamento di quiescenza e simili	36.834	42.020	5.186	14,08
e) altri costi				
Ammortamenti e svalutazioni:				
a) immobilizzazioni immateriali	6.137	3.219	-2.918	-47,55
b) immobilizzazioni materiali	12.662	9.804	-2.858	-22,57
c) altre svalut.ni delle immobilizzazioni				
d) svalut.ni crediti att. circolante	2.056		-2.056	-100,00
Variazioni delle rimanenze di materie, sussidiarie, di cons. e merci	-5.532	2.793	8.325	
Accantonamento per rischi	148.350	52.402	-95.948	-64,68
Altri accantonamenti				
Oneri diversi di gestione	6.327	4.234	-2.093	-33,08
Arrotondamento				
<b>Totali</b>	<b>4.206.836</b>	<b>3.875.222</b>	<b>-331.614</b>	

## Proventi e oneri finanziari

### Proventi e oneri finanziari

I proventi (C16.d) e gli oneri (C.17) finanziari dell'esercizio sono iscritti per competenza in relazione alla quota maturata nell'esercizio. Il loro valore ammonta rispettivamente ad Euro 1.026 ed Euro 241. Complessivamente il saldo della gestione finanziaria è positivo ed ammonta ad Euro 786 (es.prec. Euro 646)

L'ente non detiene partecipazioni in altre imprese. Non sussistono proventi da partecipazioni di cui all'art. 2425, n. 15 del Codice Civile.

### Proventi e oneri straordinari

Il D.Lgs. 139/2015 ha eliminato la sezione straordinaria del conto economico, pertanto i relativi costi ed i ricavi sono stati contabilizzati per natura nelle relative voci del conto economico.

## Imposte sul reddito d'esercizio, correnti, differite e anticipate

### Imposte sul reddito dell'esercizio

Le imposte correnti sono imputate a conto economico secondo le aliquote e le norme fiscali vigenti. Nello stato patrimoniale, alla voce debiti tributari, sono esposti i debiti tributari al netto di acconti e ritenute, mentre alla voce crediti tributari sono esposti eventuali crediti tributari. Sono inoltre contabilizzate per competenza le imposte anticipate e differite derivanti dalle differenze temporanee di natura fiscale.

Conformemente al principio della prudenza, le imposte anticipate sono rilevate solo in presenza della ragionevole certezza del loro futuro recupero.

Le imposte correnti si riferiscono per Euro 12.129 all'IRAP e per Euro 50.662 all'IRES.

Alla voce 20 del conto economico sono espese le imposte che si compongono come segue:

Descrizione	Esercizio precedente	Variazione	Var. %	Esercizio corrente
Imposte correnti	79.404	-16.613	-20,92	62.791
Imposte relative a esercizi precedenti	-37.752	23.132	-61,27	-14.620
<b>Totali</b>	<b>41.652</b>	<b>6.519</b>		<b>48.171</b>

L'esercizio in commento chiude con un utile di Euro 104.219.

## **Nota integrativa abbreviata, altre informazioni**

### **Introduzione**

---

Di seguito vengono riportate le altre informazioni richieste dagli articoli 2427 e 2427 bis Codice Civile.

### **Compensi al revisore legale o società di revisione**

Il compenso al revisore legale dei conti ammonta ad Euro 8.000.

### **Impegni, garanzie e passività potenziali non risultanti dallo stato patrimoniale**

Il nuovo schema di Stato Patrimoniale, così come modificato dal D.Lgs. 139/2015 non prevede più l'esposizione in calce al passivo dei conti d'ordine. Tuttavia le relative informazioni vengono fornite in questa sezione della Nota Integrativa, in quanto rilevanti per conoscere gli impegni assunti dalla società.

Alla data di chiusura del bilancio l'Agenzia ha prestato una garanzia bancaria di Euro 32.184 a favore del proprietario della sede aziendale (NOI Spa).

### **Informazioni sugli strumenti finanziari emessi dall'ente**

L'ente non ha emesso altri strumenti finanziari.

### **Patrimoni destinati ad uno specifico affare**

L'ente non ha costituito patrimoni destinati in via esclusiva ad uno specifico affare.

### **Finanziamenti destinati ad uno specifico affare**

L'ente non ha destinato finanziamenti in via esclusiva ad uno specifico affare.

### **Operazioni con parti correlate**

Le operazioni effettuate dall'ente con parti correlate sono da ritenersi realizzate a normali condizioni di mercato.

### **Accordi fuori bilancio**

Nell'esercizio in oggetto l'ente non ha stretto accordi fuori bilancio che nell'ottica dei loro effetti patrimoniali, finanziari ed economici e/o dei rischi e dei benefici da essi derivanti e/o derivati, fossero tali da avere un effetto significativo sulla situazione patrimoniale e finanziaria e sul risultato economico dell'ente.

### **Informazioni sui fatti di rilievo avvenuti dopo la chiusura dell'esercizio**

Alla data di chiusura del presente bilancio si è conclusa una vertenza di secondo grado con l'INPS sul corretto inquadramento previdenziale dei propri dipendenti a sfavore dell'Agenzia. Come già indicato con maggior dettaglio nella sezione relativa agli altri crediti di questa nota integrativa, alla quale si rinvia, vi è allo stato attuale un grado di incertezza sulla quantificazione del credito che l'Agenzia vanta nei confronti dell'INPS, siccome con riferimento alla data di chiusura del presente bilancio attualmente non è ancora possibile determinare con esattezza tali importi. La direzione comunque ritiene che sussistano ancora i presupposti per la recuperabilità dei crediti iscritti in bilancio e afferma che nel corso dell'esercizio 2026 questi saranno quantificati con esattezza.

### Informazioni relative al fair value degli strumenti finanziari

Nel corso dell'esercizio l'ente non ha utilizzato strumenti finanziari derivati.

### Informazioni ai sensi dell'art. 2497-bis del C.C.

L'ente è soggetto a direzione e coordinamento da parte della Provincia Autonoma di Bolzano.

## Informazioni ex art. 1, comma 125, della legge 4 agosto 2017 n. 124

### Informazioni ai sensi dell'art. 1 comma 125 L. n. 124 del 4 agosto 2017

In riferimento all'art. 1, comma 125-bis, Legge n. 124/2017 si segnala che l'Agenzia per l'Energia Alto Adige – CasaClima (codice fiscale 02818150217) ha ricevuto, nel corso dell'esercizio oggetto del presente bilancio, sovvenzioni, sussidi, vantaggi, contributi o aiuti pubblici in denaro o in natura, non aventi carattere generale, che vengono dettagliati nella seguente tabella:

Provvidenze pubbliche ricevute			
2025			
Soggetto erogante	Somma incassata	Datadi incasso	Causale
European Regional Development Fund (ERDF) received by Regionalna energetska-klimatska agencija Sjeverozapadne Hrvatske (LP)	32.890,76	24/01/2025	Progetto MESTRI - CUP I56E22000070006 - Smart Management and Green Financing for Sustainable and Climate Neutral Buildings in Central Europe
Provincia Autonoma di Bolzano	597.314,00	30/01/2025	Grundfinanzierung Beschluss der Landesregierung Nr. 362 / 2023 - Contributo di base Delibera della Giunta Provinciale n.362 / 2023
European Commission	11.060,91	13/02/2025	Progetto EUSALP Italian Presidency - CUP I59B22000110009
AFT-ENEFA France	12.734,40	26/02/2025	Progetto Erasmus - CUP I59J21018060006 - Green insulation skills for construction workers
Auvergne-Rhône-Alpes Energie-Environnement – AURA-EE	25.755,35	20/03/2025	Progetto Amethyst - CUP I59J21018060006 - MultipurposE and Tran sectorial HYdrogen Support to a decarbonized Alpine Tourism
Regione Lombardia - via Lead Partner: IDM Südtirol	30.548,78	17/07/2025	Progetto "QUAES" - Interreg I-CH - 613474
European Commission	11.386,42	22/07/2025	Progetto EUSALP Italian Presidency - CUP I59B22000110009

Provvidenze pubbliche ricevute			
Provincia Autonoma di Bolzano	352.259,00	29/07/2025	Grundfinanzierung Beschluss der Landesregierung Nr. 362 / 2023 - Contributo di base Delibera della Giunta Provinciale n.362 / 2023
Provincia Autonoma di Bolzano	216.095,00	29/07/2025	Zusatzbeitrag zum Grundfinanzierung Beschluss der Landesregierung Nr. 770 / 2024 - Integrazione al contributo di base Delibera della Giunta Provinciale n.770 / 2024
Provincia Autonoma di Bolzano	131.647,00	29/07/2025	Grundfinanzierung Beschluss der Landesregierung Nr. 1208/2024 - Contributo di base Delibera della Giunta Provinciale n.1208/2024
RENAEL "Rete Nazionale Agenzie Energetiche Locali"	19.830,00	12/08/2025	Progetto Operativo "Rete nazionale degli One Stop Shop per lo sviluppo
European Regional Development Fund (ERDF) received by Regionalna energetska-klimatska agencija Sjeverozapadne Hrvatske (LP)	34.187,25	04/09/2025	Progetto MESTRI - CUP I56E22000070006 - Smart Management and Green Financing for Sustainable and Climate Neutral Buildings in Central Europe
Auvergne-Rhône-Alpes Energie-Environnement - AURA-EE	25.212,84	01/10/2025	Progetto Amethyst - CUP I59J21018060006 - MultipurposE and Tran sectorial HYdrogen Support to a decarbonized Alpine Tourism
RENAEL "Rete Nazionale Agenzie Energetiche Locali"	3.851,80	04/12/2025	Progetto Operativo "Rete nazionale degli One Stop Shop per lo sviluppo delle CER e dell'efficienza e sicurezza energetica" - RENOSS -CUP F59I24001400001
RENAEL "Rete Nazionale Agenzie Energetiche Locali"	11.851,80	29/12/2025	Progetto Operativo "Rete nazionale degli One Stop Shop per lo sviluppo delle CER e dell'efficienza e sicurezza energetica" - RENOSS -CUP F59I24001400001

Inoltre aiuti di Stato di cui all'art. 52, Legge n. 234/2012 oggetto di obbligo di pubblicazione nel Registro Nazionale Aiuti di Stato ricevuti dall'Agenzia per l'Energia Alto Adige – CasaClima (codice fiscale 02818150217) nell'esercizio sono indicati nella sezione trasparenza a cui si rinvia:

<https://www.rna.gov.it/RegistroNazionaleTrasparenza/faces/pages/TrasparenzaAiuto.jspx>

### **Informazioni aggiuntive**

Si precisa che i criteri di valutazione adottati corrispondono alle previsioni della norma civilistica. Il presente bilancio e la relativa nota integrativa di cui è parte integrante, forniscono una rappresentazione veritiera della situazione economica e finanziaria nonché del risultato dell'esercizio. Il rispetto delle previsioni dell'Art. 2427 c.c. è seguito conformemente al principio di chiarezza del bilancio.

Si precisa, ai sensi dell'art. 2428 co. 3 punti 3 e 4, che la società non possiede non ha acquistato o ceduto azioni proprie o della controllante nemmeno attraverso società fiduciarie o interposte persone.

## Nota integrativa, parte finale

### Proposta di delibera

La direzione assicura che le risultanze del presente bilancio corrispondono ai saldi delle scritture contabili tenute in ottemperanza alle norme vigenti e che il presente bilancio rappresenta con chiarezza e in modo veritiero e corretto la situazione patrimoniale e finanziaria dell'ente, nonché il risultato economico dell'esercizio.

La direzione propone

- l'approvazione del presente bilancio al 31 dicembre 2025, che riporta un utile di Euro 104.219 nella presente forma e
- di riportare a nuovo l'utile dell'esercizio.

Bolzano, 30 marzo 2026

Il direttore generale

*(Ulrich Santa)*

*(firmato)*

A handwritten signature in black ink is written over a blue digital stamp. The stamp contains the text 'KlimaHaus' and 'CasaClima' with a small blue square icon.

Ulrich Santa  
03.04.2026  
17:14:49  
GMT+02:00

## Dichiarazione di conformità del bilancio

Il sottoscritto Santa Ulrich, in qualità di Amministratore, consapevole delle responsabilità penali previste ex art. 76 del D.P.R. 445/2000 in caso di falsa o mendace dichiarazione, attesta, ai sensi dell'art.47 del medesimo decreto, la corrispondenza del documento informatico in formato XBRL contenente lo Stato Patrimoniale, il Conto Economico e la presente Nota integrativa a quelli conservati agli atti della società.

(firmato)

A handwritten signature in blue ink is written over a blue digital stamp. The stamp contains the text 'KlimaHaus' and 'CasaClima'.

Ulrich Santa  
03.04.2026 17:14:49  
GMT+02:00

IL SOTTOSCRITTO DOTTORE COMMERCIALISTA **FEICHTER DAVID**, NATO A BRUNICO (BZ), 9 MARZO 1972, AI SENSI E PER GLI EFFETTI DEGLI ARTT. 46 E 47 DEL DPR 445/2000 E CONSAPEVOLE DELLE RESPONSABILITA' PENALI DI CUI ALL'ART. 76 DEL MEDESIMO DPR 445/2000 PER LE IPOTESI DI FALSITA' IN ATTI E DICHIARAZIONI MENDACI - DICHIARA: 1) DI ESSERE ISCRITTO NELLA SEZIONE A ALL'ORDINE DEI DOTTORI COMMERCIALISTI E DEGLI ESPERTI CONTABILI DI BOLZANO AL N. 164/A 2) CHE NON SUSSISTONO A PROPRIO CARICO PROVVEDIMENTI DISCIPLINARI OSTATIVI ALL'ESERCIZIO DELLA PROFESSIONE; 3) DI ESPLETARE L'INCARICO DI DEPOSITO DELLA PRATICA TELEMATICA SU SUPPORTO INFORMATICO SU DESIGNAZIONE DEI LEGALI RAPPRESENTANTI DELLA SOCIETA'.

## **AGENTUR FÜR ENERGIE SÜDTIROL – KLIMAHaus**

Rechtssitz in Bozen (BZ), Alessandro Volta Str. 13/A

Eingetragen im Handelsregister in Bozen mit Steuernummer 02818150217

R.E.A. Nr. BZ - 208284

Öffentliche Körperschaft mit wirtschaftlicher Zielsetzung

unter der Leitung und Koordinierung

der Autonomen Provinz Bozen - Südtirol mit Sitz in Bozen

### **Lagebericht zum Jahresabschluss zum 31/12/2025**

Der Generaldirektor hat den Jahresabschluss der Agentur für Energie Südtirol – Klimahaus zum 31. Dezember 2025 erstellt und legt ihn nun der Finanzabteilung der Autonomen Provinz Bozen zur Prüfung und Genehmigung gemäß Art. 9 der Satzung der Agentur vor. Zunächst unterbreitet man hiermit die entsprechend vorgesehenen Angaben über den Geschäftsverlauf, die Vermögens-, Finanz- und Ertragslage der Agentur, die im Geschäftsjahr 2025 durchgeführten Investitionen, die Personalsituation, die wichtigsten Ereignisse im Geschäftsjahr, die voraussichtliche Entwicklung des Unternehmens und die Beziehungen mit nahestehenden Subjekten, sowie etwaige weitere Informationen, wie in Art. 2428 Absatz 2 ZGB vorgesehen ist.

#### **1. Allgemeine Wirtschaftslage in Italien**

Im Dreijahreszeitraum 2021-2023 verzeichnete Italien einen Anstieg des BIP um +14,8 %. Laut dem Observatorium ANCE ist mehr als ein Viertel dieses Zuwachses dem Bausektor zuzuschreiben. Nach dieser Expansionsphase kehrte die italienische Wirtschaft im Jahr 2025 zu einem moderaten Wachstumstempo zurück, das dem Niveau der Zeit vor der Coronapandemie entspricht. Nach dem von ISTAT veröffentlichten Daten verzeichnete die italienische Wirtschaft im Jahr 2025 eine reale Steigerung des BIP von 0,5 %. In diesem Szenario bestätigte sich das Baugewerbe erneut als wesentlicher Wachstumstreiber. Trotz des progressiven Auslaufens der Baubonus-Maßnahmen, die die vorangegangenen zwei Jahre geprägt hatten, verzeichnete der Sektor eine Entwicklung von +2,4 %.

Laut dem ANCE-Observatorium war bei den Wohnungsbauinvestitionen im Jahr 2025 ein preisbereinigter Rückgang von -15,6 % im Vergleich zum Vorjahr zu verzeichnen. Dieser Rückgang ist primär auf die schrittweise Reduzierung der steuerlichen Anreize für die energetische Sanierung des Wohnungsbestands zurückzuführen, wodurch einer der Hauptantriebskräfte des Sektors geschwächt wurde. Insbesondere entfällt die tragende Rolle der außerordentlichen Instandhaltung, die in den vergangenen Jahren ein erhebliches Gewicht bei den Gesamtinvestitionen eingenommen hatte. Auch der Markt für Neubauten zeigt weiterhin Anzeichen einer Schwächephase mit einem Rückgang von +5,0 % im Jahr 2025.

Die Situation in Südtirol ähnelt der auf nationaler Ebene, weist jedoch leicht abweichende Merkmale auf. Bei der Zertifizierung von Neubauten wurde auch in Südtirol im Jahr 2025 ein Rückgang von -2,1 % verzeichnet. Positiv hervorzuheben ist, dass derzeit jedes dritte neu errichtete Gebäude dem Standard „KlimaHaus Nature“

entspricht. Bei den im Jahr 2025 abgeschlossenen Sanierungen ist ein Rückgang von -18 % gegenüber dem Vorjahr festzustellen, während die Zahl der im Jahr 2025 neu eingereichten Anträge um 12,3 % gestiegen ist.

## **2. Umsatz- und Geschäftsverlauf**

Das abgelaufene Geschäftsjahr verlief zufriedenstellend, wobei die Umsatzerlöse im Vergleich zum Vorjahr um 11 % gestiegen sind.

Obwohl die Agentur ihr Tätigkeitsfeld stetig erweitert hat, bildeten auch im Jahr 2025 die Zertifizierung von Gebäuden sowie die Bewertung von Immobilien und Bauprodukten nach energetischen und ökologischen Qualitätskriterien den Schwerpunkt der Aktivitäten. Einschließlich der gesetzlich vorgeschriebenen Zertifikate für Verkauf und Vermietung bestehender Gebäude, stellte die Agentur im Jahr 2025 insgesamt 1.668 Energieausweise aus. Mit den 739 im Jahr 2025 ausgestellten Zertifizierungen für Neubauten hat die Agentur insgesamt 15.783 Neubauprojekte zertifiziert und die entsprechende Anzahl an KlimaHaus-Plaketten verliehen. Durch 530 energetische Sanierungsprojekte stieg die Gesamtzahl der zertifizierten Eingriffe auf 11.297 an. Die verbleibenden 419 ausgestellten Zertifikate beziehen sich auf Bestandsgebäude ohne bauliche Maßnahmen oder mit geringfügigen Eingriffen, die nicht als umfassende Sanierungen eingestuft wurden.

Im Bereich der Weiterbildung organisierte die Agentur im Jahr 2025 zudem 43 Kurse zum Thema nachhaltiges Bauen mit insgesamt 1.875 Teilnehmern. Seit Bestehen der Agentur erhöhte sich damit die Gesamtzahl der Teilnehmer auf 49.005. Sehr positiv wird von den Südtiroler Verwaltungen auch die Initiative „KlimaGemeinde“ aufgenommen: Mittlerweile beteiligen sich über 100 Gemeinden am Programm „KlimaGemeinde“ oder KlimaGemeinde Light“.

### *Umsatzentwicklung*

Die Umsatzerlöse aus Verkäufen und Dienstleistungen (A.1) der Körperschaft sind mit einem Zuwachs von 11,09% im Geschäftsjahr 2025 im Vergleich zum Vorjahr gestiegen. Die Umsatzerlöse aus dem Kerngeschäft Zertifizierung (ca. Euro 1,7 Mio.) sind um etwa 15% gestiegen.

Die Bestandsveränderungen bei den in Arbeit befindlichen Aufträgen verzeichneten einen Rückgang, der auf den Abschluss mehrerer Projekte zurückzuführen ist. Insbesondere ist die Fertigstellung verschiedener EU-geförderter Projekte (-131.839,37 €) sowie der Abschluss fast aller Projekte im Bereich der Energieberatung/Energieeffizienz (-61.833,29 €) hervorzuheben.

Die sonstigen Erlöse (Euro 1.769.977) haben sich gegenüber dem Vorjahr um Euro 253.392 reduziert und setzen sich im Wesentlichen aus dem Landesbeitrag für die institutionelle Tätigkeit in Höhe von Euro 1.400.000 (im Vorjahr Euro 1.987.832) zusammen, während es im Jahr 2025 keinen Abschluss von finanzierten Projekten gab (Vorjahr Euro 605.808). Die übrigen sonstigen betrieblichen Erträge belaufen sich auf Euro 54.408 und setzen sich im Wesentlichen aus außerordentlichen Erträgen zusammen.

### *Geschäftsverlauf*

Im Geschäftsjahr 2025 hat die Körperschaft einen Gewinn von Euro 104.219 (Vorjahr Euro 43.172) erzielt; dabei ist zu beachten, dass auch in diesem Geschäftsjahr ein positives EBIT von Euro 151.604 (Vorjahr Euro 84.178) erzielt wurde.

Der Personalaufwand ist im Vergleich zum Vorjahr leicht gestiegen und beträgt Euro 2.480.592 (Vorjahr Euro 2.393.836) und machen etwa 61% der Gesamtleistung aus, verglichen mit 56% am Ende des Vorjahres, wobei ein starker Zuwachs zu verzeichnen ist, der sowohl auf den leichten Zuwachs der Personalkosten als auch auf die Erhöhung der Gesamtleistung zurückzuführen ist.

Die oben genannten Entwicklungen führten zu einer Erhöhung des EBITDA um 59,87%, von Euro 102.977 im Vorjahr auf Euro 164.628. Im Verhältnis zum Umsatz stellt dies eine Erhöhung von 4,7% auf 6,7% dar.

Die Abschreibungen des Geschäftsjahres sind um etwa 30,7% von Euro 18.799 auf Euro 13.024 gesunken. Im Laufe des Jahres hat die Agentur eine Rückstellung für Risiken aus Anzahlungen für finanzierte Projekte in Höhe von Euro 52.401 gebildet. Für detaillierte Ausführungen diesbezüglich wird auf die entsprechenden Abschnitte im Anhang der Bilanz verwiesen.

Nach einer analytischen Überprüfung aller ausstehenden Forderungen ist die Geschäftsleitung davon überzeugt, dass die gebildeten Wertberichtigungen, wie auch im Anhang detailliert erläutert, ausreichen müssten, um ein etwaiges Ausfallrisiko vollständig abzudecken und, dass die gebildeten Rückstellungen die entsprechenden Risiken vollständig abdecken müssten.

Die Finanzaufwendungen sind betragsmäßig unwesentlich.

Das Ergebnis vor Steuern beläuft sich auf Euro 152.390 (Vorjahr Euro 84.824), was einem Zuwachs von 79,65% entspricht.

Die Steuern des Jahres belaufen sich auf Euro 48.171 (Vorjahr Euro 41.652). Im Steueraufwand sind latente Steuererträge für Körperschaftssteuer von Euro 14.620 enthalten.

### **3. Investitionen und Finanzierungen**

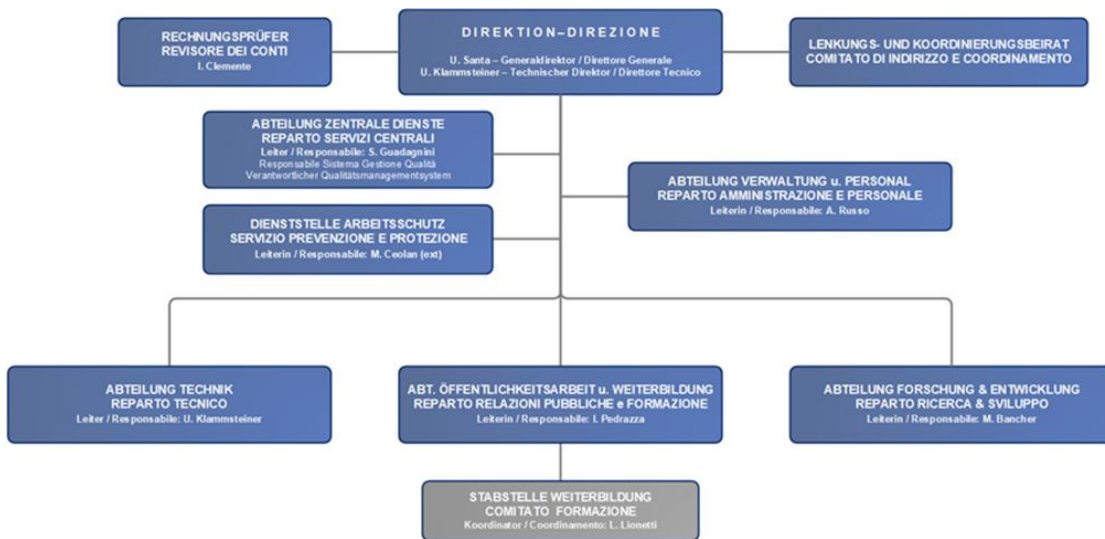
Die im Geschäftsjahr getätigten Investitionen belaufen sich auf Euro 20.768, wovon Euro 3.268 für eine Software und Euro 17.500 für Computer. Im Laufe des Geschäftsjahres wurden nur geringwertige Anlagen verkauft bzw. entsorgt.

Die Abschreibungen des Jahres sind ausführlich im Anhang dargestellt, auf welchen hiefür verwiesen wird.

Der Anlagendeckungsgrad, d.h. die Deckung des Anlagevermögens durch Eigenkapital und mittel-/langfristiges Fremdkapital, sinkt von 1.667% auf 1.465%. Trotz der Reduzierung weist er darauf hin, dass das Anlagevermögen vorwiegend durch Eigenmittel finanziert ist.

### **4. Personal**

Nachstehend das Organigramm der Agentur im Geschäftsjahr 2025:



Im Geschäftsjahr 2025 beschäftigte die Agentur im Durchschnitt (VZÄ) - (unter Berücksichtigung der Teilzeitbeschäftigten) 38,23 Mitarbeiter. Bezogen auf den Monat Dezember ergibt sich folgende Situation:

Kategorie	Dezember 2025		Dezember 2024	
	Frauen	Männer	Frauen	Männer
leitende Angestellte		2	...	2
Angestellte	36	13	27	14
Arbeiter	0	0	0	0
<b>Summe</b>	<b>41</b>		<b>43</b>	
<b>Mittelwert auf Jahresbasis (VZÄ)</b>	<b>38,23</b>		<b>37,17</b>	

Der Personalaufwand je Mitarbeiter ist fast unverändert geblieben, und hat sich von Euro 64.402 auf Euro 64.486 je Mitarbeiter verändert.

## 5. Umwelt

Klimaschutz ist eine Gemeinschaftsaufgabe, die nur erfolgreich sein kann, wenn sich die großen politischen Weichenstellungen in den verschiedenen Bereichen bis auf die unterste Umsetzungsebene herunterbrechen lassen. Dazu bedarf es jenseits aller langfristigen Zielformulierungen und Absichtserklärungen vor allem konkreter Maßnahmen.

Die Erarbeitung und Umsetzung dieser Maßnahmen stellen den zentralen Auftrag der Agentur für Energie dar.

## 6. Vermögens-, Finanz- und Ertragslage

### Vermögens- und Finanzlage

Das Vermögen der Agentur setzt sich wie folgt zusammen (Beträge in Euro):

Vermögenslage	2024	2023	Veränderung
---------------	------	------	-------------

Forderungen gegen Gesellschafter aufgrund ausstehender Einlagen			
Anlagevermögen	33.582	23.255	10.327
Umlaufvermögen	3.111.974	3.119.625	-7.651
Rechnungsabgrenzungsposten	26.133	31.162	-5.029
<b>GESAMT AKTIVA</b>	<b>3.171.689</b>	<b>3.174.042</b>	<b>-2.353</b>
Eigenkapital:	491.918	387.701	104.217
- davon Jahresüberschuss	104.219	43.172	61.047
Rückstellungen für Risiken u. Aufwendungen	392.674	340.273	52.401
Rückstellungen für Abfindungen	569.041	519.338	49.703
Kurzfristige Verbindlichkeiten	1.365.778	1.588.764	-222.986
Langfristige Verbindlichkeiten			
Rechnungsabgrenzungsposten	352.277	337.966	14.311
<b>GESAMT PASSIVA</b>	<b>3.171.689</b>	<b>3.174.042</b>	<b>-2.353</b>

Bei der Beurteilung der beigelegten Kennzahlen ist zu berücksichtigen, dass das Unternehmen kein Eigenkapital als solches besitzt, sondern nur Rücklagen für Gewinne aus Vorjahren. Der Verschuldungsgrad (= Finanzschulden/Eigenkapital) des Unternehmens ist nicht aussagekräftig, da das Unternehmen keine Finanzschulden hat und somit eine positive Nettofinanzposition (=liquide Mittel – Finanzschulden) aufweist, die den liquiden Mitteln (Euro 968.538) entspricht. Somit kann das Unternehmen, auch aufgrund der vorgetragenen Gewinne und des Jahresgewinnes von Euro 491.918 im Eigenkapital, in diesem Sinne als schuldenfrei angesehen werden.

Dem Jahresabschluss wird als eigenständiges Dokument die Kapitalflussrechnung beigelegt. Aus dieser geht hervor, dass im Geschäftsjahr aus der ordentlichen Tätigkeit ein negativer Kassenfluss von rund Euro 87.610 (Vorjahr Euro -407.290) erzielt worden ist. Zudem wurden für Investitionen rund Euro -23.350 (Vorjahr Euro 6.765) ausgegeben. Die Liquidität im Geschäftsjahr hat sich somit in Summe um rund Euro -64.258 verbessert. Diese Bewegungen haben somit, wie an der Veränderung der zum Ende des Geschäftsjahres noch verfügbaren Salden an liquiden Mitteln von Euro 968.538 im Verhältnis zum Vorjahr von Euro 904.278 insgesamt zu einer Liquiditätserhöhung geführt.

Der durchschnittliche Zahlungsaufschub für die Kunden lag im Geschäftsjahr bei 207 Tagen und blieb damit gegenüber dem Vorjahr (213 Tage) nahezu unverändert.

Der durchschnittliche Lagerbestand ist angesichts des geringen Vorratsbestandes von untergeordneter Bedeutung.

#### *Ertragslage*

Wie bereits erwähnt, ist der Umsatz im Berichtsjahr mit einem Zuwachs von 11,09% im Vergleich zum Vorjahr gestiegen. Die Personalkosten wurden bereits analysiert. Die Abschreibungen betragen Euro 13.024.

Das Ergebnis vor Steuern ist um 11,06% gestiegen und betrug Euro 152.390. Die Steuerbelastung beläuft sich Euro 48.171, während sie sich im Vorjahr auf Euro 41.652 belief.

Der Jahresüberschuss beläuft sich auf Euro 104.219 (Vorjahr Euro 43.172) und ist damit im Vergleich zum Vorjahr um 141% gestiegen.

## **7. Voraussichtliche Entwicklung des Unternehmens**

Zum Zeitpunkt der Erstellung dieses Jahresabschlusses ist eine Prognose über die künftige Entwicklung der Tätigkeit der Agentur mit einem relativ hohen Maß an Unsicherheit behaftet, da die makroökonomischen Unwägbarkeiten im Vergleich zum Vorjahr weiter zugenommen haben. Es kann jedoch festgestellt werden, dass die Nachfrage nach den Dienstleistungen der Agentur immer noch zufriedenstellend ist und die Direktion erwartet, dass Umsatz und Rentabilität im nächsten Geschäftsjahr gehalten werden können. Es kann auch gesagt werden, dass die Zertifizierungstätigkeit weiterhin das Kerngeschäft sein wird und dass die Dienstleistungen im Zusammenhang mit energetischen Sanierungen tendenziell zunehmen dürften, da die neue EU Richtlinie 2024/1275/EU, die einen sehr ehrgeizigen Fahrplan für die energetische Sanierung der energieintensivsten Gebäude in ganz Europa skizziert hat, in Kraft getreten und in Südtirol bereits mit einer Durchführungsverordnung umgesetzt wurde. Dieser Rahmen dürfte es der Agentur ermöglichen, auch in einem schwierigen wirtschaftlichen Umfeld eine gute Rentabilität zu erzielen. Die technischen Anforderungen der europäischen Gesetzgebung sowohl für neue Gebäude als auch für energetische Sanierungen können als Chance zur Erweiterung des Dienstleistungsangebots gesehen werden.

## **8. Geschäftsbeziehungen mit Mutterunternehmen und assoziierten Unternehmen**

Für die an die Provinz erbrachten Leistungen werden öffentliche einsehbare und somit transparente Tarife erhoben, welche zudem Marktwerten entsprechen.

## **9. Forschungs- und Entwicklungstätigkeit**

Die Forschungstätigkeit wurde auch 2025 fortgeführt, mittlerweile ist die Agentur erfolgreich an zahlreichen internationalen Forschungsprojekten beteiligt. Der Bereich Forschung & Entwicklung bildet die Grundlage für eine kontinuierliche Weiterentwicklung der Dienstleistungen und Tätigkeiten und damit auch für die Zukunftsfähigkeit der Agentur für Energie.

## **10. Leitung und Koordinierung durch andere Gesellschaften**

Die Agentur unterliegt im Sinne der Artikel 2497 - 2497-septies ZGB der Leitung und Koordinierung durch die Autonome Provinz Bozen. Die Agentur unterliegt der Kontrolle und Aufsicht durch die Abteilung "Agentur für Umwelt und Klimaschutz" und übt ihre Tätigkeit innerhalb des durch das Gesetz vorgegebenen Rahmens uneingeschränkt aus.

## **11. Hinweis auf besondere Risiken**

Die Agentur ist keinen besonderen Risiken ausgesetzt, die über das jeweilige Risiko der Zertifizierungstätigkeit hinausgehen, für welches entsprechende Rückstellungen in angemessener Höhe dotiert werden.

Im Jahr 2024 wurde zudem eine zusätzliche Rückstellung für Risiken gebildet. Diese betrifft potenzielle Rückforderungen bereits erhaltener Anzahlungen für geförderte Projekte, bei denen es im Rahmen einer

Prüfung der ausgezahlten Fördermittel dazu kommen könnte, dass die Förderstellen die Rückzahlung bereits gewährter Mittel verlangen.

Im Jahr 2025 wurde der bereits im Jahr 2024 zurückgestellte Betrag entsprechend dem Fortschritt der laufenden Projekte aktualisiert.

Hinsichtlich der im Jahr 2023 gebildeten Rückstellung für sozialversicherungsrechtliche Risiken hat das INPS bis Ende 2025 – trotz wiederholter Auskunftersuchen – noch keine hinreichende Klärung der von der Agentur geltend gemachten Forderungen herbeigeführt. Die Geschäftsführung ist jedoch unverändert der Auffassung, dass die Voraussetzungen für die Realisierung dieser bilanzierten Forderungen bestehen bleiben. Es wird erwartet, dass das INPS im Jahr 2026 die erforderlichen Unterlagen für eine abschließende Klärung vorlegen wird.

Diesem Lagebericht wird eine Ergebnisrechnung zum Jahresabschluss beigelegt.

Bozen, den 31. März 2026



Ulrich Santa

03.04.2026

17:14:49

GMT+02:00

Der Generaldirektor

*(Ulrich Santa)*

Imposta di bollo assolta in modo virtuale tramite la Camera di Commercio di Bolzano autorizzata con provv. prot. n. 1423/2000/2/SS Rep. 2 del 19/09/2000 del Ministero delle Finanze - Dip. delle Entrate - Ufficio delle Entrate di BZ

Il sottoscritto David Feichter, ai sensi dell'art. 31 comma 2-quinquies della Legge 340/2000, dichiara che il presente documento è conforme all'originale depositato presso la società.

## **AGENZIA PER L'ENERGIA ALTO ADIGE – CASA CLIMA**

Sede legale in Bolzano (BZ), Via Alessandro Volta 13/A

Iscritto al Registro Imprese di Bolzano con codice fiscale 02818150217

R.E.A. N. BZ – 208284

Ente pubblico economico soggetto a direzione e coordinamento da parte della Provincia Autonoma di Bolzano – Alto Adige con sede a Bolzano

### **Relazione sulla gestione del bilancio al 31/12/2025**

Il Direttore generale ha provveduto a redigere il bilancio d'esercizio chiusosi al 31 dicembre 2025 e lo sottopone ora al controllo e all'approvazione dell'assemblea ordinaria. Innanzitutto, con la presente si sottopone, in ottemperanza alle previsioni normative, le informazioni sull'andamento delle attività aziendali, sulla situazione patrimoniale, finanziaria ed economica dell'ente, sugli investimenti effettuati nel corso dell'esercizio 2025, sul personale, sui principali eventi dell'esercizio nonché sulla previsione di sviluppo dell'azienda, sui rapporti con le parti correlate e tutte le altre informazioni richieste dall'art. 2428, comma 2, del Codice Civile.

#### **1. SITUAZIONE ECONOMICA GENERALE IN ITALIA**

Nel triennio 2021-2023 l'Italia aveva registrato un aumento del PIL del +14,8%, di cui secondo l'Osservatorio ANCE oltre un quarto è imputabile al comparto edilizio. Dopo questa espansione, l'economia italiana è tornata nel 2025 a un ritmo di crescita moderato, simile al periodo pre-pandemico. Secondo i dati rilasciati dall'ISTAT, l'economia italiana nel 2025 ha registrato una variazione positiva del PIL in volume pari allo 0,5%. All'interno di questo scenario, il comparto delle costruzioni si è confermato ancora una volta il vero motore dell'espansione. Nonostante il progressivo superamento dei bonus edilizi che avevano caratterizzato il biennio precedente, il settore ha registrato una crescita del 2,4%.

Secondo l'Osservatorio ANCE, nel 2025, gli investimenti in abitazioni hanno registrato una contrazione del -15,6% in termini reali rispetto all'anno precedente. Il calo è dovuto soprattutto al progressivo ridimensionamento degli incentivi fiscali per la riqualificazione del patrimonio abitativo che ha indebolito uno dei principali motori del settore. In particolare, viene meno il ruolo trainante della manutenzione straordinaria che, negli anni passati, aveva assunto un peso rilevante sugli investimenti complessi.

Anche il mercato delle nuove costruzioni continua a mostrare segnali di difficoltà, con una flessione del -5,0% nel 2025.

Il contesto altoatesino è simile a quello nazionale, anche se con caratteristiche leggermente diverse. Per quanto riguarda la certificazione di edifici di nuova costruzione, anche in Alto Adige nel 2025 si è registrato un calo del -2,1%. È positivo notare che attualmente un edificio di nuova costruzione su tre viene costruito nello standard CasaClima Nature. Per quanto riguarda le ristrutturazioni completate nel 2025, queste sono diminuite del -18% rispetto all'anno precedente, mentre le nuove domande presentate nel 2025 sono aumentate del 12,3%.

## 2. ANDAMENTO DEL FATTURATO E DELLA GESTIONE

L'esercizio in esame è stato soddisfacente rilevando un incremento dei ricavi delle vendite e delle prestazioni dell'11% rispetto all'anno precedente.

Sebbene l'Agenzia abbia costantemente ampliato il proprio campo d'azione, anche nel 2025 il fulcro delle sue attività è rimasta la certificazione degli edifici e la valutazione degli immobili e dei prodotti da costruzione secondo criteri di qualità energetica e ambientale. Compresi quelli richiesti per legge in caso di vendita ed affitto per edifici esistenti, nel 2025 l'Agenzia ha emesso 1.668 certificati energetici. Con le 739 certificazioni per nuovi edifici rilasciati nel 2025, l'Agenzia ha certificato un totale di 15.783 nuovi edifici, rilasciando altrettante targhette CasaClima. Con 530 progetti di risanamento il numero complessivo sale a 11.297 interventi certificati. I restanti 419 certificati emessi riguardano edifici esistenti senza intervento o con interventi minori non classificati come ristrutturazioni importanti.

Nel 2025 l'Agenzia ha inoltre organizzato 43 corsi di formazione con complessivamente 1.875 partecipanti sulle tematiche del costruire sostenibile, portando il totale dei partecipanti per tutti gli anni di attività a 49.005. Molto bene viene anche accolta dalle amministrazioni altoatesine l'iniziativa ComuneClima dove ora partecipano oltre 100 comuni al programma ComuneClima o ComuneClima Light.

### *Andamento del fatturato*

I ricavi delle vendite e delle prestazioni (A.1) dell'ente sono aumentati del 11,09% nell'esercizio 2025 rispetto all'anno precedente. Il fatturato dell'attività principale di certificazione (ca. Euro 1,7 mio) è aumentato di circa il 15%.

La variazione dei lavori in corso su ordinazione ha registrato una contrazione riconducibile alla chiusura di diverse progetti. Nello specifico, si segnala il completamento di vari progetti a finanziamento europeo (-131.839,37) e la conclusione della quasi totalità dei progetti di certificazione energetica (-61.833,29).

I ricavi diversi (Euro 1.769.977) hanno subito una diminuzione di Euro 253.392 rispetto all'esercizio precedente e si riferiscono principalmente al contributo concesso dalla Provincia Autonoma di Bolzano per il sostegno delle attività istituzionali che ammonta ad Euro 1.400.000 (es. prec. Euro 1.987.832), mentre non c'è stato il completamento di progetti finanziati nel 2025 (es. prec. Euro 605.808). I restanti ricavi diversi ammontano a Euro 54.408 e sono formati principalmente da sopravvenienze attive.

### *Andamento della gestione*

Nell'esercizio 2025 l'ente ha realizzato un utile pari ad Euro 104.219 (es. prec. Euro 43.172); si rileva che anche in questo esercizio è stato realizzato un EBIT positivo pari ad Euro 151.604 (es. prec. Euro 84.178).

Le spese per il personale sono leggermente aumentate e ammontano ad Euro 2.480.592 (es. prec. Euro 2.393.836) e rappresentano circa il 61% del Valore della Produzione contro il 56% rilevato al termine del precedente esercizio, con un forte aumento dovuta sia all'aumento dei costi del personale, sia all'aumento del valore della produzione.

La suddetta evoluzione ha portato ad un incremento dell'EBITDA del 59,87% rispetto all'esercizio precedente, che è passato da Euro 102.977 a Euro 164.628. In percentuale sui ricavi, l'EBITDA è aumentato passando dal 4,7% al 6,7%.

Gli ammortamenti dell'esercizio sono diminuiti del 30,7%, passando da Euro 18.799 a Euro 13.024.

Nell'esercizio è stato necessario accantonare un fondo per rischi su acconti per progetti finanziati pari ad Euro 52.401. Per informazioni più approfondite, si rinvia alle voci corrispondenti della nota integrativa.

Sulla base di analisi e calcoli dettagliati, la direzione ritiene che i relativi rischi dovrebbero essere coperti.

Gli oneri finanziari sono di importo trascurabile.

Il risultato ante imposte ammonta ad Euro 152.390 (es. precedente Euro 84.824), che corrisponde a un incremento del 79,65%.

Le imposte dell'esercizio sono pari ad Euro 48.171 (es. prec. Euro 41.652). Gli oneri per imposte includono imposte anticipate IRES per Euro 14.620.

### 3. INVESTIMENTI E FINANZIAMENTI

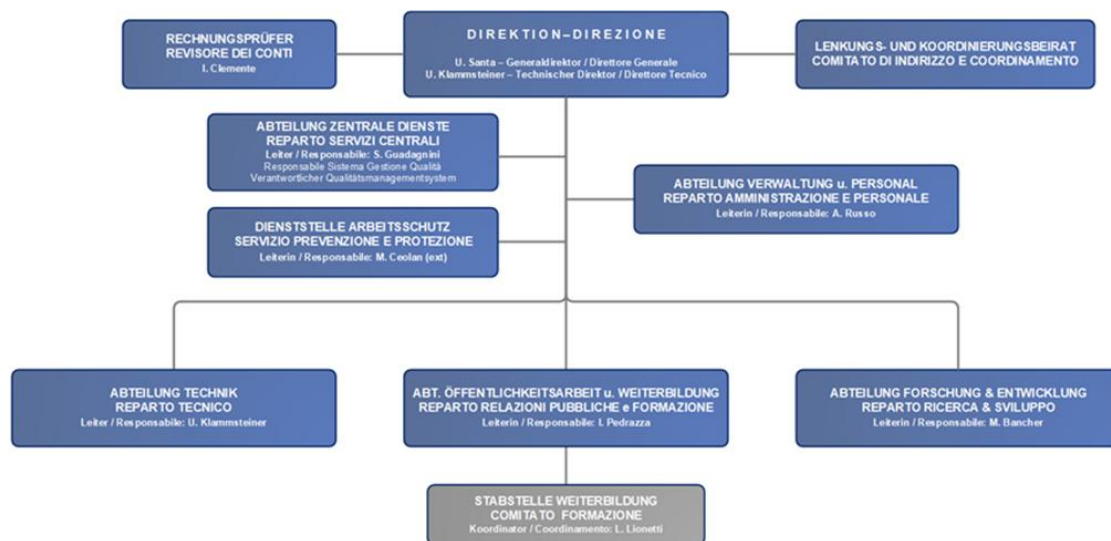
Gli investimenti effettuati nel corso dell'esercizio ammontano ad Euro 20.768, di cui Euro 3.268 per l'acquisto di un software e Euro 17.500 per computer. Nel corso dell'esercizio sono stati ceduti o smaltiti solamente cespiti di basso valore.

Gli ammortamenti dell'esercizio sono diffusamente illustrati nella nota integrativa a cui si rimanda.

L'indice di copertura delle immobilizzazioni, ossia la copertura delle immobilizzazioni mediante capitale proprio e capitale di terzi a medio-lungo termine, è diminuito passando dal 1.667% al 1.465%. Nonostante la diminuzione sottolinea che le immobilizzazioni sono finanziate prevalentemente dal capitale proprio.

### 4. PERSONALE

Si riporta di seguito l'organigramma dell'Agenzia con riferimento all'esercizio 2025:



Nell'esercizio 2025 l'ente occupava in media (ULA) 38,23 persone (considerando anche i collaboratori a tempo parziale). Con riferimento al mese di dicembre, il personale risulta così ripartito:

Categoria	Dicembre 2025		Dicembre 2024	
	Donne	Uomini	Donne	Uomini
Dirigenti		2	...	2
Impiegati	26	13	27	14
Operai	0	0	0	0
<b>Totale</b>	<b>41</b>		<b>43</b>	
<b>Media annua (ULA)</b>	<b>38.23</b>		<b>37,17</b>	

Il costo del personale riferito al singolo dipendente è quasi invariato, passando da Euro 64.402 ad Euro 64.486 per ciascun collaboratore.

## 5. AMBIENTE

La tutela del clima è un compito collettivo e può avere successo solo se si riesce a riportare le principali decisioni politiche su tutti i livelli attuativi. Per questo, oltre agli obiettivi a lungo termine, c'è soprattutto bisogno di misure concrete da implementare. L'elaborazione e l'attuazione di queste misure rappresentano il compito centrale dell'Agenzia CasaClima.

## 6. SITUAZIONE PATRIMONIALE – FINANZIARIA ED ECONOMICA

*Situazione patrimoniale e finanziaria*

La composizione patrimoniale risulta essere la seguente (importi in Euro):

Descrizione	2024	2023	Variazione
Crediti vs soci per versamenti dovuti			
Immobilizzazioni	33.582	23.255	10.327
Attivo circolante	3.111.974	3.119.625	-7.651
Ratei e risconti	26.133	31.162	-5.029
<b>TOTALE ATTIVO</b>	<b>3.171.689</b>	<b>3.174.042</b>	<b>-2.353</b>
Patrimonio netto:	491.918	387.701	104.217
- di cui utile (perdita) di esercizio	104.219	43.172	61.047
Fondi rischi ed oneri futuri	392.674	340.273	52.401
TFR	569.041	519.338	49.703
Debiti a breve termine	1.365.778	1.588.764	-222.986
Debiti a lungo termine			
Ratei e risconti	352.277	337.966	14.311
<b>TOTALE PASSIVO</b>	<b>3.171.689</b>	<b>3.174.042</b>	<b>-2.353</b>

Gli indici che seguono devono essere valutati alla luce del fatto che l'ente non possiede un patrimonio netto propriamente detto ma solo accantonamenti di utili di esercizi precedenti. L'indice di indebitamento

dell'impresa (= debiti finanziari/patrimonio netto) non è indicativo, in quanto l'ente non ha debiti finanziari e dunque ha una posizione finanziaria netta positiva (=liquidità e mezzi equivalenti – debiti finanziari) equivalente alle disponibilità liquide di Euro 968.538 e può quindi essere considerata non indebitata a questi sensi grazie agli utili riportati e all'utile d'esercizio di Euro 491.918.

Il rendiconto finanziario è allegato al bilancio come documento separato. Come evidenziato nel rendiconto finanziario, nell'esercizio 2025 il flusso finanziario complessivo dell'attività operativa è positivo e ammonta ad Euro 87.610 (es. prec. Euro -407.290). Inoltre, Euro -23.350 (es. prec. Euro 6.765) sono stati utilizzati per investimenti. La liquidità complessiva è aumentata di Euro 64.258 nell'esercizio, come si può evincere dal saldo delle disponibilità liquide di fine esercizio che sono passati da Euro 904.278 nell'esercizio precedente ad Euro 968.538 nell'esercizio in esame.

Per l'esercizio in commento la dilazione media concessa ai clienti risulta pari a 207 giorni, rimanendo pressoché invariata rispetto all'esercizio precedente (213 giorni).

La giacenza media del magazzino è un dato poco significativo vista l'esiguità delle rimanenze.

#### *Situazione economica*

Come già sottolineato, i ricavi sono incrementati del 11.06% rispetto all'anno precedente. I costi del personale sono già stati analizzati. Gli ammortamenti ammontavano a Euro 13.024.

Il risultato ante imposte è aumentato del 79,65% rispetto all'esercizio precedente ed ammonta ad Euro 152.390. L'onere fiscale ammonta ad Euro 48.171, mentre nell'esercizio precedente ammontava ad Euro 41.652.

L'utile dell'esercizio ammonta ad Euro 104.219 (es. prec. Euro 43.172) ed è così aumentato del 141% rispetto all'esercizio precedente.

## **7. EVOLUZIONE PREDIBILE DELLA GESTIONE**

Al momento della redazione del presente bilancio d'esercizio, ogni previsione circa il futuro sviluppo delle attività dell'Agenzia è soggetta ad un grado di incertezza relativamente elevato, in considerazione delle incertezze macroeconomiche che sono, rispetto all'anno precedente, ulteriormente aumentate. Tuttavia, si può affermare che la situazione della richiesta per i servizi dell'Agenzia è tuttora soddisfacente e la direzione prevede che il fatturato e la redditività possano essere mantenuti anche nel prossimo esercizio. Si può inoltre affermare che le attività di certificazione continueranno ad essere il core business e che i servizi legati alle ristrutturazioni energetiche sono destinati ad aumentare, dal momento che la nuova direttiva europea 2024/1275/UE, che ha delineato una tabella di marcia molto ambiziosa per la ristrutturazione energetica degli edifici più energivori in tutta Europa, è entrata in vigore ed è già stata attuata in Alto Adige con un regolamento di attuazione. Questo quadro generale dovrebbe permettere all'Agenzia di mantenere una buona redditività anche in un contesto congiunturale difficile. Gli adempimenti tecnici richiesti dalla normativa europea sia per gli edifici di nuova costruzione che per i risanamenti energetici possono essere considerati un'opportunità di ampliamento della propria gamma di servizi offerti.

## **8. RAPPORTI CON IMPRESE CONTROLLANTI ED IMPRESE SOTTOPOSTE AL CONTROLLO**

## DELLA CONTROLLANTE

Ai servizi forniti alla Provincia vengono applicati tariffari pubblici e trasparenti che corrispondono anche ai valori di mercato.

### 9. ATTIVITÀ DI RICERCA E DI SVILUPPO

Le attività di ricerca sono proseguite nel 2025 e l'Agenzia è attualmente coinvolta con successo in numerosi progetti di ricerca internazionali. Le attività di ricerca e sviluppo costituiscono la base per il continuo sviluppo dei servizi e delle attività e quindi anche per la capacità dell'Agenzia di affermarsi in futuro.

### 10. ATTIVITÀ DI DIREZIONE E COORDINAMENTO DA PARTE DI ALTRE SOCIETÀ

L'ente è soggetto a direzione e coordinamento ai sensi degli artt. 2497-2497-septies del Codice Civile da parte della Provincia Autonoma di Bolzano.

L'ente è soggetto a controllo e vigilanza da parte della ripartizione provinciale "Agenzia per l'ambiente e la tutela del clima" e svolge la propria attività liberamente all'interno del perimetro tracciato dallo statuto.

### 11. RISCHI PARTICOLARI

L'ente non è esposto a rischi particolari oltre ai rischi connessi all'attività di certificazione per cui è stato congruamente accantonato un fondo rischi.

Nel 2024, è stato inoltre istituito un ulteriore fondo di rischio, connesso al rischio per eventuali contestazioni su acconti incassati in relazione a progetti finanziati, per i quali potrebbe succedere, che a seguito di un revisione di finanziamenti erogati, gli enti concedenti, richiedano indietro quanto già erogato.

Nel 2025, si è provveduto ad aggiornare quanto già accantonato nel 2024, in seguito all'avanzamento dei progetti in corso.

Con riferimento al fondo, istituito nel 2023, a copertura del rischio correlato alla sistemazione delle posizioni previdenziali dei dipendenti dell'Agenzia, l'INPS, al termine del 2025, non ha ancora fornito chiarimenti adeguati sul credito vantato dall'Agenzia, nonostante la costante richiesta di avere aggiornamenti in merito. Tuttavia, la direzione ritiene che persistano le condizioni per il recupero di tali crediti iscritti in bilancio e si augura che nel 2026 INPS fornisca finalmente tutti gli elementi per la definizione la questione.

Si allega alla presente relazione sulla gestione un rendiconto economico.

Bolzano, il 31 marzo 2026

Il Direttore generale  
(Ulrich Santa)



Ulrich Santa  
03.04.2026  
17:14:49  
GMT+02:00

Imposta di bollo assolta in modo virtuale tramite la Camera di Commercio di Bolzano autorizzata con provv. prot. n. 1423/2000/2/SS Rep. 2 del 19/09/2000 del Ministero delle Finanze - Dip. delle Entrate - Ufficio delle Entrate di BZ

Il sottoscritto David Feichter, ai sensi dell'art. 31 comma 2-quinquies della Legge 340/2000, dichiara che il presente documento è conforme all'originale depositato presso la società.

# 2025

# 2025

ver 1.2

Fassung für die Hinterlegung beim Land\*  
Versione per il deposito in Provincia\*



\*) Die für die Öffentlichkeit bestimmte Version wird wie gewohnt zu einem späteren Zeitpunkt in einem ansprechenden Layout und vervollständigt mit Infografiken, Abbildungen und Fotos auf der Internetseite der Agentur veröffentlicht.

\*) La versione destinata al pubblico sarà pubblicata in un secondo momento sul sito web dell'agenzia in un layout accattivante e completato da infografiche, illustrazioni e immagini.

”

*Mit dem Klimaplan Südtirol 2040 haben wir einen klaren Fahrplan für die Energiewende. Förderungen sind dabei ein zentrales Instrument, um die Umsetzung konkret voranzubringen und breit in der Gesellschaft zu verankern.*

*Unser Ziel ist es, den Umstieg auf erneuerbare Energien für alle leistbar zu machen und gleichzeitig die Abhängigkeit von unsicheren Energiemärkten zu reduzieren.*

*So schaffen wir Klimaschutz mit Verlässlichkeit und Perspektive für Südtirol.*

**Peter Brunner**

*Landesrat für Umwelt-, Natur- und Klimaschutz, Energie, Raumentwicklung, Sport*

*Con il Piano Clima Alto Adige 2040 abbiamo una rotta chiara per la transizione energetica. I contributi sono uno strumento fondamentale per dare attuazione concreta alle misure e renderle patrimonio condiviso in tutta la società.*

*Il nostro obiettivo è rendere il passaggio alle energie rinnovabili accessibile a tutte e a tutti e, allo stesso tempo, ridurre la dipendenza da mercati energetici instabili.*

*Così costruiamo una politica climatica solida, con affidabilità e prospettive per l'Alto Adige.*

**Peter Brunner**

*Assessore per la Protezione dell'ambiente, della natura e del clima, Energia, Sviluppo del territorio e Sport*

“

## Vision without execution is just hallucination.

*Thomas Alva Edison*

Am 12. Dezember 2015 wurde auf der 21. Weltklimakonferenz das Pariser Klimaschutzabkommen verabschiedet, in dem sich die 195 Vertragsparteien erstmals auf verbindliche Klimaschutzziele geeinigt haben. Die Euphorie war groß und vor allem die führenden Industrieländer sahen in klimafreundlichen Technologien auch die Chance einer dritten industriellen Revolution, mit der man die wirtschaftspolitische Themenführerschaft und den damit verbundenen Wohlstand erhalten und vergrößern konnte. Darauf vertrauend, dass in Folge auch andere Länder dieses Erfolgsmodell nachahmen würden.

Zehn Jahre später ist vielfach Ernüchterung eingetreten. Auf der COP30 in Belém stand wieder einmal die Klimafinanzierung im Vordergrund und man hat sich auch diesmal auf keinen verbindlichen Ausstiegsplan aus den fossilen Energien geeinigt. Die EU brachte sich zwar mit der ambitioniertesten Agenda ein, wenngleich man jetzt auch in Deutschland, Europas einstigem Taktgeber in Sachen Klimapolitik, die Prioritäten neu verhandeln will.

Angesichts der größten Rezession der letzten 20 Jahre, einer fortschreitenden Verlagerung von Industriearbeitsplätzen ins Ausland, steigenden Energiepreisen, den finanziellen Belastungen des Wohlfahrtsstaates und zunehmend klammer öffentlicher Haushalte wird der grüne Transformationsprozess nicht nur von Bundeswirtschaftsministerin Katherina Reiche kritisch hinterfragt. Auch in Italien fordern Regierungsvertreter\*innen offen eine Abkehr vom Green Deal zugunsten eines pragmatischeren und industriefreundlicheren Zugangs. Aber auch im reichen Südtirol müssen wir uns dieser Debatte stellen.

Il 12 dicembre 2015, durante la 21ª Conferenza mondiale sul clima, è stato approvato l'Accordo di Parigi, con il quale i 195 Paesi firmatari hanno concordato per la prima volta obiettivi vincolanti in materia di protezione del clima. L'entusiasmo era grande: soprattutto i principali Paesi industrializzati intravedevano nelle tecnologie a basse emissioni di carbonio anche l'opportunità di una terza rivoluzione industriale, capace di preservare e rafforzare la leadership economico-politica e il benessere a essa associato. Il tutto confidando che, in seguito, anche altri Paesi avrebbero imitato questo modello di successo.

A distanza di dieci anni, però, prevale spesso la disillusione. Alla COP30 di Belém il tema centrale è stato ancora una volta il finanziamento climatico, e anche in questa occasione non si è giunti a un piano vincolante per l'uscita dai combustibili fossili. L'Unione europea ha presentato l'agenda più ambiziosa, sebbene oggi anche in Germania – un tempo motore della politica climatica europea – le priorità vengano messe nuovamente in discussione.

Alla luce della più grave recessione degli ultimi vent'anni, della progressiva delocalizzazione di posti di lavoro industriali all'estero, dell'aumento dei prezzi dell'energia, della crescente pressione finanziaria del welfare e di bilanci pubblici sempre più in difficoltà, non è soltanto la ministra tedesca dell'Economia Katherina Reiche a riaccendere il dibattito sul processo di trasformazione verde. Anche in Italia, esponenti del governo chiedono apertamente un distanziamento dal Green Deal a favore di un approccio più pragmatico e vicino alle esigenze dell'industria. Un tema di discussione a cui nemmeno l'Alto Adige, per quanto prospero, può sottrarsi.

Um erfolgreich zu sein, dürfen Klimaschutzmaßnahmen langfristig keine volkswirtschaftliche und soziale Überforderung darstellen. Von daher ist eine illusions- und ideologiefreie Diskussion um die wirtschaftliche und soziale Ausgewogenheit von Klimaschutz und seine Finanzierung kein Rückschritt, sondern etwas längst Überfälliges. Diese Aspekte wurden in der Vergangenheit vielfach mit dem Verweis auf die Alternativlosigkeit zu stark ausgeblendet. Wirklich effektiven Klimaschutz kann man auf Dauer nur aus einer Position der Stärke heraus betreiben, die den notwendigen wirtschaftlichen Handlungsspielraum und eine mehrheitsfähige Akzeptanz in der Bevölkerung voraussetzt.

Die ökonomische Dimension des Klimaschutzes wird also zunehmend zum Elefanten im Raum. „Erst kommt das Fressen, dann die Moral“, heißt es bei Bertolt Brecht in der Dreigroschenoper. Pandemie und Kriege, strauchelnde Konjunktur und steigende Staatsverschuldung, Kaufkraftverlust durch Inflation, Angst um den Arbeitsplatz und die Alterssicherung: Viele Bürger haben ihre Prioritäten neu sortiert und sind von den vielen Krisen und auch vom bisweilen überbordenden Klima-Aktivismus müde geworden. Eine verantwortungsvolle Klimapolitik muss sich daher realistische und erreichbare Ziele setzen, finanzierbar und vor allem für Bürger – aber auch für die Wirtschaft - zumutbar sein, damit niemand auf der Strecke bleibt („A green transition that leaves no one behind“, wie es im Green Deal heißt). Daher wird es zukünftig entscheidend sein, sich noch mehr auf treffsichere und effiziente Maßnahmen bei Energiewende und Klimaschutz zu konzentrieren, die pro eingesetztem Euro am meisten an CO<sub>2</sub> einsparen. Mit der – vorerst verschobenen - Ausweitung des Europäischen Emissionshandels (ETS II) auf den Verkehrs- und Gebäudebereich sollte auch in diesen

Per avere successo, le misure di protezione del clima non devono, nel lungo periodo, comportare un sovraccarico economico e sociale per la collettività. È da considerarsi quindi tutt'altro che un ostacolo, bensì un'azione oltremisura necessaria intavolare un dibattito realistico e svincolato da rigidità ideologiche sull'equilibrio economico e sociale della politica climatica e sulle modalità del suo finanziamento. In passato questi aspetti sono stati troppo spesso trascurati facendo appello all'assenza di alternative. Una politica climatica realmente efficace può essere perseguita nel tempo solo a partire da una posizione di forza che presupponga adeguati margini di manovra economici e un consenso ampio e duraturo all'interno della popolazione.

La dimensione economica della tutela del clima sta quindi diventando sempre più l'elefante nella stanza. “Prima viene la pappa, poi la morale” si legge nel “L'opera da tre soldi” di Bertolt Brecht. Pandemia e guerre, economia che arranca e debito nazionale che aumenta, perdita del potere d'acquisto a causa dell'inflazione, preoccupazioni per il posto di lavoro e per la pensione: molti cittadini hanno rivisto la scala delle proprie priorità e sono stanchi delle tante crisi come pure dell'attivismo climatico a volte eccessivo. Una politica climatica responsabile deve quindi fissare obiettivi realistici e raggiungibili, essere finanziabile e, soprattutto, sostenibile per i cittadini - ma anche per l'economia – affinché nessuno venga lasciato indietro (“Una transizione verde che non lascia indietro nessuno”, come si legge nel Green Deal).

Diventerà quindi decisivo, in futuro, concentrarsi ancora maggiormente su misure mirate ed efficienti per la transizione energetica e la tutela del clima, capaci di ridurre più CO<sub>2</sub> possibile per ogni euro investito. L'estensione – per il momento rinviata – del sistema europeo di scambio delle emissioni (ETS II) ai settori dei trasporti

Sektoren nach marktwirtschaftlichen Kriterien CO<sub>2</sub> dort eingespart werden, wo es am günstigsten ist. Da damit fossile Energien teurer, aber erneuerbare nicht automatisch billiger werden, wird es auch hier gezielter sozialpolitischer Flankierungsmaßnahmen für einkommensschwächere Bevölkerungsgruppen bedürfen. Angesichts der steigenden Energiepreise durch den neuen Konflikt in der Golfregion herrscht allerdings große Unsicherheit, wann und in welcher Höhe dieses Instrument tatsächlich greifen wird.

Der Österreichische Fiskalrat kommt in einer Studie zur Kosteneffektivität von Klimaschutzmaßnahmen zwar zum Schluss, dass der Heizkesseltausch die günstigste Dekarbonisierungs-Maßnahme ist, gefolgt von der energetischen Gebäudesanierung. Trotzdem stellt sich im Hinblick auf die ambitionierten Sanierungsziele der neuen Europäischen Gebäuderichtlinie die Frage, ob diese realistisch zu erreichen sind und wie die anvisierte Dekarbonisierung aller bestehenden Gebäude bis spätestens 2050 finanziert werden soll. Dazu müssten die aktuellen Sanierungsraten vervielfacht werden und die erforderlichen Investitionen würden viele Bürger überfordern.

Auch der verständliche Ruf nach Unterstützung durch die öffentliche Hand muss den ökonomischen Gestaltungsmöglichkeiten Rechnung tragen. Mit dem Superbonus wurden rund 500.000 Gebäude für ein Investitionsvolumen von 128 Milliarden Euro energetisch saniert, also nur etwa 4 Prozent der italienischen Bestandsgebäude. Das hat nicht nur den Staatshaushalt über die Maßen belastet, die dadurch ausgelöste Nachfrage hat auch den Markt stark überhitzt. Die Preissteigerung der letzten Jahre von etwa 30 Prozent bei den Baukosten ist laut einer Studie der Banca

e degli edifici dovrebbe consentire di diminuire le emissioni anche in questi ambiti secondo criteri di economia di mercato, ove ciò risulti più conveniente. Poiché le fonti fossili diventeranno più costose senza che le rinnovabili diventino automaticamente più economiche, saranno necessarie misure di sostegno sociale mirate per le fasce di popolazione a reddito più basso. Tuttavia, alla luce dell'aumento dei prezzi dell'energia dovuto al nuovo conflitto nel Medio Oriente, permane una grande incertezza su quando e in che misura questo strumento entrerà effettivamente in vigore.

In uno studio sull'efficienza dei costi delle misure di protezione del clima, il Consiglio consultivo austriaco per le finanze pubbliche (Fiskalrat) ha evidenziato che la sostituzione degli impianti di riscaldamento rappresenta la misura di decarbonizzazione più conveniente, seguita dalla riqualificazione energetica degli edifici. Tuttavia, gli ambiziosi obiettivi di efficientamento energetico fissati dalla nuova direttiva europea sugli edifici sollevano dubbi sulla loro realizzabilità e, soprattutto, su come possa essere finanziata la prevista decarbonizzazione dell'intero patrimonio edilizio esistente entro il 2050. Per riuscirci, sarebbe necessario moltiplicare le attuali aliquote di efficientamento, con investimenti che rischierebbero di superare le capacità finanziarie di molti cittadini.

Anche la richiesta di sostegno da parte della mano pubblica, comprensibile in linea di principio, deve fare i conti con le sue possibilità economiche. Con il Superbonus sono stati riqualificati dal punto di vista energetico circa 500.000 edifici, ossia appena il 4% circa del patrimonio edilizio esistente in Italia, per un volume di investimenti pari a 128 miliardi di euro. Oltre a gravare pesantemente sul bilancio pubblico, questo intervento ha anche surriscaldato il mercato a causa della forte domanda generata. Secondo uno studio della Banca d'Italia, circa la metà dell'aumento dei

d'Italia zur Hälfte auf Einpreisungseffekte dieser überzogenen Förderung zurückzuführen.

Daher gilt es all diese Aspekte im Hinblick auf die angepeilten Sanierungsraten und deren Auswirkungen auf den Markt zu beachten. Ebenso wichtig wären eine größere regulatorische Flexibilität bei der Dekarbonisierung von Bestandsgebäuden anstelle des reinen „Efficiency First“-Paradigmas, eine langfristige Planungssicherheit für die Bauwirtschaft und die Vermeidung einer „Hü und Hott“-Förderpolitik.

Die Energiewende, insbesondere die Elektrifizierung von Wärme, Verkehr und vielen industriellen Prozessen durch erneuerbaren Strom, ist längst unumkehrbar, auch wenn es beim Ausbau der Netz- und Speicherinfrastruktur für die weitere Integration volatiler erneuerbarer Energien noch einige Herausforderungen zu meistern gilt. Laut der Internationalen Agentur für Erneuerbare Energien machten erneuerbare Energien im Jahr 2024 bereits über 92 % des weltweiten Zubaus neuer Stromkapazitäten aus, der größte Teil davon entfiel auf China (!) und Indien.

Aber auch in Südtirol sollten wir das ambitionierte, aber machbare Ziel des Klimaplanes erreichen, den Anteil der erneuerbaren Energien bis 2037 auf 85 % zu steigern. Dabei dürfen wir auch ruhig auf die Natur des Homo oeconomicus setzen, der dann klimafreundliche Entscheidungen fällt oder solche unterstützt, wenn sie ihm einen Vorteil bringen. Daher müssen einige klimafreundliche Alternativen wirtschaftlich noch attraktiver werden und eine ähnliche Preisentwicklung wie beispielsweise die Photovoltaik nehmen. Auf der anderen Seite importiert Südtirol immer noch fossile Energieträger für mehrere hundert Millionen

costi di costruzione (pari a circa il 30%) registratosi negli ultimi anni è riconducibile al rialzo dei prezzi derivante da questo sistema di incentivi eccessivamente generoso.

Per questo motivo è fondamentale valutare con attenzione le misure di efficientamento da adottare e i loro effetti sul mercato. Altrettanto importante sarebbe garantire una maggiore flessibilità normativa in fatto di decarbonizzazione degli edifici esistenti (in alternativa a una rigida applicazione del paradigma “Efficiency First”) e una certa stabilità nella pianificazione a lungo termine per il settore delle costruzioni, evitando al contempo politiche di incentivazione discontinue e contraddittorie.

La transizione energetica – in particolare l'elettrificazione del riscaldamento, dei trasporti e di numerosi processi industriali tramite energia rinnovabile – è ormai irreversibile, anche se restano ancora da affrontare sfide significative legate allo sviluppo delle reti e delle infrastrutture di accumulo, indispensabili per una maggiore integrazione delle fonti rinnovabili non programmabili. Secondo l'Agencia Internazionale per le Energie Rinnovabili (IRENA), nel 2024 le fonti rinnovabili hanno rappresentato oltre il 92% dell'incremento globale di nuova capacità elettrica, con la quota maggiore attribuibile a Cina (!) e India.

Anche in Alto Adige dovremmo perseguire con determinazione l'obiettivo ambizioso, ma realizzabile, fissato dal Piano Clima di portare la quota di energie rinnovabili all'85% entro il 2037. Pure in questo contesto possiamo contare sulla natura dell'homo oeconomicus, che tende a prendere – o a sostenere – decisioni favorevoli al clima quando queste comportano un vantaggio concreto. Ecco perché alcune alternative green dovranno diventare ancora più competitive dal punto di vista economico, seguendo un'evoluzione dei costi analoga a quella già osservata, ad esempio, nel settore del fotovoltaico. Dall'altro lato, va detto che l'Alto Adige

Euro im Jahr. Gelder, die – in Energieeffizienz und erneuerbare Energien investiert – unsere Versorgungssicherheit verbessern, das Klima schützen, Folgekosten des Klimawandels reduzieren und lokal eine beachtliche Wertschöpfung entfalten könnten.

Die multiplen Krisen der letzten Jahre und die jüngsten geopolitischen Verwerfungen haben uns wiederholt vor Augen geführt, wie wenig resilient die globalisierte Weltwirtschaft ist und in welche Abhängigkeiten wir uns begeben haben. Empfindlich steigende Energiepreise, Engpässe beim Import fossiler Energien und die Sorge um die Versorgungssicherheit haben aber immerhin das geschafft, was die bis dahin vornehmlich ökologisch geführte Argumentation nur schleppend und mit mäßigem Erfolg erreicht hat: Die Wichtigkeit und Dringlichkeit der Energiewende ist endlich im kollektiven Bewusstsein angekommen.

Auch wenn die vielen geopolitischen Krisen das Thema Klimaschutz also etwas in den Hintergrund gerückt haben, müssen wir sie umso mehr als Chance begreifen: Das chinesische Wort für „Krise“ besteht aus den zwei Schriftzeichen „wei“ (Gefahr) und „ji“ (Chance) und birgt in der chinesischen Kultur sowohl die Möglichkeit des Scheiterns wie auch des Erfolges in sich. Das sollte uns optimistisch stimmen, denn für die notwendige Wende sind weder Schwarzmalerei noch eine ideologische Wagenburgmentalität hilfreich.

Der zentrale Auftrag der Agentur für Energie Südtirol – KlimaHaus ist das Herunterbrechen der großen energie- und klimapolitischen Zielsetzungen auf die Umsetzungsebene und in der Erarbeitung konkreter, effizienter, aber auch zumutbarer und praxistauglicher Maßnahmen im Bereich der Energiewende des Klimaschutzes.

continua a importare combustibili fossili per diverse centinaia di milioni di euro all'anno. Risorse finanziarie che, se investite nell'efficienza energetica e nelle energie rinnovabili, potrebbero rafforzare la sicurezza dell'approvvigionamento, contribuire alla tutela del clima, ridurre i costi legati ai cambiamenti climatici e generare un notevole valore aggiunto a livello locale.

Le crisi multiple degli ultimi anni e le recenti turbolenze geopolitiche ci hanno ripetutamente dimostrato quanto sia poco resiliente l'economia globale e in quali dipendenze ci siamo posti. Tuttavia, il sensibile aumento dei prezzi dell'energia, le strozzature nell'importazione di combustibili fossili e le preoccupazioni per la sicurezza degli approvvigionamenti hanno però ottenuto ciò che l'argomentazione, fino ad oggi condotta prevalentemente su base ecologica, ha raggiunto solo lentamente e con scarso successo: L'importanza e l'urgenza della transizione energetica sono finalmente arrivate nella coscienza collettiva.

Anche se le numerose crisi geopolitiche hanno messo un po' in secondo piano il tema della tutela del clima, dobbiamo ora considerarle come un'opportunità: La parola cinese “crisi” è composta dai due caratteri “wei” (pericolo) e “ji” (opportunità), e nella cultura cinese porta con sé la possibilità di fallimento così come di successo. Questo dovrebbe renderci ottimisti, perché né il pessimismo né un isolamento ideologico sarebbero utili per la necessaria trasformazione.

La missione principale dell'Agenzia per l'Energia dell'Alto Adige – CasaClima consiste nel tradurre i grandi obiettivi delle politiche energetiche e climatiche in misure di attuazione concrete, efficienti, ma anche accettabili e praticabili nel campo della transizione energetica e della tutela del clima.

## 1 Über die KlimaHaus Agentur

### 1.1 Die Entwicklung der Agentur

Ein energieeffizienter Gebäudebestand ist ein zentraler Baustein zur Erreichung unserer Klimaschutzziele. Vor diesem Hintergrund wurde vom Amt für Lärm und Luft der Autonomen Provinz Bozen – Südtirol ein zunächst freiwilliger Energieeffizienzstandard entwickelt, der im Jahr 2002 als KlimaHaus Standard erstmals vorgestellt wurde.

Im selben Jahr wurde mit der EU-Richtlinie 2002/91/EG erstmals auch auf europäischer Ebene ein normativer Rahmen zur Gesamtenergieeffizienz von Gebäuden geschaffen, welcher im Laufe der Jahre mit weiteren Richtlinien (31/2010/EU, 1275/2024/EU) geregelt und um den Bereich der erneuerbaren Energien erweitert wurde. Diese EU-Vorgaben im Gebäudebereich werden in Südtirol mit einer eigenen Durchführungsverordnung (aktuell D.LH. 18.03.2025, Nr. 6) und dem KlimaHaus Standard umgesetzt.

Die 2006 gegründete KlimaHaus Agentur GmbH, mittlerweile eine öffentliche Körperschaft der autonomen Provinz Bozen mit wirtschaftlicher Zielsetzung, wurde über die Jahre zur Energieagentur ausgebaut. Damit wurde die Basis gelegt zum schrittweisen Aufbau weiterer Kompetenzen zur Erreichung der energie- und klimaschutzpolitischen Ziele des Klimaplanes und der Umsetzung vieler der dafür notwendigen Maßnahmen und Initiativen.

Die Mission und Aufgaben der Agentur sind im Statut festgelegt: „Zweck der Agentur ist die Förderung, die Koordinierung und Umsetzung von Maßnahmen und Projekten zur umwelt-freundlichen Bereitstellung von Energie sowie einer intelligenten, effizienten und nachhaltigen Nutzung derselben im privaten und öffentlichen Bereich sowie bei Prozessen in Produktion und Gewerbe. Als Kompetenzzentrum zu diesen Themen setzt

## 1 L'Agencia CasaClima

### 1.1 L'evoluzione dell'Agencia

Un patrimonio edilizio energeticamente efficiente è un elemento centrale per il raggiungimento degli obiettivi di tutela del clima. In questo contesto, l'Ufficio Aria e Rumore della Provincia Autonoma di Bolzano – Alto Adige ha sviluppato uno standard di efficienza energetica, inizialmente volontario, che è stato presentato per la prima volta nel 2002 come standard CasaClima.

Nello stesso anno, con la direttiva 2002/91/CE è stato creato un primo quadro normativo a livello europeo per la prestazione energetica in edilizia, che nell'arco degli anni si è aggiornato attraverso altre normative (2010/31/UE, 2024/1275/UE) ed esteso al settore delle energie rinnovabili. In Alto Adige tali direttive comunitarie per il settore edilizio vengono attuate con un proprio regolamento di attuazione (attualmente D.P.P. 18.03.2025, nr. 6) e lo standard CasaClima.

L'Agencia CasaClima s.r.l., fondata nel 2006 e ora ente pubblico economico della Provincia Autonoma di Bolzano, è stata ampliata nel corso degli anni per diventare un'agenzia per l'energia. Ciò ha posto le basi per uno sviluppo graduale e un'espansione di ulteriori competenze necessarie per il raggiungimento degli obiettivi energetico-ambientali del Piano Clima e per attuare molte delle misure necessarie e delle iniziative utili a questo scopo.

La mission e i compiti dell'Agencia sono così stati definiti nello statuto: "Finalità dell'Agencia sono la promozione, il coordinamento e la realizzazione di misure e progetti per un'erogazione di energia con un basso impatto ambientale e un uso intelligente, efficiente e sostenibile dell'energia nell'ambito privato e pubblico e nei processi produttivi e del settore terziario. Come centro di competenza per queste

die Agentur neben der Aufbereitung und Betreuung energiepolitischer Strategien und der entsprechenden Anwendungsrahmen einen Schwerpunkt auf innovative und intelligente Ansätze im Energie- und Umweltbereich.

### 1.2 Sitz im NOI Techpark

Im Oktober 2017 ist die Agentur für Energie Südtirol – KlimaHaus gemeinsam mit anderen Einrichtungen (Freie Universität Bozen, EURAC, Fraunhofer Institut, IDM, Laimburg, u.a.) in den NOI Techpark übersiedelt. NOI – Nature of Innovation; das ist das Leitbild und Auftrag des Technologieparks, der Unternehmen, Forscher und Studierende vernetzt, damit Innovation gedeihen kann. Dabei konzentrieren sich Forschung und Entwicklung auf vier Technologiefelder: Alpine Technology, Green Technology, Food Technology und Automation. Neben den Forschungseinrichtungen und Laboratorien sind im NOI auch zahlreiche Start-ups und Technologieunternehmen untergebracht.

KlimaHaus hat bereits in der Vergangenheit bei der Entwicklung von Standards und Initiativen stets auf eine starke Einbindung der Wirtschaft gesetzt und auf die Zusammenarbeit mit Forschungseinrichtungen gesetzt. Im NOI hat daher auch KlimaHaus ein optimales Umfeld, um auch zukünftig wachsen und sich weiterentwickeln zu können. Gleichzeitig kann die Agentur auch einiges an Knowhow und Entwicklungspotenzialen einbringen und so zum Gelingen des Technologieparks beitragen.

### 1.3 KlimaHaus ISO 9001:2015 zertifiziert

Mit ihrem nach ISO 9001 zertifizierten Qualitätsmanagementsystem garantiert die Agentur klare Verantwortlichkeiten und verlässliche Arbeitsabläufe. Dieser Anspruch

tematiche l'Agencia elabora e supporta la pianificazione strategica e le relative politiche di attuazione e promuove soluzioni intelligenti ed innovative nel settore energetico ed ambientale."

### 1.2 Sede al NOI Techpark

Nell'ottobre del 2017 l'Agencia per l'Energia Alto Adige – CasaClima si è trasferita al NOI Techpark, insieme ad altri enti e istituti di ricerca (come Libera Università di Bolzano, EURAC, Fraunhofer Italia, IDM, Laimburg e altri). NOI – Nature of Innovation: è questo il motto ispiratore e l'obiettivo del Parco Tecnologico, che intende promuovere le sinergie tra aziende, ricercatori e studenti per sostenere un forte sviluppo dell'innovazione. Gli ambiti di ricerca e lo sviluppo si concentrano su quattro aree tecnologiche: tecnologia dell'arco alpino, tecnologia green, tecnologia alimentare e automazione. Oltre agli istituti di ricerca e ai laboratori, il NOI ospita anche numerose aziende del settore tecnologico e start up.

Nello sviluppo di nuovi modelli e iniziative, già in passato CasaClima aveva puntato su un forte coinvolgimento dell'economia e sulla collaborazione con istituti di ricerca. Nel NOI, CasaClima trova quindi un ambiente ottimale per poter crescere ed evolversi anche in futuro. Allo stesso tempo, l'Agencia può apportare un notevole know-how e potenziali di sviluppo, contribuendo così al successo del parco tecnologico.

### 1.3 CasaClima certificata ISO 9001:2015

Grazie al sistema di gestione della qualità certificato ISO 9001, l'Agencia garantisce responsabilità chiare e procedure di lavoro affidabili. Questo impegno viene vissuto

wird in einem kontinuierlichen Verbesserungsprozess Tag für Tag gelebt.

Ein wesentlicher Fokus liegt auf der Einführung systematischer Prozessbeschreibungen sowie der Optimierung von Abläufen und Kontrollprozeduren. Damit stellt die Agentur eine gleichbleibend hohe Ausführungsqualität und eine effiziente Bearbeitung sicher.

Die Wirksamkeit dieser Maßnahmen wurde extern bestätigt: Nach der erfolgreichen Rezertifizierung im Jahr 2023 konnte die Agentur auch im ersten Trimester 2025 die Konformität mit der Norm ISO 9001:2015 erneut unter Beweis stellen. Mit diesem zertifizierten Qualitätsversprechen festigt die Agentur ihre Rolle als verlässlicher Partner und steigert nachhaltig die Kundenzufriedenheit.

#### **1.4 Organisationsmodell GvD 231/2001**

Die Agentur für Energie Südtirol – KlimaHaus aktualisiert laufend ihre Strategien zur Vorbeugung und Bekämpfung von Rechtswidrigkeiten und Korruption. Als öffentliche Körperschaft mit wirtschaftlicher Zielsetzung der Autonomen Provinz Bozen hat die Agentur im Jahr 2023 das Antikorruptionssystem (gemäß Gesetz Nr. 190/2012) durch ein Organisationsmodell nach Maßgabe des Gv.D. 231/2001 ergänzt. In diesem Zusammenhang wurden auch der Ethik- und Verhaltenskodex sowie die Personalordnung überarbeitet. Diese beiden Instrumente der Korruptionsvorbeugung werden jährlich in Zusammenarbeit mit externen Überwachungsorganen (OdV und OIV) überprüft.

quotidianamente attraverso un processo di miglioramento continuo.

L'attenzione è concentrata sull'introduzione di descrizioni sistematiche dei processi e sull'ottimizzazione delle procedure operative e di controllo. In questo modo, l'Agencia assicura una qualità d'esecuzione costantemente elevata e una gestione efficiente.

L'efficacia di queste misure è stata confermata esternamente: dopo il successo della ricertificazione nel 2023, l'Agencia ha dimostrato nuovamente la conformità allo standard ISO 9001:2015 nel primo trimestre del 2025. Con questa promessa di qualità certificata, l'Agencia consolida il suo ruolo di partner affidabile e aumenta in modo sostenibile la soddisfazione dei clienti.

#### **1.4 Modello Organizzativo D,Lgs 231/2001**

L'Agencia per l'Energia Alto Adige - CasaClima aggiorna costantemente le proprie strategie di prevenzione e contrasto all'illegalità e alla corruzione. Come ente pubblico economico della Provincia Autonoma di Bolzano, l'Agencia ha integrato nel 2023 il sistema anticorruzione ex L. 190/2012 con un Modello Organizzativo conforme al D.lgs. 231/2001. Contestualmente, sono stati rivisti anche il Codice Etico e il Regolamento del Personale. Questi due strumenti di prevenzione della corruzione che vengono verificati annualmente in collaborazione con organismi di vigilanza e di valutazione (OdV e OIV) esterni.

## 2 Ökonomische Eckdaten 2025

Im Dreijahreszeitraum 2021-2023 verzeichnete Italien einen Anstieg des BIP um +14,8 %. Laut dem Osservatorio ANCE ist mehr als ein Viertel dieses Zuwachses dem Bausektor zuzuschreiben. Nach dieser Expansionsphase kehrte die italienische Wirtschaft im Jahr 2025 zu einem moderaten Wachstum zurück, das dem Niveau der Zeit vor der Coronapandemie entspricht. Nach den vom ISTAT veröffentlichten Daten verzeichnete die italienische Wirtschaft im Jahr 2025 eine reale Steigerung des BIP von 0,5 %. Auch hier war sich das Baugewerbe erneut ein wesentlicher Wachstumstreiber. Trotz des schrittweisen Auslaufens des Superbonus, der die vorangegangenen zwei Jahre geprägt hatte, verzeichnete der Sektor ein Wachstum von 2,4 %.

Laut dem ANCE-Observatorium war bei den Wohnbauinvestitionen im Jahr 2025 ein Rückgang von -15,6 % im Vergleich zum Vorjahr zu verzeichnen. Dieser Rückgang ist primär auf die schrittweise Reduzierung der steuerlichen Anreize für die energetische Sanierung des Wohnungsbestands zurückzuführen, wodurch eines der Zugpferde des Sektors geschwächt wurde. Insbesondere entfällt die tragende Rolle der außerordentlichen Instandhaltung, die in den vergangenen Jahren einen Großteil bei den Gesamtinvestitionen eingenommen hatte.

Auch der Markt für Neubauten zeigt weiterhin Anzeichen einer Schwächephase mit einem Rückgang von +5,0 % im Jahr 2025. Die Lage in Südtirol ähnelt der auf nationaler Ebene, weist jedoch leicht abweichende Merkmale auf. Bei der Zertifizierung von Neubauten wurde in Südtirol 2025 ein Rückgang von -2,1 % verzeichnet. Positiv hervorzuheben ist, dass derzeit jedes vierte neu errichtete Gebäude dem Standard „KlimaHaus Nature“ entspricht. Bei den im Jahr 2025 abgeschlossenen Sanierungen ist ein Rückgang von -18 % gegenüber dem Vorjahr festzustellen, während die Zahl der im Jahr

## 2 Dati economici 2025

Nel triennio 2021-2023 l'Italia aveva registrato un aumento del PIL del +14,8%, di cui secondo l'Osservatorio ANCE oltre un quarto è imputabile al comparto edilizio. Dopo questa espansione, l'economia italiana è tornata nel 2025 a un ritmo di crescita moderato, simile al periodo pre-pandemico. Secondo i dati rilasciati dall'ISTAT, l'economia italiana nel 2025 ha registrato una variazione positiva del PIL in volume pari allo 0,5%. All'interno di questo scenario, il comparto delle costruzioni si è confermato ancora una volta il vero motore dell'espansione. Nonostante il progressivo superamento del superbonus che aveva caratterizzato il biennio precedente, il settore ha registrato una crescita del 2,4%.

Secondo l'Osservatorio ANCE, nel 2025, gli investimenti in abitazioni hanno registrato una contrazione del -15,6% rispetto all'anno precedente. Il calo è dovuto soprattutto al progressivo ridimensionamento degli incentivi fiscali per la riqualificazione del patrimonio abitativo che ha indebolito uno dei principali motori del settore. In particolare, viene meno il ruolo trainante della manutenzione straordinaria che, negli anni passati, aveva assunto un peso rilevante sugli investimenti complessivi.

Anche il mercato delle nuove costruzioni continua a mostrare segnali di difficoltà, con una flessione del -5,0% nel 2025. Il contesto altoatesino è simile a quello nazionale, anche se con caratteristiche leggermente diverse. Per quanto riguarda la certificazione di edifici di nuova costruzione, in Alto Adige nel 2025 si è registrato un calo del -2,1%. È positivo notare che attualmente un edificio di nuova costruzione su quattro viene costruito nello standard CasaClima Nature. Per quanto riguarda le ristrutturazioni completate nel 2025, questo sono diminuite del -18% rispetto all'anno precedente, mentre le nuove

2025 neu eingereichten Anträge um 12,3 % gestiegen ist.

Wenngleich die Agentur ihre Tätigkeitsfelder stetig erweitert hat, bildeten auch im Jahr 2025 die Zertifizierung von Gebäuden sowie die Bewertung von Gebäuden und Bauprodukten nach energetischen und ökologischen Qualitätskriterien den Schwerpunkt der Aktivitäten. Die Agentur stellte 2025 insgesamt 1.668 Energieausweise aus. Mit den 739 im Jahr 2025 ausgestellten Zertifizierungen wurden insgesamt 15.783 Neubauten zertifiziert. Mit 530 energetischen Sanierungsprojekten stieg die Gesamtzahl der zertifizierten Sanierungen 11.297 an. Die verbleibenden 419 Energieausweise betrafen Bestandsgebäude oder kleinere Renovierungen.

Ein weiteres wichtiges Standbein der Agentur ist die Aus- und Weiterbildung von Technikern und Baupraktikern. Im Jahr 2025 hat die KlimaHaus Agentur 43 Kurse zum Thema nachhaltiges Bauen mit insgesamt 1.875 Teilnehmern organisiert. Damit erhöhte sich die Anzahl aller bisherigen Kursteilnehmer auf 49.005. Sehr gut wird von den Südtiroler Verwaltungen auch die Initiative „KlimaGemeinde“ aufgenommen: Mittlerweile beteiligen sich über 100 Gemeinden am Programm KlimaGemeinde oder KlimaGemeinde Light.

Die Forschungstätigkeit wurde auch 2025 fortgeführt, mittlerweile ist die Agentur erfolgreich an zahlreichen internationalen Forschungsprojekten beteiligt. Der Bereich Forschung & Entwicklung bildet die Grundlage für eine kontinuierliche Weiterentwicklung der Dienstleistungen und Tätigkeiten und damit auch für die Zukunftsfähigkeit der Agentur.

Angesichts der wirtschaftlichen Rahmenbedingungen ist das im Jahr 2025 erzielte Ergebnis insgesamt als zufriedenstellend zu bewerten. Der Produktionswert für das Geschäftsjahr 2025 belief sich auf 4.026.826 Euro, was einem

domande presentate nel 2025 sono aumentate del 12,3%.

Sebbene l'Agencia abbia costantemente ampliato il proprio campo d'azione, anche nel 2025 il fulcro delle sue attività è rimasta la certificazione degli edifici e la valutazione degli immobili e dei prodotti da costruzione secondo criteri di qualità energetica e ambientale. Nel 2025 l'Agencia ha emesso 1.668 certificati energetici. Con le 739 certificazioni per nuovi edifici rilasciati nel 2025, l'Agencia ha certificato un totale di 15.783 nuovi edifici. Con 530 progetti di risanamento il numero complessivo sale a 11.297 interventi certificati. I restanti 419 certificati emessi riguardano edifici esistenti senza intervento o con interventi minori non classificati come ristrutturazioni importanti.

Un altro pilastro fondamentale dell'Agencia è la formazione di tecnici e professionisti del settore delle costruzioni. Nel 2025 l'Agencia ha organizzato 43 corsi di formazione con complessivamente 1.875 partecipanti sulle tematiche del costruire sostenibile, portando il totale dei partecipanti per tutti gli anni di attività a 49.005. Molto bene viene anche accolta dalle amministrazioni altoatesine l'iniziativa ComuneClima dove ora partecipano oltre 100 comuni al programma ComuneClima o ComuneClima Light.

Le attività di ricerca sono proseguite nel 2025 e l'Agencia è attualmente coinvolta con successo in numerosi progetti di ricerca internazionali. Le attività di ricerca e sviluppo costituiscono la base per il continuo sviluppo dei servizi e delle attività e quindi anche per la capacità dell'Agencia di affermarsi in futuro.

Complessivamente, in considerazione del contesto economico, il risultato ottenuto nel 2025 è stato soddisfacente. Il valore della produzione per l'esercizio 2025 ammonta a 4.026.826 euro ed è leggermente diminuito rispetto all'anno precedente (-6,16%), mentre

leichten Rückgang von 6,16 % gegenüber dem Vorjahr entspricht. Im Gegensatz dazu verzeichneten die Umsatzerlöse aus Lieferungen und Leistungen mit 2.450.572 Euro ein Plus von rund 11 %. Der Jahresüberschuss nach Steuern lag bei 104.219 Euro.

Die Personalkosten sind im Vergleich zum Vorjahr leicht gestiegen (3,6%) und betragen 2.480.592 Euro (im Vorjahr lagen sie bei 2.393.836 Euro). Diese machen etwa 61% der Gesamtleistung aus, verglichen mit 56% am Ende des Vorjahres. Der Zuwachs ist sowohl auf die leicht gestiegenen Personalkosten als auch auf den moderaten Rückgang des Produktionswertes zurückzuführen. Zum Jahresende 2025 beschäftigte die Agentur 41 Mitarbeiter (15 Männer und 26 Frauen). Dies entspricht insgesamt 38,23 Vollzeitäquivalenten (VZÄ), wovon 23,91 auf Frauen und 14,32 auf Männer entfielen. Im Vorjahr lag die Belegschaft bei 42 Mitarbeitern, was einem Wert von 37,14 VZÄ entsprach.

i ricavi delle vendite e delle prestazioni, che ammontano a Euro 2.450.572, sono aumentati, rispetto allo scorso anno, di circa l'11%. L'utile, al netto delle imposte, è stato di 104.219 Euro.

Rispetto all'anno precedente, le spese per il personale sono leggermente aumentate (3,6%) e ammontano ad 2.480.592 Euro (esercizio precedente 2.393.836 Euro) e rappresentano circa il 61% del valore della produzione contro il 56% rilevato al termine del precedente esercizio, con un leggero incremento dovuto sia al lieve aumento dei costi del personale, sia alla modica flessione del valore della produzione. Alla fine del 2025, l'Agenzia aveva 41 dipendenti, di cui 15 uomini e 26 donne ovvero 38,23 U.L.A. in totale, di cui 23,91 donne e 14,32 uomini. L'anno precedente i dipendenti erano 42, pari a 37,14 U.L.A.

### 3 Nachhaltiges Bauen und Sanieren

Ein energieeffizienter Gebäudebestand ist ein zentraler Baustein zur Erreichung unserer Klimaschutzziele. Immerhin verschlingen unsere Häuser mehr als ein Drittel unseres Gesamtenergiebedarfs und sind damit auch hauptverantwortlich für einen Großteil unserer Treibhausgasemissionen. Damit birgt dieser Bereich eines der größten Einsparungspotenziale zur Erreichung der europäischen Energie- und Klimaschutzziele.

Gleichzeitig verfügen wir im Gebäudebereich - wie in wenigen anderen Bereichen - bereits heute über effiziente und wirtschaftliche Lösungen und Produkte, um den Energiebedarf zu senken und auf erneuerbare Energien umzusteigen. Mit energieeffizientem und nachhaltigem Bauen können wir einen entscheidenden Beitrag zur Erreichung der europäischen Dekarbonisierungsziele leisten und Verantwortung für die Welt von morgen übernehmen.

Auch, wenn im Laufe der Jahre neue Themen und Tätigkeitsfelder dazugekommen sind, liegt der Hauptschwerpunkt der Agentur nach wie vor auf der Bewertung von Gebäuden und Produkten nach energetischen und umweltrelevanten Qualitätskriterien. KlimaHaus steht für energieeffiziente und nachhaltige Gebäude mit einem hohen Wohnkomfort. Ein KlimaHaus bietet im Sommer wie im Winter ein behagliches und gesundes Raumklima zum Wohlfühlen und zeichnet sich durch sehr guten Wärmeschutz, hohe Luftdichtheit, wärmebrückenfreie Bauweise und eine effiziente Anlagentechnik aus, die sich den realen Bedürfnissen des Gebäudes anpasst. Ein KlimaHaus benötigt also wenig Energie, deckt den Bedarf möglichst aus erneuerbaren Energiequellen ab und reduziert so den CO<sub>2</sub>-Fußabdruck auf ein Minimum.

### 3 Risanare e costruire in modo sostenibile

Un patrimonio edilizio energeticamente efficiente rappresenta un elemento centrale per il raggiungimento degli obiettivi di tutela del clima. I nostri edifici rappresentano, infatti, più di un terzo del nostro fabbisogno energetico totale e sono pertanto tra i maggiori responsabili delle nostre emissioni di gas serra. Questo settore offre quindi uno dei maggiori potenziali di risparmio per il raggiungimento degli obiettivi energetici e climatici voluti dall'Europa.

Allo stesso tempo, nel settore dell'edilizia - come in pochi altri settori - disponiamo già oggi di soluzioni e prodotti efficienti ed economici per ridurre il fabbisogno energetico e passare alle energie rinnovabili. Con un'edilizia efficiente dal punto di vista energetico e sostenibile, possiamo dare un contributo decisivo al raggiungimento degli obiettivi europei di decarbonizzazione e assumerci la responsabilità per il mondo di domani.

Anche se nel corso degli anni sono state aggiunte nuove aree di attività e ulteriori competenze, il focus principale dell'Agenzia CasaClima rimane la valutazione di edifici e di prodotti secondo criteri di qualità energetiche ed ambientali. CasaClima si conferma come sinonimo di edifici efficienti, sostenibili e con un alto comfort abitativo. Una CasaClima offre un clima interno gradevole e sano, confortevole sia d'estate che d'inverno. L'involucro delle case certificate è caratterizzato da un'ottima coibentazione, un'elevata tenuta all'aria, una struttura costruttiva priva di ponti termici e da un'impiantistica efficiente e commisurata alle reali esigenze dell'edificio. Una CasaClima ha quindi bisogno di poca energia e il suo fabbisogno è coperto principalmente da fonti rinnovabili per ridurre al minimo la sua impronta di carbonio.

Die KlimaHaus Zertifizierung ist ein umfangreicher Qualitätssicherungsprozess, der einen Neubau oder eine Sanierung von der Idee bis zur Übergabe des Zertifikats begleitet. Der Grundstein wird mit einer detaillierten und sorgfältigen Planung gelegt. Neben den Projektkontrollen stellen aber vor allem die unabhängigen Audits auf der Baustelle während und nach Abschluss der Bauarbeiten, die von unabhängigen Technikern durchgeführt werden, ein wesentliches Merkmal der KlimaHaus Qualitätssicherung dar. Der abschließende Blower-Door-Test ist schließlich die Nagelprobe für die Ausführungsgüte des Gebäudes. Eventuell vorhandene Mängel können erkannt und im Interesse des Bauherrn behoben werden.

Mit der KlimaHaus Zertifizierung wird also eine hohe Planungs- und Ausführungsqualität im Sinne des Verbrauchers sowie die Einhaltung der gesetzlich vorgesehenen Mindestanforderungen bei Neubauten und größeren Sanierungen sichergestellt.

### 3.1 Ordnungspolitischer Rahmen

Die europäischen Gebäude Richtlinien legen seit mehr als zwei Jahrzehnten für Neubau und größere Sanierungen klare Mindestanforderungen an Energieeffizienz und den Einsatz erneuerbarer Energien fest (2002/91/EG, 2010/31/EU, 2018/844/EU und 2024/1275/EU). Diese EU-Vorgaben im Gebäudebereich werden in Südtirol seitdem mit eigenen Durchführungsverordnungen und dem KlimaHaus-Standard umgesetzt. Aber auch im übrigen Italien sowie in anderen Europäischen Ländern erfolgt die Umsetzung dieser Vorgaben mit vergleichbaren Regelungen (GvD 192/2005, Ministerialdekrete vom 26. Juni 2015, usw. in Italien, Gebäudeenergiegesetz GEG in Deutschland, OIB-Richtlinie 6 in Österreich, usw.).

La certificazione CasaClima rappresenta un preciso processo di controllo della qualità che accompagna la realizzazione di nuove costruzioni e interventi di riqualificazione, dalla sua ideazione fino al rilascio del certificato. Le basi vengono poste da una progettazione precisa e accurata. Oltre ai controlli sul progetto sono soprattutto gli audit in cantiere, eseguiti in corso e al termine dei lavori e realizzati da tecnici indipendenti dalla committenza, a caratterizzare la qualità CasaClima. La conclusiva prova della tenuta all'aria è il banco di prova della qualità esecutiva dell'edificio, perché consente di individuare con precisione eventuali problemi e di correggerli tempestivamente nell'interesse del committente.

La certificazione CasaClima garantisce quindi un'elevata qualità di progettazione e di esecuzione nell'interesse del consumatore, nonché il rispetto dei requisiti minimi previsti dalla legge per le nuove costruzioni e le ristrutturazioni importanti.

### 3.1 Contesto normativo

Le direttive europee sulla prestazione energetica in edilizia stabiliscono da oltre due decenni chiari requisiti minimi di efficienza energetica e di utilizzo di fonti rinnovabili sia per le costruzioni nuove che per gli interventi di riqualificazione importanti (2002/91/CE, 2010/31/UE, 2018/844/UE e 2024/1275/UE). In Alto Adige queste direttive UE vengono recepite con propri decreti di attuazione e lo standard CasaClima. Ma anche nel resto d'Italia e in tutti i paesi dell'Unione Europea il recepimento delle direttive europee avviene con analoghe normative (d.lgs. 192/2005, decreti ministeriali del 26 giugno 2015 ecc. in Italia, Gebäudeenergiegesetz GEG in Germania, direttiva OIB 6 – risparmio energetico e protezione dal caldo” in Austria, ecc.).

Südtirol hat gegenüber der gesamtstaatlichen Regelung einen bestimmten Gestaltungsfreiraum, da die europäischen Gebäuderichtlinien jeweils umgesetzt wurden, noch bevor es der Gesetzgeber in Rom getan hat (art. 17 D.Lgs. 192/2005, "clausola di cedevolezza"). Während in Italien die staatlichen Richtlinien und Vorgaben zunehmend restriktiver, komplexer und bürokratischer wurden, wurde in Südtirol in den letzten Jahren ein umfangreicher Vereinfachungsprozess umgesetzt, der eine Vielzahl an technischen und administrativen Vereinfachungen brachte.

Am 24. April 2024 wurde die neue Europäische Richtlinie 2024/1275/EU über die Gesamtenergieeffizienz von Gebäuden verabschiedet. Es ist seit 2002 bereits die vierte EU-Richtlinie in diesem Bereich. 2024 stand daher ganz im Zeichen der Anpassung der Landesbestimmungen, der technischen KlimaHaus-Richtlinien und der zugehörigen Zertifizierungsinstrumente (ProKlimaHaus-Software usw.) an die neuen europäischen Vorgaben der Gebäuderichtlinie EPBD IV – Energy Performance of Buildings Directive.

Im Bereich Neubau sind die wesentlichsten Neuerungen der EU-Richtlinie jene, dass ab 2028 zunächst alle öffentlichen und ab 2030 auch alle übrigen Neubauten sogenannte Nullemissionsgebäude (Zero Emission Buildings) sein müssen, die lokal keine fossilen Emissionen erzeugen. Schrittweise wird für Neubauten dann auch die Pflicht zur LCA-Bewertung des Treibhausgaspotenzials, also eine Lebenszyklusbewertung des GWP – Global Warming Potentials (ausgedrückt in CO<sub>2</sub>-Äquivalenten) eingeführt. Die weiteren Neuerungen betreffen neben der verstärkten Nutzung der erneuerbaren Energien vor allem die Gebäudeautomation und die gebäudeseitige Infrastruktur zu Förderung der Elektromobilität.

Mit dem Beschluss Nr. 913 vom 22.10.2024 hat die Landesregierung schließlich eine

Nei confronti della legislazione nazionale, l'Alto Adige gode di un certo spazio discrezionale, perché le direttive sull'edilizia europea sono state recepite prima che lo facesse il legislatore a Roma (art. 17 D.Lgs. 192/2005, "clausola di cedevolezza"). Mentre nel resto del paese la normativa ed i requisiti stanno diventando man mano più restrittivi, complessi e soprattutto più burocratici, in Alto Adige negli ultimi anni è stato attuato un processo di semplificazione che ha portato a numerose semplificazioni tecniche e amministrative.

In data 24 aprile 2024 è stata emanata la nuova Direttiva europea 2024/1275/UE sul rendimento energetico nell'edilizia. Si tratta della quarta direttiva europea in questo settore dal 2002. Il 2024 è stato quindi caratterizzato dall'adeguamento delle normative provinciali, delle direttive tecniche CasaClima e dei relativi strumenti di certificazione (software ProCasaClima, ecc.) ai nuovi requisiti europei della Direttiva EPBD IV - Energy Performance of Buildings Directive.

Per quanto riguarda i nuovi edifici, le novità più significative della direttiva UE sono che a partire dal 2028 tutti gli edifici pubblici e dal 2030 tutti gli altri nuovi edifici dovranno essere cosiddetti edifici a emissioni zero (Zero Emission Buildings), che non generano emissioni fossili a livello locale. Gradualmente, ai nuovi edifici sarà richiesta anche una valutazione LCA del loro potenziale di riscaldamento globale, cioè una valutazione del ciclo di vita del GWP (Global Warming Potential - espresso in equivalenti di CO<sub>2</sub>). Oltre all'aumento dell'uso delle energie rinnovabili, le altre novità riguardano principalmente l'installazione di sistemi domotici e l'infrastruttura per promuovere l'elettromobilità.

Con delibera n. 913 del 22 ottobre 2024, la Giunta provinciale ha infine approvato un

Durchführungsverordnung zur Umsetzung dieser EU-Richtlinie genehmigt, die nach positivem Abschluss des Notifizierungsverfahrens bei der Europäischen Kommission als Dekret des Landeshauptmanns Nr. 6 vom 18. März 2025 in Kraft getreten ist.

### 3.2 Überarbeitung KlimaHaus Standard

Weniger kann manchmal mehr sein. Bei der Umsetzung der europäischen Vorgaben gilt es, einen praxistauglichen und wirtschaftlichen Anwendungsrahmen zu finden. Denn zu hohe oder unwirtschaftliche Anforderungen können sich in der Praxis als wenig zielführend oder gar hemmend erweisen und übersteigen die Bereitschaft vieler Bauherrn zu deren Umsetzung.

Bereits vor 10 Jahren hat die Agentur erstmals einen Prozess zur grundlegenden Überarbeitung des KlimaHaus Standards und der Landesenergieeffizienzrichtlinie im Gebäudebereich begonnen. Zahlreiche Vorgaben wurden auf ihre Wirksamkeit, Wirtschaftlichkeit und Praxistauglichkeit überprüft. Anforderungen wurden neu formuliert oder auch gänzlich fallengelassen, wenn sie im Vergleich zum erforderlichen Aufwand keinen signifikanten Beitrag zur Verbesserung der Gesamtenergieeffizienz zu leisten vermochten. Maßgebend für den Vereinfachungsprozess waren die Angemessenheit, Wirtschaftlichkeit und Technikneutralität der neu formulierten Mindestanforderungen, aber auch die bauphysikalische Robustheit. Dem Pareto-Prinzip folgend wurde die Aufmerksamkeit auf jene 20 % der Aspekte konzentriert, die 80 % des Ergebnisses bestimmen. Begleitend dazu wurden aber auch operative und praktische Werkzeuge wie die neue und kostenlose KlimaHaus Software oder der Bauteilkatalog zum vereinfachten rechnerischen Nachweis der gängigsten Bauanschlüsse geschaffen.

regolamento di attuazione per l'implementazione di questa direttiva UE, che è entrato in vigore come decreto del Presidente della Provincia n. 6 del 18 marzo 2024 dopo la conclusione positiva della procedura di notifica presso la Commissione

### 3.2 Revisione dello standard CasaClima

A volte, meno può essere di più. Nell'attuare gli obiettivi europei è necessario trovare un quadro di applicazione pratica ed economica. Infatti, requisiti troppo elevati o poco economici possono rivelarsi poco efficaci o addirittura controproducenti nella pratica e superare la disponibilità di molti committenti a metterli in pratica.

Già dieci anni fa, l'Agenzia ha introdotto un processo di revisione sostanziale dello standard CasaClima e del regolamento provinciale per l'efficienza energetica in edilizia. Sono stati rivisti numerosi requisiti in termini di efficacia, efficienza economica e praticità. I requisiti sono stati riformulati o abbandonati del tutto laddove non erano in grado di dare un contributo significativo al miglioramento della performance energetica rispetto allo sforzo richiesto. Decisivi per il processo di semplificazione sono stati l'adeguatezza, l'efficacia dei costi e la neutralità tecnologica dei requisiti minimi appena formulati, ma anche la loro robustezza in termini di fisica delle costruzioni. Seguendo il principio di Pareto, l'attenzione si è concentrata su quel 20 % di aspetti che determinano l'80 % del risultato. Parallelamente sono stati creati però anche strumenti operativi e pratici come il nuovo software gratuito CasaClima o il Catalogo dei nodi conformi per la verifica numerica semplificata dei nodi costruttivi più diffusi.

2024 wurden im Zuge der Umsetzung der neuen europäischen Gebäuderichtlinie 2024/1275/EU die technischen KlimaHaus Richtlinien für Neubau und Sanierung überarbeitet und zu einer Richtlinie zusammengeführt, ebenso wurde die KlimaHaus-Nature-Richtlinie aktualisiert und an die geänderten Rahmenbedingungen angepasst. Zudem wurden im Hinblick auf eine Harmonisierung einige technische Vorgaben an die nationalen Bestimmungen angepasst.

Mit der neuen Durchführungsverordnung wurde schließlich der sehr gut funktionierende Anreiz des "Energiebonus" neu und großzügiger gestaltet sowie eine neue Regelung für Wintergärten eingeführt.

### **3.3 Leistbares Wohnen und nachhaltiges Bauen**

In den letzten Jahren sind die Immobilien- und Mietpreise vielerorts stark gestiegen. Das Thema des leistbaren Wohnens bereitet vor allem Menschen mit kleinen und mittleren Einkommen zunehmend Kopfzerbrechen. Damit stellt sich unweigerlich auch die Frage nach den maßgeblichen Kostentreibern. Häufig sind dabei auch die vielen Bauvorschriften verantwortlich: die Anforderungen an Statik und Standsicherheit, Energieeffizienz, Schallschutz, Brandschutz, Barrierefreiheit, Abstellplätze und anderes mehr.

Die Anforderungen an die Energieeffizienz stellen allerdings nur einen recht geringen Anteil an den Gesamtkosten dar. Die KlimaHaus Anforderungen in Südtirol sind vergleichbar mit den Mindestanforderungen in Österreich und weniger restriktiv als beispielsweise jene in der Schweiz. Dennoch wird immer wieder die Frage aufgeworfen, ob beim Neubau nicht schon ein KlimaHaus B effizient genug wäre.

Nel 2024, nell'ambito dell'attuazione della nuova direttiva europea sugli edifici 2024/1275/UE, le direttive tecniche CasaClima per le nuove costruzioni e per le ristrutturazioni sono state riviste e fuse in un'unica direttiva, e anche la direttiva CasaClima Nature è stata aggiornata e adattata alle mutate condizioni quadro. Inoltre, in vista di un'armonizzazione, alcune specifiche tecniche sono state adattate alle disposizioni nazionali.

Infine, il nuovo regolamento di attuazione ha ridisegnato e ampliato il campo di applicazione dell'incentivo "bonus energetico", che si è dimostrato molto efficace, e ha introdotto un nuovo regolamento per le verande.

### **3.3 Abitare a prezzi accessibili e costruire in modo sostenibile**

Negli ultimi anni i prezzi per immobili e affitti sono saliti considerevolmente in molte regioni. Il tema dell'abitare a prezzi accessibili è sempre più centrale, in particolare per i ceti meno abbienti. Ciò solleva inevitabilmente la questione dei principali fattori determinanti per lo sviluppo dei costi. Spesso le tante norme nel settore edilizio figurano tra i primi fattori: requisiti strutturali e di sicurezza, efficienza energetica, protezione acustica e antincendio, barriere architettoniche, posti auto e quant'altro.

Di fatto, però, i requisiti di efficienza energetica rappresentano solo una quota piuttosto esigua dei costi complessivi. I requisiti CasaClima in Alto Adige sono paragonabili ai requisiti minimi validi in Austria e sono meno restrittivi rispetto, ad esempio, a quelli svizzeri. Tuttavia, viene spesso sollevata la questione se negli edifici di nuova costruzione non sia già sufficiente un grado di efficienza CasaClima B.

Abgesehen von den europäischen Vorgaben (nearly zero energy und zero emission building!) ist ein KlimaHaus B im Vergleich zur Klasse A aber langfristig unwirtschaftlich. Am Beispiel eines Einfamilienhauses mit 135 m<sup>2</sup> Nettogeschossfläche und einer Pellet-Heizung würde man bei der Außendämmung 2 cm Dämmstärke und auch bei Dach und Kellerdecke nur ein paar Zentimeter einsparen. Abgesehen davon, dass der Markt ohnehin Dämmprodukte mit Standardstärken liefert, läge die Ersparnis im speziellen Fall bei 34 € je Quadratmeter Nettogeschossfläche. Aufgrund des höheren Energieverbrauchs im Vergleich zum KlimaHaus A (Annahme: gleichbleibende Energiepreise) wäre diese Einsparung bereits nach 9 Jahren wieder „verpufft“. Bei einem Betrachtungszeitraum von 30 Jahren schlägt der schlechtere Standard beim KlimaHaus B sogar mit über 10.000 Euro Mehrkosten zu Buche und verursacht, in Abhängigkeit vom verwendeten Energieträger, ungleich mehr an CO<sub>2</sub>.

Wohl aus diesem Grund entschieden sich bereits vor 2017 (Jahr der Anhebung des Mindeststandards) zwei von drei Bauherren in Südtirol freiwillig für ein KlimaHaus A. Das Drehen an der Effizienzschraube ist also keine Lösung zur Schaffung von bezahlbarem Wohnraum.

Zahlreiche Studien belegen, dass bei den reinen Baukosten die Effizienzvorgaben also nur eine untergeordnete Rolle spielen. Viel stärker fallen andere Aspekte ins Gewicht, wie ein komplexe Gebäudegeometrie mit Vor- und Rücksprüngen, Auskragungen, Balkonen und Terrassen, Unterkellerungen und Garagen, die Konstruktionsweise und die Wahl hochwertiger Baustoffe und Komponenten.

A prescindere dagli standard europei (nearly zero energy e zero emission building!), una CasaClima B, rispetto alla classe A, è antieconomica nel lungo periodo. Prendendo in esame una casa unifamiliare con una superficie netta di 135 m<sup>2</sup> e un sistema di riscaldamento a pellet, si risparmierebbero 2 cm nello spessore dell'isolamento esterno e pochi centimetri anche nel tetto e nel solaio del piano interrato. A parte il fatto che il mercato fornisce comunque prodotti isolanti con spessori standard, il risparmio nel caso specifico ammonterebbe a 34 euro per metro quadrato di superficie netta di piano. A causa del maggiore consumo energetico rispetto alla CasaClima A (ipotizzando prezzi energetici invariati), questo risparmio svanirebbe di nuovo già dopo 9 anni. Considerando un periodo di 30 anni, lo standard inferiore della CasaClima B comporta addirittura costi aggiuntivi superiori a 10.000 Euro e, a seconda del vettore energetico utilizzato, causa molta più CO<sub>2</sub>.

È probabile che proprio per questo motivo già nel 2017 (quando lo standard minimo è stato innalzato) due committenti su tre in Alto Adige hanno volutamente optato per una CasaClima A. Abbassare le misure di efficientamento non risolve, dunque, il problema della creazione di spazi abitativi a prezzi accessibili.

Numerosi studi dimostrano che i requisiti di efficienza energetica incidono in maniera irrilevante sui costi di costruzione. Molto più rilevanti sono altri aspetti, come la complessa geometria dell'edificio con sporgenze e rientranze, sbalzi, balconi, terrazzi, cantine e garage, il metodo costruttivo, la scelta di materiali e componenti edili di alta qualità.

### 3.4 Energetische Gebäudezertifizierung

Im Geschäftsjahr 2025 wurden insgesamt 1.668 KlimaHaus Ausweise ausgestellt, einschließlich jener der Partneragenturen.

Mit den 739 Zertifizierungen für Neubauten im Jahr 2025 hat die Agentur insgesamt 15.783 neue Gebäude zertifiziert und ebenso viele KlimaHaus Plaketten verliehen.

Die 530 Sanierungsprojekte erhöhen die Gesamtzahl der zertifizierten Sanierungen auf 11.297. Die restlichen 419 ausgestellten Zertifikate betreffen Bestandsgebäude ohne Eingriffe (z.B. bei Verkauf oder Vermietung) oder Gebäude mit geringfügigen Eingriffen, die nicht als größere Sanierung eingestuft werden.

Von 2011 bis zum 31.12.2016 war die Energieklasse B der Mindeststandard für Neubauten in Südtirol. Gemäß dem europäischen Fahrplan (damals EU-Richtlinie 2010/31/EU), wurde der Mindeststandard für neue Gebäude im Jahr 2017 auf „KlimaHaus A“ angehoben. Damit wurde der europäische nZEB-Standard (Nearly Zero Energy Building) in Südtirol flächendeckend implementiert.

Dank der kontinuierlichen Weiterentwicklung des KlimaHaus Standards und der steigenden Qualitätsstandards im gesamten Bausektor verlief dieser Übergang für die Akteure ohne nennenswerte Schwierigkeiten. Es war vielmehr ein natürlicher und konsequenter Schritt, da bereits vor 2017 zwei von drei Neubauten freiwillig als KlimaHaus A errichtet wurden. Heute entspricht der KlimaHaus A Standard dem Stand der Technik und somit einer energetisch wie auch wirtschaftlich optimalen Interpretation des europäischen nZEB-Standards.

Ähnliches gilt auch für die künftige Einführung des Nullemissionsgebäudes (Zero Emission Building) gemäß der neuen EU-Richtlinie 2024/1275/EU, einschließlich der LCA-

### 3.4 Certificazione energetica degli edifici

Nel corso dell'esercizio 2025 sono stati emessi 1.668 certificati CasaClima, inclusi quelli delle Agenzie partner.

Con le 739 certificazioni per nuovi edifici rilasciate nel 2025, l'Agenzia ha raggiunto un totale di 15.783 nuove costruzioni certificate, con il rilascio di altrettante targhette CasaClima.

I 530 progetti di risanamento portano invece a 11.297 il numero complessivo di interventi di riqualificazione certificati. I restanti 419 certificati riguardano immobili esistenti senza interventi (ad esempio per compravendite o locazioni) o edifici con interventi minori non classificabili come ristrutturazioni importanti.

Dal 2011 fino al 31.12.2016, la classe B ha rappresentato lo standard minimo per le nuove costruzioni in alto Adige. In linea con la "roadmap" europea (all'epoca la Direttiva UE 2010/31/UE), nel 2017 lo standard minimo è stato innalzato alla Classe A, recependo così lo standard europeo "nZEB - Nearly Zero Energy Building".

Grazie alla costante evoluzione dello standard CasaClima e all'innalzamento qualitativo dell'intero settore edilizio, questo passaggio non ha comportato criticità per gli operatori. Si è trattato di un'evoluzione naturale, poiché già prima del 2017 due edifici su tre venivano costruiti volontariamente in classe A. Oggi, lo standard CasaClima A corrisponde allo stato dell'arte dal punto di vista tecnico e rappresenta quindi un'interpretazione ottimale, sia dal punto di vista energetico che economico, dello standard europeo nZEB.

Lo stesso vale anche per la futura introduzione degli edifici a emissioni zero (Zero Emission Building) ai sensi della nuova direttiva UE 2024/1275/UE, comprese le

Analysen zur Ermittlung des GWP (global warming potential). Viele KlimaHaus Gebäude erfüllen bereits heute diesen künftigen Standard für Neubauten. So ist aktuell jeder vierte Neubau ein KlimaHaus Nature, bei dem diese Anforderungen bereits umgesetzt werden.

### 3.5 Sanieren mit Gütesiegel

Eine Sanierung ist stets ein maßgeschneiderter Eingriff, der sorgfältig geplant werden muss, um Wohnkomfort, Innenraumqualität, Energieeinsparung und Erdbebensicherheit zu gewährleisten. Zur Unterstützung der Planer wurde das Gütesiegel KlimaHaus R, die entsprechenden technischen Richtlinien sowie ein Katalog der gängigsten Bauteilanschlüssen entwickelt.

Neben den energetischen Vorgaben ist die Richtlinie R in erster Linie als Leitfaden für die bauphysikalisch korrekte Planung zu verstehen. Ziel ist es, Bauschäden zu vermeiden, das energetische Verbesserungspotenzial bei optimalen Kosten auszuschöpfen und ein hygienisches und behagliches Innenraumklima sicherzustellen.

Ein wesentlicher Treiber für die energetische Sanierung in Südtirol ist der sogenannte „Energiebonus“. Mit der neuen Durchführungsverordnung D.LH. Nr. 6 vom 18.03.2025 wurde dessen Anwendbarkeit erweitert. Der Anwendungsbereich umfasst nun Gebäude, die zu mindestens 50% für Wohnzwecke bestimmt sind, wobei auch die Zweckbestimmungen „Dienstleistung“, „Einzelhandel“ und „Handwerk“ eingeschlossen wurden.

Zudem kann der Energiebonus nun auch wieder in Landwirtschaftsgebieten genutzt werden.

Um den Energiebonus in Anspruch nehmen zu können, muss für seit dem 12. Januar 2005 rechtmäßig bestehende Gebäude die

analisi LCA per la determinazione del GWP ((global warming potential). Molti edifici CasaClima soddisfano già oggi questo futuro standard per le nuove costruzioni. Attualmente, infatti, un nuovo edificio su quattro è una CasaClima Nature, standard che integra già tali requisiti.

### 3.5 Ristrutturare con il sigillo qualità

La ristrutturazione è sempre un intervento edilizio su misura, che richiede un'attenta pianificazione per garantire comfort abitativo, qualità degli ambienti interni, risparmio energetico e sicurezza sismica. Per supportare i progettisti in questo ambito, l'Agenzia ha sviluppato il sigillo di qualità CasaClima R, le relative linee guida tecniche e un catalogo dei nodi costruttivi più diffusi.

Oltre che per i requisiti energetici, la direttiva tecnica R funge da guida per una corretta progettazione in termini di fisica edile. L'obiettivo è prevenire errori che potrebbero compromettere la salubrità degli ambienti o causare danni strutturali, sfruttando al contempo il potenziale di efficientamento a costi ottimali.

Un volano fondamentale per la riqualificazione energetica in Alto Adige è il cosiddetto “Bonus Energia”. Con il nuovo decreto attuativo D.P.P. n. 6 del 18.03.2025, l'incentivo è stato reso più accessibile: il campo di applicazione è stato esteso agli edifici destinati per almeno il 50% a fini abitativi, includendo ora anche le destinazioni d'uso “servizi”, “commercio al dettaglio” e “artigianato”.

Inoltre, il bonus energetico può ora essere utilizzato nuovamente anche nelle zone agricole.

Al fine di poter beneficiare del bonus energetico, per gli edifici legittimamente esistenti dal 12 gennaio 2005 gli interventi

Effizienz des gesamten Gebäudes durch die Baumaßnahme auf mindestens KlimaHaus-Klasse B verbessert oder die Zertifizierung KlimaHaus R erreicht werden. Seit dem 4. September 2007 rechtmäßig bestehende Gebäude müssen sich von einer Wärmeschutzklasse C bzw. B (gemäß DLH 34/2004) mindestens in die KlimaHaus-Klasse B bzw. A verbessern. Gebäude, die in der Wärmeschutzklasse A eingestuft sind, können den Energiebonus nicht in Anspruch nehmen.

Weiters muss der Bedarf an elektrischer Energie im Ausmaß von mindestens 30 W pro m<sup>2</sup> überbauter Fläche aus erneuerbaren Energiequellen abgedeckt werden, die am Gebäude oder seinen Anbauten installiert sind. Werden mehr als 50 % der bestehenden Baumasse abgebrochen, findet ausschließlich die Energiebonusregelung für Neubauten Anwendung.

Bei Neubauten, die zu mehr als 50 % Wohnzwecken dienen, kann die zulässige oberirdische Kubatur um 10 % erhöht werden, sofern das Gebäude den Standard KlimaHaus Nature Standard sowie die europäischen Anforderungen für Nullemissionsgebäude (Klasse A0) erfüllt. Hier muss die Stromdeckung aus erneuerbaren Quellen 60W/m<sup>2</sup> der bebauten Fläche (ohne Zubehör) betragen.

### 3.6 KlimaHaus Bauteilkatalog

Im Jahr 2023 wurde die neueste Ausgabe des KlimaHaus Bauteilkatalogs vorgestellt. Dieser enthält sämtliche wärmetechnische Nachweise für mehr als 300 Bauteilanschlüsse der gängigsten Konstruktionsweisen. Durch diese Planungshilfe und den Rückgriff auf bauphysikalisch robuste Musterlösungen können die aufwändigen Einzelnachweise entfallen, ebenso wie die Ausarbeitung der Anschlussdetails, was für die Techniker eine große Erleichterung ist.

edilizi devono migliorare l'efficienza dell'intero edificio portandola almeno alla classe CasaClima B o permettere il raggiungimento della certificazione CasaClima R. Gli edifici legittimamente esistenti dal 4 settembre 2007 devono passare dalla classe di consumo termico C o B (in conformità al DPP 34/2004) ad almeno la classe CasaClima B o A. Le costruzioni rientranti nella classe di consumo termico A non possono usufruire del bonus energetico.

Inoltre, il fabbisogno di energia elettrica deve essere coperto per almeno 30 W/m<sup>2</sup> di superficie edificata da fonti di energia rinnovabile installate su o nell'edificio o suoi annessi. Se viene demolita più del 50% della cubatura esistente, si applica esclusivamente la normativa sul bonus energetico per i nuovi edifici.

Per le nuove costruzioni a prevalente destinazione abitativa (oltre il 50%), la volumetria ammissibile fuori terra può essere incrementata del 10% se l'edificio soddisfa lo standard CasaClima Nature e i requisiti europei per gli edifici a emissioni zero (classe A0). In questo caso, la copertura da fonti rinnovabili deve raggiungere almeno i 60 W/m<sup>2</sup> di superficie edificata – escluse le pertinenze.

### 3.6 Catalogo dei nodi CasaClima

Nel 2023 è stata presentata l'ultima edizione del Catalogo CasaClima. Questo catalogo contiene soluzioni progettuali di oltre 300 nodi relativi ai ponti termici lineari per i più comuni sistemi costruttivi. Grazie a questo documento che adotta soluzioni standard di tipo conservativo, le verifiche e l'elaborazione dettagliata dei nodi possono essere evitate, riducendo sensibilmente il lavoro di tecnici.

Der Katalog stellt eine Planungshilfe für Techniker dar und bietet eine Reihe an korrekten Planungslösungen, mit denen die Problematik der Wärmebrücken sowohl aus thermischer Sicht als auch bezüglich der Luftdichtheitsplanung wirksam und schnell gelöst werden können.

Auch zahlreiche Hersteller nutzen den Katalog, um neben allgemeinen Berechnungen auch spezifische Lösungen für ihre eigenen Bauprodukte zu implementieren, die zuvor von der Agentur KlimaHaus geprüft wurden. Auf Anregung zahlreicher Fachleute und Unternehmen der Branche hat KlimaHaus für den Zeitraum 2024/2025 einen umfassenden Aktualisierungsprozess eingeleitet, dessen Ergebnis die Veröffentlichung eines neuen Katalogs im Jahr 2026 sein wird.

Für den Sanierungsbereich stellt die KlimaHaus Agentur den Technikern eine umfassende Sammlung von „FEM-Analysen bestehender Bauteilanschlüsse“ zur Verfügung.

### 3.7 Nachhaltigkeitszertifizierungen

Im Laufe der Jahre wurden die KlimaHaus Protokolle und Standards ständig überarbeitet und haben sich von einer rein energetischen Zertifizierung zu einem Gütesiegel für qualitativ hochwertiges und umweltbewusstes Bauen entwickelt. Gleichzeitig wurden neue Zertifizierungsstandards ausgearbeitet, die auf eine ganzheitlichere Bewertung der Nachhaltigkeit von Gebäuden abzielen und die KlimaHaus Zertifizierung um Kriterien ergänzt, die maßgebend für die Ressourcenschonung und den Wohnkomfort und das Wohlbefinden des Menschen sind.

KlimaHaus Nature ist ein Nachhaltigkeitsprotokoll für neue Wohngebäude, das die Gesamtenergieeffizienz des Gebäudes, die Umweltverträglichkeit der verwendeten

Il catalogo quindi vuole essere, per i tecnici, un supporto alla progettazione offrendo loro una serie di soluzioni progettuali corrette in grado di risolvere in modo efficace e rapido la problematica dei ponti termici, sia da un punto di vista termico sia nella progettazione della tenuta all'aria.

Anche diversi produttori hanno utilizzato lo schema del catalogo dei nodi costruttivi di CasaClima per implementare, oltre ai calcoli generici, anche quelli relativi ai propri prodotti da costruzione specifici, precedentemente verificati dall'Agenzia CasaClima. Su richiesta di diversi tecnici e imprese del settore, nel 2024/2025 CasaClima ha avviato un importante processo di aggiornamento, che darà alla luce un nuovo catalogo nel 2026.

Per quanto riguarda il settore della ristrutturazione, l'Agenzia CasaClima mette a disposizione dei tecnici una raccolta completa di "analisi FEM di elementi costruttivi per edifici esistenti".

### 3.7 Certificazioni di sostenibilità

Nel corso degli anni, i protocolli e gli standard CasaClima sono stati costantemente rivisti e si sono evoluti da una certificazione puramente energetica a un marchio di qualità per un'edilizia sostenibile e di alta qualità. Contemporaneamente sono stati sviluppati nuovi standard di certificazione che mirano a una valutazione più olistica della sostenibilità degli edifici e integrano la certificazione CasaClima con criteri determinanti per un uso più attento delle risorse, il comfort abitativo e il benessere delle persone.

CasaClima Nature è il protocollo di sostenibilità dedicato agli edifici residenziali di nuova costruzione. Valuta l'efficienza energetica dell'edificio, l'impatto ambientale dei materiali da costruzione utilizzati,

Baustoffe anhand einer Lebenszyklus-Analyse, hohe Raumlufthausqualität, Maßnahmen zum Schutz vor Radonbelastung, die Nutzung von natürlichem Tageslicht sowie eine komfortable Raumakustik bewertet.

Um nachhaltiges Bauen über den Mindeststandard hinaus zu belohnen, hat die Autonome Provinz Bozen den Energiebonus, einen Kubaturbonus für Neubauten eingeführt, die KlimaHaus Nature zertifiziert sind. Im Jahr 2024 wurde etwa ein Viertel aller Neubauten gemäß dem KlimaHaus Nature Standard zertifiziert.

2025 wurde im Zuge der Umsetzung der neuen EU-Richtlinie 2024/1275/EU auch die KlimaHaus-Nature-Richtlinie überarbeitet, die einen Anhang zum D.LH. Nr. 6 vom 18.03.2025 darstellt.

Aufbauend auf dem KlimaHaus Nature Protokoll hat die Agentur eine Familie von Nachhaltigkeitssiegeln entwickelt, die den Besonderheiten und Anforderungen in bestimmten Anwendungsbereichen Rechnung tragen. Insbesondere werden neben dem Gebäude und der gebäudetechnischen Ausrüstung auch „weichere“ Aspekte bewertet, wie beispielsweise die Art der Betriebsführung, das Ressourcen-, Abfall- und Umwelt-management, soziale Aspekte, die Logistik oder Produktionsprozesse.

Die Familie der KlimaHaus Nachhaltigkeits-siegel umfasst mittlerweile KlimaHotel, ein Gütesiegel für nachhaltige Tourismusbetriebe, KlimaHaus Welcome für kleinere Beherbergungsbetriebe und Bed&Breakfast, KlimaHaus Work&Life für Büro- und Dienstleistungsgebäude, KlimaHaus Wine für nachhaltige Weinkellereien sowie KlimaHaus School für Schulen und Kindergärten.

Auch im Jahr 2025 setzte die Agentur die Aktivitäten zu Beratung, Vorzertifizierung und Zertifizierung sowie die Energieaudits bestehender Gebäude fort. Im Laufe des Jahres haben zwei Beherbergungsbetriebe den Zertifizierungsprozess abgeschlossen.

seguido un'analisi in ottica ciclo di vita, la qualità dell'aria interna, la protezione dal radon, l'utilizzo della luce naturale e il comfort acustico.

Per incentivare l'edilizia sostenibile oltre gli standard minimi, in Provincia Autonoma di Bolzano è stato introdotto il bonus energia, un premio volumetrico per gli edifici di nuova costruzione che si certificano CasaClima Nature. Nel 2025, circa un quarto di tutti i nuovi edifici è stato certificato secondo lo standard CasaClima Nature.

Nel 2025, nell'ambito dell'attuazione della nuova Direttiva UE 2024/1275/UE, è stata rivista anche la Direttiva CasaClima Nature, che costituisce un allegato al D.P.P. N. 6 del 18 marzo 2025.

Sulla base del protocollo CasaClima Nature l'Agente ha sviluppato una famiglia di sigilli di sostenibilità che tengono conto delle peculiarità e delle esigenze in determinati ambiti di utilizzo. In particolare, oltre agli aspetti energetico-ambientali dell'edificio e agli impianti tecnici, vengono valutati anche aspetti soft, quali ad esempio la gestione aziendale, la gestione delle risorse, dei rifiuti e dell'ambiente, gli aspetti sociali, la logistica o i processi produttivi.

La famiglia dei sigilli di sostenibilità è composta da KlimaHotel, il sigillo per strutture ricettive sostenibili, CasaClima Welcome per strutture più piccole come i bed& breakfast, CasaClima Work&Life per edifici di uffici e servizi, CasaClima Wine per cantine vinicole sostenibili, e CasaClima School per scuole e asili.

Nel 2025 è continuato l'impegno dell'Agente per le attività di consulenza, di pre-certificazione e certificazione, nonché per i check energetici di edifici esistenti. Nel corso dell'anno due strutture ricettive hanno terminato il percorso di certificazione.

Dabei handelt es sich um zwei KlimaHaus Welcome Gebäude: eines in Milano Marittima (Emilia-Romagna) und eines in Südtirol, im historischen Ortskern von Innichen. Bei dem Projekt in der Emilia-Romagna handelt es sich um eine umfassende energetische Sanierung eines Gebäudes aus den frühen 1950er-Jahren. Parallel dazu haben sechs neue Hotels (in Südtirol, der Lombardei und im Trentino) das Zertifizierungsverfahren KlimaHotel aufgenommen, während ein weiterer Südtiroler Betrieb die Nachhaltigkeitszertifizierung KlimaHaus Welcome begonnen hat. Zudem wurde für ein weiteres Gebäude Vorzertifizierungsphase für KlimaHaus Welcome abgeschlossen.

Im Bereich des KlimaHaus School-Protokolls wurden drei Gebäude zertifiziert: der Kindergarten und die Grundschule der Gemeinde Riffian in Südtirol, der Kindergarten von Conce Arcevia in den Marken sowie das Schulzentrum „A. G. Roncalli“ in Gussola, Lombardei. Während es sich bei den ersten beiden Projekten um Neubauten handelt, wurde das dritte Gebäude energetisch saniert. Im laufenden Jahr startete zudem für zwei weitere Schulgebäude der Zertifizierungsprozess.

Ein neues Work&Life-Siegel wurde 2025 in der Emilia-Romagna ausgezeichnet, das öffentliche Gebäude „ExBiCo“. Gleichzeitig wurden die Zertifizierungsverfahren für fünf weitere Gebäude eingeleitet – drei davon in Südtirol und zwei in öffentlicher Hand befindliche Objekte in der Emilia-Romagna.

Nachdem 2023 die Richtlinien für KlimaHaus School und Work&Life überarbeitet wurden, um Planern und Vergabestellen die Prüfung der nationalen Mindestumweltkriterien (CAM Edilizia) zu erleichtern, wurden sie 2025 beim Zertifizierungsprozess mehrerer öffentlicher Gebäude angewendet. Zudem wurden die Richtlinien beider Protokolle um einen Abschnitt ergänzt, der die KlimaHaus Kriterien den Anforderungen der EU-Taxonomie gegenüberstellt. Analog zum

Si tratta di due CasaClima Welcome; una struttura sita a Milano Marittima, in Emilia-Romagna, e l'altra in Alto Adige, nel centro storico di San Candido. Nel caso della struttura realizzata in Emilia-Romagna si tratta di un intervento di riqualificazione profonda su un edificio esistente dei primi anni '50. Nello stesso periodo, hanno invece iniziato il percorso di certificazione KlimaHotel sei nuovi alberghi (in Alto Adige, Lombardia e Trentino) ed una nuova struttura ricettiva in Alto Adige diventerà un CasaClima Welcome. Infine, una struttura che verrà certificata CasaClima Welcome, ha completato l'iter di pre-certificazione.

Per quanto riguarda il protocollo CasaClima School sono stati certificati 3 edifici, la scuola materna ed elementare del comune di Riffiano in Alto Adige, la scuola dell'infanzia di Conce Arcevia nelle Marche e l'Istituto Comprensivo A.G. Roncalli nel comune di Gussola in Lombardia. Nei primi due casi si tratta di interventi di nuova costruzione, mentre il terzo è una riqualificazione. Durante l'anno due nuovi edifici scolastici hanno dato il via al processo di certificazione.

Nel corso del 2025 è stata consegnata una nuova targhetta Work&Life, all'edificio pubblico ExBiCo in Emilia-Romagna e hanno preso l'avvio gli iter di certificazione di 5 nuovi edifici, tre in Alto Adige e 2, entrambi di proprietà pubblica, in Emilia-Romagna.

Dopo aver revisionato nel 2023 le linee guida CasaClima School e Work&Life con l'obiettivo di facilitare a progettisti e stazioni appaltanti la verifica di alcuni dei requisiti contenuti nei CAM edilizia, nel 2025 è proseguita l'applicazione a diversi edifici pubblici in corso di certificazione e nelle linee guida di entrambi i protocolli è stata implementata una sezione dedicata al confronto tra i criteri CasaClima e i requisiti della Tassonomia Europea. Come nel caso

Nature-Protokoll wurden sämtliche Richtlinien aktualisiert, um den Neuerungen durch das D.L.H. Nr. 6 vom 18. März 2025 Rechnung zu tragen.

Bis heute wurden insgesamt 41 Beherbergungsbetriebe mit den Nachhaltigkeitszertifizierungen KlimaHotel oder KlimaHaus Welcome ausgezeichnet, sowie 12 Kellereien mit der Zertifizierung KlimaHaus Wine ausgezeichnet. 17 Gebäude führen das Work&Life-Siegel und 22 Schulen die Nachhaltigkeitsplakette KlimaHaus School.

### 3.8 SIAPE.BZ 2.0 und APE-Kontrollen

Das SIAPE.BZ Portal wurde 2016 erstellt und 2024 funktionell erweitert. Es erlaubt die Akkreditierung von befähigten Technikern gemäß DPR Nr. 75/2013 für die Erstellung der APE (attestazioni di prestazione energetica), die Verwaltung dieser Ausweise durch die Techniker und das Hochladen und Weiterleiten an die zentrale Datenbank von ENEA.

Es wurden Algorithmen für die automatisierten Kontrollen und Bewertungen der XML-Daten der hochgeladenen Energieausweise entwickelt und laufend verfeinert. Insbesondere wurde 2024 auch ein neues Kontroll- und Bewertungsschema definiert, um die automatisierten Kontrollen und die Auswahl für die manuellen Stichprobenkontrollen treffsicherer und effizienter zu gestalten.

Nach Abschluss der Implementierungs- und Testphase ging das Portal SIAPE.BZ 2.0 Anfang 2025 in einer aktualisierten Version online. Es dient seither als Plattform zur Durchführung der stichprobenartigen Kontrollen von Energieausweisen (APE), die gemäß Dekret des Landeshauptmanns Nr. 6/2025 für mindestens zwei Prozent aller ausgestellten Zertifikate vorgeschrieben sind.

del protocollo Nature, tutte le linee guida sono state aggiornate per implementare le novità introdotte dal D.P.P. N. 6 del 18 marzo 2025.

Ad oggi, sono state certificate in totale 41 strutture ricettive con le certificazioni di sostenibilità KlimaHotel o CasaClima Welcome, nonché 12 cantine con la certificazione KlimaWine. 17 edifici hanno ottenuto il sigillo Work&Life e 22 scuole il sigillo di sostenibilità CasaClima School.

### 3.8 SIAPE.BZ 2.0 e controlli APE

Il portale SIAPE.BZ è stato creato nel 2016 e nel 2024 ampliato dal punto di vista funzionale. Consente l'accREDITamento dei tecnici abilitati per la predisposizione delle APE (attestazioni di prestazione energetica) ai sensi del DPR n. 75/2013, la gestione di tali APE da parte dei tecnici e il caricamento e l'inoltro delle stesse alla banca dati centrale dell'ENEA.

Sono stati sviluppati e continuamente perfezionati algoritmi per i controlli e le valutazioni automatizzati dei dati XML degli attestati di prestazione energetica caricati. In particolare, nel 2024 è stato definito anche un nuovo schema di controllo e valutazione per rendere i controlli automatizzati e la scelta dei controlli manuali a campione più mirati ed efficienti.

A seguito della fase di implementazione e collaudo, all'inizio del 2025 è stata messa online una versione aggiornata del portale SIAPE.BZ 2.0. Da allora funge da piattaforma per l'esecuzione dei controlli a campione degli attestati di prestazione energetica (APE), previsti dal decreto del presidente della Provincia n. 6/2025 per almeno il due per cento di tutti gli attestati rilasciati.

### **3.9 Dienstleistungen für die Autonome Provinz Bozen**

Neben der Unterstützung des Energy-Managers und der Mitarbeit am Energietisch des Landes Südtirol hat die KlimaHaus Agentur auch 2025 die Landesagentur für Umwelt und Klimaschutz mit vier Mitarbeitenden unterstützt. Die Aufgaben umfassten verschiedene Verwaltungstätigkeiten sowie die technische Begutachtung und Bearbeitung von Beitragsgesuchen für Fotovoltaikanlagen und Wärmepumpen.

Die KlimaHaus-Agentur verantwortet zudem die technisch-operative Abwicklung der Förderansuchen, Projektkontrollen und Endabrechnungen für den Holzbaufonds (Beschluss der Landesregierung Nr. 669/2025), mit dem das Land Südtirol den verstärkten Einsatz von Holz als Baustoff fördern möchte.

### **3.9 Servizi Energetici per la Provincia Autonoma di Bolzano**

Oltre al supporto dell'Energy Manager e alla collaborazione al Tavolo Energia della Provincia Autonoma di Bolzano, l'Agenzia CasaClima ha affiancato anche nel 2025 l'Agenzia provinciale per l'ambiente e la tutela con quattro collaboratori. Le attività svolte hanno riguardato diverse mansioni amministrative, nonché la valutazione tecnica e la gestione delle domande di contributo per impianti fotovoltaici e pompe di calore.

L'Agenzia CasaClima è inoltre responsabile della gestione tecnico-operativa delle domande di contributo, dei controlli progettuali e dei rendiconti finali relativi al Fondo per le costruzioni in legno (Deliberazione della giunta provinciale n. 669/2025), con cui la Provincia di Bolzano intende promuovere un maggiore utilizzo del legno come materiale da costruzione.

## 4 KlimaHaus QualityProduct

Die Anforderungen an Bauprodukte (EU-Richtlinie 305/2011) steigen stetig und sowohl Verbraucher als auch Hersteller fragen nach geeigneten Komponenten für ein KlimaHaus. Während Verbraucher sich unabhängige Produktinformationen wünschen, wollen sich die Hersteller auf dem Markt gegenüber der Konkurrenz abheben.

Das Gütesiegel „KlimaHaus Qualitäts-Produkt“ ist ein Qualitätslabel, mit der Baukomponenten ausgezeichnet werden, die die Anforderungen der jeweiligen KlimaHaus QualitätsProdukt-Richtlinie erfüllen. Das Gütesiegel gilt für Fenster, Türen, Lüftungsgeräte und Luft/Wasser-Wärmepumpen.

### 4.1 Fenster & Tür

Fenster und Türen (Produktnorm EN14351-1) sind die Außenabschlüsse eines Gebäudes und damit nicht nur für den Wärme- und Schallschutz wichtig. Für die Energieeffizienz und einen hohen Wohnkomfort sind hochwertige Fenster und Türen sowie der fachgerechte Einbau unerlässlich. Um diesen zu gewährleisten, bietet die Agentur einen Planungs- und Montagekurs gemäß den Anforderungen der UNI 11673-2/-3 an.

### 4.2 Wohnraumlüftung

Die kontrollierte mechanische Wohnraumlüftung gehört beim Neubau und, inzwischen auch bei Sanierungen, zum Standard. Der Markt bietet zentrale und dezentrale Geräte in unterschiedlichen Leistungs- und Preisklassen. Die Leistungseigenschaften müssen nach EN 13141-7/-8 festgestellt sein. Um Verbrauchern und Technikern eine Entscheidungshilfe zu geben, hat die KlimaHaus Agentur ein Qualitätssiegel für

## 4 QualityProduct CasaClima

I requisiti per i prodotti da costruzione (Regolamento UE 305/2011) sono in costante aumento e sia i committenti che i produttori chiedono componenti adatti per una CasaClima. I committenti cercano informazioni imparziali sui prodotti, i produttori vogliono distinguersi dalla concorrenza sul mercato.

Il sigillo “Prodotto Qualità CasaClima” è un sigillo di qualità che viene assegnato a elementi edili che soddisfano i requisiti dei rispettivi regolamenti Prodotto Qualità CasaClima. Il sigillo di qualità è applicabile a finestre, porte/portoncini, unità di ventilazione e pompe di calore aria-acqua.

### 4.1 Finestra & Porta

Le finestre e le porte (norma di prodotto EN 14351-1) sono le chiusure esterne di un edificio e sono quindi importanti non solo per l'isolamento termico e acustico. Finestre e porte di alta qualità e un'installazione professionale sono quindi essenziali per l'efficienza energetica e un elevato livello di comfort abitativo. Per un'installazione corretta l'Agencia offre un corso di progettazione e posa secondo i requisiti della norma UNI 11673-2/-3.

### 4.2 Ventilazione Meccanica Controllata

La ventilazione meccanica controllata rappresenta ormai lo standard nei nuovi edifici e sempre più spesso anche nelle ristrutturazioni. Il mercato offre una vasta gamma di unità centralizzate e decentralizzate in diverse classi di prestazioni e di prezzo. Le caratteristiche prestazionali devono essere determinate secondo la EN 13414-7/-8. Ai fini di dare un aiuto a tecnici e committenti l'Agencia CasaClima ha elaborato un sigillo di qualità

Lüftungsgeräte zu Wohnzwecken ausgearbeitet. Für das Gütesiegel wurde auch ein neues Labelkonzept entworfen, um sich stärker von den europäischen Energy-Labels abzuheben. Auf einfache und verständliche Weise werden die wichtigsten Leistungseigenschaften des Gerätes wie Wärmerückgewinnung, Stromverbrauch, Schallpegel, Filterqualität und Verluste aufgezeigt.

per le unità di ventilazione meccanica controllata ad uso residenziale. Per il sigillo di qualità è stato concepito un nuovo concetto di etichetta per distinguersi dal layout grafico dell'Energy-Label europeo. In modo semplice e comprensibile vengono illustrate le prestazioni tecniche, come il recupero di calore, l'assorbimento elettrico, il livello sonoro, la qualità dei filtri e le perdite d'aria.

### 4.3 Wärmepumpe

Die Wärmepumpentechnik ist eine umweltfreundliche Alternative, um den Heiz-, Kühl- und Warmwasserbedarf des Gebäudes zu decken. Sie entzieht die in Erdreich, Grundwasser oder Luft enthaltene Umweltwärme und gibt sie als Heizenergie an das Haus ab.

Die der Umwelt entzogene Wärme reicht jedoch nicht aus, um ein Gebäude zu heizen oder die Warmwasserbereitung zu gewährleisten. In einem thermodynamischen Kreislaufprozess wird die Umweltwärme auf ein höheres Niveau "gepumpt". Dieser Kreislaufprozess wird durch elektrische Energie angetrieben; mit 1 kWh elektrischer Energie können so bis zu 5 kWh an thermischer Energie erzeugt werden.

Wärmepumpen können in Kombination mit Anlagen zur Energiegewinnung aus erneuerbaren Quellen einen wichtigen Beitrag zur Dekarbonisierung des Gebäudesektors leisten.

### 4.3 Pompa di calore

La tecnologia della pompa di calore è un'alternativa ecologica per coprire il fabbisogno di riscaldamento, raffreddamento e acqua calda sanitaria. La tecnologia estrae il calore ambientale contenuto nel terreno, nell'acqua di falda o nell'aria esterna e lo rilascia alla casa come energia termica.

Tuttavia, il calore estratto dall'ambiente non è ancora sufficiente per riscaldare un edificio o produrre acqua calda. L'energia termica dell'ambiente viene "pompata a un livello superiore, in un processo termodinamico attraverso un ciclo circolare alimentato da energia elettrica. Con l'utilizzo di circa 1 kWh di energia elettrica, possono essere prodotti fino a 5 kWh di energia termica.

Le pompe di calore, abbinate a un impianto di energia rinnovabile, possono dare un forte contributo alla decarbonizzazione del settore edilizio.

### 4.4 Rollladenkasten

Das neueste Qualitätsprodukt in der Familie der Gütesiegel ist der Rollladenkasten. Derzeit gibt es keine Norm, in der die technischen Eigenschaften und Anforderungen von Rollladenkästen und Laibungssystemen definiert werden, obwohl diese ein wichtiges Element der Gebäudehülle für die Wärme- und

### 4.4 Cassonetti

Ultimo Prodotto Qualità arrivato nella famiglia dei sigilli di qualità è il Cassonetto. Non esiste ancora uno standard che definisca le proprietà e i requisiti dei cassonetti e monoblocchi, sebbene esso sia un elemento importante dell'involucro termico per l'isolamento termico e acustico. Un'installazione scorretta o errori di

Schalldämmung sind. Ein nicht korrekter Einbau oder Fehler in der Konstruktion des Rollladenkastens kann den Wohnkomfort und auch die Energieeffizienz stark beeinträchtigen. Mit dem Gütesiegel Qualitätsprodukt Rollladenkasten wird ein neuer und umsetzbarer Qualitätsstandard für Rollladenkästen und Laibungssysteme gesetzt.

costruzione del cassonetto possono compromettere notevolmente il comfort abitativo e l'efficienza energetica. Con il sigillo Prodotto-Qualità Cassonetto viene introdotto un nuovo standard prestazionale per cassonetti e monoblocchi.

## 5. KlimaGemeinde

Mit der Initiative „KlimaGemeinde“ wurde ein Instrument geschaffen, das darauf abzielt, die Gemeindeverwaltungen bei der Umsetzung nachhaltiger Energie- und Klimapolitik zu unterstützen und zu begleiten. Das Programm ist in das langjährig bewährte European Energy Award (eea) Programm eingebettet, an dem heute europaweit mehr als 1900 Kommunen teilnehmen.

Mit dem Beitritt zum Programm KlimaGemeinde sind die Gemeinden aufgefordert, verschiedene Maßnahmen in all ihren Zuständigkeitsbereichen auf der Grundlage des Maßnahmenkataloges umzusetzen, der als Leitfaden dient. Dieser reicht beispielsweise von der Erstellung eines Klimaschutz- und Energiesparplans über die Ermittlung von Maßnahmen zur Verbesserung der Energieeffizienz von öffentlichen Gebäuden und Anlagen, sowie der Beschaffungs- und Entsorgungsprozesse über die Entwicklung von erneuerbaren Energien im eigenen Gebiet bis hin zu Maßnahmen der nachhaltigen Mobilität und der Sensibilisierung der Öffentlichkeit zu Energie- und Umweltthemen.

Ein von der KlimaHaus Agentur ausgebildeter KlimaGemeinde Berater begleitet das „Energy Team“, eine gemeindeinterne Arbeitsgruppe, bei der Umsetzung von Maßnahmen und der jährlichen Bewertung der erzielten Ergebnisse. Mindestens einmal alle 3 Jahre findet zudem ein externes Audit zur Zertifizierung der erreichten Ergebnisse

## 5. ComuneClima

L'iniziativa ComuneClima è uno strumento finalizzato a supportare e accompagnare le amministrazioni comunali nella definizione e attuazione di politiche energetiche e climatiche sostenibili. Il programma si inserisce all'interno dell'ormai collaudato programma European Energy Award (eea) che vede la partecipazione di oltre 1900 municipalità in tutta Europa.

Con l'adesione al programma ComuneClima i Comuni sono chiamati ad attuare diversi provvedimenti in tutte le aree di loro competenza in base ad un catalogo di misure che funge da guida. Queste comprendono, ad esempio, l'elaborazione di un piano energetico e climatico, l'individuazione di misure per il miglioramento dell'efficienza energetica degli edifici e impianti pubblici e dei processi di approvvigionamento e smaltimento, lo sviluppo delle energie rinnovabili sul proprio territorio, fino a provvedimenti di mobilità sostenibile e di sensibilizzazione dell'opinione pubblica sui temi energetici e ambientali.

Un consulente ComuneClima, formato dall'Agenzia, accompagna il gruppo di lavoro comunale („Energy Team“) nell'implementazione delle misure e nella valutazione annuale dei risultati. Almeno una volta ogni 3 anni è previsto inoltre un audit esterno per la certificazione dei risultati. A seconda del punteggio raggiunto, la

statt. Je nach erreichter Punktzahl kann die Zertifizierung von der Stufe "KlimaGemeinde Bronze" über die Stufe "KlimaGemeinde Silver-eea" bis zur höchsten Stufe "KlimaGemeinde Gold-eea" reichen.

Zehn Jahre nach dem Startschuss nehmen heute über 30 Gemeinden am Programm KlimaGemeinde teil – das sind mehr als 65 % der Südtiroler Bevölkerung. Am 6. März 2025 wurden 17 davon im Rahmen eines Festakts für ihre Leistungen ausgezeichnet. Die Gemeinden Meran, Bruneck, Innichen und Bozen wurden allesamt als „KlimaGemeinde Gold“ rezertifiziert. Die Gemeinden Aldein, Brixen, Natz-Schabs, Rasen-Antholz, Olang, Ahrntal und Vahrn wurden zum ersten Mal als KlimaGemeinden zertifiziert, während Truden, Lana, Eppan, Sexten, allesamt in der Kategorie „Silver“ re-zertifiziert wurden. Terenten und Corvara wurden für den Sprung von „Bronze“ auf „Silver“ prämiert.

Ende 2025 fanden sieben weitere Audits statt, im Rahmen derer die Gemeinden Neumarkt und Villanders im ersten Anlauf die „Silver“-Zertifizierung schafften. Weitere vier Gemeinden wurden mit „Silver“ rezertifiziert (Abtei im Gadertal, Deutschnofen, Kaltern und Aldein), Montan wurde von „Bronze“ auf „Silver“ hochgestuft.

### 5.1 Energiebericht Online (EBO)

Im Rahmen des KlimaGemeinde Programms wurde die Webanwendung „Energiebericht Online“, kurz EBO, entwickelt. Es handelt sich um ein operatives Instrument für die Energiebuchhaltung auf Gemeindeebene, das die Kommunen bei der Online-Erfassung und -Registrierung des Energie- und Wasserverbrauches aller gemeindeeigenen Gebäude und Anlagen, sowie der Energieerzeugung aus eigenen Anlagen. Das Instrument liefert eine Analyse der erzielten Ergebnisse in Hinsicht auf Verbrauch, Energieerzeugung und Treibhausgasemissionen, auch nach

certificazione può andare dal livello “ComuneClima Bronze” al livello “ComuneClima Silver-eea” fino a quello più prestigioso di “ComuneClima-eea Gold”.

A dieci anni dal lancio del programma, oggi oltre 30 Comuni partecipano all’iniziativa ComuneClima, coinvolgendo più del 65 % della popolazione altoatesina. Il 6 marzo 2025, 17 di essi sono stati premiati nel corso di una cerimonia ufficiale per i risultati raggiunti. I Comuni di Merano, Brunico, San Candido e Bolzano sono stati tutti ricertificati come “ComuneClima Gold”. I Comuni di Aldino, Bressanone, Naz-Sciaves, Rasun-Anterselva, Valdaora, Valle Aurina e Varna sono stati certificati per la prima volta come ComuneClima. I Comuni di Trodena, Lana, Appiano e Sesto sono stati invece ricertificati nella categoria “Silver”. Terento e Corvara sono stati premiati per il passaggio dalla categoria “Bronze” a “Silver”.

A fine 2025 si sono svolti altri sette audit, nell’ambito dei quali i Comuni di Egna e Villandro hanno ottenuto al primo tentativo la certificazione “Silver”. Altri quattro Comuni sono stati ricertificati con il livello “Silver” (Badia in Val Badia, Nova Ponente, Caldaro e Aldino), mentre Montagna è stato promosso da “Bronze” a “Silver”.

### 5.1 Energy Report Online (EBO)

Nell’ambito del programma ComuneClima è stata sviluppata l’applicazione web “Energy Report Online” (EBO). Si tratta di uno strumento operativo per la contabilità energetica a livello comunale, di supporto ai Comuni nella raccolta e registrazione online dei consumi energetici ed idrici di tutti gli edifici e degli impianti comunali, nonché della produzione di energia da impianti propri. Lo strumento fornisce un’analisi dei risultati raggiunti in termini di consumi, di produzione energetica e di emissioni di gas serra, suddivisi anche per singoli oggetti - singole

einzelnen Objekten bzw. Kategorien aufgeschlüsselt. Die Ergebnisse werden grafisch aufgearbeitet und in einem jährlichen Energiebericht zusammengefasst, der von der Gemeindeverwaltung als Grundlage für zukünftige Entscheidungen, sowie in der Kommunikation mit der Bevölkerung verwendet werden kann. Bis heute nutzen ungefähr 90 Gemeinden der Provinz Bozen den Energiebericht, unter ihnen befinden sich die Gemeinden der Bezirksgemeinschaften Burggrafenamt, Pustertal, Vinschgau, Überetsch-Unterland und neuerdings auch des Eisacktals, die am Programm „KlimaGemeinde Light“ teilnehmen.

## 6 KlimaFactory

KlimaFactory richtet sich an Unternehmen, die ihre Energieleistung durch eine systematische Analyse der betrieblichen Energiestruktur und der damit verbundenen Verbräuche des Unternehmens verbessern wollen. Obwohl das Programm von Unternehmen jeglicher Art durchgeführt werden kann, richtet es sich vor allem an KMU, die aufgrund der hohen anfänglichen Investitionskosten in der Regel eher zögern, Energieeffizienzmaßnahmen zu ergreifen. Während besonders energieintensive Unternehmen und Großbetriebe bereits seit Längerem mit dem Dekret 102 vom 4. Juli 2014 (Umsetzung der EU-Richtlinie 2012/27/EU) zu regelmäßigen Energieaudits verpflichtet sind, fällt es kleineren und mittleren Unternehmen schwerer, das vorhandene Einsparungspotential zu erkennen und ihren Energieverbrauch und damit auch den Kostendruck zu senken.

Das Programm KlimaFactory zielt auf diesen Bedarf ab und bietet ein Instrument, das den Investitionsmöglichkeiten der Unternehmen und den erzielbaren Einsparungen angemessen ist. Zu den erwarteten Auswirkungen gehören eine erhöhte

category. I risultati sono rappresentati attraverso grafici e raccolti in una relazione energetica annuale che può servire all'amministrazione comunale sia come base per le future decisioni, sia per la comunicazione verso i cittadini. Ad oggi sono oltre 90 i comuni della Provincia Autonoma di Bolzano che utilizzano l'energy report online, tra cui i Comuni delle Comunità Comprensoriali Burggraviato, Val Pusteria, Val Venosta, Oltradige – Bassa Atesina e, di recente, anche della Valle Isarco, che partecipano aderenti all'iniziativa “ComuneClima Light”.

## 6 KlimaFactory

Il programma KlimaFactory si rivolge alle imprese che vogliono migliorare le proprie performance energetiche, attraverso un'analisi sistematica della struttura energetica aziendale e dei relativi consumi. Il programma, sebbene possa essere implementato da qualsiasi tipologia di impresa, si rivolge soprattutto alle PMI, solitamente più restie a intraprendere un percorso di efficientamento, a causa degli elevati costi iniziali di investimento. Mentre le imprese energivore e le grandi imprese sono obbligate a eseguire una diagnosi energetica in base al D.Lgs. 4 luglio 2014, n. 102, (implementazione della direttiva UE 2012/27/UE), le imprese più piccole fanno più fatica a riconoscere il loro potenziale di risparmio energetico, a ridurre i loro consumi e di conseguenza i costi collegati.

Il programma KlimaFactory vuole rispondere a questa esigenza, offrendo uno strumento proporzionato alle possibilità di investimento delle aziende e ai risparmi conseguibili. Tra gli impatti previsti si evidenzia una maggiore concorrenzialità dovuta ai minori costi

Wettbewerbsfähigkeit aufgrund niedrigerer Energiekosten und ein wichtiger Beitrag zum Klimaschutz dank der Reduzierung des Energieverbrauchs und der damit verbundenen CO<sub>2</sub>-Emissionen.

Zu diesem Thema hat die Agentur durch die Teilnahme an europäischen Projekten wie SMeMPower Efficiency im Modul "Tools for Energy Monitoring and Management" oder EnTRAINER (Akronym für Energy Transition Audits towards Decarbonisation) zusätzliche Erfahrungen gesammelt. Im Jahr 2025 wurde das Reglement des KlimaFactory Programms überarbeitet; die aktuelle Version ist auf der Website der KlimaHaus Agentur im dafür vorgesehenen Bereich abrufbar.

2025 wurden auch die KlimaFactory-Richtlinie und -Basisvereinbarung überarbeitet sowie ein Handbuch zur Nutzung des KlimaFactory-Logos ausgearbeitet.

Im vergangenen Jahr nahmen weitere fünf Unternehmen aus der Provinz Bozen am Programm teil – ein deutliches Zeichen für das wachsende Interesse Südtiroler Unternehmen am Thema Energieeffizienz.

### 6.1 Tool ProFactory

Die Umsetzung des KlimaFactory Programms wird in allen Phasen durch das eigens dafür entwickelte Softwaretool ProFactory unterstützt. Das Tool wird während des Audits genutzt und umfasst über 200 Kriterien, die in 10 Handlungsfelder eingeteilt sind. Auf der Grundlage der gesammelten Daten können die für die Unternehmensstruktur charakteristischen Energieflüsse analysiert und die Verbrauchsprofile ermittelt werden. Weiters können Energieeffizienzindikatoren definiert und Vergleiche mit spezifischen Branchen-Benchmarks gezogen werden. Die qualitative Analyse endet mit der Erstellung eines Blasendiagramms, das es ermöglicht, die besten Energieeffizienz-Maßnahmen aus Kosten-Nutzen-Sicht zu identifizieren.

energetici e un importante contributo alla tutela del clima, grazie alla riduzione dei consumi energetici e delle relative emissioni di CO<sub>2</sub>.

Su questo tema l'Agenzia ha acquisito ulteriore esperienza partecipando a progetti europei come SMeMPower Efficiency nel modulo "Tools for Energy Monitoring and Management", ed EnTRAINER (acronimo di Energy Transition Audits towards Decarbonisation). Nel 2025 è stato aggiornato il regolamento del programma KlimaFactory, disponibile sul sito di Agenzia CasaClima nella sezione ad esso dedicata.

Nel 2025 sono stati inoltre rivisti il regolamento e l'accordo di base KlimaFactory ed è stato redatto un manuale per l'utilizzo del logo KlimaFactory.

Si sottolinea come, nel corso del suddetto anno, cinque aziende site in provincia di Bolzano abbiano deciso di partecipare al programma, a testimonianza della crescente attenzione delle imprese altoatesine verso il tema dell'efficienza energetica.

### 6.1 Tool ProFactory

L'implementazione del Programma KlimaFactory è supportata in tutte le sue fasi dallo strumento informatico ProFactory. Il tool viene utilizzato durante l'audit e contiene circa 200 criteri, suddivisi in dieci ambiti. In base ai dati raccolti, permette di analizzare i flussi energetici che caratterizzano la struttura dell'impresa e di determinarne i profili di consumo. Oltre a ciò, attraverso la creazione di opportuni indici di prestazione energetica, è possibile confrontare i consumi specifici con benchmark di settore. Questa prima analisi qualitativa termina con la redazione di un diagramma a bolle, che consente di individuare i migliori interventi di efficientamento energetico dal punto di vista costi-benefici.

Die anschließende quantitative Analyse der Verbrauchsdaten bietet die Möglichkeit, etwaige Anomalien zu erkennen, die nach ihrer Behebung zu einer weiteren Senkung des Energieverbrauchs führen kann. Das Tool wird im Rahmen des KlimaFactory Programms kostenlos zur Verfügung gestellt. Auch dank der im Rahmen des europäischen Projekts CAESAR 2 und EnTRAINER gewonnenen Erfahrungen wird derzeit an einer Aktualisierung des Tools gearbeitet.

Dopodiché, la successiva analisi quantitativa dei dati di consumo, offre l'opportunità di rilevare eventuali anomalie che, una volta corrette, possono dar luogo ad un'ulteriore riduzione dei consumi energetici. Lo strumento è messo a disposizione gratuitamente nel quadro del programma KlimaFactory. Grazie anche all'esperienza maturata nell'ambito dei progetti europei CAESAR 2 e EnTRAINER, attualmente si sta lavorando ad un aggiornamento del tool.

## 7 Forschung und Entwicklung

## 7 Ricerca e sviluppo

### 7.1 Software

### 7.1 Software

#### 7.1.1 Software ProKlimaHaus

#### 7.1.1 Software ProCasaClima

Für die energetische KlimaHaus Berechnung wird das kostenlose Programm ProKlimaHaus zur Verfügung gestellt. Mit diesem Programm können unter anderem der Heiz- und Kühlergiebedarf eines Gebäudes, die Umweltauswirkungen und die Nachhaltigkeitsparameter für KlimaHaus Nature ermittelt und eine Kosten-Nutzen-Analyse gemäß EN 15459-1 durchgeführt werden.

Lo strumento di calcolo attualmente utilizzato per il calcolo energetico CasaClima è il ProCasaClima, messo a disposizione gratuitamente. Esso permette la determinazione dei fabbisogni energetici invernali ed estivi di un edificio, il calcolo dell'impatto ambientale, la valutazione di sostenibilità secondo il protocollo CasaClima Nature, l'analisi dei costi e benefici secondo la norma EN 15459-1.

Ein Hauptaugenmerk lag 2024-2025 in der Anpassung der Zertifizierungssoftware ProKlimaHaus, um die Neuerungen im Zusammenhang mit der EU-Richtlinie 2024/1275/EU (EPBD IV – Energy Performance of Buildings Directive) zu implementieren.

Nel periodo 2024-2025, una delle priorità è stata l'adeguamento del software di certificazione ProCasaClima al fine di implementare le novità introdotte con il recepimento della direttiva UE 2024/1275/UE (EPBD IV – Energy Performance of Buildings Directive).

Ein besonderer Schwerpunkt lag 2025 in der grundlegenden Neuentwicklung der Zertifizierungssoftware ProKlimaHaus, die zukünftig als plattformunabhängige (Hardware und Software) Webanwendung implementiert und funktionell erweitert werden soll. Ziel ist es, die neue Berechnungssoftware im Laufe des Jahres 2027 fertigzustellen und in Betrieb zu nehmen.

Uno dei pilastri dell'attività nel 2025 è stato il rifacimento integrale del software di certificazione ProCasaClima, che in futuro dovrà essere implementato come applicazione web e quindi indipendente dalla piattaforma (hardware e software) e potenziato dal punto di vista funzionale. L'obiettivo è quello di completare il nuovo software di calcolo e metterlo in funzione nel corso del 2027.

### 7.1.2 ProKlimaHaus Hygrothermal

Im Jahr 2025 wurden die 2024 begonnenen Entwicklungsarbeiten an der Software ProKlimaHaus Hygrothermal fortgesetzt. Derzeit wird das Datenbank-Inventar der Software um weitere Baumaterialien erweitert, um Planern ein breiteres Spektrum für hygrothermische Simulationen zu bieten.

Parallel dazu schreitet das EU-Projekt InRenova voran: Im Zuge dessen wird die Benutzeroberfläche von ProKlimaHaus Hygrothermal intuitiver gestaltet. Zudem werden neue Berechnungstabellen entwickelt, die eine präzisere Analyse von Schadensfaktoren wie Schimmelpilzbildung und Holzabbau ermöglichen.

### 7.1.3 KlimaHaus Open

Das Softwareprojekt „KlimaHaus Open“ verfolgt das Ziel, die KlimaHaus Zertifizierung auch mit kommerziellen und vom CTI (Comitato Termotecnico Italiano) zertifizierten Tools gemäß den nationalen Richtlinien und Normen zu ermöglichen. Ziel ist die Vermeidung einer doppelten energetischen Berechnung eines Neubaus oder eines Gebäudes, das entsprechend der staatlichen Anreize saniert wird, sowie die Erleichterung der Arbeit von Planern bei der KlimaHaus Zertifizierung.

Dabei werden die Ergebnisse nach nationalen Normen und Richtlinien in das Tool „KlimaHaus Open“ importiert, überprüft und nach den Berechnungsparametern von KlimaHaus normalisiert. Anschließend werden sie in die jeweilige KlimaHaus Zertifizierungsstufe übertragen.

Im Jahr 2025 wurde die seit 2021 bestehende Softwareversion KlimaHaus Open 5.0 durch das Update auf die Version 6.0 ersetzt, mit der die Neuerungen des D.L.H. Nr. 6/2025 implementiert wurden.

### 7.1.2 ProCasaClima Hygrothermal

Nel corso del 2025 sono proseguite le attività di sviluppo del software ProCasaClima Hygrothermal avviate nel 2024. Sono in fase di elaborazione le integrazioni di nuovi materiali da costruzione nel database del software, con l'obiettivo di ampliare le opzioni a disposizione dei progettisti per le simulazioni igrotermiche.

Parallelamente, prosegue il progetto europeo InRenova, dove il software ProCasaClima Hygrothermal sarà aggiornato con interfacce più intuitive, insieme allo sviluppo di nuovi fogli di calcolo, che avranno l'obiettivo di ampliare i criteri di interpretazione come la formazione muffa e il degrado del legno.

### 7.1.3 CasaClima Open

Obiettivo del progetto software “CasaClima Open” è quello di permettere la certificazione CasaClima con programmi di calcolo commerciali certificati dal CTI (Comitato Termotecnico Italiano) secondo direttive e normative nazionali. In questo modo è possibile evitare il doppio calcolo e semplificare il lavoro di certificazione CasaClima da parte dei progettisti, sia per il calcolo di un edificio di nuova costruzione, sia per un edificio riqualificato secondo gli incentivi statali.

I risultati del calcolo secondo norme e direttive nazionali sono importati e verificati nello strumento “CasaClima Open”, normalizzati secondo i parametri del calcolo CasaClima ed infine tradotti nella rispettiva classe di certificazione CasaClima.

Nel corso del 2025, la versione 5.0 del software KlimaHaus Open, rilasciata nel 2021, è stata aggiornata alla versione 6.0, con cui sono state implementate le novità del D.P.P. n. 6/2025.

Die Agentur hat ihre Zusammenarbeit mit einigen der wichtigsten italienischen Softwarehäuser in diesem Bereich erneuert, wie z.B.: Logical Soft, Edilclima, ACCA, Blumatica und MC4 Software, welche in ihrer Software die Erstellung einer Ad-hoc-Exportdatei im Format ".xml" implementiert haben. Diese kann direkt in die KlimaHaus-Open Software importiert werden.

L'Agenzia ha rinnovato la collaborazione con alcune delle principali software house italiane in ambito termotecnico come: Logical Soft, Edilclima, ACCA, Blumatica e MC4 Software, le quali hanno implementato nei loro software la creazione di un file di esportazione ad hoc in formato ".xml", che può essere direttamente importato nel software CasaClima Open.

## 7.2 EUSALP – Makroregionale Strategie für den Alpenraum

In Makroregionen werden staatenübergreifende Teilräume zusammengeführt, die gemeinsame Charakteristika, Potentiale und Herausforderungen aufweisen. Die EU-Makrostrategie für den Alpenraum, kurz EUSALP, ist die vierte Makrostrategie der Europäischen Union nach jenen für den Ostseeraum, das Donau-Einzugsgebiet und den adriatisch-ionischen Raum. Sie wurde 2015 beschlossen und umfasst 48 Regionen aus sieben Staaten (Österreich, Frankreich, Deutschland, Italien, Slowenien, Liechtenstein und die Schweiz). Die EUSALP-Strategie umfasst die drei Kernbereiche Wirtschaftswachstum und Innovation, Mobilität und Vernetzung, sowie Umwelt und Energie und ist in neun Aktionsgruppen organisiert.

Die KlimaHaus Agentur leitet seit 2016 den Bereich „Energieeffizienz und erneuerbare Energien“ (Aktionsgruppe 9). Gemeinsam mit anderen Regionen und Staaten erarbeitet sie strategische Projekte und setzt Initiativen um, um den Alpenraum zu einer „Modellregion für Energieeffizienz und erneuerbare Energie“ zu machen.

Die Schwerpunkte liegen zum einen auf erneuerbaren Energieträgern und im Ausbau des noch ungenutzten Potentials im Alpenraum und deren Einbindung in intelligente und vernetzte Energiesysteme (Smart Grids, Speichertechnologien,

## 7.2 EUSALP - Strategia macroregionale per l'arco alpino

Nelle macroregioni vengono unite aree transnazionali che presentano caratteristiche, potenzialità e sfide comuni. La strategia macroregionale europea per lo spazio alpino, in breve EUSALP, è la quarta macrostrategia UE dopo quelle per la regione del Mar Baltico, il bacino del Danubio e la regione adriatico-ionica). È stata adottata nel 2015 e vi fanno parte 48 regioni di sette Stati (Austria, Francia, Germania, Italia, Slovenia, Liechtenstein e Svizzera). La strategia EUSALP comprende i tre settori chiave: crescita economica e innovazione, mobilità e interconnessioni, nonché ambiente ed energia ed è organizzata in nove gruppi d'azione.

Dal 2016 l'Agenzia è a capo del settore „efficienza energetica e fonti rinnovabili“ (gruppo d'azione 9). Insieme ad altre regioni e agli stati coinvolti elabora progetti strategici e implementa iniziative per trasformare lo spazio alpino in una “regione modello per l'efficienza energetica e le energie rinnovabili”.

L'attenzione si concentra, da un lato, sulle fonti di energia rinnovabile e sull'espansione del potenziale ancora inutilizzato nella regione alpina e sulla loro integrazione in sistemi energetici intelligenti e interconnessi (smart grids, tecnologie di accumulo, cogenerazione, ecc.). Dal lato del



und Verbreitung der Projektziele und -ergebnisse genutzt wird.

KlimaHaus hat die Sensibilisierungskampagne „Heizen mit Holz... aber richtig!“ (Broschüren, Videoclips, und einer Webseite) ausgearbeitet, um einfache und wirksame Ratschläge für den richtigen Umgang mit Kaminen und Holzöfen zu geben und über die negativen Auswirkungen einer falschen Verbrennung für Gesundheit und Umwelt zu informieren.

Im Jahr 2025 wurde eine landesweite Sensibilisierungskampagne durchgeführt, bei der Citylight-Plakate über zwei Wochen an 67 wichtigen Bushaltestellen angebracht wurden. Außerdem wurden auch digitale Citylights in Einkaufszentren aufgehängt und auf verschiedenen Informationsportalen veröffentlicht.

Die Berufsgruppe der Kaminkehrer wirkt aktiv am Projekt mit. Neben den üblichen Reinigungs- und Wartungsarbeiten bieten sie individuelle Beratungen und einen vereinfachten Check-up der Heizanlagen nach den Vorgaben der Agentur an.

#### **7.4 Zusammenarbeit mit Rete IRENE**

Die KlimaHaus Agentur und das IRENE-Netzwerk (Rete di Imprese per la Riqualificazione Energetica degli Edifici) haben vor einigen Jahren eine technisch/wissenschaftliche Zusammenarbeit aufgenommen. Die Unternehmensgruppe IRENE agiert im Bereich der energetischen Sanierung von Mehrfamiliengebäuden. Ein Ziel der gemeinsamen Tätigkeit besteht darin, Richtlinien und Best Practices zu erarbeiten, die all jene Schritte präzise beschreiben, nach denen eine korrekte Sanierung durchgeführt werden sollte. Im Januar 2025 wurden auf der Klimahouse Messe Energiezertifikate für 44 Baustellen übergeben, die im Jahr 2024 abgeschlossen wurden. Damit findet die

divulgazione degli obiettivi e dei risultati del progetto.

CasaClima ha predisposto la campagna di sensibilizzazione (brochure, videoclip, sito web) “Riscaldare con la legna... ma bene!”, dando indicazioni semplici ed efficaci per gestire correttamente caminetti e stufe a legna domestiche e informando sulle conseguenze negative di una combustione non corretta sulla salute e sull'ambiente.

Nel corso del 2025 è stata promossa una campagna di sensibilizzazione sull'intero territorio provinciale che, per due settimane, ha visto l'esposizione di citylight poster su 67 pensiline autobus in posizioni strategiche. Oltre a ciò, i poster della campagna sono stati esposti anche in centri commerciali e online su diversi siti divulgativi.

Nel progetto viene coinvolto attivamente il gruppo professionale degli spazzacamini che oltre al consueto lavoro di pulizia e manutenzione hanno il compito di eseguire delle consulenze personalizzate e di effettuare un check-up semplificato degli impianti di riscaldamento secondo le specifiche elaborate dall'Agenzia.

#### **7.4 Collaborazione Rete IRENE**

L'Agenzia CasaClima e la rete IRENE (Rete di Imprese per la Riqualificazione Energetica degli Edifici) hanno avviato alcuni anni fa una collaborazione tecnico-scientifica. Il gruppo IRENE opera nel campo della riqualificazione energetica di edifici plurifamiliari. Uno degli obiettivi delle attività congiunte è quello di sviluppare delle linee guida e best practices che descrivano con precisione tutti i passi necessari al fine di realizzare una ristrutturazione a regola d'arte. In occasione della fiera Klimahouse di gennaio 2025, sono stati consegnati i certificati energetici relativi ai 44 cantieri conclusi nel corso del 2024. L'evento ha segnato il positivo completamento della fase pilota, durante la

Pilotphase ihren erfolgreichen Abschluss: Gemeinsam mit der Agentur hat Rete Irene validierte Richtlinien entwickelt, die eine kostenoptimierte Sanierung von Mehrfamilienhäusern ermöglichen. 2025 wurde ein Entwurf zur Übertragbarkeit des gewählten Ansatzes auf Nichtwohngebäude und den mit der neuen EPBD eingeführten Renovierungspass ausgearbeitet.

quale Rete Irene, in collaborazione con l'Agenzia, ha definito linee guida validate per la riqualificazione dei condomini a costi ottimizzati. Nel 2025 è stata elaborata una bozza relativa alla trasferibilità dell'approccio adottato agli edifici non residenziali e al passaporto di ristrutturazione introdotto dalla nuova direttiva EPBD.

### **7.5 Entwicklungszusammenarbeit mit FAO in Armenien**

Seit 2022 unterstützt die Agentur die Autonome Provinz Bozen als technischer Partner bei einem Entwicklungsprojekt in Armenien. Ziel ist es, die Energieeffizienz im dortigen ländlichen Raum nachhaltig zu verbessern. Das auf 8 Jahre angelegte Projekt, das von der „Food and Agriculture Organization of the United Nations“ (FAO) koordiniert wird, umfasst unter anderem Aktivitäten zum Schutz der Wälder durch Verringerung der Nachfrage nach Brennholz sowie zum Ausbau der Fähigkeiten und Kapazitäten von lokalen Unternehmen, Handwerkern und Beratern im Bereich der Energieeffizienz von Gebäuden und Heizungsanlagen. Besonderes Augenmerk gilt dabei der Holzfeuerung in privaten Haushalten.

Im Jahr 2025 konzentrierten sich die Aktivitäten der Agentur auf die Entwicklung eines Prototyps für einen einfachen, kostengünstigen und flexiblen Holzofen für Wohngebäude im ländlichen Raum. Der Bauplan wurde im Zuge einer Masterarbeit eines Studenten des *Bioenergy & Biofuels LAB* der Freien Universität Bozen erstellt und dem Projektumsetzungsteam in Armenien übergeben. Weiters definierte die Agentur, stets in Zusammenarbeit mit der Universität, die Anforderungen an die Ausstattung eines Testlabors für die Prüfung von Holzfeuerungsanlagen in Armenien.

### **7.5 Progetto di cooperazione allo sviluppo con FAO in Armenia**

Dal 2022 l'Agenzia collabora con la Provincia Autonoma di Bolzano in veste di partner tecnico in un progetto di sviluppo in Armenia, finalizzato al miglioramento sostenibile dell'efficienza energetica nelle aree rurali del Paese. L'iniziativa, della durata di otto anni e coordinato dalla Food and Agriculture Organization of the United Nations (FAO), prevede interventi mirati alla tutela del patrimonio boschivo attraverso la riduzione della domanda di legna da ardere. Il progetto punta inoltre a rafforzare le competenze e le capacità di imprese, artigiani e consulenti locali nel settore dell'efficienza energetica degli edifici e degli impianti termici, con particolare attenzione ai sistemi di riscaldamento a legna in ambito domestico.

Nel 2025 le attività dell'Agenzia si sono concentrate sullo sviluppo di un prototipo di stufa a legna semplice, economica e flessibile per edifici residenziali nelle aree rurali. Il progetto costruttivo è stato elaborato nell'ambito di una tesi di laurea magistrale di uno studente del *Bioenergy & Biofuels LAB* della Libera Università di Bolzano ed è stato consegnato al team di attuazione del progetto in Armenia. Inoltre, l'Agenzia ha definito, sempre in collaborazione con l'Università, i requisiti per l'allestimento di un laboratorio di prova destinato alla verifica degli impianti di combustione a legna in Armenia.

## 7.6 Projekt AMETHyST

Im Forschungsprojekt AMETHyST wurde die Entwicklung lokaler grüner Wasserstoff-Ökosysteme in den Alpen untersucht und vorangetrieben. Gemeinsam mit den Projektpartnern aus 6 Alpenländern zeichnete sich die Agentur dafür verantwortlich, diverse Expertenrunden, Austauschformate und Exkursionen zu organisieren. Außerdem erarbeitete die Agentur eine Reihe von Politikempfehlungen an lokale und regionale Entscheidungsträger für die Einführung von Wasserstoffstrategien und die Planung und Umsetzung von Wasserstoffprojekten.

Die Ergebnisse der Arbeit wurden im Rahmen einer Abschlusskonferenz in Grenoble im Oktober 2025 vorgestellt. Finanziert wurde AMETHyST vom Interreg Alpenraum-Programm 2021-2027.

## 7.7 Programm KlimaSchule

Mit dem Programm KlimaSchule verankert die Agentur die Themen Energiesparen, Ressourcenschonung sowie praktischen Klimaschutz fest in Südtirols Schulen. Ziel ist es, junge Mitbürger:innen aktiv in die nachhaltige Entwicklung des Landes einzubinden.

In einem partizipativen Prozess erarbeitet die gesamte Schulgemeinschaft gemeinsam Maßnahmen, um ihren ökologischen Fußabdruck zu reduzieren. Das Spektrum reicht vom Energieverbrauch des Gebäudes über Mobilität und Ernährung bis hin zur Abfallvermeidung. Diese kritische Auseinandersetzung soll weit über den Schulalltag hinaus zu einem bewussteren Umgang mit unserer Umwelt anregen.

Im Jahr 2025 wurde die Technologische Fachoberschule Bruneck ausgezeichnet. Da das Interesse stetig wächst, begleitet die

## 7.& Progetto AMETHyST

Nel progetto di ricerca AMETHyST è stato analizzato e promosso lo sviluppo di ecosistemi locali di idrogeno verde nelle Alpi. Insieme ai partner di progetto provenienti da sei Paesi alpini, l'Agencia è stata responsabile dell'organizzazione di diversi tavoli tecnici, formati di scambio ed escursioni. Inoltre, l'Agencia ha elaborato una serie di raccomandazioni politiche – rivolte ai decisori locali e regionali – per l'adozione di strategie sull'idrogeno, nonché per la pianificazione e l'attuazione dei relativi progetti.

I risultati del lavoro sono stati presentati nell'ambito di una conferenza finale tenutasi a Grenoble a ottobre 2025. AMETHyST è stato finanziato dal Programma Interreg Spazio Alpino 2021–2027.

## 7.7 Programma ScuolaClima

Con il programma ScuolaClima, l'Agencia mira a integrare stabilmente i temi del risparmio energetico, della gestione responsabile delle risorse e delle misure pratiche di tutela del clima nelle scuole dell'Alto Adige. L'obiettivo è di coinvolgere attivamente i giovani concittadini nello sviluppo sostenibile del territorio.

Attraverso un processo partecipativo che coinvolge l'intera comunità scolastica, vengono elaborate e attuate congiuntamente misure volte a ridurre l'impronta ecologica. Gli interventi spaziano dall'efficienza energetica degli edifici scolastici alla mobilità, fino all'alimentazione e alla riduzione dei rifiuti. Questo approccio critico intende stimolare una maggiore consapevolezza ambientale che vada ben oltre la quotidianità scolastica.

Nel 2025, l'Istituto Tecnico Tecnologico di Brunico ha ottenuto il prestigioso riconoscimento. Dato il crescente interesse,

Agentur laufend weitere Schulen aller Stufen und entwickelt das Konzept sowie begleitende Workshops kontinuierlich weiter.

l'Agencia accompagna costantemente altre scuole di ogni ordine e grado nel loro percorso, perfezionando continuamente il concept e offrendo nuovi workshop formativi.

## 7.8 Bilanzierung der CO<sub>2</sub>-Emissionen

Die Erhebung der Treibhausgasemissionen eines Unternehmens ist international durch die ISO-Norm 14064-1 und das „Greenhouse Gas Protocol“ geregelt und Grundlage für die Identifizierung sämtlicher Emissionsquellen in der Wertschöpfungskette. Sie ist außerdem erforderlich, wenn es um die Ermittlung von Emissions-Einsparpotentialen und die entsprechenden Maßnahmen geht.

Im Jahr 2025 setzte die KlimaHaus Agentur die Arbeit zur Entwicklung von Berechnungsmethoden und Instrumenten, die für Südtirol und für die Anforderungen spezifischer Sektoren geeignet sind, fort. So etwa wurde der CO<sub>2</sub>-Rechner für die Südtiroler Landwirtschaft – ein Auftrag des Südtiroler Bauernbundes – in Zusammenarbeit mit zahlreichen Experten fertiggestellt und in Betrieben getestet.

Laufend betreut wurde auch der Treibhausgasrechner für KMUs, der im Vorjahr gemeinsam mit IDM Südtirol entwickelt und veröffentlicht worden war. Der Rechner ermöglicht es Unternehmen, die Emissionen ihres Energieverbrauchs (Scope 1 und 2 laut Greenhouse Gas Protocol) vollständig abzubilden. Er entstand vor dem Hintergrund des Nachhaltigkeitslabels der IDM für kleine und mittlere Unternehmen.

Die Kompetenzen der Agentur im Bereich der CO<sub>2</sub>-Bilanzierung sollen zukünftig die Umsetzung des Klimaplan der Autonomen Provinz Bozen unterstützen.

Die Agentur ist auch Träger und Ansprechpartner für den CO<sub>2</sub>-

## 7.8 Quantificazione delle emissioni di CO<sub>2</sub>

La rilevazione delle emissioni di gas a effetto serra di un'azienda è disciplinata a livello internazionale dalla norma ISO 14064-1 e dal Greenhouse Gas Protocol. Essa costituisce la base per l'identificazione di tutte le fonti di emissione lungo l'intera catena del valore ed è inoltre necessaria per individuare i potenziali di riduzione delle emissioni e definire le relative misure.

Nel 2025 l'Agencia ha proseguito lo sviluppo di metodi di calcolo e strumenti mirati alle specificità del territorio altoatesino e alle esigenze di settori specifici. In questo contesto è stato completato e testato presso diverse aziende il calcolatore di CO<sub>2</sub> per l'agricoltura altoatesina, un progetto commissionato dall'Unione Agricoltori e Coltivatori Diretti Sudtirolesi (Südtiroler Bauernbund) e realizzato in collaborazione con numerosi esperti.

È proseguita inoltre l'attività di assistenza relativa al calcolatore di gas a effetto serra per le PMI, sviluppato e pubblicato l'anno precedente in collaborazione con IDM Alto Adige. Il calcolatore consente alle aziende di mappare integralmente le emissioni derivanti dai propri consumi energetici, in conformità con gli Scope 1 e 2 del Greenhouse Gas Protocol. Lo strumento è stato realizzato nel quadro del marchio di sostenibilità di IDM per le piccole e medie imprese.

Le competenze acquisite dall'Agencia nel campo della rendicontazione delle emissioni di CO<sub>2</sub> sono destinate a sostenere in futuro anche l'attuazione del Piano Clima della Provincia Autonoma di Bolzano.

Inoltre, l'Agencia è ente promotore e referente del calcolatore dell'impronta di

Fußabdruckrechner. Dieser ist über die Homepage der Agentur aufrufbar und erfreut sich regen Interesses.

carbonio, accessibile tramite il sito web dell'Agenzia, che continua a riscuotere un vivo interesse.

## 7.9 Projekt EnTRAINER

EnTRAINER ist ein auf drei Jahre angelegtes Projekt, das vom europäischen Programm LIFE21 - CET finanziert wird. Es wird von einem Konsortium fachkundiger Partner im Bereich der Energieaudits geleitet und richtet sich an energieintensive Unternehmen in vier beteiligten europäischen Ländern (Griechenland, Rumänien, Italien, Spanien), um deren Energiewende und Dekarbonisierung zu fördern. EnTRAINER schlägt einen Paradigmenwechsel vor, indem herkömmliche Energieaudits durch eine neue, ganzheitliche "Energy Transition Audit"-Methode (ETA) ersetzt werden.

Im Laufe der Jahre 2024 und 2025 führten Techniker der Agentur, in enger Zusammenarbeit mit den Kollegen von Univercities die zehn ETAs, die vom Projekt vorgesehen waren, an ebenso vielen Industriestandorten in verschiedenen Regionen Italiens erfolgreich durch. Diese wurden aus einem Pool von 20 Standorten ausgewählt, von denen jeder zuvor einem vorläufigen Energiescan unterzogen worden war. Insgesamt wird für den Zeitraum bis zum Jahr 2050 ein CO<sub>2</sub>-Reduktionspotenzial von jährlich 15.671 Tonnen geschätzt. Dies entspräche einer jährlichen Primärenergieeinsparung von rund 39,71 GWh sowie einer Erzeugung aus erneuerbaren Energien in Höhe von 6,69 GWh pro Jahr. Darüber hinaus dürfte dies Investitionen in einem Gesamtvolumen von 33,08 Millionen Euro auslösen.

Die Unternehmen zeigten großes Interesse und die Bereitschaft, an den verschiedenen Phasen des Audits teilzunehmen. Dies bestätigt die Bedeutung der Themen Energieeffizienz und Dekarbonisierung für die Wettbewerbsfähigkeit und die Positionierung

## 7.9 Progetto EnTRAINER

EnTRAINER è un progetto di tre anni finanziato dal Programma Europeo LIFE21 - CET. Viene gestito da un consorzio di partner esperti nel settore degli audit energetici ed è rivolto alle industrie energivore situate nei quattro Paesi europei coinvolti (Grecia, Romania, Italia, Spagna), per promuoverne la transizione energetica e la decarbonizzazione. EnTRAINER propone un cambio di paradigma, sostituendo gli audit energetici convenzionali con una metodologia nuova e olistica di "Audit per la Transizione Energetica" (Energy Transition Audit - ETA).

Nel corso del 2024 e del 2025, i tecnici di Agenzia, lavorando a stretto contatto con i colleghi di Univercities, hanno condotto con successo i 10 ETA previsti dal progetto in altrettanti siti industriali, localizzati in diverse regioni d'Italia. Questi sono stati scelti partendo da un bacino di 20 stabilimenti produttivi, ognuno dei quali era stato precedentemente sottoposto ad una fase di scansione energetica preliminare. Complessivamente, su un orizzonte temporale esteso al 2050, è stata stimata una riduzione potenziale delle emissioni di CO<sub>2</sub> pari a 15.671 tonnellate all'anno, a cui corrisponde un risparmio annuale di circa 39,71 GWh di energia primaria e una generazione di energia da fonti rinnovabili di 6,69 GWh/anno. Ciò dovrebbe inoltre innescare investimenti per un totale di 33,08 milioni di euro.

In generale, le aziende beneficiarie hanno mostrato grande interesse e disponibilità nelle varie fasi dell'audit, a conferma di come i temi dell'efficienza energetica e della decarbonizzazione siano di primaria importanza ai fini di una maggiore forza e

eines Unternehmens auf dem internationalen Markt.

Parallel zur Durchführung der ETAs wurden auch die geplanten Fortbildungskurse abgehalten, die beide sehr gut besucht waren, auch dank der zahlreichen Kommunikations- und Informationsmaßnahmen, die das ganze Jahr über stattfanden. Insgesamt haben 78 Teilnehmer an den beiden Ausgaben des Schulungskurses für Fachleute teilgenommen und 68 Personen den Schulungskurs für Energieauditoren besucht. Darüber hinaus wurden zwei Fach-Workshops zum Thema veranstaltet und ein Informationsvideo produziert. Des Weiteren wurden vier Berechnungstools zur Unterstützung der Auditoren entwickelt; diese stehen nach einer Registrierung auf der entsprechenden EnTRAINER-Plattform zur freien Nutzung zur Verfügung.

Das Projekt wurde am 30. November 2025 erfolgreich abgeschlossen. Bis zu diesem Zeitpunkt konnten die gesteckten Ziele erreicht und teilweise sogar übertroffen werden, was den Erfolg der gesamten Initiative unterstreicht.

### 7.10 Projekt MESTRI-CE

MESTRI-CE (Smart Management and Green Financing for Sustainable and Climate Neutral Buildings in Central Europe) ist ein auf drei Jahre angelegtes Projekt, das durch das europäische Programm Interreg – Central Europe finanziert wird. Das Projekt wird von einem Konsortium von 10 Partnern durchgeführt, die auf Finanzdienstleistungen oder Energieeffizienz und Nachhaltigkeit von Gebäuden spezialisiert sind und in sechs europäischen Ländern (Kroatien, Österreich, Italien, Deutschland, Slowenien, Polen) tätig sind.

Das Projekt basiert auf der Erkenntnis, dass die Erreichung eines klimaneutralen Europas eine drastische Reduzierung des

competitività delle stesse nel mercato internazionale.

In parallelo alla conduzione degli ETA, si sono inoltre tenuti i corsi di formazione previsti, che hanno registrato un'ottima partecipazione in entrambe le edizioni, anche grazie alle tante attività di comunicazione e disseminazione che hanno avuto luogo nel corso del progetto. In particolare, 78 partecipanti hanno frequentato le due edizioni del corso di formazione dedicato ai professionisti e 68 persone hanno partecipato al corso di formazione per auditor energetici nelle sue due edizioni. Sono stati inoltre organizzati due workshop su questo tema e un video divulgativo. Ancora, sono stati messi a punto quattro strumenti di calcolo a supporto degli auditori, che possono essere utilizzati liberamente previa registrazione sulla piattaforma dedicata del sito EnTRAINER.

Il progetto si è concluso con successo il 30 novembre 2025 ed entro questo termine sono stati raggiunti e in alcuni casi superati i target posti come obiettivo, a dimostrazione dei successi raggiunti nell'ambito del progetto stesso.

### 7.10 Progetto MESTRI-CE

MESTRI-CE (Smart Management and Green Financing for Sustainable and Climate Neutral Buildings in Central Europe) è un progetto di tre anni finanziato dal Programma Europeo Interreg – Central Europe. Il progetto è gestito da un consorzio di 10 partner specializzati in servizi finanziari o nell'efficienza energetica e nella sostenibilità degli edifici operanti nei 6 Paesi europei coinvolti (Croazia, Austria, Italia, Germania, Slovenia, Polonia).

Il progetto muove dalla consapevolezza che la costruzione di un'Europa neutrale dal punto di vista climatico richiede una drastica

Energieverbrauchs von Gebäuden, insbesondere von Bestandsgebäuden, erfordert. Sanierungen sind jedoch oft kostspielig und komplex, unter anderem aufgrund technischer, politischer und finanzieller Hindernisse.

Das Projekt MESTRI-CE zielt darauf ab, ein neues Investitionsmodell zur Finanzierung von klimafreundlicheren und nachhaltigeren Gebäuden zu entwickeln. Um dies zu erreichen, untersucht das Projekt sowohl die Nachfrage als auch das Angebot auf dem Markt und bringt politische Entscheidungsträger, Projektentwickler, Finanzinstitutionen und Investoren an einen Tisch, um gemeinsame Lösungen für das Problem der schleppenden Gebäudesanierung in allen mitteleuropäischen Ländern zu finden. Ziel ist es, Standards für nachhaltiges Bauen und grüne Finanzierung zu harmonisieren und zu verbessern, um Investitionen in Energieeffizienz im Bausektor in Mitteleuropa zu steigern und Gebäudeeigentümern digitale Lösungen für nachhaltiges Management sowie innovative Finanzierungsmodelle und -methoden für Sanierungen und Neubauten zur Verfügung zu stellen.

Im Laufe des Jahres 2025 wurden parallel zu den projektbezogenen Forschungsaktivitäten gezielte Fortbildungskurse organisiert. Ziel dieser Kurse war es, die im Rahmen des Projekts entwickelten Instrumente und Best-Practice-Lösungen in die breite Anwendung zu bringen. Die ersten drei Workshops konzentrierten sich darauf, die Kompetenzen von Fachleuten bei der Verwaltung und Sanierung von Immobilienportfolios sowie bei der Planung nachhaltiger Gebäude mithilfe der im Projekt MESTRI-CE erarbeiteten Tools, Leitfäden und Schulungsmaterialien zu stärken. Insgesamt nahmen 70 Personen vor Ort und 20 Teilnehmer online an diesen Veranstaltungen teil.

Im Dezember 2025 fanden zudem die ersten zwei von insgesamt fünf Online-Workshops

zur Reduzierung des Energieverbrauchs von Gebäuden, insbesondere von Bestandsgebäuden, erfordert. Sanierungen sind jedoch oft kostspielig und komplex, unter anderem aufgrund technischer, politischer und finanzieller Hindernisse.

Il progetto MESTRI-CE mira a costruire un nuovo modello di investimento per finanziare edifici più rispettosi del clima che garantiscano la sostenibilità. Per ottenere questo risultato si rivolgerà sia alla domanda che all'offerta del mercato, riunendo allo stesso tavolo responsabili politici, sviluppatori di progetti, istituzioni finanziarie e investitori, per trovare soluzioni comuni per affrontare il problema dei ritmi lenti di ristrutturazione degli edifici in tutti i Paesi dell'Europa centrale. L'obiettivo è l'armonizzazione e il miglioramento degli standard di edilizia sostenibile e di finanza verde per aumentare il flusso di investimenti in efficienza energetica nell'edilizia nell'Europa centrale, al fine di fornire ai proprietari di edifici soluzioni digitali per la loro gestione sostenibile e modelli di finanziamento e metodologie innovativi per la loro riqualificazione/costruzione.

Nel corso del 2025, oltre alle attività di ricerca legate all'avanzamento del progetto, sono stati organizzati i corsi di formazione pensati per diffondere le buone pratiche e gli strumenti sviluppati nel progetto. I primi tre workshop, che avevano l'obiettivo di rafforzare le competenze e la preparazione dei professionisti nella gestione e nella ristrutturazione di portafogli immobiliari e nella progettazione di edifici sostenibili utilizzando gli strumenti, le linee guida e i materiali formativi sviluppati nell'ambito del progetto MESTRI-CE, hanno visto la partecipazione in presenza di 70 partecipanti in presenza e 20 on-line.

Nel mese di dicembre 2025 si sono tenuti i primi due workshop on-line dei cinque

statt, die sich mit wirtschaftlichen und finanziellen Modellen zur Förderung der energetischen Sanierung und Nachhaltigkeit des Gebäudebestands befassten. Diese ersten beiden Termine verzeichneten 47 Teilnehmer. Das Projekt wurde im März 2026 abgeschlossen.

### 7.11 Projekt KnowHowHP

Das Projekt KnowHowHP (Upskilling for boosting heat pump installation in refurbishments), mit einer dreijährigen Laufzeit (November 2024 bis Oktober 2027), ist ein Life-Projekt und wird von der EU kofinanziert. Die Projektpartner kommen aus Österreich, Deutschland und Italien. Ziel des Projektes ist es, Installateure und Planer mit einem integralen Planungsprozess zu schulen, um den Einsatz von Wärmepumpen (WP) in bestehenden mehrgeschossigen Wohngebäuden zu erhöhen. Die Ausbildung und Qualifizierung von Planern und Installateuren ist grundlegend, damit Gebäudetechnik- und Sanierungsplanung optimal aufeinander abgestimmt sind.

Die Weiterbildung von KnowHowHP basiert auf einem wissenschaftlich fundierten und softwaregestützten Konzept. Dabei wird Planern, Energieberatern und Installateuren ein ganzheitlicher Ansatz zur Planung und Umsetzung von energetischen Sanierungen von Mehrfamiliengebäuden mit Wärmepumpen in sozialverträglicher Weise vermittelt.

Im Projekt sollen aktuelle Schulungsangebote und Planungsprozesse analysiert werden, mit dem Ziel, anschließend ein neues KnowHowHP-Schulungsmodul sowie ein spezifisches Berechnungstool zu entwickeln. In einer daran anschließenden Phase sollen die erworbenen technischen Kompetenzen auch Installateuren und Planern vermittelt werden.

Im Laufe des Jahres 2025 analysierte die Projektgruppe die verfügbaren Tools und

dedicati ai possibili meccanismi e modelli economici e finanziari attraverso cui sostenere l'efficientamento energetico e la sostenibilità del patrimonio edilizio esistente. I primi due incontri hanno visto la partecipazione di 47 partecipanti. Il progetto si è concluso nel mese di marzo del 2026.

### 7.11 Progetto KnowHowHP

Il progetto triennale KnowHowHP (Upskilling for boosting heat pump installation in refurbishments) previsto da novembre 2024 fino a ottobre 2027, è un Progetto Life cofinanziato dall'Unione Europea. Sono coinvolti partner dei paesi di Austria, Germania e Italia. L'obiettivo del progetto è quello di formare installatori e progettisti con un processo di pianificazione integrato, al fine di aumentare l'utilizzo di pompe di calore (PDC) negli edifici residenziali plurifamiliari esistenti. La formazione e la qualificazione dei progettisti e degli installatori sono fondamentali per garantire che i concetti di impiantistica e di ristrutturazione siano coordinati in modo ottimale.

La formazione e l'aggiornamento di KnowHowHP si basano su un processo guidato dalla conoscenza e supportato da software. Ciò significa che i progettisti, i consulenti energetici e gli installatori vengono formati con un processo olistico per la pianificazione e l'attuazione di risanamenti energetici socialmente compatibili di condomini con pompe di calore.

Il progetto prevede l'analisi dei percorsi formativi e dei processi di progettazione attuali, finalizzata allo sviluppo di un nuovo modulo di formazione 'KnowHowHP' e di uno specifico strumento di calcolo. In una fase successiva, le competenze acquisite saranno messe a disposizione di installatori e progettisti attraverso attività di trasferimento tecnologico e formativo.

Nel corso del 2025, il gruppo di progetto ha analizzato gli strumenti e le offerte formative

Ausbildungsangebote zum Thema Sanierung von Mehrfamilienhäusern mit Umstellung auf Wärmepumpensysteme. Begleitet wurde dies von einer Auswertung aktueller Fachliteratur mit Fokus auf Hindernisse und Lücken, die derzeit den Einsatz solcher Systeme einschränken.

### 7.12 Projekt RENOSS

RENOSS ist ein auf drei Jahre angelegtes Projekt, das vom Ministerium für Umwelt und Energiesicherheit (MASE) finanziert wird. Die nationale Initiative verfolgt das Ziel, ein Modell für lokale One-Stop-Shops (OSS) zu entwickeln (sowohl in physischer als auch in digitaler Form), um Erneuerbare Energiegemeinschaften (EEG) sowie die gemeinschaftliche Nutzung von Energie zu unterstützen.

Das MASE hat RENAEL (Nationales Netzwerk lokaler Energieagenturen) mit dem Aufbau eines nationalen Netzwerks von One-Stop-Shops (RENOSS) beauftragt. Diese dienen als zentrale Anlaufstellen zur Förderung von Erneuerbaren Energiegemeinschaften (EEG) sowie für Energieeffizienz und Energiesicherheit.

Diese Anlaufstellen des RENOSS-Netzwerks sind an lokale Energieagenturen angegliedert, die bereits in den Regionen aktiv sind und sich intensiv für die Dekarbonisierung sowie die Verbreitung nachhaltiger Energien einsetzen.

Dank ihres spezifischen Fachwissens im Energiesektor unterstützen die Agenturen und die jeweiligen OSS zugangsberechtigten Akteuren beim Beitritt zu einer Erneuerbaren Energiegemeinschaft (EEG) oder einer Gruppe gemeinschaftlicher Eigenverbraucher und beim Zugang zu Anreizen und Fördermitteln, um Ausbau erneuerbarer Energien gezielt zu beschleunigen.

Im Laufe des Jahres 2025 haben die Techniker der Agentur, in enger

disponibili in relazione al tema della riqualificazione di edifici plurifamiliari mediante l'installazione e l'utilizzo di pompe di calore. Ciò è stato inoltre accompagnato da un'analisi di letteratura circa lo stato dell'arte della tecnica, con un focus sugli ostacoli e le lacune che attualmente limitano l'impiego di tali sistemi.

### 7.12 Progetto RENOSS

RENOSS è un progetto di tre anni finanziato dal MASE (il Ministero per l'Ambiente e la Sicurezza Energetica). RENOSS è un'iniziativa nazionale, nata per sviluppare un modello di One Stop Shop territoriali (sia fisici che digitali), per fornire supporto allo sviluppo delle Comunità Energetiche rinnovabili e dell'energia condivisa.

Il MASE ha affidato a RENAEL (Rete Nazionale Agenzie Energetiche Locali) lo sviluppo di una Rete Nazionale di One Stop Shop (RENOSS), sportelli unici per la promozione delle Comunità Energetiche Rinnovabili (CER) e dell'efficienza e sicurezza energetica.

Gli sportelli unici dedicati che compongono la rete RENOSS sono associati ad altrettante agenzie energetiche locali già attive sul territorio nazionale e impegnate nel processo di sviluppo di piani e azioni per la decarbonizzazione e per la diffusione delle energie sostenibili.

Con competenze e conoscenze specifiche nel settore dell'energia, il compito delle Agenzie e dei rispettivi OSS, è facilitare l'ingresso dei soggetti ammissibili in una CER o in un gruppo di Autoconsumo collettivo, facilitare l'accesso ad incentivi e aiuti che accelerano la realizzazione di impianti alimentati da fonti rinnovabili.

Nel corso del 2025, i tecnici dell'Agenzia, lavorando a stretto contatto con i colleghi

Zusammenarbeit mit den Kollegen anderer lokaler Energieagenturen, eine Beratungsstelle für Themen der gemeinschaftlichen Eigenversorgung eingerichtet. Diese steht Privatbürgern, Unternehmen und öffentlichen Verwaltungen in der Autonomen Provinz Bozen zur Verfügung.

Die offizielle Vorstellung des Projekts fand am 7. Oktober 2025 im Rahmen einer Veranstaltung im NOI Techpark statt.

Der OSS steht für allen Bürgern, Unternehmen und öffentlichen Verwaltungen an jedem dritten Dienstagnachmittag im Monat zur Verfügung.

delle altre Agenzie per l'Energia locali, hanno istituito uno sportello dedicato alla consulenza per le tematiche dell'Autoconsumo diffuso operativo per privati cittadini, imprese e pubbliche amministrazioni del territorio della Provincia Autonoma di Bolzano.

La presentazione ufficiale del progetto si è svolta con un evento al NOI Techpark il 7 ottobre 2025.

L'OSS è aperto a tutti i cittadini, imprese e Pubbliche Amministrazioni il pomeriggio di ogni terzo martedì del mese.

## 8 Weiterbildung und Kurse

Die Tätigkeiten der Weiterbildungsabteilung im Jahr 2025 haben die wichtigsten Kurse des Weiterbildungsangebots des Vorjahrs bestätigt. Zusätzlich wurden einige neue Kurse entwickelt, die im Laufe des Jahres erstmals stattfanden und in den Kalender 2026 aufgenommen werden.

Auch im Jahr 2025 wurden die Lehrgänge in unterschiedlichen Formaten angeboten: in Präsenz, als Online-Lehrgänge oder in hybrider Form. Letzteres Modell hat sich mittlerweile als besonders flexibel erwiesen, da es den Anforderungen einer breiteren Teilnehmerschaft gerecht wird: theoretische Einführungen finden online statt und die praktischen Übungseinheiten vor Ort. Dadurch wird eine effizientere Gestaltung der Teilnahmegebühren für die verschiedenen Lehrgänge ermöglicht.

Das Präsenzformat kam vorrangig bei Fachkursen mit einer Dauer von einem Tag oder kürzeren Einheiten (bis zu 8 Stunden) zum Einsatz. Je nach Bedarf können diese auch flexibel al Online-Schulung stattfinden. Das Hybridmodell wurde hingegen hauptsächlich für Fachkurse wie den

## 8 Formazione e corsi

L'attività del reparto formazione per l'anno 2025 ha ribadito la pianificazione dei principali corsi previsti nell'offerta formativa di CasaClima e, parallelamente, sono stati strutturati alcuni nuovi corsi che avranno avuto una prima edizione e programmazione nel calendario 2026.

Anche nel 2025 i corsi programmati sono stati proposti con diverse modalità: in presenza, online e in formula mista (online – presenza). Quest'ultima soluzione si è ormai consolidata come la più flessibile, poiché permette di soddisfare le esigenze di un numero maggiore di partecipanti: le parti che richiedono attività pratiche si svolgono in aula, mentre i contenuti teorici o introduttivi vengono seguiti online. Questo approccio consente inoltre una migliore gestione dei costi di partecipazione ai vari corsi.

Il formato in presenza è stato adottato soprattutto per i corsi specialistici della durata di una giornata o di breve periodo (8 ore o meno), che, in base alla domanda, possono comunque essere organizzati anche in modalità online. La modalità mista è invece utilizzata principalmente per corsi specialistici

KlimaHaus Aufbaukurs für Planer, den Kurs Sanierung bestehender Gebäude oder den Kurs Experte für Energiemanagement (EGE) angewendet, wobei die Teilnehmer nur für die Übungen und die abschließenden Workshops in den Räumlichkeiten der Agentur anwesend sein mussten. Darüber hinaus wurden diese Lehrgänge außerhalb der Provinz auch als reine Präsenzveranstaltungen organisiert, um den Teilnehmern ein vielfältiges Angebot zu bieten.

Bei Kursen von mittlerer Dauer mit einem überwiegend theoretischen Ansatz stellte sich das Online-Format als besonders geeignet heraus, wie beispielsweise der Kurs „Aggiornamento ITACA per Consulenti CasaClima“, der es den Beratern durch eine Vereinbarung der Agentur mit dem Trägerkomitee des ITACA-Protokolls ermöglicht, durch einen spezifischen Lehrgang mit anschließender Prüfung die Qualifikation „ITACA-Experten“ zu erwerben, was mit erheblichen beruflichen Vorteilen verbunden ist. Aufgrund der Neukonstituierung des Trägerkomitees für das ITACA-Protokoll wurde dieser Kurs vorübergehend ausgesetzt und wird im Jahr 2026 wieder aufgenommen.

Hinsichtlich der aufgezeichneten Fernlehrgänge (FAD), die in Kooperation zwischen KlimaHaus und TecnoAcademy entstanden sind, wurde der Basiskurs für Planer sowie der Seminare zu den Themen Sonnenschutz, „appunti di cantiere“ und Wärmebrücken bestätigt.

Unter den 2024 erstmals eingeführten Formaten wurde im Jahr 2025 der Lehrgang für Bauunternehmen und Bauverbände (KlimaHaus – ANCE) erneut angeboten. Der neue, eintägige Workshop zu den KlimaHaus Nachhaltigkeitsprotokollen wird hingegen erst 2026 wieder in das Programm aufgenommen. Dieser Workshop dient der Verbreitung des KlimaHaus Nature-Protokolls sowie weiterer Zertifizierungen für Nichtwohngebäude unter Berücksichtigung aktueller normativer

come il corso Avanzato CasaClima per progettisti, il corso sul Risanamento degli edifici esistenti e il corso Esperto in Gestione dell'Energia (EGE). In questo modo i partecipanti possono frequentare le aule dell'Agazia CasaClima solo per esercitazioni pratiche e workshop conclusivi. Gli stessi corsi sono stati organizzati anche fuori dalla Provincia in modalità completamente in presenza, offrendo così ai partecipanti una scelta più ampia.

I corsi online sono particolarmente adatti anche per percorsi di durata media con un'impostazione prevalentemente teorica o procedurale, come il corso “Aggiornamento ITACA per Consulenti CasaClima”. Grazie a un accordo tra l'Agazia CasaClima e il Comitato Promotore del Protocollo Itaca, i consulenti hanno la possibilità di ottenere la qualifica di “Esperti ITACA” tramite un corso dedicato e relativo esame, con importanti vantaggi professionali. Questo corso è stato messo in stand by nel 2025 a causa del rinnovo del Comitato Promotore del Protocollo ITACA e verrà riattivato nel 2026.

Per quanto riguarda i corsi FAD registrati realizzati con la collaborazione tra CasaClima e TecnoAcademy si conferma la vendita dei corsi base progettisti, schermature solari, appunti di cantiere e seminario ponti termici.

Tra i corsi introdotti nel 2024 in una prima edizione, nel 2025 sono stati riproposti il corso dedicato alle imprese di costruzione e alle associazioni dei costruttori (CasaClima – ANCE), mentre il nuovo corso sui protocolli di sostenibilità CasaClima strutturato come workshop di una giornata e finalizzato alla diffusione del protocollo CasaClima Nature e delle altre certificazioni di sostenibilità CasaClima rivolte agli edifici non residenziali con all'introduzione degli aggiornamenti

Änderungen (wie CAM oder Green Finance). Dieser Kurs wurde vorerst zurückgestellt, da bereits im Rahmen des EU-Projekts MESTRI CE eine Reihe von Weiterbildungskursen und Workshops zu diesem Themen organisiert wurden.

Unter den Neuheiten ist besonders der Kurs „KlimaHaus – Confartigianato“ hervorzuheben. Dabei handelt es sich um eine Adaption des ANCE-Formats, die speziell darauf ausgerichtet ist, Handwerksbetriebe sowie kleine und mittlere Bauunternehmen bei der kontinuierlichen Qualitätssteigerung zu unterstützen. Ziel ist es, deren Wettbewerbsfähigkeit in einem Markt zu stärken, der zunehmend von Nachhaltigkeit, Energieeffizienz und Innovation geprägt ist – vermittelt durch die praxisnahe Anwendung der KlimaHaus Protokolle.

Zusätzlich zu den Präsenz-, gemischten und Online-Kursen wurden Kurse außerhalb der Provinz über die Berufsverbände und -kammern sowie über höhere oder postgraduale Bildungseinrichtungen in der entsprechenden Organisationsform angeboten. Diese KlimaHaus Kurse werden in den Räumlichkeiten der antragstellenden Einrichtungen organisiert, die sich um die Werbung und die Anmeldungen kümmern, während die Ausbildungs- und Lehrinhalte sowie die Verwaltung der Referenten in der Zuständigkeit der Agentur verbleiben.

Auch im Jahr 2025 hat die Agentur den Status des Anbieters für berufliche Weiterbildung bei den nationalen Kammern und Berufskollegien beibehalten.

Im Jahr 2025 organisierte die Agentur insgesamt 43 Kurse (in Präsenz, online und gemischt) mit insgesamt 1.800 Teilnehmern (wenn man die 75 registrierten Teilnehmer der Fernkurse mit einbezieht, sind es 1.875), wodurch sich die Gesamtzahl der Kursteilnehmer in all den Jahren der Weiterbildungstätigkeit von KlimaHaus auf

normativi (CAM, finanza green) sarà programmato nuovamente nel 2026. Questo corso è stato momentaneamente rinviato, poiché nell'ambito del progetto UE MESTRI CE sono già stati organizzati una serie di corsi di formazione continua e workshop su questi argomenti.

Tra i corsi nuovi si segnala il corso “CasaClima – Confartigianato” nato come variante del corso CasaClima-ANCE, nato per supportare le imprese artigiane e le piccole e medie imprese del settore delle costruzioni nel miglioramento continuo della qualità costruttiva, rafforzando la loro competitività in un mercato sempre più orientato alla sostenibilità, all'efficienza energetica e all'innovazione, il tutto attraverso la conoscenza del protocollo CasaClima con le sue applicazioni concrete.

Oltre alle attività formative in presenza, miste e online, sono stati organizzati corsi anche al di fuori della Provincia in collaborazione con Ordini e Collegi professionali, nonché con Istituti scolastici di formazione superiore o post diploma, attraverso una modalità organizzativa dedicata. I corsi CasaClima vengono svolti presso le sedi degli Enti richiedenti, che curano la promozione e la gestione delle iscrizioni, mentre i contenuti formativi, la didattica e il coordinamento dei relatori restano di competenza dell'Agenzia.

Anche nel 2025 l'Agenzia ha mantenuto il riconoscimento di Provider per la formazione professionale continua presso i Collegi e i Consigli Nazionali.

Nel 2025 l'Agenzia ha organizzato direttamente un totale di 43 corsi (in presenza, online e misti), coinvolgendo complessivamente 1800 partecipanti (1.875 includendo i 75 partecipanti dei corsi FAD registrati). Questo risultato ha portato il numero complessivo dei partecipanti, considerando tutti gli anni di attività, a oltre

über 48.930 erhöhte (49.005, wenn man die Teilnehmer der FAD-Kurse mit einberechnet).

48.930 (49.005 con i partecipanti dei corsi FAD).

### **8.1 KlimaHaus Master**

Auch 2025 war die KlimaHaus Agentur an der Organisation des Masterstudiengangs „CasaClima e Bioarchitettura“ der LUMSA in Rom beteiligt. Im Rahmen eines Workshops von März bis Mai wurden dabei wesentliche Inhalte des KlimaHaus Beraterkurses vermittelt. So konnten die Teilnehmenden gezielt auf die abschließende Beraterprüfung vorbereitet werden.

### **8.1 Master CasaClima**

Anche nel 2025 l'Agenzia ha confermato la collaborazione nel Master di II Livello Universitario "CasaClima e Bioarchitettura" della LUMSA di Roma nel workshop svolto tra i mesi di marzo e maggio nel quale l'Agenzia ha proposto una parte delle lezioni del corso Consulente CasaClima preparando gli studenti all'esame per Consulente CasaClima.

### **8.2 Zertifizierung "Esperto in edilizia sostenibile"**

Gemeinsam mit ITACA und CERTING hat die KlimaHaus Agentur 2020/2021 ein Zertifizierungsschema ausgearbeitet, das KlimaHaus Beratern sowie Junior Experten und ITACA-Planern eine Zertifizierung nach dem ISO/IEC 17024 Standard und eine Akkreditierung als „Esperto in Edilizia Sostenibile“ ermöglicht. Die Prüfung ist Fachleuten vorbehalten, die im Bereich der Nachhaltigkeit im Bauwesen unter Verwendung der KlimaHaus- und ITACA-Protokolle arbeiten.

### **8.2 Certificazione "Esperto in Edilizia Sostenibile"**

Insieme a ITACA e CERTING, l'Agenzia CasaClima ha sviluppato negli anni 2020/2021 uno schema di certificazione che permette ai consulenti CasaClima così come anche agli esperti junior e ai progettisti ITACA di essere certificati secondo lo standard ISO/IEC 17024 e accreditati come "Esperto in Edilizia Sostenibile". L'esame è riservato ai professionisti che lavorano nel campo della sostenibilità nell'edilizia utilizzando i protocolli CasaClima e ITACA.

Die neue Zertifizierung wird in Stufen für Anfänger und Fortgeschrittene unterteilt und ermöglicht es Fachleuten, die regelmäßig beide Protokolle anwenden, ihre Kompetenzen im Bereich des nachhaltigen Bauens gemäß der Norm UNI CEI EN ISO/IEC 17024 anerkennen zu lassen.

La nuova certificazione è suddivisa in due livelli (base e avanzato) e permette ai professionisti che seguono i protocolli di certificazione dei due enti pubblici di veder riconosciute le proprie competenze in materia di edilizia sostenibile secondo la norma UNI CEI EN ISO/IEC 17024.

Um KlimaHaus Berater, die die Zugangsvoraussetzungen für die EES-Prüfung erfüllen, besser vorzubereiten, organisiert die KlimaHaus Weiterbildungsabteilung mindestens zwei Ausgaben pro Jahr des 20-stündigen Online-ITACA-Expertenkurses mit einer schriftlichen und mündlichen Prüfung und der Möglichkeit, in die nationale Liste der ITACA-Experten

Per preparare al meglio i consulenti CasaClima che hanno i requisiti di partecipazione all'esame EES, il reparto Formazione CasaClima organizza almeno 2 edizioni all'anno del corso Esperto ITACA di 20 ore on line comprendente un esame scritto e orale e la possibilità di iscrizione all'Elenco Nazionale degli Esperti ITACA. Per la parte riguardante CasaClima, i moduli sui Protocolli

aufgenommen zu werden. Die Module zu den KlimaHaus Nachhaltigkeitsprotokollen für Wohngebäude (Nature) und Nicht-Wohngebäude werden im Aufbaukurs für KlimaHaus Planer und -Berater behandelt. Dieser Kurs wird auch 2026 wieder ins Programm aufgenommen.

di Sostenibilità CasaClima per edifici residenziali (Nature) e per gli altri edifici non residenziali vengono affrontati all'interno del corso Avanzato per progettisti e Consulenti CasaClima. Il corso verrà riattivato nel 2026.

## 9 Öffentlichkeitsarbeit

Durch die Organisation von Tagungen, Informationsveranstaltungen und Messen, die Veröffentlichung von Fachpublikationen, Informationsbroschüren, der KlimaHaus Zeitschrift, dem Bauratgeber, mit regelmäßigen Publikationen in verschiedenen Printmedien sowie im Internet (Webportal) und Social-Media-Kanälen (Facebook, LinkedIn und Instagram) sensibilisiert und informiert die Agentur Bürger und Fachleute zu den Themen des energieeffizienten und nachhaltigen Bauens, sowie zu den EU-Projekten, an denen die Agentur als Partner beteiligt ist sowie zu den Initiativen KlimaFactory, KlimaGemeinde und weiteren Themen im Bereich Energie und Klimaschutz.

### 9.1 Messen, Konferenzen, Veranstaltungen

Über 400 Aussteller, 30.000 Besucher, über 3.000 Teilnehmer am Event-Programm, 600 Teilnehmer beim Klimahouse Congress, der in Zusammenarbeit mit der Messe Bozen organisiert wurde: Das ist die mehr als positive Bilanz für die Klimahouse Messe 2025, die vom 29. Januar bis zum 1. Februar stattfand. Auch die am KlimaHaus Stand organisierten thematischen Treffen waren sehr gut besucht.

Im Herbst 2025 war die Agentur mit dem „CasaClima Village“ vom 13. bis zum 15. November auf der Restructura in Turin vertreten. Dort wurde ein breit gefächertes Programm an Fachvorträgen geboten, an

## 9 Relazioni Esterne

Attraverso l'organizzazione di convegni, eventi informativi e fiere, la pubblicazione di testi tecnici, brochure informative e la rivista CasaClima, il Vademecum del buon costruire e con regolari pubblicazioni sulla carta stampata e nella rete, dal portale ai social media (Facebook, LinkedIn e Instagram) l'Agenzia cerca di sensibilizzare e informare la cittadinanza e gli esperti sui temi del costruire efficiente e sostenibile, nonché sui progetti europei ai quale partecipa come partner e sulle iniziative come KlimaFactory, ComuneClima e altri temi riguardanti l'energia e la tutela del clima.

### 9.1 Fiere, conferenze e manifestazioni

Oltre 30.000 visitatori, più di 400 espositori, oltre 3000 partecipanti al programma eventi, 600 al Klimahouse Congress, organizzato in collaborazione con Fiera Bolzano: un bilancio più che positivo per Klimahouse 2025, che si è svolta dal 29 gennaio al 1° febbraio. Sono stati molto partecipati anche gli incontri tematici organizzati presso lo stand CasaClima.

Nell'autunno 2025 l'Agenzia ha partecipato con il CasaClima Village a Restructura Torino dal 13 al 15 novembre, offrendo un ricco programma di interventi tecnici ai quali hanno partecipato diverse aziende partner.

denen sich auch zahlreiche Partnerunternehmen beteiligten. Ebenso war die Agentur am 25. Oktober auf der Messe SAIE in Bari vertreten, bei dem sie ein interessantes Fachsymposium zum Thema „ZEB-Gebäude im mediterranen Raum“ organisiert hat. In Südtirol war die Agentur mit ihren Technikern auf der Wohnbau-Messe sowie der Herbstmesse vertreten.

Zu den weiteren öffentlichen Veranstaltungen, die von der Agentur organisiert wurden oder an denen sie beteiligt war, zählen der Tag der Energie am 6. März im NOI Techpark in Bozen, der Wärmepumpentag am 21. März, die ANIT-Tagung am 26. März, bei der sie zur Verbreitung der Anforderungen der neuen europäischen Gebäude richtlinie beitrug, „ARCA in Tour“ in Genua am 20. Mai, die Konferenzen von A.E.S. Veneto bzw. ANCE Varese am 20. Juni, die „nZEB Tour“ von ANCE AIES Salerno am 18. September sowie den Kongress „Legno Italia“ in Bergamo im September in Zusammenarbeit mit Filiera Legno.

Besondere Höhepunkte im Jahr der Agentur bildeten der KlimaGemeinde-Festakt im NOI Techpark am 6. März sowie die Verleihung der KlimaHaus Awards am 26. September in der Kellerei Bozen, bei der die herausragendsten KlimaHaus Bauprojekte des Jahres 2024 prämiert wurden.

Als neues Format im Jahr 2025 etablierten sich zwei Online-Fachtagungen zum Thema „Neuerungen EPBD und Energiebonus“, die sich gezielt an die technischen Abteilungen der Gemeinden sowie an die Mitglieder der Architektenkammer richteten.

Darüber hinaus fanden zahlreiche Veranstaltungen im Rahmen verschiedener Forschungsprojekte, Treffen des Klimabürgerrats und des Stakeholder Forums Klima sowie vier Ausgaben des „CasaClima Day“ statt. Abgerundet wurde die Präsenz der Agentur durch die rege

L'Agencia era presente anche il 25 ottobre alla fiera SAIE di Bari, dove ha organizzato un interessante convegno sul tema dell'edificio ZEB per il clima mediterraneo. In Alto Adige ha partecipato inoltre, con i suoi tecnici alla Fiera dell'Edilizia Abitativa e alla Fiera d'Autunno.

Tra gli altri eventi pubblici organizzati dall'Agencia o in cui è stata coinvolta, ricordiamo la Giornata dell'Energia il 6 marzo presso il NOI Techpark di Bolzano, la Giornata della Pompa di Calore il 21 marzo, il Convegno ANIT del 26 marzo in cui ha contribuito a divulgare le norme della Nuova Direttiva Europea, „ARCA in Tour“ a Genova il 20 maggio, i convegni rispettivamente di A.E.S Veneto e ANCE Varese il 20 giugno, „nZEB Tour“ di ANCE AIES Salerno il 18 settembre, il Congresso Legno Italia, a Bergamo in settembre, in collaborazione con Filiera Legno.

Tra gli eventi, di particolare importanza per l'Agencia sono state la Cerimonia ComuneClima presso il NOI Techpark di Bolzano il 6 marzo ed i CasaClima Awards, cerimonia di premiazione dei progetti edilizi certificati CasaClima più pregevoli del 2024, presso la Cantina Bolzano il 26 settembre.

Novità nel 2025 sono stati due convegni online durante il corso dell'anno sul tema „Neuerungen EPBD und Energiebonus“ rivolti nello specifico agli Uffici Tecnici dei Comuni e agli Architetti iscritti all'Ordine.

Inoltre, si sono svolti vari eventi nell'ambito dei progetti di ricerca, gli eventi del Consiglio dei cittadini per il Clima e del Stakeholder Forum per il Clima, nonché quattro edizioni del CasaClima Day. Numerosi anche i relatori dell'Agencia CasaClima che hanno tenuto

Vortragstätigkeit ihrer Experten bei zahlreichen externen Fachveranstaltungen.

Insbesondere hat die Agentur 2025 in Zusammenarbeit mit dem zuständigen Landesressort auch vier Informationsabende zum Thema Klimaplan und Energiewende auf kommunaler Ebene in Brixen, Bruneck, Sterzing und Schlanders organisiert.

Mit mehr als zwei Duzend Events und Aktivitäten im Jahr 2025 unterstreicht die KlimaHaus Agentur erneut ihre zentrale Rolle als Impulsgeberin und Kompetenzzentrum für die Belange des Klimaschutzes, der Energiewende und insbesondere des nachhaltigen Bauens.

## 9.2 CasaClima Day

Auch im Jahr 2025 wurde das Konferenzformat der CasaClima Days, welche die Programm-Mitgestaltung verschiedener Partnerfirmen vorsahen, weitergeführt. Insgesamt fanden 4 Days statt: Am 7. Mai in Treviso, am 18. September in Cuneo, am 2. Oktober in Forlì-Cesena und am 9. Oktober in Mailand. In der Summe haben ca. 400 Teilnehmer an den Fachtagungen teilgenommen.

Die Veranstaltungen boten den Teilnehmern die Möglichkeit, führende Unternehmen im Bereich des nachhaltigen Bauwesens besser kennenzulernen und fachspezifische Themen im engeren Rahmen zu vertiefen. Die Unternehmen selbst stellten in Kurzvorträgen ihre innovativen Produkte und Dienstleistungen vor. Während der Pausen bot sich allen die Gelegenheit, neue Kontakte zu knüpfen und Erfahrungen auszutauschen.

Angesichts des Erfolgs der Initiative ist geplant, diese im Jahr 2026 mit 4 Veranstaltungen in verschiedenen italienischen Städten weiterzuführen.

presentazioni in occasione di vari eventi organizzati da soggetti terzi.

In particolare, nel 2025 l'Agenzia, in collaborazione con l'assessorato provinciale competente, ha organizzato quattro serate informative sul tema del piano clima e della transizione energetica a livello comunale a Bressanone, Brunico, Vipiteno e Silandro.

Oltre due dozzine di eventi e attività in programma nel 2025 confermano ancora una volta il ruolo centrale dell'Agenzia CasaClima come promotrice e centro di competenza per le questioni relative alla tutela del clima, alla transizione energetica e, in particolare, all'edilizia sostenibile.

## 9.2 CasaClima Day

Il format convegnistico dei CasaClima Days, in cui sono state coinvolte diverse aziende partner che hanno contribuito all'elaborazione del programma, è stato mantenuto anche nel 2025. In totale si sono svolti 4 Days: Il 7 maggio a Treviso, il 18 settembre a Cuneo, il 2 ottobre a Forlì-Cesena e il 9 ottobre a Milano. Alle quattro giornate hanno partecipato complessivamente ca. 400 persone.

Gli eventi hanno offerto ai partecipanti l'opportunità di conoscere meglio le aziende leader nel campo dell'edilizia sostenibile e di approfondire argomenti specialistici in un contesto più ristretto. Le aziende stesse hanno tenuto brevi presentazioni dei loro prodotti e servizi innovativi. Durante le pause, tutti hanno avuto l'opportunità di stringere nuovi contatti e scambiare esperienze.

Visto il successo dell'iniziativa si intende replicarla nel 2026 con 4 manifestazioni sul territorio nazionale.

### 9.3 Beratungen

Die Verbesserung der Energieeffizienz ist die wichtigste der drei Säulen der Klimaschutzstrategie des Landes, die im "Klimaplan Südtirol 2040" festgelegt ist. Eines der zentralen Ziele ist es deshalb, die Sanierungsrate von öffentlichen Gebäuden Jahr für Jahr zu erhöhen und damit auch die Vorbildfunktion der öffentlichen Verwaltung zu stärken.

In diesem Zusammenhang hat die Landesregierung die Möglichkeit geschaffen, Landesbeiträge mit dem sogenannten ‚Conto Termico‘ gemäß Ministerialdekret vom 16. Februar 2016 zu kumulieren. Diese Maßnahme erhöht die Förderanreize für die öffentliche Verwaltung bei Projekten zur energetischen Sanierung.

Im Jahr 2025 wurde in Zusammenarbeit mit dem GSE (Gestore Servizi Energetici) sowie der Landesagentur für Umwelt und Klimaschutz eine Energieberatungsstelle bei der Agentur eingerichtet. Diese dient als zentrale Anlaufstelle für Gemeinden, öffentliche Verwaltungen, Unternehmen sowie Bürgerinnen und Bürger.

Zu diesem Zweck unterzeichneten die Provinz, die Agentur und der GSE im Jahr 2021 eine auf drei Jahre angelegte Grundsatzvereinbarung. Im September 2025 wurde diese Vereinbarung erneuert und das Dienstleistungsangebot dabei weiter ausgebaut. Ziel der Zusammenarbeit ist es, die energetische Sanierung bestehender öffentlicher und privater Gebäude sowie die Nutzung erneuerbarer Energien zu fördern. Zudem soll das Bewusstsein für die Instrumente des GSE geschärft werden, die zur Unterstützung der Energieeffizienz und zum Ausbau erneuerbarer Energieträger (FER) zur Verfügung stehen.

Im Jahr 2025 führte die Agentur monatlich durchschnittlich mehr als 80 Beratungsgespräche durch. Nicht in dieser Statistik enthalten sind Beratungen im

### 9.3 Consulenze

Il miglioramento dell'efficienza energetica è il più importante dei tre pilastri della strategia provinciale per la tutela del clima riportata nel "Piano Clima Alto Adige 2040". Per questo motivo uno degli obiettivi centrali è quello di aumentare, di anno in anno, il tasso di riqualificazione degli edifici pubblici, rafforzando in tal modo anche il ruolo esemplare della Pubblica Amministrazione.

In questo contesto la Giunta provinciale ha introdotto la possibilità di cumulare i contributi provinciali con il cosiddetto Conto Termico ai sensi del decreto ministeriale del 16 febbraio 2016. Tale misura accresce l'incentivo a favore della Pubblica Amministrazione per gli interventi di efficientamento energetico.

Nel 2025, in collaborazione con il GSE (Gestore Servizi Energetici) e l'Agenzia provinciale per l'ambiente e la tutela clima, è stato istituito presso l'Agenzia uno sportello di consulenza energetica per i Comuni e le pubbliche amministrazioni, le imprese ed i cittadini.

A tal scopo, nel 2021 Provincia, Agenzia e GSE, hanno sottoscritto un protocollo d'intesa per una collaborazione della durata di 3 anni, a settembre 2025 il protocollo d'intesa è stato rinnovato ampliando i servizi offerti. Obiettivo della collaborazione è promuovere l'efficientamento energetico degli edifici esistenti, sia pubblici che privati e l'utilizzo delle fonti rinnovabili e la diffusione sul territorio della conoscenza degli strumenti che GSE mette a disposizione per sostenere l'efficientamento energetico e la diffusione delle FER.

Nel corso del 2025, l'Agenzia ha effettuato in media oltre 80 consulenze al mese. Tale statistica non include le attività di consulenza svolte nell'ambito di fiere settoriali, come *Klimahouse* o *Fiera dell'Edilizia*.

Rahmen von Messen wie der *Klimahouse* oder der *Wohnbaumesse*.

Was die Beratungen betrifft, entfielen 70 % der Anfragen auf Techniker und etwa 30 % auf Bauherren. Der Großteil der Beratungen erfolgte telefonisch (75 %), gefolgt von E-Mails (20 %) und persönlichen Terminen vor Ort (5 %).

Inhaltlich standen mit 85 % technische Fragen im Fokus, während sich 12 % der Beratungsgespräche um Förderungen und 3 % um sonstige Themen drehten. Die Mehrheit der Beratungen (87 %) nahm dabei weniger als 30 Minuten in Anspruch.

#### 9.4 Sensibilisierung für den Klimaschutz mit dem CO<sub>2</sub>-Rechner

Durchschnittlich verursacht jeder von uns knapp 7,4 Tonnen CO<sub>2</sub> im Jahr, aber nur die wenigsten von uns können sich darunter konkret etwas vorstellen, denn CO<sub>2</sub> ist farb- und geruchlos und entzieht sich einer direkten Wahrnehmung durch unsere Sinne. Doch in der Atmosphäre ist das Gas hauptverantwortlich für den Treibhauseffekt und somit für die globale Erwärmung. Wer wissen will, wie es um die ganz persönlichen Emissionen bestellt ist, in welchen Bereichen bereits ein Beitrag zum Klimaschutz geleistet wird und wo noch Verbesserungspotentiale verborgen liegen, kann dies mit dem CO<sub>2</sub>-Rechner herausfinden, den die Agentur zur Verfügung stellt ([www.klimahaus.it/CO2](http://www.klimahaus.it/CO2)).

Das Tool basiert auf der Berechnungsmethode des deutschen Bundesumweltamtes und wurde an die Rahmenbedingungen Italiens bzw. Südtirols angepasst. In der Bewertung werden fünf Handlungsfelder berücksichtigt: Wohnen, Mobilität, Ernährung, persönlicher Konsum und öffentliche Emissionen.

Ausgehend von einem statistischen Durchschnittsprofil kann in wenigen Minuten eine Schnellbilanz ermittelt und anschließend

Per quanto riguarda il profilo dell'utenza, il 70% delle richieste è pervenuto da tecnici del settore, mentre il restante 30% circa ha riguardato privati e committenti. La maggior parte delle interazioni è avvenuta per via telefonica (75%), seguita dalle e-mail (20%) e dagli appuntamenti in presenza (5%).

Sotto il profilo dei contenuti, il focus principale è stato rappresentato dai quesiti tecnici (85%), seguiti dalle consulenze sugli incentivi (12%) e da altre tematiche minori (3%). In termini di durata, la grande maggioranza delle consulenze (87%) si è conclusa entro i 30 minuti.

#### 9.4 Sensibilizzazione alla tutela del clima con il calcolatore CO<sub>2</sub>

In media, ciascuno di noi emette circa 7,4 tonnellate di CO<sub>2</sub> all'anno, ma solo pochi di noi riescono a immaginarsi cosa significhi concretamente, perché la CO<sub>2</sub> è inodore e inodore e quindi non viene percepita direttamente. Tuttavia, nell'atmosfera questo gas è il principale responsabile dell'effetto serra e, di conseguenza, del riscaldamento globale. Chi vuole sapere con maggiore precisione quali sono le proprie emissioni personali, in quali settori si sta già contribuendo alla protezione del clima e dove c'è ancora un potenziale di miglioramento nascosto, può verificarlo online attraverso il calcolatore di CO<sub>2</sub> dell'Agenzia ([www.casaclima.it/CO2](http://www.casaclima.it/CO2)).

Lo strumento è basato sul metodo di calcolo dell'Agenzia Federale Tedesca per l'Ambiente ed è stato adattato alle condizioni specifiche dell'Italia e dell'Alto Adige. Nella valutazione vengono presi in considerazione cinque campi d'azione: alloggio, mobilità, alimentazione, consumo personale ed emissioni pubbliche.

Sulla base di un profilo statistico medio, è possibile elaborare in pochi minuti un rapido bilancio di CO<sub>2</sub> e poi perfezionarlo passo dopo passo. Per poter confrontare e classificare i

schrittweise verfeinert werden. Zur Einordnung der Ergebnisse in den einzelnen Bewertungsbereichen werden Vergleichsgrößen (Benchmarks) zur Verfügung gestellt. So kann man herausfinden, wie es um den ökologischen Fußabdruck des eigenen Konsumverhaltens steht, in welchen Bereichen man bereits einen Beitrag zum Klimaschutz leistet und wo noch Potentiale zur Reduzierung von Treibhausgasemissionen verborgen sind.

Neben diesem CO<sub>2</sub>-Rechner für den Privatkonsum wurde gemeinsam mit IDM Südtirol auch ein Treibhausgasrechner für KMUs entwickelt, mit dem Unternehmen die Emissionen ihres Energieverbrauchs (Scope 1 und 2 laut Greenhouse Gas Protocol) vollständig abzubilden und für das Nachhaltigkeitslabel von IDM für kleine und mittlere Unternehmen nutzen können.

### 9.5 KlimaHaus Awards

Die traditionellen KlimaHaus Awards wurden am 26. September in der Kellerei Bozen bereits zum 23. Mal verliehen.

Mit dem begehrten „Golden Cube“ werden jährlich Bauherren prämiert, die hochwertiges, energieeffizientes und nachhaltiges Bauen besonders gelungen und innovativ umsetzen. Die Sieger wurden aus über 1.500 zertifizierten Projekten ermittelt. Unabhängig von Nutzungsart, Architekturstil oder Materialwahl vereinen die ausgezeichneten Gebäude einen geringen Energieverbrauch und die Nutzung erneuerbarer Energien mit einer positiven Ökobilanz. Dabei wird ein behagliches, gesundes Raumklima ebenso gewichtet wie die architektonische Qualität.

Aus allen zertifizierten Projekten prämierte die Fachjury der Agentur fünf herausragende Projekte und vergab zudem einen Fidelity Award sowie einen Publikumspreis. Letzterer wurde über eine Online-Umfrage auf dem

proprìi risultati nelle singole aree di valutazione vengono messi a disposizione diversi benchmark. In questo modo è possibile scoprire quale è l'impronta ecologica del proprio comportamento di consumo, in quali aree si sta già contribuendo alla tutela del clima e dove si nascondono ancora potenziali di riduzione delle emissioni di gas serra.

Oltre a questo calcolatore di CO<sub>2</sub> per i privati, è stato sviluppato in collaborazione con IDM Alto Adige anche un calcolatore di gas a effetto serra per le PMI, grazie al quale le aziende possono mappare integralmente le emissioni derivanti dai propri consumi energetici (Scope 1 e 2 secondo il Greenhouse Gas Protocol) e utilizzarlo per ottenere il marchio di sostenibilità di IDM per le piccole e medie imprese.

### 9.5 CasaClima Awards

I tradizionali CasaClima Awards si sono svolti il 26 settembre presso la Kellerei Bozen. L'evento è giunto alla 23<sup>a</sup> edizione.

L'ambito "Golden Cube" è andato, come ogni anno, a quei progettisti e costruttori che meglio hanno interpretato il concetto dell'edilizia di qualità dal punto di vista energetico e sostenibile. I vincitori sono stati selezionati tra quasi 1.500 progetti certificati nello scorso anno. Tutti i progetti, al di là della destinazione d'uso, dello stile architettonico o del sistema costruttivo, hanno come comune denominatore la loro capacità di coniugare efficienza energetica, utilizzo di energia da fonti rinnovabili, basso impatto ambientale con altissimi livelli di comfort, salubrità e - non da ultimo - qualità architettonica.

Di tutti i progetti certificati, la giuria di esperti dell'Agenzia ha premiato cinque progetti eccellenti, assegnando inoltre un Fidelity Award e un premio del pubblico. Il premio del pubblico è stato assegnato attraverso un

entsprechenden Portal [www.klimahaus-awards.it](http://www.klimahaus-awards.it) ermittelt.

Die Preise der Jury gingen an das BSV Headquarter in Schlanders (BZ), an das Haus Lazzeri in Kurtatsch (BZ), an Ca' Apollonio Heritage Hotel Spa & Nature in Romano D'Ezzelino (VI), an Living Panorama in Tschermers (BZ) und an Borgo Digani in Argelato (BO).

Der Fidelity Award wurde dem Architekten Giuseppe Cabini für seinen Einsatz für nachhaltiges Bauen verliehen. Den Publikumspreis dagegen erhielt die Villa ai Filari in Limana (BL).

#### 9.6 Pressearbeit und Fachzeitschriften

Im Jahr 2025 wurden zwei Ausgaben der Zeitschrift "CasaClima DueGradi" in italienischer Sprache veröffentlicht. Die Zeitschrift erschien im Januar und im September. Die Ausgabe im Januar erschien mit einer Auflage von 20.000 Exemplaren, die Ausgabe im September mit einer Auflage von 18.000 Exemplaren, die hauptsächlich durch kostenlose Postabonnements verteilt wurden. Im Laufe des Jahres wurde das Magazin außerdem bei verschiedenen Messen und Veranstaltungen verteilt, wie z.B. bei der Klimahouse Messe, SAIE Bari, Restructura und den CasaClima Days.

Die Zeitschriften "Energie&Klima" (30.500 Exemplare) und ihr italienisches Pendant "Energia&Clima" (12.800 Exemplare) sind im Januar erschienen. Die deutsche Ausgabe wurde der Tageszeitung Dolomiten beigelegt, die italienische dagegen der Tageszeitung Alto Adige. Zusätzlich zu den gedruckten Ausgaben werden sie auch digital auf der institutionellen Website der Agentur veröffentlicht, wo Interessente sie einsehen und herunterladen können.

Auch im Jahr 2025 wurde die Zusammenarbeit mit verschiedenen Tageszeitungen fortgesetzt. In der Dolomiten-Beilage „Wirtschaftskurier“

sondaggio online sul portale dedicato [www.casaclima-awards.it](http://www.casaclima-awards.it).

I premi della giuria sono andati al BSV Headquarter a Silandro (BZ), alla Casa Lazzeri a Cortaccia (BZ), a Ca' Apollonio Heritage Hotel Spa & Nature a Romano D'Ezzelino (VI), a Living Panorama a Cermes (BZ) e a Borgo Digani a Argelato (BO).

Il Fidelity Award è stato conferito all'architetto Giuseppe Cabini per il suo impegno a favore dell'edilizia sostenibile. Il premio del pubblico è stato consegnato invece alla Villa ai Filari a Limana (BL).

#### 9.6 Stampa e riviste

Nell'anno 2025, l'Agenzia ha pubblicato 2 edizioni della rivista "CasaClima DueGradi" in lingua italiana. La rivista è uscita nei mesi di gennaio e settembre. La rivista di gennaio è uscita con una tiratura di 20.000 copie mentre quella di settembre è uscita con una tiratura di 18.000 copie. La maggior parte delle copie viene inviata a un consistente numero di abbonati. Il resto delle riviste viene distribuito nel corso dell'anno in occasione di diverse fiere di settore, come ad esempio Klimahouse, SAIE Bari, Restructura e durante i CasaClima Days.

A gennaio sono uscite anche le riviste "Energie&Klima" (30.500 copie) e il suo omologo in lingua italiana "Energia&Clima" (12.800 copie), inviate come allegato ai quotidiani Dolomiten per la versione tedesca e Alto Adige per la versione italiana. Oltre alle versioni cartacee, l'Agenzia pubblica le proprie edizioni anche sul sito istituzionale, dove gli interessati possono consultarle e, all'occorrenza anche scaricarle.

Anche nell'anno 2025 è stata confermata la collaborazione con diverse testate locali. Per il "Wirtschaftskurier", allegato al quotidiano Dolomiten, sotto la rubrica "Nachhaltig Bauen

wurden im Laufe des Jahres 25 Beiträge für die Rubrik „Nachhaltig Bauen und Wohnen – Eine Information der KlimaHaus Agentur“ verfasst. Für die wöchentlich erscheinende Rubrik „CasaClima informa“ der Tageszeitung „Alto Adige“ wurden im vergangenen Jahr 33 Artikel zu aktuellen Themen veröffentlicht. Im „L'Adige“, der im Trentino erscheint, wurden hingegen 25 Beiträge veröffentlicht. Darüber hinaus wurden zahlreiche Fachartikel für verschiedene Zeitschriften, in Bezirksblättern und Online-Portalen verfasst.

Die Agentur arbeitet regelmäßig auch mit weiteren Online- und Offline-Redaktionen zusammen und veröffentlicht Artikel zur Nachhaltigkeit und Energieeffizienz im Bausektor.

### 9.7 Webauftritt und Social Media

Der institutionelle Webauftritt der KlimaHaus Agentur dient als Informationskanal für alle Neuigkeiten der Agentur. Hier werden institutionelle Neuheiten, Nachrichten von Partnereinrichtungen, Informationen über Veranstaltungen und Weiterbildungskurse, Produktaktualisierungen, News zu unseren Zertifizierungen, zu EU-Projekten und Vieles mehr veröffentlicht.

Die KlimaHaus Agentur ist auf drei Social-Media-Kanälen anwesend, auf denen sich die Followerzahlen stetig erhöhen: So zählte die Agentur Ende des Jahres 2025 auf Facebook 15.658 Follower, auf Instagram 6427 und auf LinkedIn 13.187 Follower.

### 9.8 KlimaHotel und KlimaWine Webportal

Die Website stellt einen exklusiven Club der zertifizierten KlimaHotels, KlimaHaus Welcome Strukturen und KlimaWine Kellereien dar. Mit dem Angebot können die Besucher dieser Plattform gezielt nach Produkten und Dienstleistungen suchen, die

und Wohnen – Eine Information der KlimaHaus Agentur“ sono stati pubblicati 25 articoli firmati dall’Agenzia. Per la rubrica settimanale del quotidiano Alto Adige “CasaClima informa” sono stati prodotti 33 articoli su temi di attualità, mentre nel quotidiano trentino L’Adige sono stati pubblicati 25 articoli. Sono stati inoltre redatti numerosi articoli su temi specialistici per diverse riviste, giornali di comprensorio e portali online.

L’Agenzia collabora regolarmente con diverse altre case editrici offline e online per la pubblicazione di articoli sulla edilizia sostenibile e l’efficientamento energetico.

### 9.7 Sito internet e social media

Il sito istituzionale dell’Agenzia funge da canale di informazione per tutte le novità legate al mondo CasaClima. Vengono qui pubblicati aggiornamenti istituzionali, notizie delle istituzioni partner, informazioni su eventi e formazione, aggiornamento sui prodotti, novità sulle nostre certificazioni e sui progetti europei e molto altro ancora.

L’Agenzia CasaClima è presente su tre canali social, dove il numero di follower è in costante aumento: a fine 2025, l’Agenzia contava 15.658 follower su Facebook, 6.427 su Instagram e 13.187 su LinkedIn.

### 9.8 Portale web per KlimaHotel e KlimaWine

Il sito web è riservato all’esclusivo club dei KlimaHotel, CasaClima Welcome e alle cantine KlimaWine certificati. Con questa offerta, i visitatori di questa piattaforma possono cercare in modo specifico prodotti e servizi che pongono grande attenzione alla

Nachhaltigkeit und Umweltschutz großschreiben. Die Website ist gleichzeitig auch ein Instrument der Betriebe selbst, sich aus dem Blickwinkel der Nachhaltigkeit zu präsentieren und dadurch mehr Sichtbarkeit zu erlangen. Auf der Website befinden sich insgesamt 41 Hotels und B&Bs sowie 9 nachhaltige zertifizierte Kellereien aus ganz Italien.

### 9.9 KlimaHaus Bauratgeber

Der Bauratgeber der KlimaHaus Agentur ist keine Do-it-yourself-Anleitung, auch kein Nachschlagewerk zur Bautechnik, sondern eine leicht verständliche Unterstützung für Bauherren und Personen, die ihren Traum vom Eigenheim verwirklichen oder dieses sanieren wollen.

Die Publikation behandelt auf 356 Seiten die wichtigsten Fragen technischer und allgemeiner Natur, vom Keller bis zum Dach, bis hin zu Nachhaltigkeits- und Umweltschutzthemen. Der Leitfaden soll dem Leser helfen, sich einen Überblick über die zahlreichen Themen und den Stand der Technik zu verschaffen, sowie das notwendige Grundwissen für den Dialog mit Planern, Handwerkern und Baufirmen zu erwerben.

Der Bauratgeber wird bei allen KlimaHaus Veranstaltungen kostenlos verteilt und kann auch direkt in der Agentur in Bozen abgeholt werden.

Der Bauratgeber ist in deutscher Sprache unter dem Titel „Bauen&Sanieren“, sowie in italienischer Sprache als „Casa come? CasaClima“ verfügbar. Auch im Laufe des Jahres 2025 wurden die Exemplare des Vademecums massiv nachgefragt. Anlässlich der Klimahouse Messe 2026 wurde eine neue, leicht aktualisierte Version der italienischen Ausgabe herausgegeben. Die aktualisierte deutsche Version wird zur Klimahouse Messe 2027 erscheinen.

tutela dell'ambiente. Inoltre, il sito web è anche uno strumento che consente alle aziende stesse di presentarsi dal punto di vista della sostenibilità e di ottenere così maggiore visibilità. Sul sito sono presenti 41 alberghi e B&B e 9 cantine sostenibili e certificate in tutta Italia.

### 9.9 Il Vademecum CasaClima

Il Vademecum CasaClima non è un libro sul “fai da te” né un manuale di tecnologia delle costruzioni, ma un supporto tecnico utile, gratuito e di facile comprensione per i committenti e per chi desidera realizzare il sogno di possedere una casa propria o ristrutturarla.

Con le sue 356 pagine, la pubblicazione affronta tutte le principali tematiche tecniche, dalla cantina al tetto, trattando anche argomenti legati alla sostenibilità e alla tutela del clima. La guida aiuta il lettore ad avere una visione d'insieme dei numerosi temi trattati e dello stato dell'arte, oltre a fornire le conoscenze di base necessarie per dialogare in modo consapevole con progettisti, artigiani e imprese di costruzione.

Il Vademecum viene distribuito gratuitamente durante tutti gli eventi CasaClima e può essere ritirato anche presso gli uffici dell'Agenzia a Bolzano.

È disponibile in lingua italiana con il titolo “Casa come? CasaClima” e in lingua tedesca nella versione “Bauen&Sanieren”. Anche nel corso del 2025 le copie del Vademecum sono state richieste in modo massiccio e, in occasione di Klimahouse 2026, è stata pubblicata una nuova edizione leggermente aggiornata della versione italiana. La versione tedesca aggiornata uscirà in occasione della fiera Klimahouse 2027.

Aufgrund der großen Nachfrage lässt die Agentur jährlich eine aktuelle Auflage des Bauratgebers von 5.000 Exemplaren drucken.

Considerando la grande richiesta, l'Agenzia provvede a far stampare una versione aggiornata del Vademecum ogni anno con una tiratura di 5.000 copie.

### **9.10 KlimaLand Webauftritt und Social Media**

Im Jahr 2025 wurde das Web-Portal KlimaLand – die zentrale Informationsplattform für Klimaschutz und Nachhaltigkeit in Südtirol – umfassend ausgebaut. Im Mittelpunkt standen eine grafische Neugestaltung des Layouts und eine funktionale Erweiterung der Homepage. Zur Steigerung der Benutzerfreundlichkeit wurden unter anderem neue Navigationselemente (z. B. Steuerungspfeile im Header-Slider), dedizierte Social-Media-Schnittstellen und ein optimierter Download-Bereich integriert. Ein wesentlicher Schwerpunkt lag zudem auf der Barrierefreiheit, um allen Usern einen uneingeschränkten Zugang zu den Inhalten zu ermöglichen.

Ein weiterer wichtiger Aspekt im Rahmen der funktionalen Erweiterung lag in der Einführung des neuen Menüpunkts „Monitoring“. In diesem Bereich werden die gesammelten Indikatoren und Statistiken zur Erreichung der Klimaziele anschaulich aufbereitet. User können hier den Fortschritt des Klimaplanes anhand konkreter Daten mitverfolgen. Diese datengestützte Darstellung dient als transparentes Kontrollinstrument, um die Entwicklung der Emissionswerte und die Wirksamkeit der gesetzten Maßnahmen in den verschiedenen Bereichen nachvollziehbar zu machen.

#### **9.10.1 Implementierung Klimaplan Südtirol 2040**

Nach der offiziellen Vorstellung des zweiten spezifischen Teils des Klimaplanes Südtirol 2040, wurden sämtliche Inhalte digital aufbereitet und in das Portal eingepflegt. Besonderes Augenmerk galt der Dokumentation der Beteiligungsprozesse:

### **9.10 Portale web KlimaLand e social media**

Nel 2025, il portale web KlimaLand – la piattaforma informativa centrale per la tutela del clima e la sostenibilità in Alto Adige – è stato oggetto di un significativo intervento di potenziamento. L'operazione si è focalizzata sul restyling grafico del layout e l'ampliamento funzionale del sito. Per migliorare l'esperienza d'uso, sono stati integrati nuovi elementi di navigazione (ad es. frecce di scorrimento nell'header), interfacce dedicate ai social media e un'area download ottimizzata. Un focus particolare è stato posto sull'accessibilità, al fine di garantire a tutti gli utenti un accesso senza barriere a tutti i contenuti.

Un milestone fondamentale dell'ampliamento funzionale è costituito dall'introduzione della nuova sezione "Monitoraggio". In quest'area, gli indicatori raccolti e le statistiche relativi al raggiungimento degli obiettivi climatici vengono presentati in modo chiaro e intuitivo. Attraverso tale sezione, gli utenti possono seguire lo stato d'avanzamento del Piano Clima sulla base di dati oggettivi. Questa rappresentazione basata sui dati funge da strumento di monitoraggio trasparente, volto a rendere tracciabili l'evoluzione delle emissioni e l'efficacia delle misure adottate nei diversi settori.

#### **9.10.1 Implementazione del Piano Clima Alto Adige 2040**

In seguito alla presentazione ufficiale della seconda "parte specifica" del Piano Clima Alto Adige 2040, tutti i contenuti sono stati rielaborati digitalmente e inseriti nel portale. Particolare attenzione è stata rivolta alla documentazione dei processi partecipativi: le

Die rund 600 Vorschläge des Klimabürgerrats und des Stakeholder Forums Klima wurden nach Prüfung durch die Landesverwaltung kategorisiert.

Die Ergebnisse: 54 Vorschläge sind „neu und umsetzbar“; 124 Vorschläge müssen „vertieft geprüft werden“; 30 Vorschläge sind „bereits in einem Fachplan der Landesverwaltung vorhanden“. Als „rechtlich oder technisch nicht umsetzbar“ wurden 103 Vorschläge eingestuft; als „unklar“ gelten 35 Vorschläge, während 263 Vorschläge sich bereits in Umsetzung befinden. Rund 60 Vorschläge, die nicht oder nicht ausschließlich in den Zuständigkeitsbereich der Landesverwaltung fallen, waren bereits im Vorfeld den Gemeinden zur Umsetzung weitergeleitet worden. Aus Gründen der Nachhaltigkeit wurde auf eine gedruckte Fassung der Ergebnistabellen verzichtet. Stattdessen stehen diese auf der Website als PDF-Dokument zum Download bereit.

Der Klimaplan Südtirol 2040 besteht aus 17 Teilbereichen, sogenannten Aktionsfeldern. Um maximale Transparenz zu gewährleisten, wird der Fortschritt der Maßnahmen aus den Aktionsfeldern visuell dargestellt. Gemäß Beschluss der Landesregierung vom 17. Oktober 2025 wird der Umsetzungsstand der Maßnahmen künftig einmal jährlich evaluiert und die Ergebnisse auf dem Web-Portal KlimaLand aktualisiert.

### 9.10.1 Kommunikation und Sensibilisierung

In enger Zusammenarbeit mit dem Ressort für Umwelt-, Natur- und Klimaschutz, Energie, Raumentwicklung und Sport werden die Inhalte des Klimaplans durch Posts und Beiträge über die Social-Media-Kanäle und die KlimaLand-Webseite, sowie über die institutionellen Kanäle der Landesregierung stetig erläutert und kommuniziert. Durch die gezielte Publikation von Inhalten, teilweise

circa 600 proposte del Consiglio dei cittadini per il clima e dello Stakeholder Forum Klima sono state categorizzate dopo vaglio da parte dell'amministrazione provinciale.

I risultati sono riassumibili in: 54 proposte sono “nuove e attuabili nell’ambito del Piano Clima”; 124 proposte devono essere “esaminate in modo più approfondito”; 30 proposte sono “già presenti in un piano di settore dell’Amministrazione provinciale”. 103 proposte sono state classificate come “giuridicamente o tecnicamente non attuabili”; 35 proposte sono state ritenute “poco chiare”, mentre 263 proposte sono già in fase di attuazione. Circa 60 proposte che non rientrano o rientrano solo parzialmente nella sfera di competenza della Amministrazione provinciale erano già state inoltrate in precedenza ai Comuni per la loro attuazione. Per ragioni di sostenibilità, si è rinunciato alla versione cartacea delle tabelle dei risultati, che sono invece disponibili per il download sul sito web in formato PDF.

Il Piano Clima Alto Adige 2040 è composto da 17 subaree, i cosiddetti campi d'azione. Per garantire la massima trasparenza, lo stato di avanzamento delle misure contenute nelle stesse, viene rappresentato visivamente. In conformità alla delibera della Giunta provinciale del 17 ottobre 2025, lo stato di attuazione delle misure sarà oggetto di una valutazione annuale, i cui aggiornamenti saranno pubblicati sul portale web KlimaLand.

### 9.10.1 Comunicazione e sensibilizzazione

In stretta collaborazione con l'Assessorato all'ambiente, alla protezione della natura e del clima, all'energia, allo sviluppo del territorio e allo sport, i contenuti del Piano Clima vengono spiegati e diffusi attraverso brevi video e contributi sui social media e il sito di KlimaLand, e inoltre nei canali istituzionali della Provincia. La pubblicazione mirata di contenuti, supportata in parte da campagne di

durch gesponserte Beiträge, konnte die Reichweite erhöht werden. Im Vergleich zum Vorjahr (2024) verzeichneten die Content-Interaktionen auf Facebook ein Plus von 25,8 %, während sie auf Instagram sogar um 98,3 % zunahmten.

Die Bevölkerung wurde somit über wichtige Themen wie der Status Quo des Klimaplan, die Emissionsreduktion und ähnliche Themen konsequent informiert.

Um den Austausch mit dem Klimabürgerrat, dem Stakeholder Forum und der breiten Bevölkerung zu intensivieren, wurde ein zusätzliches Kommunikationsmittel geschaffen: Ein regelmäßiger Newsletter liefert Informationen aus erster Hand. Er informiert über die Umsetzung des Klimaplan Südtirol 2040 und liefert Beiträge zu Klimaschutzmaßnahmen und Strategien zur Anpassung an den Klimawandel.

### **9.11 Veranstaltungsreihe zum Klimaplan Südtirol 2040**

Eine zentrale Maßnahme zur Stärkung des Bewusstseins für den Klimaplan und dessen lokale Verankerung war die landesweite Veranstaltungsreihe, die in Kooperation mit dem Landesressort für Umwelt-, Natur- und Klimaschutz, Energie, Raumentwicklung und Sport umgesetzt wurde. 2025 fanden in Brixen, Bruneck, Sterzing und Schlanders Informationsabende statt. Gemeinsam mit den jeweiligen Gemeinden und Bezirksgemeinschaften wurden die lokalen Besonderheiten gezielt aufgegriffen und in den Mittelpunkt gestellt. Die aktive Beteiligung lokaler Entscheidungsträgerinnen und Entscheidungsträger ermöglichte zudem einen unmittelbaren Austausch mit der Bevölkerung.

Die Informationsveranstaltungen verfolgen primär die Ziele:

sponsorizzazione, ha permesso di incrementare significativamente la diffusione dei messaggi. A confronto con l'anno precedente (2024) le interazioni sui social media hanno registrato un incremento del 25,8 % su Facebook, mentre sono aumentati del 98,3% su Instagram.

Tale attività ha garantito un'informazione costante alla cittadinanza sui temi prioritari quali lo stato di attuazione del Piano Clima, le strategie di riduzione delle emissioni e altre tematiche ambientali di rilievo.

Per intensificare lo scambio con il Consiglio dei cittadini, lo Stakeholder Forum e l'intera cittadinanza, è stato creato un ulteriore strumento di comunicazione: una newsletter periodica che fornisce informazioni di prima mano. Questa informa sullo stato di attuazione del Piano Clima Alto Adige 2040 e fornisce aggiornamenti sulle misure locali di protezione del clima e sulle strategie di adattamento ai cambiamenti climatici.

### **9.11 Eventi informativi sul Piano Clima Alto Adige 2040**

Un elemento essenziale per la sensibilizzazione e il radicamento del Piano Clima a livello locale è stata la serie di eventi informativi organizzati su tutto il territorio provinciale, svoltosi in collaborazione con il Dipartimento Protezione dell'ambiente, della natura e del clima, Energia, Sviluppo del territorio e Sport. Nel 2025 sono state realizzate con successo serate informative a Bressanone, Brunico, Vipiteno e Silandro. La collaborazione con i rispettivi Comuni e Comunità comprensoriali ha permesso di focalizzare l'attenzione sulle specificità locali. Il coinvolgimento dei decisori sul territorio ha favorito uno scambio diretto e prezioso con la cittadinanza.

Le serate hanno perseguito tre obiettivi fondamentali:

- Verständnis schaffen: der Klimaplan Südtirol 2040, sowie seine Auswirkungen auf die Gemeinschaft soll auf einfache und konkrete Weise vermittelt werden;
- Förderung des Dialogs: es soll ein konstruktiver Austausch zwischen Landesverwaltung, Experten und Bevölkerung stattfinden.
- Inspiration sein: durch die Präsentation von Best Practices seitens der Gemeinden, soll der Ansporn zur konkreten Umsetzung gegeben werden.
- Informieren: Angebote und Förderungen des Landes für Verwaltungen, Unternehmen und Bürgerschaft vorzustellen.
- Creare comprensibilità: illustrare in modo tangibile e accessibile il Piano Clima Alto Adige 2040 e i suoi effetti concreti sui singoli comprensori.
- Promuovere il dialogo: stabilire un confronto costruttivo tra amministrazione provinciale, esperti e cittadini.
- Offrire ispirazione: presentare esempi locali di "best practice" dei Comuni per incentivare l'emulazione e l'azione concreta.
- Informare: presentare le iniziative e gli incentivi offerti dalla provincia alle amministrazioni, alle imprese e ai cittadini.

Um das Bewusstsein des Klimaplanes und für Klimaschutz landesweit weiter zu vertiefen, wird die Veranstaltungsreihe im Jahr 2026 fortgeführt.

Per continuare a rafforzare la consapevolezza sulle misure di protezione del clima in tutte le parti della provincia, l'iniziativa proseguirà anche nel corso dell'anno 2026.

### 9.12 Klimabürgerrat und Stakeholder Forum Klima

Partizipative Prozesse gewinnen beim Klimaschutz zunehmend an Bedeutung. Ihr Ziel ist es, Maßnahmen demokratischer, sozial gerechter und inklusiver zu gestalten, um so die Akzeptanz in der Bevölkerung nachhaltig zu erhöhen. Für Südtirol markierte das Jahr 2025 den entscheidenden Übergang von der Ideenfindung zur konkreten Integration in die Landespolitik.

Bereits im Juli 2023 legte die Südtiroler Landesregierung den Grundstein mit dem Beschluss, den Klimabürgerrat und das Stakeholder Forum Klima einzurichten. Beide Gremien erhielten den Auftrag, den Klimaplan Südtirol 2040 auf dessen Vollständigkeit zu überprüfen und um weitere Maßnahmenvorschläge und Ziele zu ergänzen. Der Klimaplan soll Südtirol bis 2040 in die Klimaneutralität führen.

Die 50 Teilnehmenden am Klimabürgerrat wurden mit einem zweistufigen Verfahren durch das Landesstatistikinstitut ASTAT

### 9.12 Consiglio dei cittadini per il clima e Stakeholder Forum Klima

I processi partecipativi assumono un'importanza crescente nella tutela del clima. Il loro obiettivo è rendere le misure più democratiche, socialmente eque e inclusive, aumentando così in modo sostenibile l'accettazione da parte della popolazione. Per l'Alto Adige, il 2025 ha segnato il passaggio decisivo dalla fase di ideazione alla concreta integrazione nelle politiche provinciali.

Già nel luglio 2023, la Giunta provinciale di Bolzano aveva gettato le basi con la delibera per l'istituzione del Consiglio dei cittadini per il clima e dello Stakeholder Forum Klima. Entrambi gli organismi hanno ricevuto l'incarico di verificare la completezza del Piano Clima Alto Adige 2040 e di integrarlo con ulteriori proposte di misure e obiettivi. Il Piano Clima mira a guidare l'Alto Adige verso la neutralità climatica entro il 2040.

I 50 partecipanti al Consiglio dei cittadini per il clima sono stati selezionati attraverso una procedura in due fasi curata dall'istituto

ermittelt. Das Verfahren hatte zum Ziel, die Südtiroler Bevölkerung ab 18 Jahren repräsentativ abzubilden.

Das Stakeholder Forum Klima hingegen spiegelte die Zusammensetzung der organisierten Südtiroler Gesellschaft wider. Die Teilnehmenden wurden aus den fünf Bereichen Gewerkschaften, Kultur, Soziales, Umwelt und Wirtschaft zusammengesetzt und durch ihre Entsendeorganisationen direkt nominiert.

Die Agentur wurde mit der Organisation der beiden Partizipationsformate Klimabürgerrat und Stakeholder Forum Klima betraut. Im ersten Halbjahr 2024 fanden die Arbeitssitzungen des Klimabürgerrats und des Stakeholder Forums Klima statt. Sie fokussierten sich auf die fünf Schwerpunktthemen Energie, Wohnen, Mobilität, Konsum und Produktion sowie Ernährung und Landnutzung.

Für die Erstellung der Maßnahmen- und Zielvorschläge in den Arbeitsgruppen des Klimabürgerrats und des Stakeholder Forum Klima wurde auf das „Konsent-Prinzip“ zurückgegriffen.

Ein 6-köpfiges Prozessteam gestaltete und moderierte die Treffen. Zudem wurden der Klimabürgerrat und das Stakeholder Forum Klima durch einen Fachbeirat begleitet, deren Mitglieder von der Allianz der Forschung für Nachhaltigkeit in Südtirol benannt wurden.

Am 17. September 2024 wurden die Abschlussberichte der Landesregierung übergeben und am 4. Dezember 2024 im Südtiroler Landtag präsentiert. Im Jahr 2025 wurden die rund 600 Vorschläge der Beteiligungsformate rechtlich und technisch unter die Lupe genommen. Die verschiedenen Ressorts der Landesverwaltung prüften dabei die eingegangenen Vorschläge auf ihre Realisierbarkeit innerhalb des Klimaplan Südtirol 2040.

provinciale di statistica ASTAT. L'obiettivo della procedura era rappresentare in modo fedele la popolazione altoatesina sopra i 18 anni.

Lo Stakeholder Forum Clima ha rispecchiato invece la composizione della società civile organizzata. I partecipanti rappresentavano i cinque settori chiave – sindacati, cultura, sociale, ambiente ed economia – e sono stati nominati direttamente dalle rispettive organizzazioni di appartenenza.

L'Agenzia è stata incaricata dell'organizzazione di entrambi i formati partecipativi, ovvero il Consiglio dei cittadini per il clima e lo Stakeholder Forum per il Clima. Nella prima metà del 2024 si sono svolte le sessioni di lavoro, focalizzate su cinque temi prioritari: energia, abitare, mobilità, consumo e produzione, alimentazione e uso del suolo.

Per l'elaborazione delle proposte di misure e obiettivi, nei gruppi di lavoro specialistici del Consiglio dei Cittadini per il Clima e dello Stakeholder Forum Clima ci si è basati sul "principio del assenso".

Un team di sei facilitatori ha curato la progettazione e la moderazione degli incontri. Inoltre, il Consiglio dei cittadini per il Clima e lo Stakeholder Forum sono stati affiancati da un comitato tecnico-scientifico, i cui membri sono stati designati dall'Alleanza per la Ricerca sulla Sostenibilità in Alto Adige. Il 17 settembre 2024 i rapporti finali sono stati consegnati alla Giunta provinciale e il 4 dicembre 2024 sono stati presentati al Consiglio provinciale. Il 2025 è stato l'anno dedicato all'analisi tecnica e giuridica delle circa 600 proposte emerse dai format di partecipazione. I vari Dipartimenti dell'Amministrazione provinciale hanno esaminato i suggerimenti presentati, valutandone la fattibilità all'interno del Piano Clima Alto Adige 2040.

Am 14. Juni 2025 wurden die Ergebnisse schließlich der Öffentlichkeit vorgestellt und auf der Webseite KlimaLand als PDF-Dokument zum Download veröffentlicht.

Il 14 giugno 2025 i risultati sono stati infine presentati al pubblico e pubblicati sul sito web KlimaLand, dove sono disponibili per il download in formato PDF.

## 10 KlimaHaus Netzwerk

### 10.1 Institutionelle Partner

Die Agentur hat strategische Partnerschaften mit Energieagenturen aus verschiedenen Regionen Italiens abgeschlossen. Dabei handelt es sich um Einrichtungen, die im öffentlichen Interesse tätig sind, die die KlimaHaus Qualitätszertifizierung übernehmen und regional einen Knowhow-Transfer rund ums Thema KlimaHaus im Rahmen ihres Informations-, Beratungs- und Weiterbildungsangebotes umsetzen. Dazu gehören die Agenzia per l'Energia del Friuli-Venezia Giulia, ARRR aus der Toscana, die "Agenzia per l'Energia e lo Sviluppo Sostenibile" in der Emilia-Romagna und das "Centro di Certificazione Trento" (CCT). Insgesamt haben die Partneragenturen 2025 41 KlimaHaus Zertifizierungen vergeben.

Die Zusammenarbeit mit dem nationalen Netzwerk der lokalen Energieagenturen, RENAEL, das von AESS aus Modena geleitet wird, wurde in den letzten Jahren vertieft und es konnten auch diverse Projekte gemeinsam durchgeführt werden. Im Jahr 2025 ist RENOSS gestartet, ein auf drei Jahre angelegtes Projekt, das vom Ministerium für Umwelt und Energiesicherheit (MASE) finanziert wird. Als nationales Vorhaben verfolgt es das Ziel, ein Modell für lokale One-Stop-Shops (OSS) zu entwickeln – sowohl in physischer als auch in digitaler Form.

Die Vereinbarung zur Zusammenarbeit mit dem GSE (Gestore Servizi Energetici) wurde 2025 erneuert. Ziel dieser Zusammenarbeit mit dem GSE ist es, die Energieeffizienz bestehender öffentlicher und privater Gebäude sowie die Nutzung erneuerbarer Energiequellen zu fördern.

## 10 La rete CasaClima

### 10.1 Partner istituzionali

L'Agenzia ha avviato partnership strategiche con agenzie per l'energia di varie regioni italiane. Si tratta di enti che operano nell'interesse pubblico, che svolgono sul proprio territorio la certificazione di qualità CasaClima e attuano un trasferimento regionale di know-how sul tema CasaClima come parte della loro offerta di informazione, formazione continua e di consulenza. Tra questi, l'Agenzia per l'Energia del Friuli-Venezia Giulia, l'ARRR della Toscana, l'Agenzia per l'Energia e lo Sviluppo Sostenibile in Emilia-Romagna e il Centro di Certificazione Trento (CCT). In totale, nell'anno 2025 le Agenzie Partner hanno prodotto complessivamente 41 certificazioni CasaClima.

Negli ultimi anni si è intensificata la collaborazione con la rete nazionale di agenzie locali per l'energia RENAEL, gestita da AESS di Modena, e sono stati portati avanti diversi progetti congiuntamente. Nel 2025 è stata avviato il progetto RENOSS, un'iniziativa nazionale di tre anni finanziato dal MASE (il Ministero per l'Ambiente e la Sicurezza Energetica), nata per sviluppare un modello di One Stop Shop territoriali, sia fisici che digitali, per fornire supporto allo sviluppo delle Comunità Energetiche rinnovabili e dell'energia condivisa.

L'accordo di collaborazione con il GSE (Gestore Servizi Energetici) del 2021 è stato rinnovato nel 2025. Obiettivo di questa collaborazione con il GSE è promuovere l'efficientamento energetico degli edifici esistenti, sia pubblici che privati e l'utilizzo delle fonti rinnovabili.

Weitergeführt wurde 2025 auch die Partnerschaft mit der European Federation for Living (EFL). Die EFL ist ein europäisches Netzwerk von Wohnungsbaugesellschaften, Unternehmen, Universitäten und Experten, die sich für die Schaffung von bezahlbarem und nachhaltigem Wohnraum einsetzen.

### 10.2 KlimaHaus Berater

Der Titel KlimaHaus Berater bezeichnet einen Techniker, der eine dedizierte Ausbildung der Agentur absolviert hat, deren Ziel es ist, die Teilnehmer mit den nötigen Fertigkeiten für eine qualitativ hochwertige Bauausführung auszustatten, die neben Qualität auch hohen Wohnkomfort und Umweltschutz berücksichtigt. Bisher haben über 1.800 Techniker aus ganz Italien diese spezielle Ausbildung beansprucht und können sich im anspruchsvollen Bausektor behaupten. 20 dieser Berater haben zusätzlich den Titel KlimaHaus Berater für Nachhaltigkeit und 77 den Titel KlimaGemeinde Berater erhalten.

### 10.3 KlimaHaus Partnerbetriebe

Die Agentur setzt seit jeher auf die starke Einbeziehung aller beteiligten Akteure, um ihre Standards ambitioniert, aber auch so praxisnah wie möglich zu gestalten. Neben Technikern, Planern und Handwerkern spielen auch Produkthersteller und Dienstleister eine zentrale Rolle, die über spezifisches Know-how verfügen und innovative und wirtschaftlich sinnvolle Lösungen und Alternativen zur Erreichung der Agenturziele verfügen. Umgekehrt ist der KlimaHaus Standard und seine ständige Weiterentwicklung auch ein wichtiger Innovationstreiber für die Wirtschaft.

Der fachliche Austausch mit den Partnerunternehmen ermöglicht es der KlimaHaus Agentur, ein tieferes Verständnis für die tatsächlichen Marktbedingungen im Hinblick auf technologische Innovationen und

È proseguita anche nel 2025 la collaborazione con la Federazione europea per l'abitare (EFL). L'EFL è una rete europea di associazioni edilizie, aziende, università ed esperti che si impegnano per la creazione di alloggi accessibili e sostenibili.

### 10.2 Consulenti CasaClima

Consulente Energetico CasaClima è un titolo che identifica quei professionisti che hanno seguito un iter di formazione dell'Agenzia finalizzato a fornire le competenze necessarie per supportare tecnici interessati ad una costruzione di qualità, in linea con i migliori standard di comfort e di sostenibilità ambientale. Oltre 1.800 professionisti in tutta Italia hanno perseguito questo percorso e possono presentarsi in modo competitivo nel mercato dell'edilizia di qualità. 20 di questi hanno ottenuto anche la qualifica da Consulente di Sostenibilità CasaClima, 77 sono Consulenti ComuneClima.

### 10.3 Aziende Partner CasaClima

L'Agenzia ha sempre puntato sulla forte partecipazione di tutti gli attori coinvolti per rendere i suoi standard ambiziosi, ma anche il più possibile orientati alla pratica. Oltre a tecnici, progettisti e artigiani, anche i produttori e i fornitori di servizi svolgono un ruolo centrale, in quanto dispongono di competenze specifiche e di soluzioni e alternative innovative ed economicamente valide per raggiungere gli obiettivi dell'agenzia. D'altra parte, lo standard CasaClima e la sua costante evoluzione sono anche un importante motore di innovazione per il settore delle costruzioni.

Lo scambio di conoscenze tecniche con le aziende partner ha permesso all'Agenzia CasaClima di acquisire una comprensione più approfondita delle reali condizioni del mercato, in termini di innovazione tecnologica

Produktentwicklungen zu gewinnen und die eigenen Protokolle an diese neuen Anforderungen anzupassen. Auf diese Weise können die Richtlinien effektiv auf lokale, nationale und europäische Vorgaben zur Energieeffizienz und zur Nachhaltigkeit des Gebäudebereiches reagieren. Hinsichtlich der Anzahl der Partnerunternehmen konnten Ende 2025 104 Unternehmen zur KlimaHaus Partnerfamilie gezählt werden.

Die Partnerunternehmen waren außerdem am KlimaHaus Bauratgeber (*CasaCome? CasaClima in italienischer und „Bauen und Sanieren“ in deutscher Sprache*), der Zeitschrift *CasaClima – Due Gradi* und an anderen Kommunikationsaktivitäten beteiligt.

Im Laufe des Jahres wurden dank der Teilnahme der Partnerunternehmen vier erfolgreiche CasaClima Days in Mailand, Forlì Cesena, Cuneo und Treviso organisiert, die auf großes Interesse stießen. Darüber hinaus wurde, zusammen mit den Partnerunternehmen, ein CasaClima Village im Rahmen der Messe Restructura organisiert, wo verschiedene technische Treffen und Diskussionen stattfanden. Im Rahmen der Baumesse SAIE in Bari veranstaltete die Agentur im Oktober die Fachtagung „CasaClima: l'edificio ZEB per il clima mediterraneo“, die auf positive Resonanz stieß und zahlreiche Zuhörer anzog.

e sviluppo dei prodotti, e di adattare i propri protocolli alle nuove esigenze. In questo modo, i protocolli sono in grado di rispondere efficacemente alle richieste locali, nazionali ed europee in materia di efficienza energetica e sostenibilità del settore edile. Per quanto riguarda il numero delle aziende partner, alla fine del 2025 la famiglia di partner CasaClima contava 104 aziende.

Le aziende partner erano coinvolte nella redazione della rivista *CasaClima\_Due Gradi, del Vademecum CasaCome? CasaClima (Bauratgeber „Bauen und Sanieren“ in lingua tedesca)* e nelle altre attività di comunicazione.

Durante l'anno, inoltre, grazie alla partecipazione delle aziende partner, sono stati organizzati con successo quattro CasaClima Days a Milano, Forlì Cesena, Cuneo e Treviso, riscuotendo un buon afflusso di pubblico interessato. Inoltre, insieme alle aziende partner, è stato organizzato il CasaClima Village all'interno della fiera Restructura con incontri e dibattiti tecnici che si sono svolti durante tutte le giornate dell'evento. A ottobre all'interno del SAIE Bari l'Agencia ha organizzato un convegno “CasaClima: l'edificio ZEB per il clima mediterraneo” che ha riscosso un grande affluenza di pubblico.

Bozen / Bolzano



KlimaHaus  
CasaClima

Ulrich Santa  
02.04.2026 11:43:12  
GMT+02:00

Ulrich Santa

Generaldirektor Agentur für Energie Südtirol – KlimaHaus  
Direttore Generale Agenzia per l'Energia Alto Adige - CasaClima

# AGENZIA PER L'ENERGIA ALTO ADIGE - CASA CLIMA

Sede in BOLZANO - BOZEN VIA A. VOLTA 13/A  
Registro Imprese di n. - C.F. 02818150217  
R.E.A. di n. - Partita IVA 02818150217

## RELAZIONE DEL REVISORE INDIPENDENTE ai sensi dell'art. 14 del D. Lgs. 27 gennaio 2010, n. 39

Ai soci della AGENZIA PER L'ENERGIA ALTO ADIGE - CASA CLIMA

### Relazione sulla revisione contabile del bilancio d'esercizio

#### **Giudizio**

---

Ho svolto la revisione contabile del bilancio d'esercizio della Società AGENZIA PER L'ENERGIA ALTO ADIGE - CASA CLIMA, costituito dallo stato patrimoniale al 31/12/2025, dal conto economico e dal rendiconto finanziario per l'esercizio chiuso a tale data e dalla nota integrativa.

A mio giudizio, il bilancio d'esercizio fornisce una rappresentazione veritiera e corretta della situazione patrimoniale e finanziaria della Società AGENZIA PER L'ENERGIA ALTO ADIGE - CASA CLIMA al 31/12/2025, del risultato economico e dei flussi di cassa per l'esercizio chiuso a tale data, in conformità alle norme italiane che ne disciplinano i criteri di redazione.

#### **Elementi alla base del giudizio**

Ho svolto la revisione contabile in conformità ai principi di revisione internazionali (ISA Italia). Le mie responsabilità ai sensi di tali principi sono ulteriormente descritte nella sezione *Responsabilità del revisore per la revisione contabile del bilancio d'esercizio* della presente relazione. Sono indipendente rispetto alla Società in conformità alle norme e ai principi in materia di etica e di indipendenza applicabili nell'ordinamento italiano alla revisione contabile del bilancio. Ritengo di aver acquisito elementi probativi sufficienti ed appropriati su cui basare il mio giudizio.

#### **Responsabilità degli amministratori per il bilancio d'esercizio**

Gli amministratori sono responsabili per la redazione del bilancio d'esercizio che fornisca una rappresentazione veritiera e corretta in conformità alle norme italiane che ne disciplinano i criteri di redazione e, nei termini previsti dalla legge, per quella parte del controllo interno dagli stessi ritenuta necessaria per consentire la redazione di un bilancio che non contenga errori significativi dovuti a frodi o a comportamenti o eventi non intenzionali.

Gli amministratori sono responsabili per la valutazione della capacità della Società di continuare ad operare come un'entità in funzionamento e, nella redazione del bilancio d'esercizio, per l'appropriatezza dell'utilizzo del presupposto della continuità aziendale, nonché per una adeguata informativa in materia. Gli amministratori utilizzano il presupposto

della continuità aziendale nella redazione del bilancio d'esercizio, a meno che abbiano valutato che sussistono le condizioni per la liquidazione della Società o per l'interruzione dell'attività o non abbiano alternative realistiche a tali scelte.

### **Responsabilità del revisore per la revisione contabile del bilancio d'esercizio**

I miei obiettivi sono l'acquisizione di una ragionevole sicurezza che il bilancio d'esercizio nel suo complesso non contenga errori significativi, dovuti a frodi o a comportamenti o eventi non intenzionali, e l'emissione di una relazione di revisione che includa il mio giudizio. Per ragionevole sicurezza si intende un livello elevato di sicurezza che, tuttavia, non fornisce la garanzia che una revisione contabile svolta in conformità ai principi di revisione internazionali (ISA Italia) individui sempre un errore significativo, qualora esistente. Gli errori possono derivare da frodi o da comportamenti o eventi non intenzionali e sono considerati significativi qualora ci si possa ragionevolmente attendere che essi, singolarmente o nel loro insieme, siano in grado di influenzare le decisioni economiche prese dagli utilizzatori sulla base del bilancio d'esercizio.

Nell'ambito della revisione contabile svolta in conformità ai principi di revisione internazionali (ISA Italia), ho esercitato il giudizio professionale e ho mantenuto lo scetticismo professionale per tutta la durata della revisione contabile.

Inoltre:

- ho identificato e valutato i rischi di errori significativi nel bilancio d'esercizio, dovuti a frodi o a comportamenti o eventi non intenzionali; ho definito e svolto procedure di revisione in risposta a tali rischi; ho acquisito elementi probativi sufficienti ed appropriati su cui basare il mio giudizio. Il rischio di non individuare un errore significativo dovuto a frodi è più elevato rispetto al rischio di non individuare un errore significativo derivante da comportamenti o eventi non intenzionali, poiché la frode può implicare l'esistenza di collusioni, falsificazioni, omissioni intenzionali, rappresentazioni fuorvianti o forzature del controllo interno;
- ho acquisito una comprensione del controllo interno rilevante ai fini della revisione contabile allo scopo di definire procedure di revisione appropriate nelle circostanze e non per esprimere un giudizio sull'efficacia del controllo interno della società;
- ho valutato l'appropriatezza dei principi contabili utilizzati nonché la ragionevolezza delle stime contabili effettuate dagli Amministratori, inclusa la relativa informativa;
- sono giunto ad una conclusione sull'appropriatezza dell'utilizzo da parte degli Amministratori del presupposto della continuità aziendale e, in base agli elementi probativi acquisiti, sull'eventuale esistenza di una incertezza significativa riguardo a eventi o circostanze che possono far sorgere dubbi significativi sulla capacità della società di continuare ad operare come un'entità in funzionamento. In presenza di un'incertezza significativa, sono tenuto a richiamare l'attenzione nella relazione di revisione sulla relativa informativa di bilancio, ovvero, qualora tale informativa sia inadeguata, a riflettere tale circostanza nella formulazione del mio giudizio. Le mie conclusioni sono basate sugli elementi probativi acquisiti fino alla data della presente relazione. Tuttavia, eventi o circostanze successivi possono comportare che la società cessi di operare come un'entità in funzionamento;

- ho valutato la presentazione, la struttura e il contenuto del bilancio d'esercizio nel suo complesso, inclusa l'informativa, e se il bilancio d'esercizio rappresenti le operazioni e gli eventi sottostanti in modo da fornire una corretta rappresentazione.

Ho comunicato ai responsabili delle attività di governance, identificati ad un livello appropriato come richiesto dagli ISA Italia, tra gli altri aspetti, la portata e la tempistica pianificate per la revisione contabile e i risultati significativi emersi, incluse le eventuali carenze significative nel controllo interno identificate nel corso della revisione contabile.

## **Relazione su altre disposizioni di legge e regolamentari**

---

### **Giudizi e dichiarazione ai sensi dell'art. 14, comma 2 lettera e), e-bis) ed e-ter) del D. Lgs. 39/10**

Gli amministratori della AGENZIA PER L'ENERGIA ALTO ADIGE - CASA CLIMA sono responsabili per la predisposizione della relazione sulla gestione della AGENZIA PER L'ENERGIA ALTO ADIGE - CASA CLIMA al 31/12/2025, incluse la sua coerenza con il relativo bilancio d'esercizio e la sua conformità alle norme di legge.

Ho svolto le procedure indicate nel principio di revisione (SA Italia) n.720B al fine di esprimere un giudizio sulla coerenza della relazione sulla gestione con il bilancio d'esercizio e sulla conformità della stessa alle norme di legge, nonché di rilasciare una dichiarazione su eventuali errori significativi.

A mio giudizio, la relazione sulla gestione è coerente con il bilancio d'esercizio della Società AGENZIA PER L'ENERGIA ALTO ADIGE - CASA CLIMA al 31/12/2025 ed è redatta in conformità alle norme di legge.

Con riferimento alla dichiarazione di cui all'art. 14, co. 2, lettera e-ter), del D.Lgs. 39/10, rilasciata sulla base delle conoscenze e della comprensione dell'impresa e del relativo contesto acquisite nel corso dell'attività di revisione, non ho nulla da riportare.

BOLZANO - BOZEN, il 31/03/2026

Il Revisore

Dott. Ivan Clemente

IVAN  
CLEMENTE  
31.03.2026  
13:31:13  
GMT+02:00



**Beschluss  
der Landesregierung****Deliberazione  
della Giunta Provinciale**

Nr. 373  
Sitzung vom 15/05/2026 Seduta del

## ANWESEND SIND

Landeshauptmann  
Landeshauptmannstellvertr.  
Landesräte

Generalsekretär

Arno Kompatscher  
Marco Galateo  
Philipp Achammer  
Magdalena Amhof  
Christian Bianchi  
Peter Brunner  
Ulli Mair  
Hubert Messner  
Luis Walcher

Eros Magnago

## SONO PRESENTI

Presidente  
Vicepresidente  
Assessori

Segretario Generale

**Betreff:**

Genehmigung des Jahresabschlusses  
2025 der Agentur für Energie Südtirol -  
KlimaHaus

**Oggetto:**

Approvazione del bilancio d'esercizio 2025  
dell'Agenzia per l'Energia Alto Adige  
CasaClima

Vorschlag vorbereitet von  
Abteilung / Amt Nr.

5.5

Proposta elaborata dalla  
Ripartizione / Ufficio n.

nach Einsichtnahme in den Artikel 14/bis des Landesgesetzes Nr. 15/2010, mit welchem die „Agentur für Energie Südtirol – KlimaHaus“ errichtet wurde, als wirtschaftliche Hilfskörperschaft des Landes mit öffentlich-rechtlicher Rechtspersönlichkeit;

nach Einsichtnahme in den oben genannten Artikel 14/bis, der der Agentur insbesondere die Durchführung von Tätigkeiten zur Förderung, Koordinierung und Umsetzung von Maßnahmen und Projekten zur Bereitstellung von Energie mit geringer Umweltbelastung überträgt, sowie Tätigkeiten in den Bereichen Information, Schulung, Bewertung und technische Überprüfung, Zertifizierung, Forschung und Entwicklung, Unterstützung der strategischen Planung und der Energie- und Umweltpolitik der Autonomen Provinz Bozen.

nach Einsichtnahme des Beschlusses der Landesregierung Nr. 478/2017, durch den die Satzung der Agentur genehmigt wurde;

nach Einsichtnahme der Artikel 5, Absatz 1, Buchstabe d) und 9, Absatz 5, des vorgenannten Statuts, welcher vorsieht, dass vom zuständigen Organ der Agentur beschlossene Jahresabschluss der Landesregierung wie vom im Landesgesetz Nr. 1 vom 29. Januar 2002 vorgesehen zur Genehmigung unterbreitet werden muss;

nach Einsichtnahme in den Art. 63-ter des Landesgesetzes Nr. 1/2002, der vorsieht, dass der Jahresabschluss der Hilfskörperschaften des Landes von den zuständigen Organen der Körperschaft beschlossen und sodann der Landesregierung zur Genehmigung vorgelegt wird;

nach Einsichtnahme in das Dekret des Generaldirektors der Agentur vom 3. April 2026, Nr. 29 (erhalten am 07.04.2026 mit der Protokoll Nr. 362469), mit welchem der Jahresabschluss 2025 genehmigt wurde;

nach Einsichtnahme in das positive Gutachten des Kontrollorgans vom 31. März 2026 in dem die Richtigkeit der Rechnungsführung und die Übereinstimmung zwischen den Zahlen des Jahresabschlusses und den endgültigen Buchhaltungsdaten bescheinigt wird und in dem keine Bemerkungen zur Verwaltung der Agentur erhalten sind;

festgestellt, dass die Agentur das Geschäftsjahr 2025 mit einem Gewinn von 104.219 Euro abgeschlossen hat, welchen der Generaldirektor vorschlägt, vollständig vorzutragen;

visto l'articolo 14/bis della legge provinciale n. 15/2010, con il quale è stata istituita l'Agenzia per l'energia - Alto Adige – Casaclima, quale ente economico strumentale della Provincia con personalità giuridica di diritto pubblico;

visto il sopramenzionato art 14/bis, che affida all'Agenzia lo svolgimento, in particolare, di attività di promozione, coordinamento e realizzazione di misure e progetti per l'erogazione di energia a basso impatto ambientale, nonché attività di informazione, formazione, valutazione e verifica tecnica, certificazione, ricerca e sviluppo, supporto alla pianificazione strategica e alle politiche energetiche e ambientali della Provincia autonoma di Bolzano;

vista la deliberazione della Giunta provinciale n. 478/2017, con cui è stato approvato lo statuto dell'Agenzia;

visti gli articoli 5, comma 1, lett. d) e 9, comma 5, del predetto statuto, i quali prevedono che il bilancio d'esercizio dell'Agenzia, deliberato dall'organo competente dell'Agenzia sia sottoposto all'approvazione della Giunta provinciale come previsto dalla legge provinciale 29 gennaio 2002 n. 1;

visto l'art. 63-ter della legge provinciale n. 1/2002, il quale prevede che il bilancio d'esercizio degli enti funzionali della Provincia sia trasmesso, dopo la deliberazione da parte dei competenti organi dell'Ente, alla Giunta provinciale per l'approvazione;

vista la determina del direttore generale dell'Agenzia del 3 aprile 2026, n. 29 (acquisita in data 07/04/2026 al prot. n. 362469), con la quale è stato approvato il bilancio dell'esercizio 2025;

visto il parere favorevole dell'organo di controllo in data 31 marzo 2026 nel quale viene attestata la regolarità contabile e la corrispondenza tra i dati di rendiconto e quelli finali della gestione e non vengono formulate segnalazioni in merito alla gestione dell'Agenzia;

rilevato che l'Agenzia ha chiuso l'esercizio 2025 con un utile di euro 104.219, che il direttore generale propone di riportare interamente a nuovo;

nach Prüfung des Ergebnisses der Kontrolle der Finanzgebarung der Agentur für das Geschäftsjahr 2025, durchgeführt von der Landesabteilung Finanzen gemäß Artikel 63-bis des Landesgesetzes Nr. 1/2002, wie aus diesem Beschluss beigefügten Bericht hervorgeht;

festgestellt, dass der aus Bilanz sowie Gewinn- und Verlustrechnung bestehende Jahresabschluss 2025 von den zuständigen Organen der Agentur bei ausgeglichener Wirtschafts-, Finanz- und Vermögenslage genehmigt wurde;

erachtet, dass somit kein Hindernis für die Vorlage des Jahresabschlusses 2025 der Agentur für Energie Südtirol - KlimaHaus zur Genehmigung seitens der Landesregierung gemäß Artikel 63-ter Absatz 2 des Landesgesetzes Nr. 1/2002 besteht;

dies vorausgeschickt und berücksichtigt,

b e s c h l i e ß t

DIE LANDESREGIERUNG

einstimmig in gesetzmäßiger Weise

1. den beigefügten Bericht, mit dem die Landesabteilung Finanzen gemäß Art. 63/bis des Landesgesetzes Nr. 1/2002 über die durchgeführte Kontrolle der Finanzverwaltung der Agentur für Energie Südtirol – KlimaHaus für das Haushaltsjahr 2025 berichtet, zur Kenntnis zu nehmen;
2. auf der Grundlage des Ergebnisses der durchgeführten Prüfung den Jahresabschluss 2025 der Agentur für Energie Südtirol – KlimaHaus zu genehmigen, bestehend aus der Gewinn- und Verlustrechnung sowie der Bilanz, einschließlich Anhang, Kapitalflussrechnung und dem Prüfungsbericht des Kontrollorgans;
3. den Vorschlag des Generaldirektors der Agentur zu genehmigen, den Gewinn des Geschäftsjahres in Höhe von 104.219 Euro vollständig vorzutragen;

esaminato l'esito del controllo sulla gestione finanziaria dell'Agenzia per l'esercizio 2025, svolto dalla Ripartizione provinciale Finanze ai sensi dell'articolo 63-bis della legge provinciale n. 1/2002, come risultante dalla relazione allegata alla presente deliberazione;

considerato che il bilancio d'esercizio 2025, nelle sue componenti dello stato patrimoniale e del conto economico, è stato deliberato dai competenti organi dell'Agenzia in equilibrio economico, finanziario e patrimoniale;

ritenuto, pertanto, che nulla osti alla sottoposizione alla Giunta provinciale del bilancio d'esercizio 2025 dell'Agenzia per l'energia Alto Adige - CasaClima per l'approvazione prevista dall'art.63-ter, comma 2, della legge provinciale n. 1/2002;

tutto ciò premesso e considerato

LA GIUNTA PROVINCIALE

d e l i b e r a

a voti unanimi legalmente espressi

1. di prendere atto dell'unita relazione con la quale la Ripartizione provinciale finanze riferisce, ai sensi dell'art. 63/bis della legge provinciale n. 1/2002, in merito al controllo eseguito sulla gestione finanziaria dell'Agenzia per l'Energia Alto Adige – CasaClima per l'esercizio 2025;
2. di approvare, sulla base dell'esito del controllo svolto, il bilancio d'esercizio 2025 dell'Agenzia per l'energia Alto Adige - CasaClima, nelle sue componenti del conto economico e dello stato patrimoniale, comprensivo della nota integrativa, del rendiconto finanziario e del parere dell'organo di controllo;
3. di approvare la proposta formulata dal direttore generale dell'Agenzia di riportare a nuovo l'utile dell'esercizio pari a euro 104.219;

4. zu verfügen, dass der Jahresabschluss innerhalb von 30 Tagen ab Genehmigung gemäß den Modellen und Modalitäten des Artikels 13, Absatz 3 des Gesetzes Nr. 196/2009, seitens des Leitungsorgans der Agentur an die Einheitsdatenbank der öffentlichen Verwaltungen (BDAP) übermittelt wird;
5. anzuordnen, dass der Jahresabschluss vom Leitungsorgan der Agentur auf der Webseite derselben veröffentlicht werden muss.

DER LANDESHAUPTMANN

DER GENERALESEKRETÄR DER L.R.

4. di disporre che il bilancio d'esercizio sia trasmesso, a cura dell'organo di vertice dell'Agenzia, entro 30 giorni dalla presente approvazione, alla Banca dati unitaria delle amministrazioni pubbliche (BDAP), secondo gli schemi e le modalità previste dall'articolo 13, comma 3, della legge n. 196/2009;
5. di disporre che il bilancio d'esercizio sia pubblicato, a cura dell'organo di vertice dell'Agenzia, sul sito internet dell'Agenzia medesima.

IL PRESIDENTE DELLA PROVINCIA

IL SEGRETARIO GENERALE DELLA G.P.

# Bericht betreffend die Ergebnisse der Kontrolle über die finanzielle Gebarung der Agentur für Energie Südtirol - KlimaHaus des Geschäftsjahres 2025

(Gemäß Artikel 63-bis des Landesgesetzes Nr. 1 vom 29. Januar 2002)

# Relazione sugli esiti del controllo sulla gestione finanziaria dell'Agenzia per l'Energia Alto Adige - CasaClima per l'esercizio 2025

(ai sensi dell'art. 63/bis della legge provinciale n. 1 del 29 gennaio 2002)



Autonome Provinz Bozen  
Provincia autonoma di Bolzano  
Provincia autonoma de Bulsan  
**SÜDTIROL • ALTO ADIGE**



## Inhaltsverzeichnis/Sommario

ORGANISATION UND INSTITUTIONELLE TÄTIGKEITEN .....	2
ERGEBNISSE DER FINANZVERWALTUNG .....	2
ORDINAMENTO E ATTIVITÀ ISTITUZIONALE.....	2
I RISULTATI DELLA GESTIONE FINANZIARIA.....	2
KAPITALFLUSSRECHNUNG .....	3
RENDICONTO FINANZIARIO.....	3
ANALISI DELLO STATO PATRIMONIALE .....	3
ESITI DELLA VERIFICA DEI CREDITI E DEBITI RECIPROCI .....	5
GEWINN- UND VERLUSTRECHNUNG .....	5
CONTO ECONOMICO .....	5
ANHANG .....	6
NOTA INTEGRATIVA.....	6
PERSONAL .....	7
PERSONALE.....	7



## BERICHT ÜBER DAS ERGEBNIS DER PRÜFUNG DER FINANZGEBARUNG DER AGENTUR FÜR ENERGIE SÜDTIROL - KLIMAHaus FÜR DAS HAUSHALTSJAHR 2025 GEMÄSS ART. 63/BIS DES LANDESGESETZES NR. 1/2002

## RELAZIONE SUL RISULTATO DEL CONTROLLO ESEGUITO SULLA GESTIONE FINANZIARIA DELL'AGENZIA PER L'ENERGIA ALTO ADIGE - CASA CLIMA PER L'ESERCIZIO 2025 AI SENSI DELL'ART. 63/BIS DELLA LEGGE PROVINCIALE N. 1/2002

### ORGANISATION UND INSTITUTIONELLE TÄTIGKEITEN

Die Agentur für Energie Südtirol – KlimaHaus ist eine öffentliche wirtschaftliche Hilfskörperschaft der Landesverwaltung.

Die Agentur wird durch Art. 14/bis des Landesgesetzes vom 23. Dezember 2010, Nr. 15, sowie durch die mit Beschluss der Landesregierung Nr. 478/2017 genehmigte Satzung geregelt.

Gemäß Artikel 3 der Satzung wird die Agentur durch den Generaldirektor, den Lenkungs- und Koordinierungsausschuss und den Rechnungsprüfer verwaltet.

Die Agentur fungiert als Kompetenzzentrum in den Bereichen Energie, Energieeffizienz, ökologische Nachhaltigkeit und Innovation und erbringt öffentliche Dienstleistungen sowie – ergänzend und nicht überwiegend – wirtschaftliche Tätigkeiten, die mit der Verfolgung ihrer institutionellen Ziele verbunden sind.

Gemäß der Satzung übt die Agentur insbesondere Tätigkeiten zur Förderung, Koordinierung und Umsetzung von Maßnahmen und Projekten zur Bereitstellung von Energie mit geringer Umweltbelastung aus sowie Tätigkeiten in den Bereichen Information, Schulung, Bewertung und technische Überprüfung, Zertifizierung, Forschung und Entwicklung sowie Unterstützung der strategischen Planung und der Energie- und Umweltpolitik der Autonomen Provinz Bozen.

### ERGEBNISSE DER FINANZVERWALTUNG

Die Agentur schließt das Geschäftsjahr 2025 mit einem Gewinn von 104.219 Euro ab, den das Leitungsorgan vorschlägt vorzutragen. Im Vorjahr verzeichnete die Agentur einen Gewinn von 43.172 Euro.

Zur Erzielung des positiven Jahresergebnisses hat die Erhöhung der Umsatzerlöse beigetragen. Insbesondere ist die Steigerung des Umsatzes auf

### ORDINAMENTO E ATTIVITÀ ISTITUZIONALE

L'Agencia per l'Energia Alto Adige - CasaClima è un ente pubblico economico strumentale dell'amministrazione provinciale.

L'Agencia è disciplinata dall'art. 14/bis della legge provinciale 23 dicembre 2010, n. 15 e dallo statuto approvato con deliberazione della Giunta provinciale n. 478/2017.

Ai sensi dell'art. 3 dello statuto, sono organi dell'Agencia il direttore generale, il comitato di indirizzo e coordinamento e il revisore dei conti.

L'Agencia opera quale centro di competenza nei settori dell'energia, dell'efficienza energetica, della sostenibilità ambientale e dell'innovazione, svolgendo attività di servizio pubblico e, in via accessoria e non prevalente, attività di natura economica connesse al perseguimento delle proprie finalità istituzionali.

Ai sensi dello statuto, l'Agencia svolge in particolare attività di promozione, coordinamento e realizzazione di misure e progetti per l'erogazione di energia a basso impatto ambientale, nonché attività di informazione, formazione, valutazione e verifica tecnica, certificazione, ricerca e sviluppo, supporto alla pianificazione strategica e alle politiche energetiche e ambientali della Provincia autonoma di Bolzano.

### I RISULTATI DELLA GESTIONE FINANZIARIA

L'Agencia ha chiuso l'esercizio 2025 con un utile di euro 104.219 che l'Organo di vertice propone di portare interamente a nuovo. Nell'esercizio precedente l'Agencia aveva registrato un utile pari a euro 43.172.

Hanno contribuito alla realizzazione del risultato positivo dell'esercizio un incremento delle vendite e delle prestazioni. Si evidenzia, nello specifico,



die Haupttätigkeit der Zertifizierung zurückzuführen.

l'aumento del fatturato relativo all'attività principale di certificazione.

Das Kontrollorgan hat am 31. März 2026 ein positives Gutachten für den Jahresabschluss abgegeben und betont, dass er keine besonderen Anmerkungen zur Agenturführung zu machen habe.

Sul bilancio l'Organo di controllo ha espresso parere positivo in data 31 marzo 2026, evidenziando di non avere osservazioni particolari in merito alla gestione.

## KAPITALFLUSSRECHNUNG

Die Kapitalflussrechnung, die gemäß Artikel 2425-ter des italienischen Zivilgesetzbuches erstellt wird, zeigt die Mittelabflüsse und -zuflüsse im Laufe des Jahres, getrennt nach der Art der Transaktion, die sie verursacht hat, und in der von den Rechnungslegungsstandards vorgegebenen Reihenfolge.

Die flüssigen Mittel betragen zum 31. Dezember 2025 968.538 Euro, während sie zum Ende des Vorjahres 904.278 Euro betragen. Die Ursache für diese Zunahme, ist hauptsächlich auf das positive Ergebnis aus der operativen Tätigkeit zurückzuführen.

## RENDICONTO FINANZIARIO

Il rendiconto finanziario, redatto ai sensi dell'art. 2425-ter del Codice civile, espone i flussi finanziari in uscita e in entrata delle disponibilità liquide avvenute nell'esercizio, distinti in base alla natura dell'operazione che li ha generati e nella sequenza indicata dai principi contabili.

Le disponibilità liquide, al 31 dicembre 2025, ammontano ad euro 968.538, mentre alla chiusura dell'esercizio precedente ammontavano ad euro 904.278. Le cause di tali variazioni sono da ricondurre principalmente al risultato positivo della gestione operativa.

## BILANZANALYSE

Das Eigenkapital belief sich zum Ende des Geschäftsjahres 2025 auf 491.918 Euro, was einer Zunahme von 26,88 Prozent gegenüber dem Vorjahr entspricht. Dieser Anstieg ist in erster Linie auf den im Geschäftsjahr erzielten Gewinn zurückzuführen.

Die Gesamtverbindlichkeiten belaufen sich auf 1.365.779 Euro, was einem Rückgang von 14,03 Prozent gegenüber dem Vorjahr entspricht, in dem sie 1.588.764 Euro betragen

Die Zusammensetzung der Verbindlichkeiten zeigt insbesondere:

- kurzfristige Verbindlichkeiten gegenüber Lieferanten in Höhe von 244.278 Euro;
- geleistete Anzahlungen in Höhe von 598.696 Euro;
- Verbindlichkeiten aus Steuern und Sozialversicherung in Höhe von 122.641 Euro;
- Steuerverbindlichkeiten in Höhe von 59.711 Euro;
- andere Verbindlichkeiten in Höhe von 340.452 Euro;

## ANALISI DELLO STATO PATRIMONIALE

Il patrimonio netto, al termine dell'esercizio 2025, ammonta ad euro 491.918, in aumento del 26,88 per cento rispetto all'esercizio precedente. Tale incremento è principalmente riconducibile all'utile conseguito nell'esercizio.

I debiti complessivi ammontano ad euro 1.365.779, in diminuzione del 14,03 per cento rispetto all'esercizio precedente, nel quale erano pari a euro 1.588.764.

La composizione dei debiti evidenzia, in particolare:

- debiti verso fornitori a breve termine per euro 244.278;
- debiti per acconti per euro 598.696;
- debiti tributari e previdenziali per euro 122.641;
- debiti per imposte per euro 59.711;
- altri debiti per euro 340.452.

Es bestehen Rückstellungen für Risiken und Lasten in Höhe von 392.674 Euro in Erhöhung

Si segnala la presenza di fondi per rischi e oneri pari a euro 392.674, in aumento di euro 52.401 rispetto al



gegenüber 2024 von 52.401 Euro. Diese Rückstellungen sind zur Deckung der mit der Zertifizierungstätigkeit verbundenen Risiken sowie der Risiken im Zusammenhang mit der Regelung der sozialversicherungsrechtlichen Positionen der Mitarbeiter der Agentur bei der INPS bestimmt.

Darüber hinaus wurde eine weitere Rückstellung für Risiken gebildet, die mögliche Beanstandungen in Bezug auf erhaltene Anzahlungen im Rahmen finanzierter Projekte betrifft.

Die Abfertigung beträgt 569.041 Euro, was einer Zunahme von 9,57 Prozent gegenüber 2024 entspricht.

Die passiven Abgrenzungen betragen in Summe 352.277 Euro (337.966 Euro im Jahr 2024).

Die Summe der Aktiva beträgt 3.171.689 Euro und ist gegenüber dem Vorjahr, in dem sie 3.174.042 Euro betrug, leicht gesunken.

Das gesamte Anlagevermögen beläuft sich auf 33.582 Euro gegenüber 23.255 Euro im Jahr 2024. Dazu gehören immaterielle Vermögenswerte in Höhe von 5.169 Euro und Sachanlagen in Höhe von 28.413 Euro.

Das Umlaufvermögen beläuft sich auf 3.111.974 Euro, gegenüber 3.119.625 Euro im Vorjahr. Es besteht insbesondere aus:

- Vorräten in Höhe von 508.493 Euro;
- Forderungen in Höhe von insgesamt 1.634.943 Euro;
- liquide Mittel in Höhe von 968.538 Euro.

Die Forderungen sind alle innerhalb des folgenden Geschäftsjahres fällig und umfassen:

- Forderungen gegenüber Kunden in Höhe von 122.882 Euro;
- Forderungen gegenüber Muttergesellschaften in Höhe von 1.268.353 Euro;
- Steuerguthaben in Höhe von 14.269 Euro;
- aktiven latenten Steuern in Höhe von 80.169 Euro;
- andere Forderungen in Höhe von 149.271 Euro.

Die aktiven Rechnungsabgrenzungen betragen in Summe 26.133 Euro gegenüber 31.162 Euro im Jahr 2024.

2024. Tali fondi sono destinati alla copertura dei rischi connessi all'attività di certificazione, nonché dei rischi relativi alla sistemazione delle posizioni previdenziali dei dipendenti dell'Agenzia presso l'INPS.

È stato inoltre istituito un ulteriore fondo rischi, relativo a possibili contestazioni sugli acconti incassati nell'ambito di progetti finanziati.

Il trattamento di fine rapporto ammonta a euro 569.041, in aumento del 9,57 per cento rispetto al 2024.

I ratei e risconti passivi ammontano complessivamente a euro 352.277 (337.966 euro nell'esercizio 2024).

Il totale attivo ammonta a euro 3.171.689, in lieve diminuzione rispetto all'anno precedente, nel quale era pari euro 3.174.042

Le immobilizzazioni complessive ammontano a euro 33.582, rispetto a euro 23.255 dell'esercizio 2024. Esse comprendono immobilizzazioni immateriali per euro 5.169 e immobilizzazioni materiali per euro 28.413.

L'attivo circolante ammonta a euro 3.111.974, rispetto a euro 3.119.625 dell'esercizio precedente. Esso risulta composto, in particolare, da:

- rimanenze per euro 508.493;
- crediti complessivi per euro 1.634.943;
- disponibilità liquide per euro 968.538.

I crediti risultano esigibili tutti entro l'esercizio successivo e comprendono:

- crediti verso clienti per euro 122.882;
- crediti verso controllanti per euro 1.268.353;
- crediti tributari per euro 14.269;
- imposte anticipate per euro 80.169;
- altri crediti per euro 149.271.

I ratei e risconti attivi ammontano complessivamente a euro 26.133, rispetto a euro 31.162 rilevati nel 2024.



Die Forderungen gegenüber Muttergesellschaften in Höhe von 1.268.353 Euro beziehen sich auf Forderungen gegenüber der Autonomen Provinz Bozen und stimmen mit den Verbindlichkeiten derselben überein.

I crediti verso controllanti, pari a euro 1.268.353, sono riferiti alla Provincia autonoma di Bolzano e risultano corrispondenti alle posizioni debitorie della medesima.

## **ERGEBNISSE DER PRÜFUNG DER GEGENSEITIGEN FORDERUNGEN UND VERBINDLICHKEITEN**

## **ESITI DELLA VERIFICA DEI CREDITI E DEBITI RECIPROCI**

Gemäß Artikel 11, Absatz 6, Buchstabe j) des gesetzesvertretenden Dekretes Nr. 118/2011 hat das Amt für Finanzaufsicht das Vorhandensein von gegenseitigen Forderungen und Verbindlichkeiten zwischen dem Land und der Agentur überprüft.

L'Ufficio vigilanza finanziaria ha verificato, ai sensi dell'articolo 11, comma 6, lettera j), del d.lgs. 118/2011, la presenza di reciproche poste creditorie e debitorie tra la Provincia e l'Agenzia.

Bei der Überprüfung wurden Abweichungen in Höhe von insgesamt 17.953,13 Euro festgestellt, die auf zeitliche Unterschiede bei der Zuordnung, Berichterstattung oder Durchführung der entsprechenden geförderten Projekte zurückzuführen sind.

All'esito della verifica sono stati rilevati disallineamenti per complessivi euro 17.953,13, riconducibili a differenze temporali di imputazione, rendicontazione o completamento dei relativi progetti finanziati.

## **GEWINN- UND VERLUSTRECHNUNG**

## **CONTO ECONOMICO**

Die Agentur erzielte betriebliche Erträge in Höhe von 4.026.826 Euro (4.291.014 Euro im Jahr 2024).

L'Agenzia registra un valore della produzione pari a euro 4.026.826 (euro 4.291.014 nell'esercizio 2024).

Dieser Wert übersteigt die Produktionskosten um 151.604 Euro.

Tale valore è superiore ai costi della produzione per euro 151.604.

Die wichtigsten Posten, die den Wert der Produktion ausmachen, sind:

Le principali voci che compongono il valore della produzione sono:

- Einnahmen aus Verkäufen und Dienstleistungen in Höhe von 2.450.572 Euro, die sich aus den von der Agentur durchgeführten Tätigkeiten ergeben, wie Zertifizierungen, Beratungsleistungen im Energiesektor, Schulungen und Gewährung von Markenrechten;
- Sonstige betriebliche Erträge in Höhe von Euro 1.715.569, die sich hauptsächlich auf Zuweisungen und Beiträge des Landes beziehen.

- ricavi delle vendite e delle prestazioni per euro 2.450.572, derivanti dalle attività svolte dall'Agenzia, quali certificazioni, servizi di consulenza nel settore energetico, corsi di formazione e concessione dei diritti di marchio;
- altri ricavi e proventi per euro 1.715.569 che riguardano principalmente trasferimenti e contributi da parte della Provincia.

Im Vergleich zum Vorjahr haben sich die Erträge aus Zertifizierung von Gebäuden sowie der Bewertung von Immobilien und Bauprodukten (Umsatzerlöse) um 11 Prozent erhöht.

Rispetto all'esercizio precedente, i ricavi da certificazione degli edifici e la valutazione degli immobili e dei prodotti da costruzione (ricavi delle vendite e delle prestazioni) hanno subito un incremento dell'11 per cento.



Im Gegenzug verzeichnen die Betriebszuschüsse vom Land einen Rückgang von 29,57 Prozent im Vergleich zum Vorjahr.

Die Produktionskosten belaufen sich insgesamt auf 3.875.222 Euro, was einem Rückgang von 7,9 Prozent im Vergleich zum Geschäftsjahr 2024 entspricht, in dem sie 4.206.836 Euro betragen.

Die Hauptkosten betreffen:

- den Einkauf von Waren/Dienstleistungen in Höhe von 1.091.821 Euro;
- Nutzung von Gütern Dritter in Höhe von 230.357 Euro;
- Personalkosten einschließlich Sozialversicherung und Abfertigungen in Höhe von 2.480.592 Euro;
- Abschreibungen und Abwertungen in Höhe von 13.023 Euro;
- Bestandsveränderungen in Höhe von 2.793 Euro;
- Rückstellungen für Risiken in Höhe von 52.402 Euro;
- betriebliche Aufwendungen in Höhe von 4.234 Euro.

Es gibt keine besonderen Abweichungen gegenüber dem Vorjahr, mit Ausnahme der Rückstellungen für Risiken in Höhe von 52.402 Euro, die im Vergleich zum Vorjahr 2024 einen Rückgang von 148.350 Euro verzeichneten.

Diese Rückstellungen beziehen sich auf die Abstimmungstätigkeit der Sozialversicherungspositionen der Beschäftigten, die zunächst in Anpassung an eine gerichtliche Entscheidung vorgenommen wurde und anschließend, in Übereinstimmung mit der neuen Feststellung des INPS im Rahmen des Rechtsstreits betreffend die Einstufung der Beschäftigten berichtigt wurde.

Der Saldo der Finanzerträge und -aufwendungen weist ein positives Ergebnis von 786 Euro aus (646 Euro im Jahr 2024).

Die Finanzierungslasten belaufen sich auf 240 Euro. Sie beziehen sich überwiegend auf Zinsaufwendungen.

## ANHANG

Im Anhang zum Jahresabschluss wird der Abschluss eines zweitinstanzlichen Rechtsstreits mit der INPS, der zugunsten der Agentur entschieden wurde und die korrekte sozialversicherungsrechtliche Einstufung der

Per contro, i contributi in conto esercizio provenienti dalla Provincia registrano una diminuzione del 29,57 per cento rispetto all'esercizio precedente.

I costi della produzione ammontano complessivamente a euro 3.875.222, in diminuzione del 7,9 per cento rispetto all'esercizio 2024, nel quale erano pari a euro 4.206.836.

Le principali componenti di costo riguardano:

- costi per acquisto di beni e servizi per euro 1.091.821;
- costi per godimento di beni di terzi per euro 230.357;
- costi del personale, comprensivi di oneri sociali e trattamento di fine rapporto, per euro 2.480.592;
- ammortamenti e svalutazioni per euro 13.023;
- variazione delle rimanenze per euro 2.793;
- accantonamenti per rischi per euro 52.402;
- oneri diversi di gestione per euro 4.234.

Non si rilevano scostamenti significativi rispetto all'esercizio precedente, ad eccezione degli accantonamenti per rischi, che si attesta a euro 52.402, in diminuzione rispetto a euro 148.350 registrati nell'esercizio 2024.

Tali accantonamenti sono riferiti all'attività di riconciliazione delle posizioni previdenziali dei dipendenti, inizialmente effettuata in adeguamento a una pronuncia giudiziale e successivamente rettificata in conformità alla nuova determinazione dell'INPS nell'ambito della controversia relativa all'inquadramento dei dipendenti.

Il saldo tra proventi ed oneri finanziari presenta un risultato positivo pari a euro 786 (euro 646 nel 2024).

Gli oneri finanziari ammontano ad euro 240. Essi si riferiscono prevalentemente a interessi passivi.

## NOTA INTEGRATIVA

Nella nota integrativa viene evidenziata la conclusione, con esito favorevole all'Agenzia, di una vertenza di secondo grado con l'INPS relativa al corretto inquadramento previdenziale dei dipendenti. Permane, alla data di chiusura del bilancio, un



Mitarbeiter betrifft, hervorgehoben. Zum Zeitpunkt des Abschlusses der Bilanz besteht weiterhin eine gewisse Unsicherheit hinsichtlich der Höhe der Forderung, die die Agentur gegenüber der INPS geltend macht.

Die Geschäftsleitung ist jedoch der Ansicht, dass die Voraussetzungen für die Einbringlichkeit der in der Bilanz ausgewiesenen Forderungen weiterhin bestehen, und erklärt, dass diese im Laufe des Geschäftsjahres 2026 genau beziffert werden.

#### **PERSONAL**

Gemäß Art. 8 der Satzung bedient sich die Agentur direkt eingestellter Mitarbeiter, in Übereinstimmung mit den Bestimmungen des Arbeitsrechts sowie des Kollektivvertrags für den Dienstleistungs- und Handelssektor. Die Agentur bestand zum 31. Dezember 2025 aus n.41 Mitarbeitern (43 im Vorjahr), davon n. 2 Führungskräfte und n. 39 Angestellte. Die Arbeitskosten pro Arbeitnehmer betragen 64.486 Euro.

marginale di incertezza in ordine alla quantificazione del credito che l'Agenzia vanta nei confronti dell'INPS.

La direzione dell'Agenzia comunque ritiene che sussistano ancora i presupposti per la recuperabilità dei crediti iscritti in bilancio e afferma che nel corso dell'esercizio 2026 questi saranno quantificati con esattezza.

#### **PERSONALE**

Ai sensi dell'art. 8 dello statuto, l'Agenzia si avvale di personale assunto direttamente in conformità con le disposizioni in materia di diritto del lavoro e del contratto collettivo per i servizi e il commercio. L'organico dell'Agenzia, al 31 dicembre 2025, risulta composto da n. 41 unità (43 nell'esercizio precedente), di cui n. 2 dirigenti e n. 39 impiegati.

Il costo del lavoro per addetto è pari a euro 64.486.







Sichtvermerke i. S. d. Art. 13 L.G. 17/93 und L.G. 6/22 über die fachliche, verwaltungsmäßige und buchhalterische Verantwortung

Visti ai sensi dell'art. 13 L.P. 17/93 e della L.P. 6/22 sulla responsabilità tecnica, amministrativa e contabile

Der Generaldirektor / Il Direttore generale  
Stellv. Abteilungsdirektor / Direttore ripartizione sost.  
Der Amtsdirektor / Il Direttore d'ufficio

STEINER ALEXANDER  
CASTLUNGER LUDWIG  
CALÈ CLAUDIO

13/05/2026 11:14:08  
13/05/2026 09:21:00  
13/05/2026 08:56:25

Laufendes Haushaltsjahr

Esercizio corrente

La presente delibera non dà luogo a impegno di spesa.  
Dieser Beschluss beinhaltet keine Zweckbindung

zweckgebunden

impegnato

als Einnahmen ermittelt

accertato in entrata

auf Kapitel

sul capitolo

Vorgang

operazione

Der Direktor des Amtes für Ausgaben

Il Direttore dell'Ufficio spese

Der Direktor des Amtes für Finanzaufsicht

13/05/2026 11:56:47  
CALÈ CLAUDIO

Il Direttore dell'Ufficio Vigilanza finanziaria

Der Direktor des Amtes für Einnahmen

Il Direttore dell'Ufficio entrate

Diese Abschrift entspricht dem Original

Per copia conforme all'originale

Datum / Unterschrift

data / firma

Abschrift ausgestellt für

Copia rilasciata a



Der Landeshauptmann  
Il Presidente

KOMPATSCHER ARNO

15/05/2026

Der Generalsekretär  
Il Segretario Generale

MAGNAGO EROS

15/05/2026

Es wird bestätigt, dass diese analoge Ausfertigung, bestehend - ohne diese Seite - aus 16 Seiten, mit dem digitalen Original identisch ist, das die Landesverwaltung nach den geltenden Bestimmungen erstellt, aufbewahrt, und mit digitalen Unterschriften versehen hat, deren Zertifikate auf folgende Personen lauten:

*nome e cognome: Arno Kompatscher*  
*codice fiscale: TINIT-KMPRNA71C19D571S*  
*certification authority: InfoCert Qualified Electronic Signature CA 3*  
*numeri di serie: 020044B5*  
*data scadenza certificato: 04/01/2029*

Am 18/05/2026 erstellte Ausfertigung

Si attesta che la presente copia analogica è conforme in tutte le sue parti al documento informatico originale da cui è tratta, costituito da 16 pagine, esclusa la presente. Il documento originale, predisposto e conservato a norma di legge presso l'Amministrazione provinciale, è stato sottoscritto con firme digitali, i cui certificati sono intestati a:

*nome e cognome: Eros Magnago*  
*codice fiscale: TINIT-MG NRSE66H24H612Y*  
*certification authority: InfoCert Qualified Electronic Signature CA 3*  
*numeri di serie: 01FAD133*  
*data scadenza certificato: 03/10/2028*

Copia prodotta in data 18/05/2026

Die Landesverwaltung hat bei der Entgegennahme des digitalen Dokuments die Gültigkeit der Zertifikate überprüft und sie im Sinne der geltenden Bestimmungen aufbewahrt.

Ausstellungsdatum

15/05/2026

Diese Ausfertigung entspricht dem Original

L'Amministrazione provinciale ha verificato in sede di acquisizione del documento digitale la validità dei certificati qualificati di sottoscrizione e li ha conservati a norma di legge.

Data di emanazione

Per copia conforme all'originale

Datum/Unterschrift

Data/firma